Dơ Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

FEB 08 1971

Lần đầu tiên Cộng Sản Việt Nam chấp thuận đề nghị của một chính quyền mà họ cố chối bỏ

CỘNG SẢN B. V. CÔNG KHAI NHẬN TÙ BINH DO VNCH THẢ

Năm Thứ 7 — Số 2.041 — Thứ Bảy 26-12-1970 (Ngày 28 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
[illegible] và Cao Nguyên [illegible] giá 17 đồng

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 [illegible] SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

✶ Trong một bài tố cáo của quân đội Nga

Nga giải thích : Mỹ có nhiều cớ để tiếp tục oanh tạc Bắc Việt

✶ Phái đoàn VNCH nói : CS BV đã nhận tội xâm lăng

BA LÊ, 24-12 (AFP).— Lần đầu tiên kể từ ngày 25 tháng Giêng năm 1969 khai diễn hội đàm Ba Lê đến nay, một đề nghị của phe bên này đã được phe bên kia chấp nhận : Đó là việc trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy chấp nhận đề nghị của Đại sứ VNCH Phạm đăng Lâm về việc VNCH phóng thích về BV một số tù binh BV vào dịp Tết nguyên đán tới.

Vào cuối phiên nhóm thứ 96 vào ngày hôm qua, Xuân Thủy trả lời các phái đoàn VNCH và Hoa kỳ rằng «Quân Đội Nhân DânVN đang cùng với toàn dân VN chiến đấu trên lãnh thổ Việt Nam». Xuân Thủy đòi Hoa kỳ và Việt Nam Cộng Hòa phóng thích vô điều kiện mọi tù binh CS ở Nam VN như Thị Bình đòi hỏi, nhưng đặc biệt nhấn mạnh rằng «NướcVNDCCH sẵn sàng tiếp nhận tất cả mọi người VN muốn ra miền Bắc để định cư ở đó sau khi họ được trả tự do». Xuân Thủy nói thêm rằng những người ra miền Bắc sẽ được đón tiếp tại khu phi quân sự Bắc thay vì tại hải phận miền Bắc vĩ tuyến 17 như ĐS Phạm đăng Lâm đã nghị.

Trong cuộc họp báo sau phiên nhóm hôm qua, phát ngôn viên phái đoàn VNCH là Nguyễn Triệu Đan nói : «Điều mà phái đoàn HN chính thức tuyên bố hôm nay rất là minh bạch : Sự hiện diện của cộng quân BV tại NamVN bây giờ đã được thừa nhận».

Ô. Nguyễn Triệu Đan nói «bây giờ có 2 cách để giải quyết vấn đề hiện diện của Cộng quân BV ở Nam VN. Một là nếu BV tiếp tục xâm lăng thì VNCH tiếp tục chiến đấu cho đến khi đánh bại cuộc xâmlăng đó. Hai là nếu CSBV chịu rút quân đội BV tại Nam VN, Lào và KPC thì lúc bấy giờ con đường cả rộng mở và chúng ta có thể thảo luận».

Trong cuộc họp báo của phái đoàn BV, phát ngôn viên Nguyễn thành Lê đã lần lượt bác bỏ từng điều một của Ngoại Trưởng Mỹ Rogers được trình bày trong cuộc họp báo ngày 23-12 mà Lê cho rằng không có gì mới lạ và lặp lại lập trường của Mỹ vẫn không thay đổi.

Nhận nhưng bào chữa

SAIGON, 25-12.— Đài VOA nghe được ở Saigon sáng nay loan báo :

«Hà nội đã tố cáo kế hoạch thả tù binh BV bị đau ốm và bị thương của VNCH, và nói rằng Hà nội sẽ đón nhận và giúp đỡ bất cứ ai trong số những người nói trên muốn sinh sống tại BV.

«Một lời tuyên bố của bộ quốc phòng CS BV nói lệ kế hoạch trên là một mưu mô xưa cũ, nhằm dấu cái mà họ gọi là những tội ác của đồng minh đối với Nhân Dân miền Nam».

Vẫn cố nói quanh

SAIGON 25-12 : Đài phát thanh CS Nam VN nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo phát ngôn viên bộ nội vụ chánh phủ ma VC vừa tuyên bố như sau vềviệc VNCH sắp thả một số tù binh BV:

10 XEM TIẾP TRANG 12

ĐỐI LẬP VỚI TC, ĐỨNG HẲN VỀ PHE NGA TRONG VỤ BA LAN CŨNG NHƯ TỪNG HOAN HÔ VỤ XÂM LĂNG TIỆP

CSVN loan tin lần đầu tiên về vụ Ba Lan lờ hẳn cuộc nổi dậy, chỉ nói việc cải tổ

✶ Báo Pravda : CS Ba Lan không nắm vững quần chúng bị tuyên truyền Tây Phương đầu độc
✶ Nga lên án tử hình 2 người Do Thái, xử khổ sai 9 người khác vì tội muốn về đất mẹ.

SAIGON, 25-12.— Ngày hôm qua, lần đầu tiên báo chí và đài phát thanh của CSBV loan tin về biến cố Ba Lan nhưng chỉ nói đến việc «Quốc Hội Ba Lan cử các đồng chí lãnh đạo nhà nước mới». Ngày hôm qua, cũng lần đầu tiên, báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga xô bình luận về biến cố Balan và cho rằng cuộc nổi dậy bắt nguồn ở việc đảng CS Balan không nắm vững quần chúng, trong khi quần chúng chịu ảnh hưởng của tuyên truyền Tây phương.

Hà nội loan tin

Đài phát thanh Hà nội nghe được ở Saigon tối qua đọc một mẩu tin ngắn sau đây về tình hình Ba Lan nguyên văn như sau :

«Quốc hội BaLan cử các đồng chí lãnh đạo nhà nước mới.

Theo thông tấn xã Ba Lan TAP, ngày 23-12, quốc hội Ba Lan họp ở thủ đô Varsovie đã bầu các đồng chí lãnh đạo nhà nước mới.

Quốc hội nhất trí chấp nhận đề đồng chí Spychalski thôi giữ chức chủ tịch hội đồng nhà nước và đồng chí Cyrankiewicz thôi giữ chức chủ tịch hội đồng bộ trưởng nước Cộng Hòa Nhân Dân Ba Lan. Quốc hội đã nhất trí bầu đồng chí Cyrankiewicz làm chủ tịch hội đồng nhà nước và cử đồng chí Jaroszewicz nguyên phó chủ tịch hội đồng bộ trưởng nước cộng hòa nhân dân Ba Lan thay thế. Quốc hội cũng đã nhất trí thông qua đề nghị của đồng chí Gierek về sự thay đổi trong danh sách các bộ trưởng».

Đài Hànội hoàn toàn không nói gì đến cuộc nổi dậy ở Ba Lan từng khiến cho đệ nhất bí thư đảng CS là Gomulka mất chức mở đầu cho việc cải tổ Nội Các như Hànội loan báo trên đây.

Báo Pravda bình luận

Tin điện từ Mạc tư Khoa cho biết hôm qua, nhật báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga, lần đầu tiên bình luận về cuộc nổi dậy ở Balan, đã cho rằng biến cố này bắt nguồn ở việc cộng đảng Ba Lan không nắm vững quần chúng, trong khi quần chúng Ba Lan lại bị tuyên truyền của Tây phương lôi cuốn.

Báo Pravda hô hào Cộng đảng Ba Lan hãy chấp hành nghiêm chỉnh các nghị quyết của hội nghị toàn ban chấp hành trung ương Cộng đảng Ba Lan khóa 7 vừa rồi, nắm vững quần chúng trong tay «đấu tranh quyết liệt đánh bại ảnh hưởng tuyên truyền của tư sản Tây phương, giáo dục quần chúng thấm-nhuần quan điểm lao động xã hội chủ nghĩa».

Quan điểm lao động xã hội chủ nghĩa mà báo Pravda đề cập có nghĩa là lao động trong chế độ CS không có quyền đòi hỏi nhà nước trả thù lao xứng đáng, nghĩa là không có quyền đình công tranh đấu.

Lãnh tụ Nga mừng lãnh tụ Ba Lan

Đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon loan báo hôm qua rằng :

«Đồng chí Podgorny, chủ tịch đoàn chủ tịch xô viết tối cao Liên Xô đã gửi điện mừng tới đồng chí Cyrankiewicz nhân dịp đồng chí được bầu chủ tịch hội đồng nhà nước cộng hòa nhân dân Ba Lan. Đồng chí Kosygine chủ tịch hội đồng bộ trưởng Liên Xô đã gửi điện mừng tới đồng chí Jaroszewicz tân chủ tịch hội đồng bộ trưởng Ba Lan.

«Các bức điện, hai nhà lãnh đạo Liên xô đều tỏ lòng tin tưởng rằng [illegible] Balan sẽ tiếp tục phát triển vì lợi ích nhân dân hai nước, vì sự nghiệp xã hội chủ nghĩa hòa bình và tiến bộ».

Giáng Sinh ở Ba Lan

Tại Ba Lan, dân chúng đã bắt đầu những nghi lễ Giáng Sinh tại khắp nơi trong toàn quốc. Trên bờ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Giáo phái Quaker gởi thư cho đồng đạo Nixon

HOA THỊNH ĐỐN 24-12— Ủy Ban giáo phái Quaker trong một thông điệp Giáng sinh gửi đồng đạo là tổng thống Nixon nói rằng kế hoạch Việt Nam hóa chiến tranh của ông là một sự nhục nhã và một tai họa.

Một phái đoàn dự định chuyển giao bản phúc trình 27 trang với nhan đề «Đông Dương 1971» cho tòa Bạch Ốc và sau đó sẽ đứng im lặng bên ngoài cổng dinh cho đến quá nửa đêm.

Hành động phản đối thầm lặng mới chỉ xảy ra lần thứ nhì trong lịch sử 53 năm của Ủy Ban.

Mặt khác, hôm qua tại Hoa thịnh Đốn, TT Nixon đã ngỏ lời cầu chúc các dân tộc trên thế giới một mùa Giáng sinh vui vẻ và hòa bình.

Ông nói : «Nhân dịp lễ Giáng sinh năm nay, chúng ta có thể tự khen là chúng ta đã đi đúng vào con đường

9 XEM TIẾP TRANG 12

Mao tiếp nhân sĩ Mỹ

THẮNG, DUẨN GỞI ĐIỆN chúc thọ họ Mao

SAIGON, 25-12.— Đài phát thanh Bắc Kinh sáng nay loan báo : «Vừa qua Mao chủ tịch, người thầy vĩ đại của Nhân Dân Trung Quốc, [illegible] Gia Sĩ Nô, [illegible].

Mặt khác, đài Hànội loan báo : «Nhân dịp chủ tịch Mao Trạch Đông 77 tuổi, chủ tịch Tôn Đức Thắng và đồng chí Lê Duẩn, bí thư thứ nhất ban chấp hành trung ương Đảng đã gửi điện chúc mừng đến chủ tịch Mao Trạch Đông. Toàn văn bức điện viết :

5 XEM TIẾP TRANG 12

1 Dân biểu đối lập đưa kế hoạch mới cho TT Nixon

Đề nghị Mỹ thôi thay thế binh sĩ Mỹ mãn hạn ở VN

● Mỹ vẫn xúc tiến công cuộc vận động tù binh
✶ CS BV xác nhận Đồng tiếp sinh viên Mỹ.

CHICAGO, 24-12 (UPI) : Dân biểu Roman Pucinski, thuộc đảng Dân chủ tại tiểu bang Illinois hôm thứ năm đã yêu cầu TT Nixon dùng ngày Giáng Sinh để bắt đầu một chính sách giải binh mới ở VN, theo đó những quân sĩ Hoakỳ hồi hương sau thời gian một năm phục vụ trên chiến trường sẽ không được các binh sĩ mới tới thay thế.

Trong một điện văn gởi TT Nixon, ông Pucinski tuyên bố một kế hoạch như vậy sẽ mở một chiều hướng mới tại hội đàm Balê vì sự cản trở chính trong việc phóng thích các tù binh Hoa kỳ và trong việc ngưng chiến là trong khi chúng ta nói chuyện triệt thoái thì Hoakỳ tiếp tục gởi 31.000 binh sĩ mới qua VN mỗi tháng.

Vận động tù binh

HOA THỊNH ĐỐN, 24-12 AP: Trong một cuộc phỏng vấn hôm thứ Tư, Bộ trưởng Bưu điện HK Winton Blount cho hay trong 11 tháng đầu năm 1970 có 2878 lá thư do 330 tù binh Mỹ ở trại giam BV gửi về gia đình.

Ông Blount nói con số thư trên tăng nhiều so với những năm trước tổng cộng chỉ có 600 thư. Tuy nhiên ông nói Hoa kỳ đang cố gắng tại Ba lê và các nơi khác để phối kiểm xem thư từ của gia đình tù binh có được trao cho tù binh hay không đặc biệt là các gói quà Giáng sinh năm nay. Ông cũng cho hay ông không rõ số lượng của những người mở chiến dịch viết thư cho tù binh lên đến bao nhiêu.

Ngoài ra, ba người Mỹ có anh em là tù binh ở BV đã lái một chiếc xe đò từ San Diego (California) đi qua 9 thành phố lớn ở Mỹ để thâu thập các thư thỉnh nguyện BV đối xử nhân đạo với tù binh và sẽ gửi sang Balê cho phái đoàn BV.

CSBV xác nhận tiếp xúc với Mỹ

SAIGON, 25-12.— Đài Hànội loan báo phái đoàn sinh viên Mỹ tới

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cuộc điều trần trước Thượng Nghị Viện Hoa Kỳ tiết lộ :

Nga Xô dùng toàn đào non kép bảnh mê hoặc, chi phối các nhà ngoại giao

◔ Một điệp viên Nga tìm tự do tiết lộ nhiều điều kỳ lạ
◔ Bộ Trưởng QP Mỹ kiểm soát trực tiếp hoạt động quân báo.

HOA THỊNH ĐỐN, 25-12 (AP).— Theo bản điều trần được các thẩm sát viên Thượng nghị viện Hoakỳ sắp công bố vào hôm chủ nhật tuần này thì cơ quan mật vụ KGB của Nga xô đã cung cấp gái non cho các nhà ngoại giao ngoại quốc với âm mưu làm mê hoặc những người này, để dễ bề tống tiền họ.

Tuy nhiên, một nhân chứng vốn là 1 nhân viên mật vụ KGB đã có 17 năm hoạt động trong nghề và đã đào tẩu qua Tây phương, tuyên bố rằng : những chiến dịch này của cơ quan KGB đã thất bại, bởi lẽ các nhà ngoại giao đã được thông báo đầy đủ về những trò nham nhở này của cơ quan mật vụ Ngaxô.

Nhân viên mật vụ Nga đào tẩu tên là Yuri Krotkov đã tiết lộ những điều kể trên dưới một cái tên Mỹ mà hiện ông đang sử dụng, đó là George Karlin.

Karlin còn cho biết thêm rằng cơ quan KGB còn dùng những thanh niên Nga đẹp trai trong các âm mưu nhằm liên lạc tình cảm với các phụ nữ được bổ nhiệm tới làm việc tại các tòa đại sứ ngoại quốc tại Mạc tư khoa, kể cả phu nhân của các vị Đại sứ.

Mỹ tăng cường hoạt động tình báo

HOA THỊNH ĐỐN, 24-12 (Reuter) Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird đã đưa ra một chỉ thị, nhằm mục đích củng cố sự kiểm soát trực tiếp của ông đối với các hoạt động tình báo quân sự.

Văn thư của ông Laird, phổ biến hôm qua, nói rằng ông muốn cấm các hoạt động tình báo quân sự và phản gián hoàn toàn đúng với hiến pháp cũng như các điều luật khác và thích ứng với nhu cầu an ninh quốc gia.

Văn thư thêm rằng : «Những biện pháp đã được thực hiện để loại trừ một vài sự lạm dụng trong lãnh vực này, nhưng những biện pháp điều chỉnh khác còn cần thiết như là một vấn đề ưu tiên khẩn cấp».

Gần đây đã có những cá nhân hoặc đoàn thể tham gia các hoạt động phản chiến hoặc chính trị khác lên tiếng tố cáo bị các điệp viên quân đội theo dõi. Tuy nhiên văn thư của ông Laird không nói đến việc này.

Một phát ngôn viên Ngũ Giác Đài loan báo về những thay đổi trên hôm thứ Tư phủ nhận rằng sự cải tổ này là một sự trả lời cho những lời tố cáo rằng quân đội đã theo dõi các chính khách quốc gia.

Ông Laird ra lệnh cho viên Giám Đốc cơ quan tình báo, phúc trình thẳng với ông sau ngày 1-2, thay vì phúc trình cho các vị tham mưu hỗn hợp, và ra lệnh cho các tham mưu trưởng hỗn hợp không được thiết lập một tổ chức tình báo nào khác.

Xích mích nghiêm trọng giữa CSVN và CS Khmer

Thêm 53 binh sĩ Khmer Đỏ trở về hàng ngũ chính phủ

✶ 1 nhóm Khmer Đỏ gọi phi cơ oanh tạc Cộng quân BV
● Kompong Cham bị thường xuyên pháo kích, quấy phá

NAM VANG, 25-12 : Trong khi lệnh hưu chiến được thi hành trên lãnh thổ VNCH trong ngày lễ Giáng Sinh, các trận đánh vẫn còn tiếp diễn trên chiến trường KPC và các phi cơ đồng minh tiếp tục oanh tạc các đường tiếp tế của CS trên đất KPC cũng như đất Lào.

Bộ chỉ huy cao cấp KPC hôm thứ Năm loan báo thêm 53 người KPC đang chiến đấu cho CS đã ra quy hàng chính phủ hôm thứ Tư tại Kompong Dangkor và Prek Sieng.

Bộ chỉ huy KKC nói : «Đây là một bằng cớ mạnh mẽ về mối bấtđồng chính kiến nghiêm trọng đang bành trướng giữa CS BV và các lực lượng Khmer Đỏ mà CS chiêu mộ tại KPC».

Cách đây 3 ngày, 26 phần tử Khmer Đỏ, cũng tại vùng nói trên đã tự nguyện ra đầu thú sau khi họ sát 21 Việt cộng toan ngăn trở họ đào ngũ.

Hôm thứ Tư, bộ chỉ huy cao cấp loan rằng một nhóm Khmer đỏ đã kêu gọi Không lực chính phủ oanh kích vào quân CSBV.

Những người PKC quy thuận hôm thứ Tư mang theo 17 súng trường và một tá lựu đạn.

Tất cả các khẩu súng trường đều là vũ khí hồi thế chiến thứ hai và người KPC ra đầu hàng chính phủ hồi đầu tuần đã nhấn mạnh rằng họ chỉ được cấp phát các trang cụ đã hư mòn vì quân CSBV không tin họ.

Tất cả 26 người KPC hồi chánh đều đã gia nhập quân đội KPC với tư cách tình nguyện quân và yêu cầu được gởi về khu vực mà họ từng chiến đấu cho CS để bây giờ họ có có thể đánh lại chúng.

Tại vùng quốc lộ 7 (Nam Vang Kompong Cham) 4 trung đoàn Cộng quân BV trước đây tung hoành thao túng, nay đã ẩn phục đâu mất.

Tướng Đỗ cao Trí chỉ huy các cuộc hành quân của binh sĩ VNCH nói rằng khi các thiên thần mũ đỏ Việt Nam xuất hiện tại Kompong Cham, Cộng quân đã lẩn trốn và không chịu ramặt chiếnđấu. «Đối vớiquânKPC thì chúng tung hoành như cọp dữ, nhưng trước binh sĩ VNCH chúng chỉ là những con thỏ đế».

Quân Lực VNCH, kể từ đầu cuộc hành quân đã hạ sát 138 binh sĩ và

14 XEM TIẾP TRANG 12

Nội trong 12 giờ đầu của thời gian hưu chiến Giáng Sinh 24 giờ

CS thực hiện 30 vụ tấn công, pháo kích 40 người Việt, 3 người Mỹ thương vong

◔ Trong đêm Giáng Sinh, đồn ĐPQ và trạm Quân y bị pháo kích
◔ 1 đồn ĐPQ bị 2 lần xung phong, 1 đồn quân Mỹ bị xạ kích

SAIGON, 25-12.— Bốn mươi ba người Mỹ và người VN ở cả 2 phe đối chiến đã bị thương vong do 30 vụ chủ động tấn công của Cộng quân VN kể từ 18 giờ hôm qua cho đến 6 giờ sáng nay trong khuôn khổ thời gian hưu chiến 24 giờ nhân dịp lễ Giáng Sinh năm 1970 do VNCH công bố trùng hợp với thời gian hưu chiến 3 ngày do CS loan báo trước đây.

Nguồn tin quân sự VN loan báo có 23 vụ chủ động tấn công của CS từ 18g00 chiều hôm qua đến 6giờ sáng nay nghĩa là trong khoảng thời gian hưu chiến do chính phủ VNCH công bố. Trong khoảng thời gian nói trên, một số hoạt động đã gây tổn thất cho đôi bên như sau : Phía quân lựcVNCH có 2 tử thương và 26 bị thương. Phía CS có 9 bị hạ sát. Ngoài ra, còn có 1 thường dân và 2 cảnh sát bị thương.

Trong khi đó kể từ 18g chiều hôm qua, các đơn vị thuộc QLVNCH đã ngưng hoạt động thế công nhằm thi hành lệnh hưu chiến do chính phủ VNCH công bố.

Theo nguồn tin của bộ Tư Lệnh Hoakỳ tính đến 6g00 sáng nay có 7 vụ «lộn xộn» của Cộng quân nhằm vào Hoakỳ trong số có 1 vụ được ghi nhận là quan trọng khiến 1 binh sĩ Mỹ bị thương và 2 thiệt mạng.

Tại Quảng Nam, lúc 22g00 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 60ly vào trạm Quân Y tại 1cs ĐB quận lỵ Đức Dục gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Quảng Ngãi, lúc 21g và 21g15 đêm vừa qua, Cộng quân đã 2 lần tấn công tiền đồn do ĐPQ trú đóng tại 2cs TB quận lỵ Bình Sơn. Lực lượng bạn chống trả và hạ sát 5 Cộng quân và tịch thu một khối chất nổ. Phía bạn vô sự.

Tại Kiến Hòa : lúc 23g50 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 5quả đạn súng cối 60ly vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ tại 8cs ĐB quận lỵ Ba Tri gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Bình Định lúc 23g20 hôm qua, một thành phần không lực HK trong vị trí phòng thủ đêm tại 12cs Đông Nam Bồng Sơn, đã bị Cộng quân nã 40 đạn súng nhỏ.

Binh sĩ Mỹ bắn trả lại và cuộc chạm súng chỉ kéo dài 5 phút. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoakỳ có 1 bị thương.

Ngày hôm qua trước giờ hưu chiến các lực lượng BB và Trinh Sát thuộc Sư đoàn 21.BB giao tranh với địch trong khi hành quân tại các vùng dọc theo bìa phía Đông rừng U Minh. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 31 Cộng quân bị hạ sát gồm có 19 tên bị hạ sát bởi hỏa lực phi cơ oanh kích. Ngoài ra lực lượng bạn bắt giữ 1 tên và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Quảng Tín lúc 8g00 sáng hôm qua, khoảng 1 Trung đội Cộng quân lọt ổ phục kích của 1 Trung đội BĐQ biên phòng tại 7cs Tây quận lỵ Tiên Phước. Lực lượng bạn hạ sát 20 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 5 súng cá nhân và 3 quả đạn súng cối 82ly. Phía bạn vô sự.

Mặt khác, lúc 9g45 sáng qua Cộng quân tấn công vào một đồn do Nghĩa quân trú đóng tại 2cs Đông Bắc quận lỵ Phước Long (Bạc Liêu). Lực lượng ta chống trả và hạ sát 7 tên địch tại chỗ cùng tịch thu hai súng AK.47. Phía ta có ba binh sĩ bị thương.

Ngoài ra, lúc 1 giờ, Cộng quân bắn súng nhỏ vào một tiền đồn Địa phương quân tại 12cs Tây Bắc thị xã Bạc Liêu nhưng không gây tổn thất nào cả.

Lúc 3 giờ 15 sáng qua, một lực lượng địch không rõ quân số đột nhập vào ấp Trung Bình, 8 cây số Bắc Đông Bắc quận lỵ An Nhơn, (Bình Định), chạm súng với một Trung đội Nghĩa quân và NDTVệ đóng trong ấp. Phía ta có một người tử thương. Tổn thất địch không rõ.

Sáng sớm hôm qua, một trực thăng Hoakỳ trúng đạn địch từ dưới bắn lên đâm xuống vùng 16cs BĐB An Lộc (Bình Long). Hai phi công HK thiệt mạng.

Ca ngợi chuyên viên xuống đường vào dịp Giáng Sinh

2 THANH NIÊN Ý BIỂU TÌNH trên mái giáo đường Thánh Phêrô

▼ Đêm Giáng Sinh bên bức tường ô nhục Bá Linh
● Thánh địa Bethlehem yên tĩnh trong đêm Giáng Sinh

VATICAN, 24-12 (Reuter) : Có 2 thanh niên đã thực hiện 1 cuộc phản đối lễ Giáng sinh bằng cách trèo lên mái nhà của Giáo đường Thánh Phê Rô, bất chấp mọi khuyến cáo của chuyên viên chữa lửa yêu cầu họ rời khỏi mái nhà thờ và đi xuống.

Hai thanh niên này đã nấp sau một bức tượng thiên thần khổng lồ ngay cạnh tháp chuông nằm trên chóp đỉnh của giáo đường.

Nguồn tin cho biết mục đích cuộc phản đối của 2 thanh niên này không được tiết lộ nhưng họ đã mang 1 tấm biểu để cao tinh thần anh dũng của chuyên viên biểu tình nổi tiếng nhất của Ý Đại Lợi là Evelino Loi. Trước đây chuyên viên biểu tình Evelino Loi đã dọa tự sát 4 lần bằng cách nhảy xuống đất từ trênmái nhà của giáođường Colosseum, và2 lần từ trên chóp đỉnh của giáo đường thánh Phê Rô.

Tấm biểu ngữ của 2 thanh niên Ý như sau :

«Evelino Loi, hãy tới đây với chúng tôi».

Cảnh sát Ý cho biết 2 thanh niên mà danh tính không được tiết lộ kể trên đường như là những người mà trong những ngày đầu tiên của tuần lễ này đã thực hiện 1 cuộc phản đối trên chóp đỉnh của thánh đường Colosseum với một biểu ngữ viết rằng : «Elvelino Loi đã không nhảy, nhưng chúng tôi sẽ nhảy xuống và tự sát».

Giáng Sinh bên tường ô nhục

Trong khi đó tại Bá Linh, dân chúng Tây Đức đã dự lễ nửa đêm giáng sinh thứ 10 với bức tường ô nhục đã làm họ phải ngăn cách thân nhân

8 XEM TIẾP TRANG

Mừng lễ Giáng Sinh

CỐ VẤN SỨ QUÁN NGA lái xe đâm vào 10 chiếc xe khác

OSLO, 24-12 (AP).— Một nhà ngoại giao Nga ở Na Uy ăn mừng lễ Giáng Sinh tối Thứ Tư và khi lái xe về tòa đại sứ đã đâm vào 10 chiếc xe khác, một cột đèn và một bức tường.

Một phát ngôn viên tòa đại sứ cho biết ông này là cố vấn G.K.Ivanov.

Cảnh sát thuật rằng Ivanov đã đâm vào một cột đèn cách tòa đại sứ khoảng vài trăm thước. Nắp thùng nước xe bị bung ra và hơi nước bốc lên mù mịt.

Vì rượu say, Ivanov lại tưởng mình bắt đầu đi vào quãng đường có sương mù và bấm còi loạn xạ trong khi đó chiếc xe vẫn tiếp tục lạng đi ngoài đường phố và va vào ít nhất 10 chiếc xe đậu bên lề đường.

Khi chiếc xe dừng lại được, khách qua đường phải xúm vào đỡ nhà ngoại giao Nga cho ông ta khỏi lăn kềnh ra đất.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VỌNG CÁC : Chính phủKampuchea loan báo sẽ thả 140 ngư phủ Thái bị bắt từ thời Sihanouk nhân dịp ngoại trưởng Thái Khoman sắp viếng thăm KPC.

BA LÊ : Đại hội đồng của Hiệp hội báo chí ngoại quốc đã loan tin vô cùng xúc động về sự vắng bặt tin tức của các ký giả bị mất tích ở chiến trường Kampuchea, tiếp theo sau các biến cố quân sự tại đây và cho hay sẽ tìm mọi cách để tìm kiếm các ký giả đó.

BRUXELLES— Hội ký giả phụ nữ quốc tế phản kháng quyết định của Nga xô không cho các nữ ký giả Do thái tham dự chuyến du hành Nga xô do Hội tổ chức bằng cách bãi bỏ chuyến du hành này.

TÂN ĐỀ LI.— Thủ tướng Ấn độ bà Gandhi tuyên bố nước bà sẽ chống lại mọi cuộc xâm lăng bất cứ từ một cường quốc nào tới (ám chỉ TC và Hồi quốc).

HOA THỊNH ĐỐN : Hôm nay phát ngôn nhân báo chí của TT Nixon phủ nhận đã cải chính tin tức trưởng nữ Tricia của TT Nixon đính hôn với cậu Edward Cox vào dịp lễ Giáng Sinh.

Trong khi đó, PTT Agnew và phu nhân hôm nay loan báo tin ái nữ [illegible] cô Susan Agnew 23 tuổi sẽ đính hôn cùng Trung úy nhất Calin Mc lodue, 36tuổi.

Ngỏ lời cám ơn khối Varsovie ủng hộ CS ĐD nói chung

Sihanouk nhắc các nước khối Nga làm nhiệm vụ quốc tế của mình!

● TC gởi chuyên viên khủng bố qua giúp CS ĐD.

BẮC KINH, 24-12 (AFP).— Cựu quốc trưởng Kampuchea Thái tử Sihanouk lên tiếng kêu gọi các nước Cộng sản chưa nhìn nhận chính phủ lưu vong của ông hãy làm tròn bổn phận quốc tế của họ.

Lời kêu gọi trên được ghi trong một bài xã luận của bản thông tin Mặt trận đoàn kết dân tộc Kampuchea ra hôm thứ Tư ngỏ lời tri ân sâu xa các nước thuộc Minh ước Varsovie đã xác nhận tại cuộc hội nghị thượng đỉnh sự đoàn kết với CSĐD. Bài báo viết tiếp là Nhân Dân Khmer không bao giờ thất vọng về các nước CS xã hội và «có thể tin cậy tinh thần và bổn phận quốc tế của những nước yêu chuộng hòa bình và công lý».

Trong khối Varsovie, chỉ có riêng Lỗ ma ni công nhận chính phủ lưu vong của ông Sihanouk, các nước khác đều duy trì sự quan hệ của họ tại Nam Vang nhưng vẫn không chính thức thừa nhận chính phủ Lon Nol.

TC giúp CS Đông Dương

HƯƠNG CẢNG, 24-12 (AP) : Nhật báo Tin Tin chống Cộng tại đây hôm nay loan tin là mới đây TC đã gởi những toán chuyên viên về khủng bố và gây phiến động để giúp cho [illegible] Việt—Miên—Lào ngoài các toán Y [illegible] Chuyên chở.

Nhật báo [illegible] viết là TC cũng gởi một số lớn thuốc nổ và mìn cho VC qua các vùng do CS kiểm soát ở Lào và KPC.

Ngoài ra, quân đội TC đóng ở 3 tỉnh biên giới BV là Vân Nam, Quảng Tây và Quảng Đông được lệnh chuẩn bị giúp đỡ CS Lào và BV bảo vệ hậu phương và dập tan các mưu toan nổi loạn và gây phiến động.

Trong tuần lễ vừa qua

Tổn thất của Mỹ thấp nhất kể từ 5 năm nay ở VN

SAIGON, 25-12 — Nguồn tin quân sự Việt Mỹ loan báo :

Trong tuần qua chỉ có 23 binh sĩ Hoakỳ thiệt mạng trên chiến trường và 160 bị thương, con số tổn thất hàng tuần thấp nhất của Mỹ kể từ 5 năm nay.

Về phía VNCH, tổn thất trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy là 266 chết và 886 bị thương.

Phía CS có 1.404 tên bị hạ sát trong tuần lễ kể trên.

Ý KIẾN

LUI THẬT, LUI GIẢ ?

Ngoại trưởng Hoa kỳ đã dấn lên một bước mạnh khi tung ra nhận định rằng CS thôi đòi lật đổ chính quyền hiện tại ở Nam VN.

Như đã trình bày trong một số báo trước : tình cảnh của CS VN lúc này là tình cảnh loay hoay trong cái thế lưỡng nan đó là, một mặt thì muốn miền Bắc được hưởng trọn hòa bình để có thể dùng trọn sức năng ở đó cả về nhân lực lẫn vật lực đặng tiến hành — và vào một lúc nào đó — tăng cường chiến tranh gấp bội tại miền Nam để nếu không thôn tính trọn được miền này thì ít nữa cũng được chia phần lớn trong một giải pháp hòa bình; nhưng mặt khác miền Bắc chỉ có thể được để yên nếu CS chịu ngưng hoặc ít nữa là giảm thiểu đến tột độ hành động can thiệp vào chiến trường miền Nam và như thế chẳng khác nào là bỏ rơi bỏ chết đứa con đã đau lòng sinh đẻ đã vất vả nuôi dưỡng suốt mười năm qua.

Hành động loay hoay của CSVN đã thể hiện ở một số hành động có tính cách chiến thuật. Một mặt thì CS ở BV đưa ra những thủ đoạn nhằm gây ảo tưởng như vấn đề tù binh Hoa kỳ rồi ra sẽ được giải quyết từ từ vì vấn đề này chính là cái mấu chốt mà TT Nixon đang nắm lấy để có thể làm áp lực quân sự thắng vô BV. Mặt khác CS ở miền Nam thì mỗi ngày mỗi đổi cách trình bày các yêu sách chính trị của họ, làm in tuồng họ cũng muốn nhượng bộ dần dần để đạt tới giải pháp hòa bình. Các chiến thuật này nhằm làm chùn tay Nixon trong ý định áp dụng các biện pháp quân sự quyết liệt.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

LÁ BÀI TÙ BINH

◎ NGUYÊN-VĂN

Từ lâu nay, một hạng người được nghĩ tới hoặc nhắc tới nhiều nhất, chắc hẳn là tù binh Mỹ.

Vì họ, không biết bao nhiêu bà mẹ và bà vợ đã mất ăn mất ngủ trong 5 năm qua.

Tình trạng này, thật ra là của tất cả các thân quyến hàng triệu người đã từng bị bắt trên hàng ngàn hàng vạn chiến trường xưa nay.

Có chiến tranh, thì có tù binh. Và ở bất cứ xứ nào thời nào, người ta cũng đã đành nhẫn nhục, kẻ bị giữ thì cam chịu số phận, chánh quyền xứ sở họ thì chỉ đợi chờ dịp hưu chiến hay đình chiến để chuộc lại họ.

Trong lịch sử, chưa từng thấy các gia đình rên la, kêu gọi xoay sở nhiều như ở Hoakỳ. Sự đau khổ của vài ngàn phụ nữ, vài ngàn cha anh, đã gây hẳn một phong trào vận động lôi cuốn nhiều giới tư nhân, khiến người giàu có bỏ ra hàng triệu mỹkim; và hàng trăm ngàn chữ ký hoặc bức thư đã được thâu lượm để đòi hỏi hay bênh vực cho tù binh ; hơn nữa, chánh giới Mỹ cũng đã bị xúc động và đang cố tìm mọi cách để đáp ứng một công luận càng ngày càng sôi nổi.

Đó là sự yếu ớt, hay là một sức mạnh của người Mỹ? Hại và lợi như thế nào ? và ảnh hưởng sẽ ra sao đối với chiến cuộc và tình hình chánh trị VN ?

xXx

Muốn trả lời câu hỏi trên, người dân thấy cần phân biệt rõ từng phương diện.

Phương diện vận động: phải chịu là người Mỹ, dù là phụ nữ, có nhiều khả năng tổ chức để co kéo dư luận : Một thiểu số hơn 300 vợ phi công biệt tin với chừng 1000 cha mẹ mất con, đã kết hợp nối thành một khối, gây tiếng dội trên khắp nước và thế giới, và buộc các giới khác phải chú ý và ủng hộ về mọi mặt. Rồi những cá nhân và tập thể tiếp tay cho họ đã xoay hết phía này đến thế khác, cho cảm tưởng là bất chấp mọi khó khăn.

Xin thăm viếng tù binh không được, họ cố hỏi tin tức, và không nhờ được các quốc gia trung lập, họ quay sang cậy các nước CS Đông Âu, trong khi thúc dầy quốc hội và chánh phủ can thiệp bằng mọi cách...

Về phương diện nhân đạo : rất đáng thương. Nhưng theo quan điểm quân tử Tàu hoặc cổ điển Tây, thì quá ủy mị. Nhi nữ thường tình, thì không ai trách. Song phải đi cầu van địch, dù bị hắt hủi cũng vẫn tiếp tục vật nài, thì thường tình thành ra bất thường, và khiến người ta quên hết mọi sự đáng kể, như quyền lợi của nước mình. Khi cưỡi mây vượt gió mà tung giao cấm xét, thì chắc phải tự hào là oanh liệt : vậy nếu lỡ ra đứt cánh mà té nhào, lẽ nào van lạy xin tha ? Đó là một sự khó tưởng tượng, đối với những tâm hồn nào chưa phủ nhận hết cái gọi là khí phách anh hùng.

◦ Áp lực rất mạnh của những tình cảm như trên đã đưa tới, hai hậu quả :

Phía CS đã quyết tâm lợi dụng triệt để : tù binh Mỹ càng được mong đợi thiết tha, thì giá chuộc họ càng phải cao hơn, lên mức tối đa. Vậy nên khi người Mỹ càng van lơn, BV càng tỏ ra không thể lay chuyển. Ngược lại, BV còn cho hiểu là đừng hòng đứt mồi bằng sự phóng thích tù binh CS : có trả cũng không buồn vội nhận, và bắt chờ khá lâu mới chịu nhận 62 cán binh bịnh tật cùng 24 ngư phủ sống sót... 8000 tù binh BV và 30.000 tù binh VC có nghĩa chi? Chỉ đáng chú ý nếu HK chịu cam kết triệt thoái trước tháng 7/1971 hoặc bỏ rơi chế độ VNCH. Tù binh không đem đổi lấy tù binh, nhưng lấy cả một sự đảo lộn thế cờ. Nên cuộc vận động cho tù binh của một nhóm phụ nữ Mỹ còn có lợi cho BV không kém phong trào phản chiến. Phong trào phản chiến đã đưa tới sự chấm dứt oanh tạc BV, thì phong trào vận động cho tù binh có thể đưa tới sự thanh toán miền Nam.

Phía Hoa kỳ, thì thấy phức tạp hơn.

Điều chắc chắn, là giữa mọi sự phân hóa do chiến tranh gây ra từ mấy năm nay, một sự đồng tâm đã hiện rõ chung quanh vấn đề tù binh : quốc hội mà một phần khá lớn vẫn chống chính sách Nixon về VN và Đông Dương, cũng lên tiếng đòi BV đối xử nhân đạo với tù binh. Nếu phe Bồ Câu không tán thành cuộc đổ bộ ngày 21/11 vừa qua xuống Sơn Tây, thì cũng chẳng ai không có thiện cảm đối với những quân nhân đã liều mình vì chiến hữu.

◦ Chánh phủ Nixon được lòng đa số ở chỗ chứng tỏ nỗ lực để đáp ứng một nguyện vọng chung, là nâng đỡ hoặc cứu vớt tù binh: lại còn được lợi điểm nữa, nhờ biểu quyết ngày 10/12 vừa qua của Đại hội đồng LHQ nhắc nhở BV phải tôn trọng qui ước Genève đối với quân nhân bị bắt.

BV đã muốn đem vấn đề tù binh làm một lá bài đặc biệt. Nay Nixon lại tương kế tựu kế, đưa chuyện tù binh ra gây giữa dư luận thế giới tự do một xúc động không còn lợi cho BV nữa. BV càng giữ kín về số phận tù binh, thì càng bị ngờ là bạc đãi họ trái công pháp quốc tế.

Hơn nữa, chánh phủ Mỹ còn được thả leo thang chiến cuộc nếu cần, dựa vào cớ giải cứu tù binh hoặc gây áp lực quân sự để cải thiện tình trạng của họ. TT Nixon đã tuyên bố là sẽ dùng mọi cách để giải quyết vấn đề này. Và Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird cũng quả quyết rằng : sẽ không thôi VN hóa, không đình hoãn triệt thoái thêm quân nếu vấn đề tù binh chưa giải quyết.

xXx

Lời lẽ của TT Nixon và của BT Laird chứa đầy ý nghĩa nặng nề.

Cảnh cáo BV, thì hiển nhiên rồi : tái oanh tạc không phải là sự không có thể, như Laird đã cho hiểu hôm 15/12 khi nhắc lại những điều kiện ngưng dội bom của cựu BT Clifford.

Song cũng còn sự đáng ngại, đối với VNCH.

Nếu hiểu kỹ câu của Laird, thì ngược lại ở trường hợp vấn đề tù binh được giải quyết, Mỹ sẽ rút mau và hết, và sẽ chấm dứt chương trình Việt Nam hóa mà BV và MTGPMN vẫn chống đối từ đầu.

Nói một cách khác, nếu tù binh Mỹ thả hết, thì sẽ không còn bóng quân Mỹ tại đây trong vài tháng, và VNCH sẽ liệu mà đối phó một mình ?

Hay là vấn đề tù binh được nêu ra như điều kiện thứ tư của sự triệt thoái, ngoài 3 điều kiện mà TT Nixon đã nhắc lại nhiều lần : trình độ VN hóa, sự xuống thang chiến tranh và xâm nhập, tiến bộ trong cuộc hội đàm Balê. Phải chăng bây giờ sự rút quân còn tùy thuộc cả sự phóng thích tù binh ?

Dù sao, chánh phủ VNCH [illegible]

VẤN ĐỀ TIẾP TẾ QUÂN NHÂN VÀ CÔNG CHỨC

TỔNG-CỤC TIẾP-TẾ VÀ QUÂN-TIẾP-VỤ BƯỚC LÊN TÌNH-TRẠNG QUAN-TRỌNG MỚI, — NHƯNG LÀM CÁCH NÀO ĐỂ NGĂN-NGỪA NHỮNG SỰ BÊ-BỐI VÀ NHỮNG ÂM-MƯU THAM-NHŨNG. ◎ LÀM CÁCH NÀO ĐỂ VIỆC TIẾP-TẾ QUÂN-CÔNG CÓ ÍCH-LỢI THẬT-SỰ CHO HAI LỚP NHÂN-SỰ ĐÓ ?

Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Tổng Cục tiếp tế và Quân tiếp vụ bước vào một giai đoạn quan trọng mới. Người ta biết rằng cả hai cơ quan đó cũng được canh cải. Tổng Cục Tiếp tế sẽ trở thành cơ quan chuyên biệt bán hàng cho Công chức theo giá chánh thức, — và chỉ bán cho công chức mà thôi. Còn Quân tiếp vụ thì dĩ nhiên là bán hàng cho quân nhân. Người ta cũng được biết rằng theo thông cáo, những hàng bán với giá chánh thức cho quân, công, không được ai mua về để rồi bán lại ra thị trường ngoài... Dĩ nhiên, một công cuộc tiếp tế không thể chỉ quan niệm một cách cẩu thả, để rồi lại chỉ béo một thiểu số có quyền và có tiền, hoặc là chỉ béo một bọn tham nhũng. Có những chuyện trong quá khứ để người ta phải ngán cái việc tiếp tế đó, cho nên quân công mong rằng việc tiếp tế phải được tổ chức lại cách nào cho đẹp đẽ, thì mới phục vụ được 2 lớp người hiện nay được hưởng lương quá ít mà phải chịu những công việc nặng nề.

Mục tiêu mới của việc tiếp tế

Tiếp tế, ở đây, không có nghĩa là phát không, mà có nghĩa là bán hàng theo giá chánh thức.

Trong việc bán hàng này, ngân sách không phải chi thêm gì, vì các nhân viên phụ trách là những viên chức và quân nhân vốn đã ăn lương rồi.

Vấn đề tiếp tế, trong quan niệm mới, có mục tiêu làm giảm bớt cái nghèo của quân nhân, công chức, tăng thêm sức mua cho hai lớp người đó, vốn mang danh là công bộc mà vẫn chịu cảnh thiếu thốn. Tính trung bình thì nếu các vật phẩm nhật dụng cho các gia đình có đầy đủ ở các cơ sở tiếp tế, để cho quân công đến mua với giá chánh thức mà không bị thiếu, thì mỗi gia đình có thể được lợi vào khoảng từ 1.000 đến vài ngàn đồng một tháng, so với việc mua hàng bên ngoài.

Mối lợi đó chẳng được là bao, và chẳng thể bù được với sự gia tăng vật giá kể từ ngày tăng lương vừa rồi, nhưng có một chút lợi còn hơn không. Và vì việc tiếp tế hàng giá chánh thức được quan niệm như một kế hoạch lớn để giúp quân công bớt chi mỗi tháng một vài ngàn đồng, thì công việc đó cần được quan niệm một cách đàng hoàng, đúng mức, công bằng, và mọi hành vi tham nhũng và bê bối cần phải được ngăn ngừa thật sự.

Việc cấm bán hàng ra ngoài, hoàn toàn vô hiệu !

Một trong những biện pháp đầu tiên của các cơ quan trông coi việc tiếp tế, là cấm những quân, công đã được mua hàng với giá chánh thức, không được nhượng bán các thứ hàng đó ra thị trường bên ngoài.

Điều cấm đó có dụng ý ngăn chặn các hành vi tham nhũng hay là để ngăn chặn quân công nói chung? Nếu là để ngăn chặn bọn tham nhũng đầu não, thì chúng tôi xin nói là thông cáo đó vô hiệu. Những thông cáo hay những lời cảnh cáo không bao giờ có hiệu quả hết, một khi chính những kẻ tham nhũng lại đồng thời là những kẻ giữ kỷ luật trong một địa phương.

Trong quá khứ, đã có những vụ vật phẩm đem về để tiếp tế cho công chức, lại được bọn quyền thế tham nhũng đem bán ra chợ đen, và quân công không mua được gì. Không mua được gì, mà quân công không thể kêu ca được vào đâu, vì bọn người chặn hàng đem bán ra chợ đen lại là bọn giữ quyền hành trong địa phương rồi.

Đôi khi có những kẻ đứng lên tố cáo, thì lại bị bọn tham nhũng kết cấu lại để tiêu diệt.

Trước khi tìm xem phải có những biện pháp nào, cần phải biết thật trạng những hành vi bê bối ra sao đã.

Một việc động trời : tố vụ hạm gạo của quân công, bị dập tơi bời

Dư luận đã nhắc nhở tới vụ đại úy Vũ công Minh, một tín đồ Hòa Hảo, trọn một đời tận tụy trong quân ngũ, được những huy chương xứng đáng , không hề bị một trừng phạt nào...nhưng đương khốn khổ chỉ vì đã theo đúng điều tâm niệm số 7 của quân lực Việt nam Cộng hòa mà đứng lên tố tham nhũng.

Lần đầu ông Vũ công Minh đứng lên tố bọn tham nhũng ăn cắp tiền Xây Dựng Nông Thôn tại Châu Đốc hồi 1967-1968.

Với tài liệu đầy đủ đánh xuống, mấy tên tham nhũng phải cách chức. Nhưng do những vận động ma muội của bọn tham nhũng, ông Vũ công Minh không hề được báo trước, tự nhiên bị ngay một chùy của GSV giáng xuống. Bản án sai lầm của GSV, theo dư luận, xướng xuất từ một ông Giám Sát nào đó đã làm cho ông chủ tịch GSV bị lầm. Bây giờ thì bọn tham nhũng lại phây phây giữ chức lớn.

Lần thứ hai, sau nhiều lần lập công tại LongKhánh và được tưởng thưởng, đại úy Vũ công Minh đứng lên tố cáo vụ ăn cắp gạo tiếp tế của quân công.

Cái vụ này thật là kinh khiếp, có tài liệu chứng cớ đầy đủ. Cần kể cái vụ này ra đây, là vì nó là một trong những chuyện bê bối trong việc tiếp tế gạo cho quân công. Chánh quyền Trung Ương biết đến cảnh ngộ của quân công, nên tổ chức bán gạo với giá chánh thức cho quân công. Gạo về đến tỉnh ngon lành được bọn cầm quyền tham nhũng ở địa phương trao cho tên Ba Tàu Phước Xương để bán cho công chức. Đã có xếp đặt ăn chia từ trước, tên này đem gạo mốc và mọt ra bán cho công chức còn gạo tốt thì bán với giá đen. Quân công chẳng chịu mua gạo mọt. Kết quả là có một số bạc thặng dư được dút túi tên Phước Xương và bọn tham nhũng ở tỉnh. Gạo tốt dư ra, tên nhà buôn đem bán cho VC. Bây giờ, bọn tham nhũng trở thành tỷ phú và vẫn phây phây, còn đại úy Vũ công Minh thì bị vùi dập, bị trừng trị vô cớ, tủi nhục và căm phẫn vô cùng.

Chỉ một vụ đó cho người ta thấy được rằng việc tiếp tế vật phẩm với giá chánh thức cho quân công, có thể đưa đến những vụ tham nhũng tầy trời : đồng thời người ta cũng thấy rằng, một khi giải trừ được những hành vi thối nát, thì quân công sẽ thật sự được hưởng các biện pháp của chánh quyền trung ương và sẽ không đến nỗi chịu căm phẫn, tủi nhục.

Từ cái thí dụ trên, người cầm quyền trung ương đứng tổ chức việc tiếp tế phải biết tìm ra một phương pháp nào để ngăn chặn cho được mọi hành vi ăn cắp.

Những tai họa của người quân, công nghèo trong việc mua hàng

Cái vô lý và hư hỏng của các cơ quan tiếp tế, nhất là ở địa phương, là hàng về không đều; ngoài ra là không có ấn định một mức độ nào trong việc mua hàng, thành thử chỉ có bọn người tay trong hoặc người có quyền hoặc người có nhiều tiền là có thể lợi dụng được việc tiếp tế để kiếm lợi một cách phi lý.

Lấy một tỷ dụ cụ thể : ở cơ sở tiếp tế, vào ngày lãnh lương, quân nhân đến mua hàng, thì chẳng có hàng gì đáng mua. Bụng đói chẳng chờ được, nên phải ra chợ mua giá đắt. Đến khi hết tiền, thì hàng mới về quân tiếp vụ, thế là quân nhân (hạng nghèo) đành chịu, không mua được.

Trong khi đó, thì những ông có quyền tha hồ đến mua, nào những đồ hộp ê hề với giá rẻ, nào những hộp dầu ăn, nào bao gạo này, bao gạo khác. Quân nhân hạng nghèo đành ngồi nhìn mà chép miệng, càng than thêm cho cái số kiếp của mình.

Các ông to mua được nhiều hàng, dĩ nhiên là có những kẻ đã giữ mối, cứ việc đến lấy lại theo giá cao, để đem ra chợ bán giá đen. Giả sử như hàng còn lại nhiều thì cũng có những người nào đó đem nhượng lại giá cao cho các kẻ buôn bán ngoài chợ: cuối cùng, những kẻ phụ trách đó tính theo giá chánh thức mà trả về cho cơ quan trung ương, còn số bạc thặng dư thì đem chia nhau. Trong những điều kiện như vậy, giả sử như cấm không ai được bán hàng quân tiếp vụ ra ngoài, thì người ta cũng biết vậy mà thôi chứ nếu nhà cầm quyền địa phương mà không hạ lệnh bắt các hàng quân tiếp vụ ngoài đường, thì mọi chuyện huề luôn. Trong thật tế, hàng quân tiếp vụ vẫn bán đầy ở các chợ.

Nhưng giả sử như những quân nhân nghèo (dĩ nhiên với mấy ngàn bạc để mua thực phẩm, dầu có mua được nhiều ?) mua được vài hộp thịt hộp cá, một hộp dầu ăn và có đem về bán lại để kiếm lợi tí chút, thì lại bị ngăn chặn, bị cấm, bị phạt !

Điều mà những người hữu trách cần phải lo toan là làm sao để quên đi những vụ buôn bán nhỏ nhít, và đánh vào đầu những kẻ tham nhũng lớn, mới thật sự là đạt đến mức tổ chức đứng đắn.

Để nói cho rõ ra, những quân nhân nào có đem hộp dầu và vài ba hộp thịt đi bán, thì đó là cái quyền của người ta. Gia đình VN không bị bắt buộc phải ăn những thứ đó, — và chăng, những thứ đó có bán với giá chánh thức thì cũng còn là đắt giá đối với gia đình lính nghèo. Một gia đình lính mua được hộp dầu, vài hộp thịt, thà bán đi với số lợi tí chút, để có tiền mua rau, mua bì heo về kho mặn, ăn còn lợi cơm và ngon lành hơn những thứ đồ hộp kia. Sự kiện thật tế của họ là như vậy. Không thể cấm lính nghèo cầm dăm ba hộp đồ ăn đi bán.

Ngược lại, việc cấm đoán phải nhắm vào những tổ chức tham nhũng đem cả trăm, cả ngàn, cả chục ngàn hộp đồ ăn hoặc hàng chục, hàng trăm bao gạo đem ra bán ở chợ đen để kiếm lời, và truất cả phần của người lính. Cái vụ đó mới thật gọi là tham nhũng và mới thật là đáng trừ khử.

Đã phân biệt như vậy và thấy được rằng bọn tham nhũng có thể là bọn nắm quyền, thì ra một thông cáo cấm bán đồ quân tiếp vụ ra ngoài, là làm một việc tắc trách, vô ích.

Rồi đây, lại rất có thể chỉ những người lính nghèo bán một vài đồ hộp đồ ăn, bị phiền nhiễu mà thôi.

Giải pháp cho vấn đề đó, là một công cuộc tổ chức mới về việc tiếp tế, làm cách nào để cho bọn tham nhũng không thể giở trò được nữa.

(Còn 1 kỳ)

NGOẠI-VIỆN CỦA MỸ

Bài của **THE ECONOMIST**
4-12-1970.

Trong chủ-thuyết Nixon, có một điều quan-trọng là phải thay đổi ý-nghĩa tiên-quyết của ngoại-viện. Sự thay đổi ý-nghĩa ấy đang diễn ra trong khi ông Nixon xin Quốc hội chấp-thuận cấp thêm một ngân khoản phụ hơn một tỷ Mỹ-kim. Trong tổng số này có 840 triệu dành cho viện trợ quân-sự (cho không hoặc cho vay). Số 195 triệu còn lại tuy mang hình-thức viện-trợ kinh-tế nhưng thật ra lại được yêu cầu vì những lý-do hoàn toàn quân-sự. Ngân-khoản lớn nhất (500 triệu Mỹ-kim) được cấp cho Do Thái vay để mua đồ trang-bị. Ngân-khoản này ít bị tranh-luận nhất

Tháng 9 vừa qua, khi thông qua đạo luật ủy quyền quốc phòng thì Quốc hội Mỹ đã trao cho bộ QP một quyền hành rất tổng quát để chuyển máy bay và đồ trang bị cho Do Thái. Chính quyền Mỹ đã dùng quyền ấy để giúp Do Thái thay thế những đồ trang bị hư hại và để giúp Do Thái cứu vãn được một phần những bất lợi cho Do Thái do Nga và Ai Cập lạm dụng cuộc ngưng bắn gây ra.

Số ngoại viện phụ trội mà ông Nixon vừa xin QH chỉ là ngân khoản để thực hiện sự chuyển đồ trang bị cho Do thái mà QH Mỹ đã cho phép rồi. Nếu người ta có ngạc nhiên thì chỉ ngạc nhiên vì tầm vóc của ngân khoản ấy.

Những khoản khác được ủy ban ngoại giao Thượng viện mổ xẻ kỹ vì không được QH cho phép trước. Cuộc mổ xẻ ấy sẽ rất ghê gớm căn cứ vào những phản ứng sơ khởi của một vài nhân vật có ảnh hưởng trong Thượng nghị viện. Ngoại trừ ngân khoản khiêm tốn dành cho Jordanie, Liban và Nam dương thì gần phân nửa ngân khoản «tân viện trợ» mà Nixon xin QH phản ảnh các nhu cầu tài chánh của chủ thuyết Nixon tại Viễn Đông. Nixon muốn có 155 triệu viện trợ quân sự và kinh tế cho Cao Mên, 150 triệu viện trợ quân sự cho Đại Hàn và thêm 65 triệu cho xứ cần nhiều viện trợ nhất là VNCH. Ngoài ra, Nixon cũng xin thêm 60 triệu Mỹ kim cho Đài loan, Hi lạp và Thổ nhĩ kỳ và giải thích rằng ngân khoản cho 3 xứ đó trước đây đã chuyển cho Cao mên vì nhu cầu của Cao mên quá khẩn cấp.

Lập luận của ông Nixon là khả năng chống Cộng của Cao mên là một «yếu tố sinh tử để cho công cuộc Việt hóa tiếp tục có kết quả» trong chiến tranh VN. Vậy đó là một trong nhiều điều giúp cho Nixon tiếp tục được việc rút quân khỏi VN. Rút quân là một chính sách nhằm tiết kiệm ngân sách của Mỹ. Bằng một lập luận tương tự, Nixon giải thích trong thông điệp gửi cho QH rằng việc rút quân Mỹ sẽ làm cho VNCH thiệt nhiều Mỹ kim cho nền kinh tế VN và những «Mỹ kim ấy là một yếu tố thiết yếu cho sự ổn định của nền kinh tế VNCH».

Số 65 triệu MK cho VN là để giúp cho xứ này giữ vững được nền kinh tế . Tại Đại Hàn, Nixon đã ra lệnh giảm bớt 20.000 quân Mỹ ở đó khiến cho chính phủ Đại Hàn rất lo ngại. Do đó, cần phải cho Đại hàn 150 triệu MK để tối tân hóa quân lực.

Quốc hội Mỹ phải thỏa thuận rằng sự tiết kiệm được về quân Mỹ và về những chiến dịch của Mỹ sẽ phải được dùng để duy trì quân đội và tài trợ các cuộc hành quân của các chính phủ ĐNÁ. Uỷ ban ngoại giao Thượng viện Mỹ lại có cơ hội để hạch hỏi toàn bộ chính sách Mỹ ở ĐNÁ — Uỷ ban ngoại giao sẽ không bỏ lỡ cơ hội đó. Điều ấy có vẻ rõ rệt ngay trước khi chính trường Mỹ sôi nổi vì đường lối điều khiển chiến tranh : ném bom trả đũa ở phía Nam BV, hành quân đặc biệt vào trại tù binh Sơn Tây và những hoạt động nghi binh khác nhau để che dấu cuộc đột kích đó.

Cuộc tranh luận đã diễn ra và phe ông Nixon trao đổi những lời lẽ gay gắt với phe chỉ trích. Theo thông lệ, khi vấn đề điều khiển chính sách đối ngoại được mổ xẻ thì tổng thống Mỹ thường chiếm được ưu thế. Nhiệm kỳ của QH hiện tại chỉ còn có vài tuần nữa. Triển vọng của Nixon để xin ngân khoản cho chính sách ĐNÁ không được sáng sủa nhưng nếu thất bại, ông ta có thể trở lại vấn đề trước tân QH vào năm tới.

Dầu cho công cuộc Việt hóa có đang giúp dân Mỹ bớt đóng thuế nhưng người ta ước tính rằng hầu như chắc chắn là chi phí quân sự năm tới sẽ gia tăng hoặc ít nhất cũng không giảm xuống như đã diễn ra trong 2 năm qua. Nạn lạm phát có nghĩa là phải chi phí nhiều hơn để duy trì các quân chủng ở mức độ hiện tại, nhất là để nuôi ăn và trang bị cho binh sĩ.

Nếu định không gọi nhập ngũ binh sĩ quân dịch như ý ông Nixon dự định vào giữa năm 1972 thì có lẽ sẽ cần phải tăng lương cho binh sĩ Mỹ. Và có nhu cầu khẩn cấp là phải chi thêm tiền vào việc sưu tầm và tối tân hóa quân lực. Bộ QP Mỹ cho rằng không thể trì hoãn được việc sưu tầm và tối tân hóa ấy tuy rằng có thể đó không phải là quan điểm của Phòng ngân sách.

Trên hết, lại còn phải phát triển những hệ thống phòng ngự mới rất tốn kém nếu cuộc nói chuyện tài giảm vũ khí chiến lược với Nga không đưa đến một thỏa hiệp nào.

Nhưng nhiều nhân vật quốc hội, nhất là vài nhân vật có ảnh hưởng mạnh do nghị sĩ Mansfield cầm đầu từ lâu nay vẫn chủ trương rằng có thể tiết kiệm được nhiều tiền nếu Mỹ bớt sự đóng góp vào minh ước Bắc ĐTD. Việc ấy có nghĩa là phải đối xử với người Âu châu như Mỹ đang đối xử với người VN hiện nay, hay nói một cách khác, cần phải buộc Âu Châu đóng góp nhiều hơn nữa trong việc bảo vệ chính Âu Châu. Nhưng khi phải đương đầu với thách đố đó của Thượng nghị Viện Mỹ thì chính quyền Mỹ tỏ ra đoàn kết một cách khác thường. Người ta sẽ ngạc nhiên nếu ở tài khoá bắt đầu tháng 7 năm tới, Mỹ sẽ rút nhiều quân trong số 300.000 binh sĩ đang đồn trú tại Âu Châu.

(Bản dịch của PKV)

GIẢI TRÍ

Rex
Ciel De Plomb, Giuliano Gemma, Mario Adorf, Scope, Màu, T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Lord Jim, Peter O'Toole James Mason Curt Jurgens, Sp, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Thần long quái khách, Phạm Lăng, Giang San, Scope, Màu, T. Trung Hoa, Phụ đề Việt ngữ.

Khải Hoàn
Mưu quang cứu mạ, Chúc Thanh Điền Minh, Trần Tuấn, Vương Dũ ... T Trung Hoa, PĐ Việt Hoa

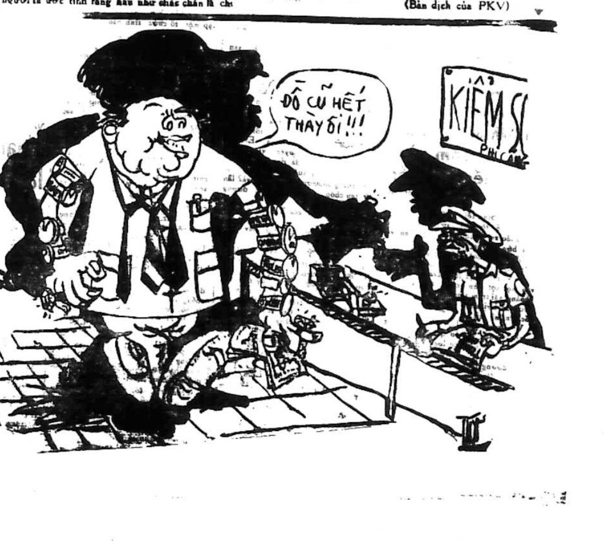
Đại Nam
Thư kiếm đại hiệp, Phạm Lãnh, Điền Giả, Scope, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Ciel de Plomb, Giuliano Gemma, Mario Adorf, Sp, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Zorro le Rebelle, Howard Ross, Dina de Santis, C. Borromel, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Hưng Đạo
Zorro le Rebelle, Howard Ross, Dina de Santis, C. Borromel, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
3 nữ hiệp mù, độc thủ kiếm, Giang Tuấn, Dịch Nguyên, Thẩm Y, Sp, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh


ĐỒ CŨ HẾT THAY ĐI !!!
KIỂM

VNCH TỚI MỘT QUỐC GIA TRUNG LẬP CÙNG 21 NƯỚC KÝ TUYÊN NGÔN

LO LẬP THỊ TRƯỜNG CHUNG Á CHÂU

LOẠI ẢNH HƯỞNG KINH TÀI CỦA CÁC ĐẠI CƯỜNG

★ ĐỀ NGHỊ CỦA VNCH ĐƯỢC CÁC NƯỚC TRUNG LẬP ẤN, HỒI, TÍCH LAN ỦNG HỘ TẬN TÌNH, NGAY CẢ CỘNG SẢN MÔNG CỔ CŨNG KHÔNG PHẢN ĐỐI

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TRANG 3 THỨ BẢY 26-12-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

SAIGON 25-12.— «Bản tuyên ngôn Ka Bul sẽ khai sinh cho một Tân Á Châu». Ngoại Trưởng Ấn Độ đã tuyên bố như vậy sau khi bản tuyên ngôn của 22 nước thuộc Viễn Đông Á Châu Phát Triển Kinh Tế, thường được gọi tắt là Ecafe được ký kết tại Ka Bul, Thủ đô của Afghanistan (A Phú Hãn) một nước trung lập ở sát nách Xô Viết.

Bản tuyên ngôn gồm 3 điểm quan trọng nhằm tách Châu Á thoát ra khỏi ảnh Kinh Tế Tài Chánh của các đại cường quốc và tạo lập một thị trường chung Á Châu trong tương lai.

Trưởng phái đoàn VNCH, Quốc vụ Khanh Vũ quốc Thúc vừa về nước hôm qua, trong cuộc phỏng vấn dành cho phái viên Chính Luận đã mô tả, đây là một thành công lớn lao của Việt Nam, không những về phương diện Kinh tế mà cả chính trị lẫn ngoại giao.

Nhất là phương diện ngoại giao, cờ của Việt Nam Cộng Hòa đã tung bay trên một nước trung lập ở giữa lòng 4 nước Nga, Trung Cộng, Iran và Pakistan trong kỳ Hội Nghị cấp Bộ Trưởng vừa rồi trong lúc cho đến bây giờ, Bắc Việt, Bắc Hàn và Trung Cộng vẫn chưa được gia nhập tổ chức này của Liên Hiệp Quốc.

Nước Cộng Sản duy nhất thân Nga Sô là Mông Cổ có mặt trong hội nghị đã không có một thái độ nào gọi là phản đối Việt Nam Cộng Hòa mà trái lại, còn tỏ ra rất có thiện cảm. Các nước không dàn hàng trước đây như Ấn độ, Pakista, Ceylan... nay đã tận tình ủng hộ các đề nghị của VNCH, một điều mà các bình luận gia Tây phương rất ngạc nhiên.

Giáo Sư Thúc nói rằng, trước một Tân Á Châu như thế, cho đến nay Hoakỳ vẫn chưa tỏ thái độ dứt khoát và phái đoàn VNCH chỉ mới biểu quyết hết sức thận trọng và dè dặt.

Đó là 3 điểm ghi trong tuyên ngôn mà ông sẽ phải phúc trình chi tiết đến Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu gồm :

Thứ nhất, thiết lập một tổ chức gọi là Liên Hiệp Chi Phó Á Châu, «Asian Clearing Union» tương tự hình thức của Quỹ Bù Trừ Quốc Tế nhằm giúp đỡ các nước hội viên phát triển, trao đổi, thanh toán nợ nần dựa vào đơn vị kế toán giữa các nước Á châu với nhau, thay vì dựa vào hối suất Mỹ hay Anh kim như hiện nay.

Điểm này được hội nghị thỏa hiệp, lập 1 Ủy ban để chuẩn bị gồm các nước muốn gia nhập, chi tiết hóa và sớm thành hình.

Thứ hai, thiết lập một ngân hàng dự trữ Á Châu «Asian Rezerves Bank» nhằm mục đích bảo vệ tiền tệ và tránh xung đột tiền tệ giữa các Quốc gia hội viên. Đây là 1 quỹ tiền tệ đóng góp bởi 10% vàng hay ngoại tệ của các nước hội viên.

Điểm này, có nhiều quốc gia còn hoài nghi, kể cả VNCH, nên hội nghị quyết định thành lập Ủy Ban nghiên phúc trình trước một hội nghị gần nhất, có thể lập được hay không, nếu được thì chừng nào lập?

Thứ ba, phát triển mậu dịch trong thị trường chung Á châu, nhằm phân chia khu vực sản xuất và mua bán

Xem tiếp K trang 10

Tỏ ra hết sức dè dặt về vụ nhiều Sinh Viên bị bắt giữ tại Đại Học Xá Minh Mạng

ẤQ họp khẩn về dl bầu TT

NGẤM LẬP DANH SÁCH NGHỊ VIÊN THÂN Ấ.Q.

▼ *Đêm Noel, Cảnh sát phong tỏa khu Nhà thờ Ngã Sáu trong lúc S.V. lại hội thảo trong Đ.H.X. Minh Mạng*

● ANH TRINH — NHƯ HÀ

SAIGON 25-12.— T.T. Thiện Hòa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang người từng lên tiếng hô hào chống đối các cuộc bắt giữ Sinh Viên và Phật Tử trước đây, trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay đã bất thần tỏ ra vô cùng dè dặt khi được ký giả hỏi phản ứng của khối Phật Giáo Ấn Quang như thế nào về việc trong ngày hôm qua, các Lực Lượng an ninh đã bao vây Đại Học Xá Minh Mạng và bắt giữ hơn 300 SV cư ngụ tại khu vực Đại Học xá này.

Trong khi tất cả các nhật báo trong ngày hôm nay đều loan tải tin tức này, thì điều làm cho các Đại Diện Báo Chí tại Chùa Ấn Quang sáng nay ngạc nhiên không ít là T.T. Thiện Hòa đã cho hay ông chưa hề nghe nói đến vụ này. Thượng Tọa nói : «tôi không nghe nói vụ này, nhưng thôi để nghe cho rõ tôi sẽ có phản ứng sau».

Dịp này Thượng Tọa cho hay chiều nay lúc 15 giờ Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sẽ mở một «phiên họp thường lệ».

Mặt khác, nguồn tin thân cận Ấn Quang sáng nay cho biết rằng trong phiên họp chiều nay vấn đề quan trọng nhất được quý TT đưa ra mổ xẻ, sẽ là việc Dự Luật Bầu Cử Tổng Thống năm 71 mà trước đây trong một buổi tiếp tân T.T. Thiện Hòa đã cho là cho là «phản dân chủ và sai HP». Cũng theo tin này thì hiện nay vì nhóm đối lập tại Quốc Hội chỉ là một số không đủ túc số để giới thiệu Ứng Cử Viên mà Phật Giáo Ấn Quang ủng hộ, nên Ấn Quang đang lo vận động ngấm ngầm ở các cấp hạ tầng cơ sở. Trong chiều hướng này, ngay khi Dự Luật Bầu Cử Tổng Thống vừa sắp được đem ra biểu quyết tại Hạ Viện, một chỉ thị mật từ Chùa Ấn Quang đã điện về các cấp Giáo Hội địa phương nhằm thành lập gấp một danh sách các Nghị viên Hội Đồng Hàng tỉnh và Thị xã gồm người của khối Ấn Quang hoặc có ít nhiều cảm tình với PG Ấn Quang. Mục tiêu của việc thành lập danh sách này không ngoài việc củng cố hạ tầng cơ sở để vận động Hòa Bình và khi cần có thể giới thiệu một thành phần ứng cử Tổng Thống mà khối Ấn Quang đưa ra. Theo tin trên trong phiên họp chiều nay, Hội Đồng VHĐ Ấn Quang cũng mổ xẻ để đi đến một phản ứng về vụ «300 SV bị bắt giữ».

Cũng sáng nay T.T. Thiện Hòa một lần nữa lại cho hay rằng «chúng tôi đang nỗ lực chuẩn bị cho Hòa Bình» và việc gần nhất là chuẩn bị cho ngày Đại Lễ Hòa Bình vào ngày tháng 3 giêng sắp tới.

Trả lời câu hỏi của ký giả về lý do Văn Phòng VHĐ Ấn Quang sáng nay sao lại hoàn toàn đóng cửa T.T. Viện Trưởng cười tươi : «bởi vì chúng tôi làm việc nhiều quá nên lâu lâu đóng cửa nghỉ một hôm cho khỏe». Dịp này T.T. Thiện Hòa than phiền nhiều tin tức của Ấn Quang lại được báo chí loan ra quá sớm làm «mất hay», chẳng hạn như bài Diễn Văn mà ông sẽ đọc vào ngày Đại Lễ Hòa Bình 3 tháng giêng sắp tới đã «bị» một vài nhật báo tiết lộ nguyên văn cách đây ba ngày. TT ViệnTrưởng nói rằng, sao các anh lại loan sớm thế mất cả ý nghĩa đi «bởi vì hoa nở ngay mồng một tết mới là hoa mai quý.» (AT)

SV lại hội thảo

— Tình hình SVHS tranh đấu sáng nay có vẻ lắng dịu. Tuy nhiên, THSV Saigon vẫn không ngừng mở chiến dịch phản kháng nhà cầm

XEM TIẾP M TRANG 10

QVK Vũ-quốc-Thúc

Bị cúp ngân sách cũng chẳng cần

SAIGON, 25-12 : Quốc vụ Khanh Vũ quốc Thúc, một trong 3 Phủ trực thuộc Phủ Thủ Tướng bị Thượng Viện cắt trọn ngân sách tối hôm 23-12 vừa qua, tuyên bố : «Tôi coi việc đó không nghĩa lý gì cả, vì không có ngân sách, thì chúng tôi dùng ngân sách của phủ Thủ Tướng để làm việc, có 12 triệu 1 năm, chúng tôi có thể dùng chung ngân sách phủ Thủ Tướng.

Tuy vậy ông nói, tôi tin rằng Hạ viện sẽ bác nếu không, thì Tổng Thống cũng phúc nghị. Điều mà tôi muốn nhấn mạnh, ông Thúc nói, làm như vậy, Thượng Viện đã dẫm lên Hiến pháp ở chỗ, chức vụ Quốc Vụ Khanh có hay không là quyền của Hành pháp. Hiến pháp chỉ dành cho Thượng viện quyền xét tăng giảm ngân sách nhiều hay ít không có điều nào dành cho Quốc Hội, hủy bỏ một chức vụ Quốc Vụ Khanh và phủ QVK chỉ vì chức vụ Quốc vụ Khanh mà có.

---

2 phái đoàn TĂNG GIÀ KHẤT SĨ V.N. ra ủy lạo miền Trung

SAIGON 25-12.— 2 phái đoàn trong Giáo Hội Tăng Già Khất Sĩ VN, dưới sự lãnh đạo của Thượng Tọa Thích Giác Nhiên sẽ đi ủy lạo đồng bào nạn lụt miền Trung.

— Một phái đoàn do Đại Đức Giác Ngộ hướng dẫn đi Huế vào ngày 26-12-70, nhằm ngày 28-11 Canh Tuất.

— Một phái đoàn do Đại Đức Giác Thuận hướng dẫn đi Đà Nẵng (Hội an) vào ngày 28-12-70, nhằm ngày 30-11 Canh Tuất.

Giáo Hội cho biết : Vậy đồng bào Phật Tử nào còn góp phần với Giáo Hội hãy liên lạc gấp về Tịnh Xá Trung Tâm (Hội sở trung ương

XEM TIẾP A TRANG 10

Tiểu Đoàn Phó TIỂU ĐOÀN TÂY ĐÔ V.C. về hồi chánh

SAIGON, 24-12 (AFP). Một cán bộ Việt Cộng tên Nguyễn Tất Thanh, bí danh Nguyễn Minh Long, Tiểu Đoàn Phó Tiểu Đoàn Tây Đô của Việt Cộng, hoạt động tại Vùng châu thổ sông Cửu Long ngày 8-12 vừa qua đã bỏ hàng ngũ trở về trình diện nhà cầm quyền V.N ở tỉnh Phong Dinh (Cần Thơ) 130 Cây số TN Saigon, xin hồi chánh.

Phát ngôn viên Chính phủ loan báo tin trên cho biết thêm hồi chánh viên nói trên khai rằng tiểu đoàn của anh ta lúc đầu có 1.000 người, đã nhiều phen thất trận và bị tan rã.

Hai dân biểu Nam VN cách đây 10 ngày từng loan báo có 2 cán bộ cao cấp của MTGPMN bị lực lượng đặc biệt bắt ngày 2-12 tại tỉnh Châu Đốc. Nhưng nguồn tin này đã được nhà cầm quyền quân sự và dân sự cải chính và nói không nhận được 1 tin tức nào về việc này.

Dù chứng chỉ APM đã bị bãi

Vẫn thi tuyển SV vào Dự bị Y khoa

SAIGON. 25-12.— Nguồn tin từ Hội đồng Giáo Sư Y Khoa cho biết, mặc dầu chứng chỉ APM (Dự Bị Y Khoa) đã bị bãi bỏ bởi Nghị định của Tổng trưởng Giáo Dục do đề nghị của GS Khoa trưởng Phạm tấn Tước, một kỳ thi tuyển Sinh Viên vào năm Dự Bị (70-71) vẫn được tổ chức vào đầu năm 1971 này. Như vậy Nghị Định kể trên sẽ bị hủy bỏ. Tưởng cũng nên nhắc lại, trước đây Chính Luận đã loan tin về quyết định chung của Hội đồng GS Y Khoa là yêu cầu Bộ Giáo Dục cho tái lập ngay chứng chỉ Dự Bị Y Khoa và chính vì sự bãi bỏ chứng chỉ này đã tạo nên sự xáo trộn trong học chế cũng như chương trình toàn bộ của Y Khoa. Trong một phiên họp mới đây giữa HĐ GS Y Khoa và GS Viện Trưởng Trần Quang Đệ (vừa nghỉ hè ở Pháp về) đã quyết định như trên và như vậy các Sinh Viên có bằng Tú Tài II ABCD đều có dịp nạp đủ xin dự cuộc thi tuyển vào năm APM mà khỏi cần phải ghi tên học chứng chỉ Lý Hóa Nhiên (SPCN) của Đại học khoa học.

(

PHÓNG SỰ CHỚP NHOÁNG ĐÊM GIÁNG SINH

NHỮNG CÁI VÔ CÙNG của «Đêm thánh vô cùng» Saigon

SAIGON.— Noel 70—«Đêm Thánh Vô Cùng» đã diễn ra vô cùng đông ở Trung Tâm quanh nhà thờ Đức Bà, vô cùng ế tại các Snack Bar, vô cùng tẻ nhạt ở những xóm nhỏ xa xa, vô cùng nghẹt thở tại những «nút tranh đấu», vô cùng kẹt xe tại những ngã đường bị rào kẽm gai và vô cùng mệt đối với nhân viên công lực.

Vô cùng đông

Cũng giống mọi năm gần như tất những kẻ đi chơi Noel đều đổ về phía Nhà Thờ Đức Bà. Quần áo đẹp, thiếu bọ chen vai thích cánh nhau lũ lượt đi về phía nhà thờ rồi lại lũ lượt đi ngược lên phía đường Catinat. Người này mặc áo xanh nhìn người kia mặc áo đỏ. Một mốt quần áo lạ lạ được dịp tung ra : áo màu chàm, nâu hay xám xịt đi cả mi-ni-jup, cả giống như kiểu áo ông Kỳ. Thân tay áo đều rộng và phải có thêm một giây sắt tròn một mảnh vuông, chữ nhật có cả hình chữ thập gần giống dấu hiệu Đức quốc xã. Mấy anh Hippy mệnh danh đó là áo «Thầy tu nhập thế».

Thiếu bọ cứ chen chân, ngửi hơi nhau như vậy đến lúc gần giới nghiêm, chân mỏi gối chồn thì đi về.

Vô cùng ế

Lính Mỹ bị cấm trại, Snack Bar ế vêu ra. Xe Quân Cảnh, MP hờm sẵn để tóm những chú GI lọt rào. Những rạp xi-nê chả có phim nào mới, hay cả và những kẻ có tiền chỉ còn rúc vào phòng trà nghe hát «Silent Night». Phòng trà nào cũng chật ních, khói thuốc um như khói mù.

Một vài club riêng của Đồng minh đã trở thành nơi du hí hấp dẫn nhất. Nhảy đầm thì dân và vũ sexy vô cùng, tức là trở về với bà Evà. Một vài anh Mít lâu tóm lâu cá lọt vào được về khoe um lên, nghe thật hấp dẫn. Dân mê nhảy đầm nương cơ hội mở «bùm» cứ loạn lên. Một căn phòng giăng màn, 1 máy quay băng, dăm chai nước là xúm nhau lại «bùm». Cả thầy cảnh sát cũng trở thành thánh thiện trong «đêm thánh vô cùng» lờ đi cho bọn trẻ.

Vắng vô cùng

Quang cảnh ở những vùng xa xa thì thật là yên bình. Kiệm Ước

Xem tiếp Q trang 10

TT THIỆU HỨA VỚI GIA ĐÌNH CHIẾN SĨ ĐỒNG MINH

VNCH sẽ cố tìm mọi cách để tù binh Mỹ sớm về với gia đình

▶ *Đức Tổng Giám Mục Sài Gòn kêu gọi giáo dân hãy «thành tâm kiểm điểm và tìm hướng đi hợp với Chúa».*

SAIGON. 25-12.— Nhân lễ Giáng Sinh và năm mới dương lịch T.T. Thiệu vừa gửi thư chúc mừng các chiến sĩ Đồng Minh và Gia Đình các Chiến Sĩ Đồng Minh ở VN một lễ Giáng Sinh vui vẻ và năm mới hạnh phúc.

Trong thư gửi các chiến sĩ Đồng Minh, T.T Thiệu tỏ lòng biết ơn sự hiện diện của họ trong lúc này trên đất nước VNCH để bảo vệ tự do và T.T. Thiệu cũng «đặc biệt tưởng nhớ đến các chiến hữu anh dũng của chúng ta đang phải đón một Giáng Sinh nữa trong những lao tù heo hút của bọn BV xâm lược. Chúng tôi nguyện cầu sao cho những thử thách cam go của các chiến sĩ anh hùng đó được chóng qua để họ sớm đoàn tụ với gia đình».

T.T Thiệu cũng nói : ông lấy làm buồn về việc các Binh sĩ phải ăn mừng ngày lễ này tại chiến tuyến, nhưng ông nói thêm là họ đương mong ngày thành tựu được hòa bình và tự do tại Đông nam Á tới gần hơn. TT Thiệu tuyên bố : VNCH trong năm tới sẽ đóng một vai trò rộng lớn hơn trong công cuộc tự phòng vệ.

Trong thư gửi gia đình các chiến sĩ Đồng minh, TT Thiệu quả quyết : «Chúng tôi đặc biệt nghĩ đến và cầu nguyện cho các bạn có thân nhân hiện đang còn bị bọn xâm lăng Cộng Sản giam giữ trong những lao tù heo hút tại Bắc Việt. Chúng tôi sẽ tiếp tục làm mọi cách để họ được đoàn tụ với các bạn càng sớm càng tốt».

Đức TGM Saigon ngỏ lời

SAIGON.— Nhân dịp lễ Giáng sinh, Đức Cha Nguyễn văn Bình, Tổng giám mục Saigon đã ngỏ lời kêu gọi các Ki tô hữu hãy nhìn vào cuộc sống của mình và của anh chị em đồng loại «để thành tâm kiểm điểm và tìm một hướng đi phù hợp với chương trình của Chúa».

Trong bài nói chuyện trên đài vô tuyến truyền thanh và truyền hình tối 24-12-70 Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình nhắc nhở anh chị em Kitô hữu rằng lễ Giáng Sinh không chỉ là một cuộc kỷ niệm tưởng nhớ đến một biến cố lịch sử nào, mà cũng như các lễ phụng vụ khác, lễ Giáng Sinh còn là lời mời gọi trong hiện tại mà Thiên Chúa gởi đến mỗi người chúng ta.

Đức Tổng Giám mục nói : «Lễ Giáng Sinh đặt chúng ta trước một thực tại. Thiên Chúa không ở lại trời cao để cứu chúng ta khỏi trần gian đau khổ này nhưng Ngài đã xuống trần làm người giữa chúng ta».

Đức Tổng giám mục đã nêu lên vài hướng chính mà Đại hội Giám mục Á Châu tại Manila vừa qua đã quyết định là Hội Công giáo là của chung mọi giai cấp nhưng trước hết phải là giáo hội của người nghèo. «Người Kitô giáo phải sống liên đới với hết mọi người nhất là với những người nghèo khổ.

Những người nghèo và khổ cực nhứt hiện nay là đa số dân chúng VN đang sống trong tình trạng chiến tranh. Nguyện vọng của chúng ta là đất nước chóng được hòa bình thật sự, một nền hòa bình xây dựng trên công lý và tình thương».

Đề cập đến vấn đề hòa bình, Đức Tổng Giám Mục nói, đặc biệt nhất chúng ta phải xác tín với Đức Thánh Cha là «thương thuyết lương thiện và thành thật chẳng những là đường lối chắc chắn nhất, nhưng còn là đường lối duy nhất xứng đáng với con người để đi đến một nền hòa bình công bằng và bền lâu». Xác tín như vậy để rồi chúng ta đáp lại một cách chân thành lời kêu gọi của chúng : trong cuộc hòa đàm hiện nay, hãy cố vô cả hai bên cùng tương nhượng nhau, bỏ hào tình thương tha thứ, sáng đỡ mọi nỗ lực nhằm gây sự thông cảm, hòa hợp giữa những người khác tư tưởng, chính kiến».

Sau hết, nhân dịp lễ trọng đại này, Đức Tổng Giám mục Saigon cũng đã gửi lời cầu chúc chân thành tới hàng giáo phẩm, giáo sĩ và giáo dân miền Bắc.

Vợ bác sĩ Hiếu : Xin để vong linh CHỒNG TÔI YÊN NGHỈ

SAIGON 24-12 (VTX).— Văn Phòng Hạ Nghị Viện sáng hôm 22-12-70 vừa qua đã tiếp Bà Ngô Văn Hiếu, Quả phụ của cố Dân Biểu Bác Sĩ Ngô Văn Hiếu và các thân nhân của cố Dân Biểu.

Theo tin văn phòng Hạ Nghị Viện cho biết, trong cuộc tiếp xúc này, Văn phòng đã nhận được lời yêu cầu can thiệp để một số báo chí ngưng khai thác sai lạc về cái chết của Cố Dân Biểu Ngô văn Hiếu và xúc phạm tới danh dự của Dân Biểu, gây tủi thương cho thân nhân của người quá cố.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện tha thiết chuyển lời yêu cầu trên với báo chí và mong sự cảm thông của báo chí đối với cái chết đau thương của Cố Dân Biểu Ngô Văn Hiếu.

CHÉN CHÚ CHÉN ANH RỒI ĐÂM RA CÃI VÃ, ẨU ĐẢ

2 người bị đâm chết gục ngay bên bàn rượu đẫm máu

● Một Sinh Viên trường Kỹ Sư Công Chánh bị đón đường đâm chết bằng dao cọn chó

SAIGON 25-12.— 16 giờ chiều 23-12, một vụ lưu huyết hết sức rùng rợn làm chết luôn 2 người đã xảy ra tại căn nhà số 1472 A ấp Bắc Ái 14 đường Phan Văn Trị xã Bình Hòa Gia Định. Chuyện xảy ra như sau :

Nguyên, ông Nguyễn văn Bảnh (31t) quân nhân sư đoàn 25 BB. ngụ tại căn nhà kể trên, sau 2 năm ở ngoài vùng hỏa tuyến được về phép thăm nhà ở Saigon. Bảnh tổ chức 1 tiệc rượu đơn sơ có vài con vịt và ít lít rượu để mời nhiều bà con lối xóm tới chung vui.

Trong số bè bạn có ông Châu Tấn X. (57t). Nguyễn văn Th. 45 tuổi và và Châu Tấn H. 15 tuổi (con trai ông X.) Tiệc rượu kéo dài từ chiều cho đến khuya, chén chú chén anh, hết lít để này đến lít để khác. Lúc đầu mọi người nói chuyện rất thân mật và vui vẻ, đến khi rượu đã mềm môi thì sanh ra mất lòng và cãi vã dữ dội.

Trong khi cãi vã cậu H. thấy ông T. có phần lấn áp cha mình là ông X. nên gây sự với ôngT. Ông Bảnh chủ nhà đứng lên giải hòa nhưngmọi người đều uống rượu say không còn nhận được phải trái nữa.

H.nhảy đến đánh vào mặt ôngT. và kế đó ông X. cha H. cũng nhảy vào vòng chiến. T. bị đánh đau và liệu không chống cự lại liền rút con dao cắt bánh mì đâm Bảnh 1 dao trúng ngay con mắt, bên trái lọt trọng sâu vào óc té quỵ. H. thấy vậy sợ bỏ chạy, nhưng vì say rượu chạy vấp té, ông T. rượt theo đâm 4 dao trúng ngay vú trái thấu tim và 1 dao nơi tam tinh tay và cần cổ nằm lăn lộn trên vũng máu. Lúc bấy giờ nhiều người vây bắt hung thủ và tịch thâu con dao đâm máu 2 nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp. H. tắt thở ở trên đườngchở đến TT thực tập Y Khoa Gia Định còn ông Bảnh chết tại Tổng Y viện Cộng Hòa. Được biết ông Bảnh chỉ còn một ngày nữa là

XEM TIẾP X TRANG 10

Mỹ công bố một loạt cải cách nhằm thu hút lính tình nguyện

LÍNH MỸ ĐƯỢC PHÉP ĐỂ TÓC KIỂU HIPPY

HOA THỊNH ĐỐN, 24-12 (Reuter).— Một loạt cải cách nhằm tạo một đời sống thoải mái hơn trong quân lực Hoa Kỳ đã được các binh sĩ hoan nghênh nhiệt liệt.

Nhưng người ta không chắc những cải cách này sẽ giúp chánh phủ đạt được mục đích lập một binh lực gồm toàn quân tình nguyện vào năm 1973.

Theo những cải cách mới được loan báo, Hải quân cho phép các thuỷ binh để râu cằm, để tóc theo kiểu Phi Châu và để tóc dài v..v..

Không quân cho hay sẽ chuyển giao thêm nhiều nhiệm vụ nấu ăn cho các nhà thầu dân sự, giảm bớt những cuộc thanh sát nhân viên và trang cụ v...v...

Lục quân hứa cho phép các binh sĩ uống la ve trong bữa ăn và tại trại lính, và bỏ việc kiểm soát giường nằm v..v..

Có số đào hoa nhưng nặng máu du đãng ở tù 2 năm

SAIGON 25-12.— Tòa án Quân sự nhóm tại Pháp đình đường Công Lý sáng qua đã xử phạt Trung sĩ Hồ Trai 31 tuổi, thuộc Tiểu Đoàn Tiếp Vận KBC 6325, 2 năm tù ở về tội cố ý gây thương tích cho 1 đồng đội.

Theo cuộc thẩm vấn tại ... ng Khánh, bị can đã theo đuổi 1 thôn nữ trong vùng tên N. và cũng được cô này đáp lại thắm thiết. Rồi từ chỗ thầm lén yêu thương nhau tới độ bị can đã lôi cuốn cô N. thoát ly gia đình để cùng nhau xây tổ uyên ương. Tổ uyên ương vừa xây lên chưa được mấy ngày đã bị anh ruột cô N. và cũng là bạn đồng đội của Trai tức Trung Sĩ Nguyễn văn Tây tìm ra.

Do đó giữa Trai và Tây, đã xảy ra 1 cuộc cãi lộn gây cấn. Rồi trong 1 phút bốc đồng quá tự ái, bị can đã rút dao đâm anh cô N. té ngã trong vũng máu.

Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can vẫn ngoan cố đổ tội tại nạn nhân rút dao đâm y trước mà y phải phản ứng như vậy. Nhưng một nhân chứng mục kích màn đổ máu lại quả quyết Tây chưa làm gì đã bị Trai đâm rồi. Khi Tây định lùi lại để nhảy đến lấy dao nhưng vấp ngã thì Trai lại tiến tới đâm thêm Tây 1 dao nữa. Kết quả Tòa đã xử phạt như trên. (Th. Vũ)

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thu hôm trước :	698.192đ
— Em Cường và Hương 222 Phan Đình Phùng	1.000đ
— Ô.Bà chủ tiệm phở 37 Tản Đà Chợlớn	2.000đ
— Cô Vũ thị Tuyết Nga Cư xá Thủ Đức và 2 kilô quần áo cũ	2.000đ
— Một vị vô danh và 10 kilô quần áo cũ	2.300đ
— UB Quản trị Nhân Dân Tự Vệ khu 3 ấp Đông Nhì xã Phú Nhuận và 6 kilô quần áo cũ	2.000đ
— Bà Huấn 446 Võ Di Nguy Phúnhuận 3 áo len cũ + 1 quần cũ	
Tổng cộng cho tới hôm nay :	707.492đ

(Bảy trăm lẻ bảy ngàn bốn trăm chín mươi hai đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

---

tin cần biết

Học lớp huấn nghệ miễn phí còn được tiền ăn

— Bộ Cựu Chiến Binh thông cáo với sự cộng tác của Bộ Lao Động, Bộ Cựu Chiến binh dự tuyển 120 ứng viên đối tượng Cựu chiến binh để theo học khóa huấn nghệ buổi tối tại Trung tâm Huấn nghệ bộ Lao động, 947 Lê văn Duyệt Gia Định.

Khóa huấn nghệ gồm các lớp máy xe hơi (48 học viên), máy dầu cặn (16 học viên), máy 2 thì (16 học viên), điện xe hơi (16 học viên), điện kỹ nghệ (8 học viên), truyền thanh (8 học viên), kỹ nghệ họa (8 học viên). Ngày khai giảng là 1-2-71 và thời gian học là 4 tháng, giờ học từ 18g đến 20g30 mỗi ngày.

Học viên được trợ cấp ẩm thực 70đ mỗi ngày do Bộ Cựu Chiến Binh đài thọ trong thời gian học. Thời hạn thâu đơn kể từ ngày 22-12 đến hết ngày 30-12-70.

Vậy các ứng viên thuộc các thành phần : cựu quân nhân, quả phụ tử sĩ, phế binh nhẹ, nam nữ Quốc gia Nghĩa tử và Cô nhi Tử sĩ từ 16 tuổi trở lên, muốn theo học lớp này hãy liên lạc gấp với Nha Huấn luyện và Bảo trợ (Phòng Huấn nghệ) số 127 Đoàn thị Điểm Saigon để lập thủ tục xin học.

Úc cấp học bổng du học

— Bộ Giáo Dục vừa ra thông cáo cho biết Chính Phủ Úc Đại Lợi dự định cấp một số học bổng các ngành Đại học tại Úc trong thời một năm.

Học bổng sẽ dành cho các thành phần quốc gia nghĩa tử, cô nhi tử sĩ, con công chức quân nhân và tư chức nghèo, con của tư nhân nghèo học phải là sinh viên thuần túy.

Ứng viên phải có bằng Tú Tài II hoặc tương đương từ hạng bình trở lên. Tuổi tối đa 19 tính đến năm xuất ngoại cho bậc Đại Học. Đối với bậc Cao học, ứng viên phải có văn bằng Cử nhân hoặc tương đương. Tuổi từ 19 cộng thêm số năm tối thiểu ở bậc Đại học. Ứng viên cựu quân nhân hạng tuổi sẽ được tính thêm số năm và thâm niên quân vụ và tối đa là 5 năm. Thông thạo Anh Ngữ.

Miễn tiền ký thác cho những dự thảo nhập cảng sách giáo khoa

— Bộ Kinh Tế hôm nay cho hay các nhà nhập cảng được miễn đóng tiền ký thác đối với những dự thảo xin nhập cảng các sách giáo khoa dùng trong chương trình giảng huấn tại các học đường. Trước kia, Bộ Kinh Tế qui định các nhà nhập cảng sách báo ngoại quốc phải đóng một số tiền ký thác 236đ VN cho mỗi Mỹ kim xin cấp.

SỨC MẤY

ghi chép

TRÊN MÂY

Cùng vào buổi chiều 23.12 cả Thượng Hạ Viện đều họp sôi nổi, và Hành Pháp cũng bị đả kích kịch liệt

Phiên họp tại Thượng Viện đã kéo đến gần nửa đêm 23g45, và kết quả là hai quyết định như hai đường roi đánh mạnh vào Hành Pháp.

Đường roi thứ nhất đáng giá 100 triệu. Mật phí của Tổng Thống ghi trong dự thảo ngân sách là 400 triệu đã bị cắt tới 25%, còn có 300 triệu.

Đường roi thứ nhì là cắt hết ngân sách, và đòi dẹp bỏ tới ba trong 4 Văn Phòng Quốc Vụ Khanh, giống như một sinh vật 4 chân, bị chặt mất ba !

Sức Mấy chả ưa gì Hành Pháp, nhưng cảm thấy cần phản đối Thượng Viện về hai đường roi kể trên.

1.— Trước hết là vụ cắt 100 triệu mật phí của Tổng Thống. Trong ngân sách năm ngoái, mật phí của Tổng Thống đã được Quốc Hội chấp thuận là 400 triệu. Từ năm ngoái đến nay, vật giá tăng rất nhiều, cứ theo lời tuyên bố của Tổng Trưởng Kinh Tế, thì chỉ trong 6 tháng đầu năm 1970, vật giá đã tăng bốn mươi đến 50 phần trăm. Nếu cứ theo tỷ lệ gia tăng vật giá theo thống kê Nhà Nước thì ít nhất, mật phí của Tổng Thống năm tới cũng phải cỡ 600 triệu. Tổng Thống đã chỉ xin giữ nguyên mật phí như cũ, tức là đã chịu tiết kiệm, tự giảm chi tới 50%. Ấy thế mà các Nghị Sĩ đã không hiểu cho thiện chí của Tổng Thống, còn cắt đi tới 100 triệu. Điều này chứng tỏ các Nghị Sĩ làm việc trên mây, không hiểu rõ giá trị đồng tiền.

Một điều nữa là khi cắt một trăm triệu mật phí của Tổng Thống các Nghị sĩ đã quên một kinh nghiệm quý báu cách đây 2 năm. Người ta còn nhớ, cuối năm 1968, các Nghị sĩ đã cắt mất 50 triệu trong quỹ mật của Tổng Thống, kết quả là Tổng Thống đã xử dụng quyền yêu cầu phúc nghị luật ngân sách. Vấn đề đã được đem ra Tối Cao Pháp Viện đến 3 lần với phán quyết sau cùng là cả Thượng Viện lẫn Tổng Thống đều vi hiến, khiến cho trên 100 tỷ bạc được xử dụng trong năm 1969 một cách phi pháp, vì dựa trên một đạo luật ngân sách vi hiến.

Năm ngoái, Quốc Hội không cắt mật phí của Tổng Thống, nên không có phúc nghị. Năm nay, Thượng Viện cắt tới 100 triệu trong quỹ mật của Tổng Thống, nếu Hạ Viện không đánh đổ quyết định này, thì chắc chắn Tổng Thống lại sẽ xin phúc nghị luật ngân sách, và Tổng Thống sẽ thắng, khiến kết quả chẳng đi đến đâu, mà tốn hao thì giờ đáng lẽ để làm việc khác.

Vấn đề thứ ba đặt ra, là khi cắt 100 triệu trong quỹ mật của Tổng Thống, Thượng Viện đã «gián tiếp vi hiến» ! Đọc đến đây, xin quý vị Nghị sĩ đừng ngạc nhiên, quả thật quý vị đã «gián tiếp vi hiến» nhưng có lẽ quý vị vô tình mà chẳng biết. Lý do :

Trong khi Thượng Viện cắt 100 triệu trong quỹ mật của Tổng Thống, thì tại Hạ Viện, 72 Dân biểu, bất chấp những phản đối hữu lý của đồng viện, đã chấp thuận khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử Tổng Thống. Khoản này quy định ứng cử viên Tổng Thống phải được sự giới thiệu của 40 Dân biểu Nghị sĩ hay 100 Nghị viên. Điều này, nếu chính thức thành luật, các ứng cử viên Tổng Thống sẽ rất tốn kém.

Tổng Thống Thiệu đã chính thức loan báo với gia quyến rằng ông sẽ tái ứng cử chức Tổng Thống. Thượng Viện cắt mất của Tổng thống 100 triệu trong quỹ mật, có thể làm cho việc tái ứng cử của Tổng Thống bị trở ngại (như thiếu người giới thiệu chẳng hạn). Hiến Pháp đã quy định Tổng Thống có thể tái cử một lần mà Thượng Viện cắt phương tiện của Tổng Thống, làm cho việc tái ứng cử của ông bị trở ngại, như thế là «gián tiếp vi hiến».

2.— Về việc đòi dẹp văn phòng của 3 trong 4 Quốc Vụ Khanh, lập luận của các Nghị Sĩ cũng khó chấp thuận được. Một Nghị Sĩ nói rằng cần phải thống nhất hành động, ví dụ «nếu Quốc Vụ Khanh ngoại vận làm việc được, thì nên dẹp bỏ Bộ Ngoại Giao, ngược lại, nếu Bộ Ngoại Giao hoạt động hữu hiệu, thì tất nhiên phải dẹp bỏ Quốc Vụ Khanh ngoại vận. Quốc Vụ Khanh nội vận cũng vậy, cơ cấu này trùng nhiệm với Bộ Thông Tin».

Lý luận trên có vẻ dễ hiểu, nhưng nếu cứ chấp nhận nguyên tắc cơ quan nào không làm được việc phải dẹp bỏ đi, thì phải dẹp bỏ các Quốc Vụ Khanh ngoại vận lẫn Bộ Ngoại Giao, vì các Nghị Sĩ vẫn than phiền cả Quốc Vụ Khanh ngoại vận lẫn Bộ Ngoại Giao đều «quá yếu» !

Sức Mấy nghĩ ngược lại : càng yếu, càng cần tăng cường, chớ không nên dẹp bỏ. Ví dụ, một món đồ quá nặng, một người vác không nổi, thì tăng thêm người khiêng, nhiều người chung sức, sẽ nổi. Bởi thế, nếu Chính phủ tăng thêm chừng một trăm Quốc Vụ Khanh, hễ ngành nào yếu là ghé vai trợ lực, chắc chắn việc nước sẽ chạy đều.

Xin ơn trên phù hộ các Quốc Vụ Khanh.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Tài xế xe Lam bị VC giết chết

TÂY NINH.— Một tài xế xe lam tại ấp Đá Hàng Văn Vân, xã Hiệp Thạnh, quận Hiếu Thiện, tỉnh Tây Ninh, đã bị quân khủng bố sát hại hôm 24-12-70.

Nạn nhân tên Ng. văn Định (30t) chết để lại vợ và 8 con còn nhỏ dại. Trước đó, bọn khủng bố Cộng sản cũng đã ném lựu đạn vào nhà ông Đào Bá Lự, cán bộ Thông tin Chiêu hồi xã Hiệp Thạnh làm cho 1 người lớn và 3 trẻ em bị thương. (VTX)

Cướp hoành hành dữ trong ngày Noel

SAIGON.— Ngày 24-12, dịp lễ Noel đồng bào đi buôn bán tấp nập, bọn cướp đã ăn hàng luôn 4 đám. Ông Ly (50t) nhà ở đường Gia Phú, đi thăm bà con ở bến Lê quang Liêm, bị hai tên cướp dùng dao uy hiếp, cướp chiếc đồng hồ Rolex.

— Ông Nguyễn Hữu Đ. (42t), chủ sự Phòng Hành Chánh Tổng Nha Công Vụ đi thăm bà con ở đường Tân Thanh, bị hai tên cướp cỡi Honda giật chiếc đồng hồ Rolex.

— Bà Nguyễn thị L. (35t) đi mua hàng tại đường Nguyễn Hoàng, bị hai tên cướp giật xách tay trong đựng 47.000đ.

— Ông Nguyễn xuân A. (32t), cỡi xe Honda chạy trên đường Dương công Trừng thì bị ba người mặc kaki dùng dao uy hiếp cướp chiếc xe tẩu thoát (TH)

Có phải bạ ai cũng chĩa súng giỡn được đâu !

SAIGON.— 9 giờ đêm 23/12, ông Hình văn S. (41t) thương gia nhà ở đường Pasteu, đang đứng chơi trước cửa nhà, thình lình một thanh niên hàng xóm tên Trần gia D. (16t) cầm ngay khẩu súng lục chĩa thẳng vào người ông bắt giơ tay lên trời. Ông tri hô lên, Cảnh Sát đi tuần tới nơi can thiệp, tịch thâu khẩu súng và bắt cậu D. đem về bót. Được biết khẩu súng này của D. đã lấy của người anh là Thiếu úy T.S mang đi chơi để lấy le. (AH)

1 vị Thượng Tọa bị tố cáo lường gạt

SAIGON.— Một số đồng bào Việt Kiều hồi hương vừa có đơn tại nhà chức trách thưa 1 vị Thượng Tọa nọ đã lường gạt của họ mỗi người 3.000 đồng. Theo đơn thưa họ là Việt Kiều hồi hương không nhà cửa ở, muốn tìm đất để cất nhà, vì Hòa Thượng này hứa sẽ cấp đất cho đồng bào ở Phú Lâm nhưng mỗi người phải đóng cho Hòa Thượng 3.000 đồng ... đã đóng tiền nhưng khi Thượng Tọa đã nhận tiền rồi lại có ý lánh mặt. Chưa rõ sự thật của vụ này ra sao. (CC)

Cướp giật xong đến bắt khổ chủ chuộc giấy tờ

SAIGON -- 5 giờ chiều hôm vừa qua bà Lưu Kim Ch. nhà ở đường Nguyễn Tiểu La đi làm về ngồi trên xe xích lô đạp, bị hai tên cướp cỡi xe Honda giật xách tay trong đựng giấy tờ căn cước không có tiền bạc. Bà Ch tới bót trình. Qua trưa ngày hôm sau, thì một thanh niên cỡi xeVespa đến nhà bà Ch. kêu người làm công tên Huỳnh thị Ng. (15t.) bảo về nói với bà chủ nhà nếu muốn chuộc lại giấy tờ và căn cước, phải đưa 20.000, nếu bằng lòng thì chiều ngày sau, y sẽ đưa giấy tờ đến nhà trả. Cô Ng. thuật chuyện lại cho chủ. Bà này liền tới bót trình. Quả nhiên chiều ngày hôm sau thanh niên này đến nhà bà Ch. đã lấy tiền chuộc bóp. Ngay lúc đó Cảnh Sát liền vào bắt về bót. Y khai tên là Võ tá Ph. (27t) cán bộ của một cơ quan nọ ở Đô Thành. Bị cật vấn Ph. cho biết đi làm về nhà, thì thấy cái bóp đầm ở giữa đường, nhặt lên coi trong có giấy tờ của bà Ch. nên tìm đến nhà hỏi để trả lại. Nhưng không ngờ ngay lúc đó ông Nguyễn thanh H. (22 tuổi) Cảnh Sát tùng sự tại Gia Định tới bót trình nhà chức trách rằng cách 5 ngày trước cũng bị tên Ph. và một tên khác chận đường dùng súng uy hiếp ăn cướp xe Honda. Chiều 24/12 tên này bị giải tòa. (AH)

Tin thêm vụ cháy ở đường Hồng Thập Tự

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin sự khởi về vụ cháy ở hẻm đường HồngThậpTự sau những nhà buôn bán đồ gỗ. Nay tin chính thức cho hay có gần 40 căn nhà ngói, tôn bị cháy rụi, thiệt hại gần 20 triệu bạc. Lửa cháy đầu tiên ở căn nhà số 360/114C đường Hồng Thập Tự do ông Hoa văn C. làm chủ, lúc đó ông C. đi vắng. Nguyên nhân có lẽ vì dây điện chạm. Không có ai bị thương, chỉ có vài người bị ngộp xỉu trong khi lo chữa lửa mà thôi. (AH)

Trùm trộm Tivi sa lưới

GIAĐỊNH.— Hôm vừa qua bà Nguyễn thị B. (48t) ngụ tại ấp 4 đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định) bị kẻ trộm lấy 1 máy vô tuyến truyền hình và 1 máy quay phim. Bà B. dò dẫm biết tên «Sáu Chùng Chình» một chúa trùm đã lấy ti vi của bà, liền vô đưa tố cáo. Nhà chức trách bót Bà Chiểu đã mở cuộc điều tra, sau thời gian theo dõi đã bắt được 3 đồng lõa và tịch thâu lại máy truyền hình của bà B. (AH)

Trộm của chủ trên 200.000 bỏ trốn

SAIGON.— Ông Lê Kim L. ngụ tại cư xá Lữ Gia Phú Thọ, mướn người làm công tên Trần thị L., ngày 23-12 thừa lúc chủ nhà đi vắng, có [illegible] trộm một số tiền và nữ trang trị giá trên 200.000đ. (AH)

Con trai ôngTòa bị 10 tên đánh, đâm gần chết

SAIGON.— 7 giờ tối 23/12, cậu Phạm hải M. (15 tuổi) học sinh con trai ông Thẩm phán Phạm hải H. (nhà riêng ở đường Công Lý) đem vải đi may quần áo, giữa đường gặp người bạn tên là Th. 2 người đưa nhau tới tiệm kem ở đg Lê Lợi ngồi giải khát. Khi ăn kem xong cậu M. ra về, không ngờ vừa ra trước cửa tiệm kem, thì một bọn côn đồ 10 tên đã chực sẵn ở ngoài bao vây lấy cậu. Kẻ rút dao găm người cầm thanh sắt đâm loạn đả vào đầu vào mặt cậu này té nằm bất tỉnh. Những người đi đường vào can thiệp, cũng bị bọn chúng gây sự. Cảnh Sát Quận Nhứt đi tuần vừa tới nơi can thiệp bắt được ba tên trong bọn đem về bót. Cậu M. được chở tới tới bịnh viện cứu cấp, bịnh tình trầm trọng e khó sống. Người hiểu chuyện hay thì bọn côn đồ trên đường nhơ đã thú nhận là đánh lầm cậu M. vì tưởng cậu là địch thủ của chúng. (AH)

Mẹ giải con gái 16 giao cho Cảnh Sát

SAIGON.— Bà T.K.L. (40t) nữ thương gia nhà ở đường Hùng Vương Chợ Lớn, có người con gái tên B.T.A. (16t) cách đây nửa tháng tự nhiên bỏ nhà đi mất tích, mang theo 10 lạng vàng. Bà đi dò hỏi thì người ta cho biết con gái bà đã cùng tên Th. dẫn nhau đi xây tổ uyên ương. Bà tới bót trình Tình cờ chiều vừa qua, bà L. bắt gặp cô con gái quý đang ngồi ăn uống tại một tiệm café ở Tân Định. Bà liền bắt con đưa về bót. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo, cô L. cho biết là bỏ nhà đến cư ngụ cùng với người bạn gái ở đường Lãnh binh Thăng. Nhưng không ngờ trong khi ngụ nơi đây, thì bị ông già của người bạn tên Huỳnh Ch. (51) đã vào mùng làm hỗn. Cảnh sát liền bắt ông Ch. đem về bót, ông này thú nhận chỉ sờ soạng bên ngoài. Chiều 24/12 ông này đã bị giải tòa. (AH)

Bắt 6 du đãng chuyên chơi trò «bề hội đồng»

GIA ĐỊNH.— Đêm 23-12, cảnh sát Bà Chiểu bắt 6 tiểu yêu : Hà Mạnh Th. (16 tuổi), Nguyễn Hoàng H. (18 tuổi), Lê Văn C. (19 tuổi) Vũ Văn Ph. (16 tuổi), Nguyễn Văn Đ. (16 tuổi) và Trần Văn T. (15 tuổi). 6 tên này là du đãng có nhiều thành tích đã từng bắt gái tơ để «bề hội đồng». (DL)

Chạm súng với VC tại ấp Lò Lu

GIA ĐỊNH.— Đêm 22-12, một toán VC về hoạt động tại ấp Lò Lu xã Long Thạnh Mỹ Thủ Đức và đã chạm súng với lực lượng nghĩa quân. Sau cuộc nổ súng VC bị đẩy lui, mang theo nhiều người bị thương. Phía Nghĩa quân chỉ có 1 người bị trúng đạn nhẹ. (DL)

Xưng an ninh xét giấy tờ bị NDTV bắn gục

SAIGON.— Tối ngày 23/12, ông Phạm văn Ph. (32t) sinh nhi và Lý quang Th. (32t) dẫn nhau đi chơi, tới trước căn nhà 513 Minh Phụng thì bị một thanh niên lạ mặt chận lại tự xưng là an ninh quân đội xét hỏi giấy tờ. Lúc đó Nhân dânTự vệ đi tuần qua can thiệp hỏi giấy tờ tên này, thì tên này hành hung đánh luôn Nhân dân Tự vệ. NDTV nổ súng, tên này bị thương được đưa vào bịnh viện điều trị. (AH)

SUMMIT INDUSTRIAL CORPORATION

Cần tuyển dụng :
— Tài xế xe du lịch, vận tải
— SALESMAN sản phẩm kỹ nghệ nặng, cơ khí xây dựng [illegible]

Các ứng viên phải hợp lệ tình trạng Quân Dịch, kinh nghiệm chuyên môn. Salesman cần nói và viết Anh Ngữ thông thạo. Xin liên lạc số 7 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon. Lầu 2 phòng 206, hoặc thư đến hộp thư R-13 Saigon.

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thâu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.

Cần Bán

MỘT KHO HÀNG và ĐẤT TRỐNG

— Kho Hàng Sườn Sắt, Tôle, nền Ciment cao ráo diện tích kho 480t.v. Xây cất trên diện tích đất 1825 t.v. Có Văn Phòng, đầy đủ tiện nghi Điện và Nước.

— Đất trống — Có nhiều lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố và Biệt thự khu vực tốt, giá phải chăng.

Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo, Saigon.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh ! yệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đổ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ**. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ**. 1 dòng.*

Cần sang Bar

Hỏi 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii Club đằng sau Milan Hotel.

Nhà Sang đủ tiện nghi. Hỏi 315 lô H lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang lầu ba, đã sửa chữa đủ tiện nghi, trang trí Mỹ thuật. Hỏi 046 lô B Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt.

Sang Chung Cư Minh Mạng căn 028 lô F mặt tiền Sư Vạn Hạnh luôn cả cửa hàng tạp hóa.

Nhường phần bán điểm tâm và món nhậu, bàn ghế sẵn địa điểm tốt. Hỏi 63 Võ Tánh S.G.

Sang phòng lầu nơi thế chân 600 ngàn, khỏi trả tiền nhà. Hỏi Phan thanh Giản Công Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà sang 87B Ng. Lâm vách tường, lót gạch, điện nước, gần chợ, khu yên tĩnh giá phải chăng.

Sang gấp tiệm phở ở Xa Lộ tại quán Thanh Lan 32/J cầu Phan Thanh Giản Xa Lộ.

Sang 1 căn phố thương mại 4x25th có điện thoại, Cửa Tây chợ Saigon. Số 35 Nguyễn An Ninh.

Sang phố lầu đúc tiện nghi 269F/4 Võ Tánh Saigon (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

Sang gian hàng 160 và 161 tại từng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Sang rẻ 780.000đ nhà có gác đủ tiện nghi, công tơ điện, nước, khu an ninh lịch sự khỏi trả tiền thuê. Hỏi 288H4 Công Lý Saigon.

Sang tiệm phố 600đ, nhà mặt tiền 3,2x17m, gần chợ trường học đủ tiện nghi. Phía sau có lầu. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 2A Phạm Chu Trinh. Gia định (gần rạp Cao đồng Hưng).

SANG PHỐ BUÔN BÁN

Xéo rạp Cao đồng Hưng, chợ Bà Chiểu, giá phải chăng. Hỏi 76 Bạch Đằng GĐ.

Cần sang hoặc mua 1 căn nhà nhỏ hoặc đất trống cỡ 3x6, 3x8m mặt tiền khu Cách Mạng, Trương Tấn Bửu, T. m.Ký, Công Lý, Yên Đổ. Xin liên lạc với bà Giá 212/37 Ng. Huỳnh Đức PN hay biên thư cho SV Huỳnh Sĩ Nghị trường Quốc Gia Bưu Điện SG.

Nhà sang lầu 1 — 102 lô B chung cư Minh Mạng toàn bảo. Hỏi tại địa chỉ trên.

Sang 1 phố trong Tax có lu [illegible] Bar đang bán khách [illegible] ngày. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà sang, đủ tiện nghi, gạch bông, gác suốt gần lăng tại đường Phan đình Phùng. Hỏi 437 Phan đình Phùng (uốn tóc Mỹ Lệ) cô Năm chỉ dẫn.

Sang phố ở. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Số 66/15 Duy Tân SG.

Sang hoặc cho mướn APT Kỳ Đồng tiện nghi rộng Hỏi 215/F18 Chi Lăng PN (CX Chu mạnh Trinh) buổi chiều.

Nhà sang đủ tiện nghi số 164/8 đường Nguyễn Văn Sâm Saigon. Hỏi 114/4 Bến Chương Dương Saigon.

Sang gấp 1 Pharmacie, lý do xuất ngoại không người coi sóc. Hỏi Pharmacie Chung Cư 1 [illegible] E 025 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang một căn phố ở đường Tự Do tiện việc mở văn phòng, XNC v.v... Hỏi 158A Tự Do Saigon (Từ 18g-20g).

Có nhà, khỏi tiền

Vị nào có phố buôn tốt khu thương mại, đang thuê, cần sang lại, nên đổi lấy nhà 1 lầu đúc, chắc, lịch sự, gara, terrasse, tắm, cầu, bếp đẹp, mát, tĩnh, và làm chủ khỏi mua. Xin điều đình tại 203/10G Cư xá Trương minh Ký (245 Trương m Ký Gia Định, Ph.to Th.Kim vô thẳng 150m).

NHÀ ĐẤT

Bán căn nhà tại Cư xá Đô Thành, căn bìa tường gạch gác suốt lót gạch bông, có cửa hậu, đủ tiện nghi, giá 800.000. Hỏi số 386/16 Phan thanh Giản SG suốt ngày.

405 TRẦN QUỐC TOẢN

Phố thương mại, béton đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên

Nhà bán 4x12m. Tường xi măng, nền gạch, có gác đầy đủ điện nước, nơi lý tưởng cho mọi dịch vụ thương mại Số 413 Lý Thái Tổ (Saigon) giá hạ.

Bán gấp 1 căn nhà 3mx8m đủ tiện nghi điện nước. Trần Bình Trọng Chợ Quán hẻm 28/45/4.

Nhà bán 1 từng lầu đúc cư xá mặt tiền đại lộ, an ninh tuyệt đối. Kiến trúc đầy đủ tiện nghi, mỹ thuật và sang trọng rộng 4thx20th. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi và xem nhà tại lầu D số 12 Cư xá Nguyễn văn Thoại số 108 Ng. văn Thoại SG trước sân vận động Cộng Hòa.

Nhà trong ngõ cách đường 30m ôtô vô được, luôn đất, đủ tiện nghi. Giá 1T3. Hỏi 35 Trương minh Ký Gia Định, lầu 1.

Bán gấp 1 ngôi nhà tại góc đường mặt tiền.nhà hàng ăn đang hoạt động, khu thương mại. Giá 6T5. Xin liên lạc với Mười Tuất số 50 đường 105 Hưng Phú Sg. (cửa sau là thịt Đô Thành)

Nha Trang Bán rẻ một biệt thự tại đường Hàn Thuyên 16 phòng 1200 m2 10T. Hỏi 13 Lý trần Quán hoặc 1 Phạm đình Toái Saigon Đ.T. 25.596 buổi trưa hoặc tối.

Nhà bán rẻ 5x10. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt, gần ngã tư Phan thanh Giản Saigon.

Bán căn nhà lầu mặt đường khu thương mại đủ tiện nghi, Giá 4T3. 309B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán căn nhà 199/204A Lê văn Duyệt Saigon. 5mx12m căn bìa có cửa hậu, đủ đồng hồ điện nước.

Nhà bán cư xá Nguyễn tri Phương, tiện nghi điện nước riêng. Giá 1.000.000đ. Hỏi 123 khu B đường Nhật Tảo (C.L.)

Nhà mặt tiền, tiện buôn bán. Tường gạch lầu suốt 16thx3th60. Chắc giá 219. Hỏi 9C Thoại ngọc Hầu Gia Định (gần chợ Ông Tạ).

Nhà bán lầu đúc nhỏ, có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi tại 322/2C Trần hưng Đạo Saigon mua xong giao nhà liền

Nhà bán 175.000đ 4x14m tiện nghi Quận 8 ưu tiên cho quân nhân công chức. Bán 1 bộ máy ghế răng mới, và 1 máy Air turbine unit mới. Hỏi phòng răng Loan Anh 120E/1 (lầu 1) Đinh tiên Hoàng Dakao

Bán 1 căn nhà gạch 3.5x10m số 252/71C Yên Đổ (gần đường rầy xe lửa, Công Trường Dân Chủ Quận 3 Saigon)

Hai căn phố lầu đúc ngay mặt tiền đủ tiện nghi thuận tiện mở cửa hàng hay tiểu công nghệ 6.50x12m. Hỏi số 27-29 lộ mới cầu chữ Y Quận 8

Nhà Thủ Đức bán gấp mới cất, (gần chợ, nhà thờ, trường học) 20x4.2 gạch bông suốt, 2 quạt trần, cửa kiếng, ba phòng riêng biệt rất khang trang đầy đủ tiện nghi và luôn một số đồ dùng còn rất mới bán theo giá xây cất lên 1.150.000đ. Xin hỏi anh Phạm văn Chính Tòa Hành Chánh Quận 11 (Phòng Thông Tin) trong những ngày và giờ làm việc.

Bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi, tiện buôn bán mở phòng mạch v.v... Hỏi 155 Cao Thắng Sg từ 11g đến 15g mỗi ngày.

190.000đ (bán thật gấp, chắc giá) một căn nhà sàn 3m5x10m, lợp tôle điện nước. Hỏi tiệm buôn Phước Lộc 8/1 Bạch Đằng (cạnh ph[illegible] Liên Hoa). Sáng 10g-12g. Chiều 4g-6g.

RẺ MÀ KHANG TRANG

385.000đ. Phố có cầu, điện, khu có nước máy. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

Appartement đủ tiện nghi, điện nước, điện 3 giây. Bán đứt giá 2T4. Hỏi ông Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng.

Bán nhà lầu, luôn đất, ở mặt tiền đủ tiện nghi, có công hậu. Hỏi 193 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17 đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Vũng Tàu nhiều lô đất gần bãi trước muốn bán. Xin hỏi tại 2 Duy Tân hoặc 13 Lê Lợi Vũng Tàu

Bán căn số 4 X Cư xá Hỗn Hợp Tô Hiến Thành ngang Cục Quân Tiếp Vụ, 4mx57m hai mặt tiền đường, khu buôn bán. Hỏi 93 Cư xá Lê đại Hành cửa chính trường đua.

Villa Đàlạt bán 1 biệt thự xinh đẹp, đất rộng, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 41 Trần bình Trọng Đalat hoặc 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán Cư xá Phú Lâm A, căn bìa, đất rộng, ngã tư đường, Trung tâm Cư xá, đủ tiện nghi, có garage xe hơi. Giá 1.900.000đ. Xem 18M Cư xá Phú Lâm A (đường Lục Tỉnh) Cholon.

Nhà trệt nóc bằng, 1T5 đủ tiện nghi. Tại 628/2 Hậu Giang Cholon.

Nhà bán 116/16 đường Bùi Viện Saigon nhà đúc có điện nước.

Bán Nhà mới đúc 2 tầng 5x16m luôn đất, đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21-A Nguyễn minh Chiểu Gia Định 16giờ — 17giờ30.

Lầu Cư xá Vĩnh Hội số 57 lô D, đã sửa thật đẹp, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi số J23 Cư xá Vĩnh Hội.

6T4 hai căn phố buôn bán, 1 lầu và 1 trệt khít nhau, ngay mặt tiền chợ Tân Phú Phú Thọ Hòa, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch hay buôn bán. Hỏi bà Diệp 209 Nguyễn thái Học Saigon, Đ.T. 21.505. Có người dẫn đi coi.

920.000đ nhà trong hẻm tường gạch, lầu suốt 14thx3th50. Gần trường chợ điện nước. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (ngã tư T.M.Giảng -|- T.T. Bửu quẹo trái).

Bán nhà lầu suốt mặt tiền Trần Quý Cáp 2.500.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng SG.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi, 40 23bis Trần Quang Diệu SG.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng có cầu tiêu,buồng tắm,có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán cơ sở sản xuất nước mắm gần V.Tàu giá 7T2. Hỏi 429/34 Trương m. Giảng SG.

Nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi trung tâm thành phố giá rẻ. 76 Pétrus Ký (kế Trần hưng Đạo).

Villa bán 12x22m 6 phòng đầy đủ tiện nghi có vườn bông rộng rãi mát mẻ. Hỏi 74/4 quốc lộ số 1 Nha Trang

Bán 1 nhà máy nước đá đang hoạt động. Mỗi ngày xuất 320 cây giá 15 triệu tại Quận 8. Hỏi 145 Đề Thám Saigon

Phố thương mại Phan đình Phùng Vườn Chuối, 3 từng. Đ.T. luôn đất 4x20 12T2. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689.

Nhà bán 3m,85x13m,20 2 phòng 1 gác đúc, 1 gác cây tiện cho gia đình đông con, xem nhà buổi chiều. 220/68/3 Trương minh Giảng Quận III.

Bán phố buôn bán

Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

Nhà có 2 phòng đầy đủ tiện nghi cho Ngoại kiều mướn. Hỏi 26 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán gấp nhà 4mx12m gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, quạt trần lavabo,toilette WC khu yên tĩnh, an ninh, sạch sẽ gần đại lộ. Do bà Hoa 2 Ng. Th. Thuật Saigon chỉ dẫn.

Tân Định bán 240.000đ nhà có gác lót gạch bông đủ tiện nghi giao nhà trống 59/14 Huỳnh T. Của.

Bán căn lầu mặt tiền tiện mua bán, mở Pharmacie, phòng xem mạch. Hỏi 195/14 Hậu Giang.

400.000 nhà lầu 4m5x14 gạch bông tường, có sân hẻm rộng đủ tiện nghi 52 457 Ấp Cộng Hòa III đường Lê quang Định Gò Vấp (lối vào ga xóm Thơm cạnh đường rầy).

CẦN MUA BÁN MƯỚN

nhiều đất, nhà, phòng cho Mỹ, tất cả các nơi và cần mướn xe hơi đủ loại. Hỏi 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon Đ.T. 23414 sáng từ 8g — 12g.

Phố Tr.M. Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng

Vũng Tàu Villa song lập, mặt lộ đủ tiện nghi, 5mx54m 4 phòng 2 bếp -|- nhà tắm sân để xe, Compteur điện nước bán gấp 2triệu3. [illegible] 40,2 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán đường Lê v-Duyệt Saigon 521/98C, 1500,000đ lầu đúc, căn bìa.

Bán 1 nhà song lập8mx12m sân rộng 10mx12m đủ tiện nghi mặt tiền bãi trước Vũng Tàu tiện mở cửa hàng, garage. Giá 2.500.000đ Hỏi Ô. Kiệt B10 cư xá Phú Lâm A Chợlớn.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng ngang 3x19, đủ tiện nghi Hẻm 53 số nhà 21 lối O đường Cộng Hòa (ngang chợ Nancy).

Nhà bán đủ tiện nghi 11A Tự Đức nối dài Dakao Saigon

Bán 2 căn phố lầu đúc, có sân thượng, luôn đất, đủ tiện nghi, mới cất, kiểu đẹp, có nơi để xe hơi. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện Việt Nam cư xá Thương Tín

Vì quân vụ, bán gấp nhà ở lý tưởng, khu yên tĩnh, hẻm rộng chỗ để xe. Nhà đúc chắc chắn, có thể lên lầu; 3 phòng, phía sau có lầu cửa bông sắt, chủ nhân làm lấy. Xem nhà tại 103/2B Thái lập Thành, Chi Lăng Gia Định.

Bán giá rẻ phố gác suốt 107 Trần khắc Chân. Hỏi 109 bên cạnh.

Nhà bán khu cư xá yên tĩnh, điện nước đủ tiện nghi,4x30m, có lầu đúc, cửa hậu có thể ngăn 2 nhà, gần trường, gần chợ, gần chùa,nhà thờ giá 3T9. Xem nhà tại 544/Ô đường Nguyễn huỳnh Đức (gần trường Thời Đại) từ 4g đến 8 giờ.

Bán biệt thự lầu luôn đất có bằng khoán 148/6B Nguyễn minh Chiểu, điện nước đủ tiện nghi, nhiều phòng khang trang giá 6T6. Hỏi tại nhà số 210 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ

Bán nhà lầu đúc 4.m50x16m đủ tiện nghi. Hỏi 181/7 Trần Quốc Toản Saigon.

650.000đ bán nhà có gác, đủ tiện nghi. Chỗ ở thuận tiện, gần chợ Saigon số 255/16 Đề Thám (gần ngã ba Phạm ngũ Lão).

Villa song lập 2ph. ngủ, 1 ph. khách, tiện nghi, lavabo, douche, nhà xe máy lạnh. BáVăn 480 Khổng Tử Cư Xá K.T Thủ Đức.

Bán 1 căn nhà luôn đất, gác suốt, điện nước, đủ tiện nghi. Có sân rộng, huê lợi mỗi tháng từ 40 đến 50 ngàn. Rất yên tĩnh Trung Tâm thành phố Gia định Hỏi 6 Nguyễn Thiện Thuật G.Đ.

Nhà bán gấp, thật rẻ 1T5, lầu đúc, nóc bằng, mặt tiền hiện đang bán hàng. Địa chỉ đường Nguyễn văn Thoại số 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát số 4A.

Nhà bán (đủ tiện nghi)- Số 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung Cư Lô B.

376/126 Phan đình Phùng Saigon bán 1 ngôi nhà 4m2x12m, mặt [illegible] tĩnh đẹp, cao ráo, mát mẻ có gác, căn bìa, cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường : chợ 200m giá 1T2. Xem nhà từ 13 giờ trở đi

Bán 1 căn phố lầu đúc (5x26m) Meublée, điện nước có chỗ xe hơi. Hiện có huê lợi hàng tháng vùng yên tĩnh Phú Nhuận hỏi 87 Cao Thắng Saigon Tél : 92837.

Bán 1 Villa với 1000m2 đất tại Cấp. 8T. 145 Đề Thám Saigon

Bán nhà xây gạch bông, điện nước, 6mx18m, hẻm tráng nhựa xe hơi vô tận nhà, gần trường Đoàn thị Điểm tiện buôn bán. Hỏi 413 24 Trương minh Giảng

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx16m có điện nước riêng. Hỏi số 109 lộ F Phan thanh Giản đường Vườn Chuối SG.

TV-RADIO

Bán 1 TV Nhựt 19'' và một Ampli Sansui 5000 mới nguyên. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

Bán hoặc đổi M9 (63). Ampli Akai AA8000 (55). Loa Warfedale 70W (65). Teac 4010S (49). 1500 (49). Sony 230W (39). 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Mỹ về nước nhờ bán rẻ 1 dàn nhạc thu băng ampli radio AMFM Pioneer, Loa Coral deck Philip 75.000đ, 1 máy nước nóng .00lít 20.000đ. 1 tape recorder Philip 20.000đ 1 Tape recorder Stereo Ampli radio Sharp 40.000đ. 1 máy giặt RCA đang xài 75.000đ. Tại 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Loa Pioneer CS33A, CS77, CS88, CS88A, CS99, loa Sansui SP1500, SP2000, SP200, loa AR4x, nguyên thùng, bán giá hạ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sony 651 630,Teac 4010S (Modèle mới) Akai 200D Ampli 5000AW Radio Zenith 7000, 1 Loa CS-99 AR 4X Hẻm 376 Trần Quý Cáp, ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (Gần Quán 8 Lọ).

33.000đ 1 magné Stéréo hiệu Sony, đầy đủ đồ phụ tùng. Sony 630, 230, Akai M10, 1800SD, 200D Teac 6010, 4010S nguyên thùng. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

580-B rẻ bất ngờ 1 Fisher XP-7-B (140), 1000A (4?), Teac 4010S (85). Sony 366 (50) 200D, CS99, 77, 31, SP-2000 1500 Ampli 5000A (gỗ, sắt), 3000A, 1500TD, 1000TW, [illegible] Sony 630, 330, TV Motorola 19, Pana 9', Sony 9'. Giá thật chiếu hàng, bảo đảm 100o/o chưa chùi. Giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ([illegible] Kiến Thiết).

Radio TV Hồng Tuyến 86 Châu văn Tiếp GĐ. Bán và sửa đủ loại Radio -|- TV -|- Cassette và đồ điện. Giá đặc biệt

Sony TV Solid State mới nguyên, chưa dùng luôn máy xạc điện. 629/14 Phan đình Phùng SG.

Bán TV Denon 20inch deluxe. Denon 19inch portable. Nec 16inch có chân. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ 1 TV Denon 19 in 1 TV Admiral 19 in 1 Kaiser (Đức) 23 in. Tại 21/1 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, tương nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

Sansui 5000A mới nguyên chưa dùng và Akai X-200D vỏ cây rất đẹp. 629/14 Phan đình Phùng SG

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Rẻ không ngờ

Băng thâu sẵn : 1800F 1.000đ. C90 1.000đ. 1200F và 600F 800đ. Đủ loại Tân Nhạc và Kinh Phật. Châu Văn Ca Bắc, Cổ Dầu, Ca Huế, Tân cổ, Bài học Anh Pháp Đức Nhật. Bán tại Văn Trang 4[illegible] Lê văn Duyệt Saigon.

SX9000, A6010

Ampli SX 9000, 1000 TW, 5000A (gỗ, sắt),4000, 3000A, 5010, Teac 6010, 4010, Sony 630, 330, 366 Akai 360D, 330D, 200D, 1800SD. Pioneer T600 (thâu phát 2 chiều), loa SP 2000, 1500, CS 99, quay dĩa PL-41, lab 40B, TV National 19, Hitachi 19, Sanyo 19', Pana 9, Sony 9, Crown 7' có radio AM/FM. Bán rẻ giao ráp tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Pioneer SX 1.500TD nguyên thùng thật rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Deck Sony 651

366 Akai 200D, 360, (105.000đ) 360D (110.000đ) PANA700D(38) Teac6010,Ampli Sansui 5000A,1500 TD, Dinaco 35 (60w) Loa AR2AX AR, 4X, SP 2000. Hỏi 118/38 Trần-q-Diệu (Sg) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Bán 1 số băng nhạc (Master tape) còn mới. Hỏi 416/642G Phan đình Phùng Sg. (chợ Vườn Chuối).

Fisher 400T, Teac 6010, 4010S, 200D, 1000-W (51), 5000A, Nivico 5040, CS99, KR5150. 103/7 Phát Diệm.

Akai 365-D

Revox A-77, Sony TC-651, Teac 6010, Pioneer T-600. Bán thật rẻ, ráp tận nhà, máy mới 100o/o. Hỏi 580-B Nguyễn huỳnh Đức nối dài P.N. (gần trường Thời Đại ngã tư Trương m. Ký, Ng. huỳnh Đức)

Loa CS99 còn mới chưa khui bán. Coi tại số 21 Phố đức Chính (Gia Định).

Magné National Stéréo bán 32.000đ tại 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Akai 2000S dùng 3 tai băng (110.000) 1800 SD (70.000) Sansui 5000A Vỏ Cây (83.000) Cassett Philip Stéreo có 2 loa (40.000), Kenwood 140U (39.000) PL41 (30.000). 528/5/77 PhanThanh Giản Saigon.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... BĂNG NHẠC thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân Nhạc, Cổ Nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc GIÁNG SINH và XUÂN. Đại lý hãng SHOTGUNS và Hãng khác. MINH CHÂU 66T Lê Lợi SG.

Mua nhiều TV cũ. Giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Bán thật rẻ

Teac A 6010, 4010S, A20, Sony 630, 366, 127, 651, Akai X1800SD X200D, X360D Ampli Marantz 22, Tối tân nhất, SX9000, SX1500TD, SX1000TW Sansui 5000A, vỏ gỗ, Vỏ sắt 300L, Kenwood KR 5150, KR44, Tivi 20 inches, cassette xe hơi. Deck của Mỹ, Panasonic quay dĩa PL41, PE2040 loa CS99, CS88A SP2000, SP 1500. Tất cả chưa khui. 89 Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan th. Giản) Sg.

SX 1000TW (51) 140X (51) Sansui 250 (21) Sony 355 (36) 530 (42) Akai 1000D (30) CS 88 (71) CS 31 (42) CS 33 (33) PL 50 (39) Teac A20 (35) 15/6 Ng-Trãi.

Địa chỉ mới, giá Chiêu Hàng

Ampli Fisher 800-T loa XP-7-B CS-99, SP-2000, 1500, Akai 200D 1800-SD, 330-D, Sony 630, 330, 366 (52), 355, Pioneer T-600, Teac 6010, 4010, ampli 1000TW, 5000A, gỗ, 4000 3000A, 1500TD, 9000, TV Pana 9', Sony 9', Sanyo 19 có cửa, quay dĩa PL-41.Bán thật rẻ ráp tận nhà, Xin mời đến 580-B, Nguyễn huỳnh Đức nối dài, P.N. (gần trường Thời Đại ngã tư Trương minh Ký-|-Ng. huỳnh Đức).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93,164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số 172

Loa Dư dùng bán cặp Loa CS99 (nguyên thùng). Hỏi 220/150/35B Trương minh Giảng SG (hẻm 220 gần cầu TMG).

Đổi bù Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn, TV Sony 9'' (bình điện), RCA 19'' Admiral 19'' Denon 19'', Nec 20'' National 23'' Philippe23'' Sansui 2000A/u 3000A Pioneer SX1500TD, Akai 1800SD, M-8 M-9 100D, Cassette Nivico Dok rder Deck Loa SS-110 AR4X, 629 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt).

Độc đáo

Phòng thâu băng lớn nhất Sg dùng toàn máy Ampex — Fisher và Sony tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phần kỹ thuật tới mức tối đa, do cựu Sĩ quan kinh nghiệm trong ngành truyền tin điện tử điều khiển. (Nhận làm băng cái cho các tỉnh). 7 Hoàn's Recording Center số 6 «cũ» Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (Ngay cạnh cầu sắt Dakao).

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chú Tân Phẩm)

Bán 1 Tivi Denon 19'' 3 loa meuble, hoàn toàn tốt.
— 1 Stéréo Cassette Norelco 240L automatic, 2 thùng loa, kiểu tối tân nhất, mới nguyên trong thùng. Hỏi Ang Sơn 353/9 ter Vườn Chuối Sg.

Bán 1 Ampli Marantz 22 tối tân nhất với giá thật rẻ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa cho lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Bán 1 chain Stereo 1 Amp SX 1500TD 1 cặp loa AS [illegible] 1 PL 41. Hỏi 78/3 Cư xá Kiến Thiết Bạch Đằng Gia Định.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony Ampex, National. — Ampli Fier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan mau lẹ bảo đảm.

DU DU DU DU

48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon

TC 540, 630, 355, X 200 D, 150 D, SX990, 1500 TD, KR 100 SP 1500, 2000, CS88, 77A, Amply Denon -|- 2 loa. Bán lỗ vốn để dẹp tiệm. Hỏi tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Sony 355 (36), quay dĩa Nivico (22) Cassette stereo Tuner «CROW» (60) 80/16 Trần quang Diệu Sg.

Đổi bù TV Sanyo, National 23'', Philip 20'' Pile-|-điện, Sharp 12'', Sanyo 10''. Panasonic 9'', AKAI 1800SD, X200D, Sansui 4000, SP2000, Pioneer SX1000TW, CS88. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè

TV Denon 19 mới nguyên. 479 Lý Thái Tổ SG.

052G Akai X 355, Pioneer SX 1500TD, Sansui 2000 Denon FM -|- 2 loa Sansui SP1500, Coral BX1200 AR-4-X, có thợ giao và ráp tại nhà, 052G đường Sư vạn Hạnh SG (chung cư .

Loa Coral BX1200 nguyên thùng 200 Watts hoặc CS 88 120 Watts đang xài bán 1 trong 2 cặp Hỏi 210 Gia Long SG.

TV General Electric 16 inc. 2 ant, bán rẻ 36.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

RADIO T.V. THIỆN MỸ

60A Thoại ngọc Hầu (vùng ÔngTạ) ĐT 40917. Trung Tâm sửa chữa : TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio

— Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
— Nhiều phụ tùng Mỹ, Nhật như IC, transistor, đèn (loại khó tìm).
— Trang bị máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v...
— Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá bình dân.

Bán 1 Tivi National 9inchs Pile secteur, 1 Tủ Lạnh National 115L JET CYCLE, 1 Caméra NIKON SUPER 8 mới tinh Hỏi : 202/21 Trần Khắc Chân Tân định.

Bán 1 Akai X.200D và 1 TEACA. 1200. Xem máy tại 222 Trần quý Cáp Saigon.

Sony 2 loa, 100 watts, 3 chiều âm thanh nổi tuyệt vời. Dư xài, bán rẻ. Hỏi Đ.U Hoan 6 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. (qua cầu sắt Đakao).

T. V. SERVICE

[illegible] đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

Akai 365D, M10w, 1800SD, 200D, SONY 651, 630, 330, Teac 7010, 6010, 4010. Sansui 5000A gỗ -|- sắt 2000, ASX-9000, 1500TD, 1000TD KR5150, CS99A, 88A, 77A, SP2000, 1500, AR4x, PL41, 50, 1V SONY 9' đại hạ giá. 385/24 Phan đình Phùng Sg

MÁY-TỦ LẠNH

Air Conditioner 6000BTU và 8.500 BTU bán rẻ, điện 110 V ít còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sàigon.

WESTINGHOUSE máy lạnh 16000 BTU điện 220V, Tủ lạnh National 150L, 70L, đều mới nguyên. Hẻm 376 Trần quý Cáp Sg, ngõ 1 «bên trái» số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán 1 máy Ronéo hiệu Gotetner Model 360 tay và điện hỏi Cô Ba số 7/9 Bạch Đằng GĐ.

Tủ lạnh 140L National còn mới 1 máy may Singer mới nguyên. 479 Lý-thái-Tổ.

Bán 1 máy kéo Yanmar còn mới trong thùng 21 ngựa. Hỏi 33 Dương Bá Trạc qua cầu chữ Y.

Bán rẻ tủ lạnh National Hypuwalp 170L mới. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Máy may Sinco

mới tinh cần tiền bán rẻ 158/246 Thoại ngọc Hầu Gia Định (ông Tạ).

Bán tủ lạnh Hitachi 140L còn tốt. Hỏi cô Ngọc 229 Tự Do ở phía sau Nha Trước Bạ.

Bán một máy lạnh 2 ngựa 18.000BTU hiệu Fedders mới, điện 220 Volt, 374 Minh Mạng. Đ.T. 51138

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Ch.lớn.

Máy tê thấp điện tử bán và sửa bảo đảm 93 Bàn Cờ SG.

Tủ lạnh Hitachi Toshiba, Sanyo, cũ mới đủ loại, giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Freezer Sanyo 40L. Mới giá rẻ. Hỏi 38 Lê văn Duyệt Saigon.

IBM : 58 Mạc Đĩnh Chi

— Chuyên sửa IBM và máy chữ điện — Apeco, SCM, Thermofax, in họa đồ — Đủ phụ tùng ngừa sét, bảo đảm.

Freezer 2 tủ kem chứa thịt Westinghouse. Admiral 380L, United 600L, G.E. 2 cửa 300L, G.E. 1 cửa 180L. Feeders 12.000 BTU, Norge 18200 BTU, Tất cả bloc máy còn nguyên thủy mới. 246 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà). Có xe giao tận nhà.

Tủ lạnh 4 cái bán rẻ đủ cỡ Sanyo 150L, Toshiba 140L, National 120L, 50L (có hóa đơn). 847 Hậu Giang Cholon.

Bán thật rẻ 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa model mới nhất (92) 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire thật đẹp (72) 1 T.V Sony 12' (39) 1 magné Sony 530 (40) tất cả toàn hảo, 205/36 Nguyễn Thông nd Sg (nhà thờ An phú vô 10m).

Máy kem bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Sofserver còn mới nguyên bán hỏi 194 Yên Đổ Saigon.

Bán máy giặt của Ý hiệu Indésit hoàn toàn tự động sấy khô giặt nước nóng. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận..

Cần mua 1 máy đèn cỡ 100 KWA còn mới. Xin liên lạc tại 18, Nguyễn An Ninh Sg.

Freezer United 600L 5 ngăn. Tủ lạnh Hotpoint 250L. National Jetcycle 115L (xả đá tự động). Hỏi tiệm Café Khải Hoàn (tại chợ HócMôn)

Máy lạnh cho xe từ 1000cc đến 1700cc mới tinh. Giá 100.000đ. Hỏi 431 Phạm Văn Chí Q. 6.

Thủ Đức Bán 2 tủ lạnh 170L và 90L Bảo đảm. Hỏi Bà Tư 358 cư xá kiến thiết TĐ

Bán 2 máy chữ Hermes xách tay và hai bàn viết bằng sắt còn mới 90o/o Ô. Tuyên 130 Pasteur P 107

Tủ lạnh hiệu RCA Whirlpool, dư dùng, hỏi Bà Tuyết số 1 Nguyễn Trãi.

Bán máy máy Sinco de luxe, máy đan Brother 2 dàn mới tinh và tủ lạnh National. Hỏi 223/1 Bà Hạt Saigon

Bán tủ lạnh Foshiba 140 litres Hỏi 13C Huỳnh.Q.Tiên Sg

Bán 1 tủ lạnh hiệu Fiat 170L còn tốt. 1 máy chữ chỏ mới toanh hiệu New Regal. Hỏi 35 Yên Đổ Tân Định.

Bán 1 máy (cũ) điều hòa không khí Kelvinator, 1 máy nước nóng (cũ) 50 litres 100 Watts, hiệu CGE Italy. Hỏi 7A Nguyễn Thành Ý. Dakao.

Fedders máy lạnh 16.000 BTU, điện 220V, tủ lạnh Hitachi 140L, 110L, Sanyo 158 (kiểu mới). National 50L Freezer đứng hiệu Fides 270L của Ý. Tất cả mới 100o/o. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem bột lớn nhỏ. Hưng Hưng 25A Sư Vạn Hạnh Chợlớn

Máy lạnh 15.000 BTU, G.E., Kelvinator-Weatherite. Toàn hảo giá 100.000đ. Hẻm 273 số 3 137 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia). Buổi sáng.

Máy giặt mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng với giá hiện tại. BÁN các loại máy giặt mới cũ tại VIỆT HÙNG 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 41.014.

Máy giặt Hitachi 5 kg 5, National 3 kg 2, vắt khô tự động và vắt tay, bếp gas lớn, nhỏ, giá rẻ. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

550.000đ 2 máy kem hiệu Sweden, có thể làm kem hộp, kem ly, kem Colnet 1g sản xuất 12kg. Hỏi bà BS Phụng số nhà 014 Lô A Chung Cư Minh Mạng Saigon.

Tủ lạnh Nec 100L kiểu thật đẹp. 55/3 Phát Diệm Saigon.

BÁN TỦ LẠNH NHẬT

National, Jetcycle, Hitachi Sanyo, Toshiba, 50L, 127L, 140L, 150L mới đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Trane 15. CV. 208 — 230V Triphasé par Air, bloc origine Tình trạng tốt. Bán. Hỏi 65 Hiền Vương Sg Đ.T. 20.373.

Freezer kiểu nằm có kiếng rất đẹp, cỡ 90 và 220L, hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới O độ, giá đặc biệt. Do 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T. 93.243.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hitachi model R125 140L,Toshiba 140L, Sanyo 150L (tất cả nguyên thùng). Hỏi 517/152 Ng. tri Phương CL.

Bán rẻ 1 máy giặt National 3kg5 có vắt khô tự động mới nguyên xi. Hỏi 36C Ngô tùng Châu SG.

Freezer 400 lít rất tiện cho các tiệm ăn bán rẻ. 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg (vào cửa hông).

Không người trông nom

Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát Q.L.15 Tân Mai Biên Hòa.

Bán máy Quang Tuyến X.

bán lại 1 máy rọi kiến Rayon X loại Ru-bis. Hiệu Pháp Quốc còn tốt. Hỏi 08 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi. Ông Long vào buổi chiều.

freezer mới của Mỹ 807L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Máy ấp Trứng cút to [illegible] Hoa Kỳ, có ẩm kế và nhiệt kế. Nhường lại, giá đặc biệt. Có cả lồng và dụng cụ nuôi cút. Hỏi Hoàng Hải 507 Phan Thanh Giản Sg. Mở cửa suốt ngày

Freezer nằm kiểu đẹp bloc Mỹ. 1 loại có kiếng 170-110 lít mau đông lạnh, rất thích hợp kem bao, loại đứng 400 700 lít. Hỏi 179 Gia Long. ĐT 21616.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775

Máy bọc nút áo

[illegible] 2000đ mỗi chiếc, nút 120đ một [illegible] Lai 87 Bùi Viện Saigon.

Không người trông nom bán thật rẻ 1 máy kem thật rẻ 1 Freezer hiệu USA tiện cho nhà hàng. Hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát QL 15 Tân Mai BH

Hiệp Hưng 640 Pétrus Ký (Bến xe Dalat) Saigon sẽ trình bày một kiểu máy ấp trứng Cút vô cùng hiệu nghiệm. Vì số máy ra có hạn chỉ dành những lại cho vị nào đã tín nhiệm máy ấp trứng Hiệp Hưng Kinh Cáo.

Tủ lạnh máy giặt

Tủ lạnh 440L 2 cửa 140L 115L 50L. Máy giặt 5 ký tự động giá rẻ giao tận nhà. 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Hàn điện Kemppi 350 còn mới bán 111 Phan Thanh Giản SG.

Máy chữ trục 40 Chữ Việt bán 111 Phan thanh Giản Sg.

Bán rẻ 1 máy giặt Mỹ 10 ký vắt xả tự động hoàn toàn tốt, hiệu Kenmore Sears điện 50-60 cycles 110v. Lộ 47 nhà số 9 đường Hòa Hưng SG.

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN, Đ.T. 41.126.

150.000đ Meuble Salon gỗ, Magnétophone 4 pistes, Radio HiFi, Pick-up và 2 Micro Akai. Số 7 Phùng khắc Khoan Sg (giữa Hai Bà Trưng và Mạc đĩnh Chi).

Kỹ Nghệ Lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm trách, công việc nhanh chóng, sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và điện nhà, quý vị có máy hư xin gọi đến :

Hưng Việt số 49

Trương Minh Ký Gia Định
Điện thoại 40.179
có xe đi lãnh và giao hàng tận nhà

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

ĐỈNH NON CAO

MÂY HỒNG (P.N)

Em giơ tay ra ngoài khung cửa sổ, hứng từng giọt nước mưa đang chảy dài trong không gian, dưới những áng mây mờ ảm đạm. Em cúi xuống nhìn say sưa những bong bóng, bồng bềnh nổi trên mặt nước nhỏ xen lẫn những hạt sỏi cuội nằm nhu mì.

Ba ngày rồi em phải nghỉ học. vì cơn bệnh lại kéo tới, ba ngày xa vắng. nhớ bạn bè, những khuôn mặt thật thân yêu đầy nét vô tư, và nhất là những nụ cười có chiếc răng khểnh của Vân, chao ơi dễ thương thương chi lạ. nhớ nhỏ ghê là. phải giờ Vân tới với em thì thú biết mấy,

Những hạt mưa bắt đầu nhỏ lại, thời gian cũng đã đi dần vào đêm, ngoài trời như giăng một màn sương mờ đục, gió thổi nhè nhẹ. Em thích nhất lúc cảnh trời như vậy, nên không do dự, em liền tiến tới mở cửa và ra đứng ngoài balcon. Gió êm đềm len vào từng sợi tóc, em cảm thấy lành lạnh, xoa hai tay vào nhau cho ấm, một cử chỉ thực quen thuộc,

Những cọng Confettis trước mặt đang lướt nhẹ nhàng theo từng làn gió, chiếc lá nhỏ nhoi xanh rờn bị những giọt mưa thấm ướt trông dễ thương lạ. Giàn Confettis hôm nay thật đẹp, những chùm hoa đỏ ối nặng chìu những giọt nước mưa càng làm cho nó tăng vẻ đẹp. Em nhớ, ngày xưa còn bé xí xi cơ, em hay bắt mẹ hái cho em những chùm thật to, rồi đặt ngay bên gối lúc đi ngủ. Chao ơi ! mỗi lần mẹ nhắc lại, em thấy xấu hổ ghê cơ. Mải ngắm hoa mà Mẹ đến sau lưng hồi nào không biết

— Cô bé hư nhá ? trời mưa mà dám ra đây mơ mộng.

Em giật mình quay lại cười nũng nịu.

— Tại buồn quá nên con ra xem hoa cho...

Mẹ dí yêu ngón tay lên trán

— Cho...cho khỏi buồn phải hôn

Em nắm tay mẹ xấu hổ.

— Mẹ kỳ quá hà...

Dẫn em vào trong mẹ đóng cửa cẩn thận lại ngồi xuống giường bên cạnh em.

Bộ cô không biết cô ốm mấy hôm nay rồi sao ?... Ráng cho nó khỏe rồi đi học chứ nghỉ mãi mất hết bài vở,

Vuốt tóc em ra sau lưng Mẹ hỏi

— Uống sữa nhá ? Mẹ đi pha cho.

— Thôi mẹ ơi ! con chả uống sữa nữa đâu.

— Chứ ăn gì !...không nhéo hoài về mách Bố à.

Em lấm lét nhìn mẹ.

— Ăn cơm cơ. mấy bữa nay thèm cơm quá hà,

Mẹ dỗ dành.

— Đã bảo là Bác sĩ nói chưa ăn cơm được. nghe lời dì cô bé, ăn cơm rồi chết sao ?

(Xem tiếp trang 8)

Buồn vui giờ triết

LÝ LẮC

NGÀY đầu tiên học lớp 12 tụi này có vẻ lạ lùng về cái môn Triết, hỏi mấy ông đi trước mình mấy ông bèn dọa « mày học hả, thế là rồi đời. khó hiểu lắm ! làm con bé cảm thấy sợ thiệt. Nhưng học qua cả tháng tụi này thấy giờ Triết là một giờ giải trí lành mạnh, giờ mà mọi người đều cười nghiêng ngửa.

Như khi giảng về đoạn «Sự kiện Tâm lý là sự kiện ý thức, mọi giới mọi người cười chảy nước mắt khi nghe : «Hôm nay nỗi buồn của tôi nằm ở ngực, ngày hôm nay nó nằm trên đầu, ừ nhỉ hôm nay nó phảng phất mùi chả giò còn ngày hôm qua tôi nhận thấy mùi nem nướng» và sau đó Giáo sư phải ngưng giảng chờ học trò cười xong mới giảng tiếp

«Khi cắt nghĩa sự hiện vật lý phụ thuộc nguyên lý cứu cánh ta không thể nói học sinh kia đang đi vì bắp thịt nó cử động, mà nó đang đi vì nó muốn đến trường...»

Như giờ đầu tiên khi học sơ qua về Triết, thầy nói : «tôi tiến đến và xé 1 tờ lịch», nói theo cách đó là vật lý, còn nói về Triết học phải nói như sau : «Sau khi quan sát, óc não ra lệnh cho trung khu thần kinh truyền đến dây thần kinh ở tay một luồng cảm ứng để di chuyển tờ giấy khỏi điểm cố định. 1 mệnh lệnh kế tiếp được đưa ra và theo hướng chuyển động mới, tờ giấy được đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng»

Để kể chuyện tình vào năm 14 tuổi thầy nói : «ở gần nhà tôi có 2 chị em, nhà bán thuốc bắc, đỏ hỏi mãi không biết tên, 1hôm tôi bèn chờ người ở đi đò rác dúi vào tay nó 1 đồng và hỏi :

— Tên cô là gì thằng ở trả lời,

— Cô nào ? chị hay em ? nghĩ một lúc tôi hơi

— Cả 2 cô ..

Cả lớp nhất là mấy ông con trai cười dễ nể vang vắng có tiếng nói « thầy tình ký quá »

« ... Biết tên rồi, về nhà tôi mới viết thư, xé đi xé lại mười mấy lần sau cùng rồi cũng xong, hồi hộp mang đến nhà cô ta, giả bộ vào mua táo tàu, mua xong tôi vứt tiền và thư vào ngăn kéo và chạy ra, đụng ngay bà bán cháo gà, tôi chạy luôn, nhưng tai vẫn nghe thấy « con nít mà bày đặt », thế là mối tình đầu tan vỡ »

Cả lớp lại cười.

Với «thuyết tâm sinh lý song hành của Leibnitz » thầy nói « hôm nay vào lúc 9 giờ một tế bào mới lại được sinh ra, tôi vui ghê vì tế bào này lớn nhất từ trước đến nay ».

Về sự bình quyền nam nữ : ngày nay các trò biết bên Âu mỹ và ở Việt Nam đàn bà con gái phải lo nấu ăn (có tiếng xì xào của phe con gái nhưng....bù lại người chồng phải rửa bát con gái có vẻ hả hê lắm nhưng dù sao đi nữa con trai vẫn được trọng lúa cơm người vợ luôn luôn gắp thịt cho người chồng và con trai còn con gái thì tức tức lấy. khi giảng về tình yêu mà thương ở thế kỷ 17 thầy dặn : Tình yêu mà thượng không phải là yêu lên ngựa đâu ? mà có ai yêu rồi ngựa trao giờ còn tình yêu bây giờ là lãng mạn như vàng em anh thấy tất cả thiếu tiếng chén bay thiếu người dạy tiếng Đức cho anh bầu trời đã tối lại anh bắt đầu khóc nước mắt của ano lâm nhà bức thư nhưng định thần kỹ lại hóa ra mưa to lắm em ơi !

Để giảng về nội quan mà ra : tôi là cái mà xã hội muốn tôi là một người con gái yêu một chàng thanh niên nhưng không được quyền nói : Anh ngu thấy mồ, tụi thương anh lắm vậy mà anh không biết trái lại phải đợi người con trai ngỏ lời trước và nguýt mắt lấy làm thẹn vì con gái lỡ phải như vậy nếu không người con trai nghĩ xấu cho mình : con nhỏ vô duyên tệ coi bộ dân lang bang đây thế là thiệt cho mình con gái

Sau cùng là sự xung đột giữa các bổn phận hễ thầy mà nói phải tụi này luôn luôn nói trái nước bị xâm lăng con trai độc nhất của một mẹ già nên theo kháng chiến hay ở nhà nuôi mẹ ! thì lâm câu trả lời, mấy tên con trai thì nói :

— Thưa thầy nếu mà là em, em sẽ lấy vợ để vợ nuôi mẹ rồi em đi lính tiếng con gái bên này xì xầm : vô duyên ai thèm lấy)

— Thưa thầy em vừa cõng mẹ vừa đi đánh trận được không thầy ?

Thôi thì đủ cách trả lời, mỗi người một ý Như vậy giờ triết đối với tụi này trở nên cần thiết dù rằng bài hơi khó học nhưng lối giảng tiếu lâm, chọc cười khiến cho bài học nhớ hoài và có lẽ đến cuối năm viết hoài chưa hết chuyện vui giờ triết.

Lời nguyện cầu

(riêng về Sr. Mad.)

Hôm nay đêm Giáng sinh
Trời không sao nhưng lấp lánh
Gió về trong hơi lạnh
Noel ! Mừng Noel

o O o

Con cầu xin chúa ở trên cao
Ban ơn cho kẻ chốn dương trần
Cho người đang sống trong lối đạo
Được Chúa ban nhiều bao phúc ân

o O o

Lời thành con nguyện giữa đêm Đông
Xin Chúa trên trời được thấu lời
Người con yêu mến tròn ước vọng
Tiếp tục lối đi để giúp đời

o O o

Chúa ở trên trời' trên cao
Xin ban con Chúa được yên lành
Được nhiều may mắn trong cầu đạo
Giữ ngay lời thề lúc tuổi xanh

o O o

Lòng thành con gởi đến trên cao
Tưởng như sáng rực tỏa muôn màu
Chúa ơi ! con nguyện cầu xin chúa
Chỉ một lời thôi cho đến sau...

o O o

Đêm nay Chúa đã ra đời
Đem tình nhân loại giúp mọi người
Thì con xin Chúa nghe lời nguyện
Lòng thành chỉ có bấy nhiêu lời.....

YẾN KHANH

Lời nguyện đêm Noel

Tiếng chuông giáo đường thong thả buồn lơi.
Như báo hiệu giờ Đức Chúa ra đời
Vào một đêm lạnh lẽo tuyết rơi đầy
Con từng bước âm thầm vào nhà nguyện

o O o

Lạy mẹ....
Con cuối đầu, van xin tấm lòng mẹ.
Mẹ hãy từ bi mở rộng lòng thương
Xuống nước Việt đang rày đầy thảm khóc,
Con cầu xin mẹ xua đuổi hết chiến tranh
Để một ngày nào đất Việt thanh bình
Đàn chim trắng tung bay đôi cánh nhỏ
Khắp vùng trời, nước Việt yêu thương

o O o

Lạy mẹ....
Xin mẹ hãy giúp
Cho lứa tuổi học trò còn mãi mơ
Mặc dù ngày tháng cứ trôi đi.
Mẹ đừng để tuổi ngọc ngà ấy
Mọc cánh bay đi
Giữa khung trời đầy sao sáng
Với bao nhiêu đôi mắt nghẹn ngào nhìn.

HƯƠNG GIANG
(B.Đ)

Nuối tiếc

(gởi về cô Út, cô Huỳnh)

Trong những ngày bắt đầu niên học
Bỡ ngỡ nhìn bằng cặp mắt chưa quen
Cô giáo em hình ảnh thật dịu hiền
Thật tận tâm với học trò nhỏ bé
Họ với cô những ngày tháng vui vẻ
Không muộn phiền xen lẫn chút ước mơ
Để đôi khi dệt được những vần thơ
Em gửi tặng với tấm lòng kính mến
Giờ chợt nghe tâmhồn mình xao xuyến
Man mác buồn khi nghĩ đến ngày xưa
Những ước mơ tay nhỏ nắm không vừa
Đã vượt khỏi và bay cao mãi mãi
Thời gian đi, em chợt buồn ngoảnh lại
Bỏ sau lưng bao giây phút êm đềm
Trong một thoáng, em cảm thấy yếu mềm
Nhớ cô giáo, lệ rơi không kịp giữ...

N.T.K.H (9a4 L.V.D)

Truyện cổ tích

CON CHÓ ĐÁ

NGUYỄN THỊ TRÀ MY kể

Ngày xưa, có hai anh em nhà kia, người anh tính nết gian ngoan, còn người em thì hiền lành, chất phát. Sau khi cha mẹ qua đời, người anh tham lam đoạt hết của cải trong nhà chỉ cho vợ chồng người em một túp lều rách nát và cũng không buồn ngó ngàng giúp đỡ 1 món gì. Tuy vậy vợ chồng người em cũng phải cắn răng chịu đựng cảnh cơ hàn

Vào một buổi chiều vợ chồng người em vừa nấu xong nồi cháo. ngồi lại chia nhau ăn thì bèn ngoài một bà cụ già gầy ốm mình mẩy lở lói bước vào kêu đói. Vốn có tính nhân từ, vợ chồng người em liền bước ra cửa dắt cụ vào rồi nhường cả nồi cháo cho cụ già đang đói.

Ăn xong, da thịt cụ trở nên hồng hào, cụ gọi vợ chồng người em tới bảo rằng :

— Vợ chồng con thật là tốt bụng các con không có đủ gạo nên mới nấu cháo ăn, nhưng thấy ta đói khát thì lại nhường nhịn khiến ta mang ơn rất nặng. Để đền đáp lại, các con hãy theo ta lên núi, ta đền ơn cho.

Nói rồi cụ dắt vợ chồng người em vào rừng, đến bên một con chó đá, cầm cây gậy đập vào đầu con chó ba cái, chó liền hả miệng ra,

Cụ bảo người em :

— Trong miệng con chó có một kho vàng, vậy con hãy cho tay vào muốn lấy bao nhiêu thì lấy.

Người em làm theo. Quả nhiên trong miệng con chó đầy cả vàng khối. Nhưng người em chỉ lấy một nắm thôi.

Trở về nhà, vợ chồng người em đem vàng ra bán lấy tiền làm vốn buôn bán. Chẳng bao lâu giàu có nhất làng.

Nhân có việc qua làng, người anh thấy người em nay được nhà cao cửa rộng, quần áo phủ phê thì tò mò muốn biết bí quyết gì đã làm em giàu

Người em thật thà có sao nói y vậy. Người anh để bụng lập tức về nhà bảo vợ ngả heo, giết gà làm một mâm cỗ thật thịnh soạn để đi mời cụ già ăn xin đói khát tới ăn. Người anh khỏi mất công đi tìm cụ già chống gậy tới nhà đúng lúc đó, Vợ chồng người anh mừng rỡ thỉnh cụ lên ngồi ván giữa ép ăn ép uống rồi xin cụ đưa tới chỗ con chó đá để lấy vàng.

Khi tới nơi cụ già cũng đập vào đầu con chó đá ba cái miệng chó hả ra người anh động lòng tham bèn dút cả hai tay vào miệng con chó cả đống vàng. Miệng chó thì nhỏ. cả hai tay dút vào đá chặt rồi lại còn cả đống vàng thì tài nào mà rút ra cho được.

Người anh loay hoay một hồi, đến lúc chó ngậm miệng lại,kẹt cả 2 tay làm sao rút ra được. Người anh kêu cứu thì cụ già đã biến mất từ lúc nào. Không biết làm sao người em đành để tay trong miệng chó. Người vợ ngày nào cũng đem cơm cho anh chồng tham lam ăn.

Một hôm, vì gia tài hết sạch, Người anh đói bụng méo máo khóc có chó đá bật cười hả miệng ra nên anh rút tay được. Tuy nhiên, vì không có của cải lại thêm xấu hổ nên vợ chồng anh ta phải bỏ làng ra đi từ đó.

Cười cười cười

Giỏi Hán Văn

Ngốc (hỏi nghếch) :

— Câu : «Nhất tự vi sư bán tự vi sư» nghĩa là gì ?

Nghếch (ra vẻ thông thạo đáp vội không nghĩ ngợi) !

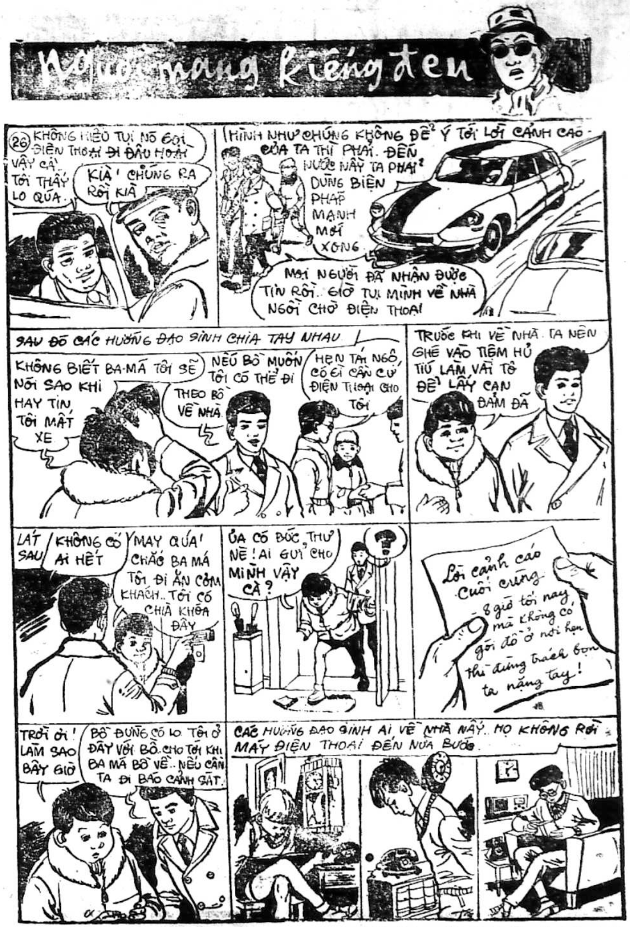
Nhất tự vi sư bán tự vi sư là một cái chùa có ông sư mà bán chùa đi cũng vẫn còn ông sư chứ gì mà phải hỏi.

Mấy cây ?

Trên chuyến xe hỏa đi Huế, trong lúc ngồi chờ xe chạy, một ông lão và m[illegible] [illegible]ing thanh niên tán chuyện gẫu [illegible] nh niên (khoe khoang) .

— Tôi đi bộ một «cây» đấy cụ ạ !

Ông lão, — Trời ơi thanh niên các ông bây giờ bạc nhược quá ! Tôi từng này tuổi đầu mà còn đi được 3 4, cây số nữa là !


Người mang kiếng đen
26 KHÔNG HIỂU TỤI NÓ GỌI ĐIỆN THOẠI ĐI ĐÂU HOÀI VẬY CÀ. TÔI THẤY LO QÚA.
KIÀ ! CHÚNG RA RỒI KIÀ
HÌNH NHƯ CHÚNG KHÔNG ĐỂ Ý TỚI LỜI CẢNH CÁO CỦA TA THÌ PHẢI. ĐẾN NƯỚC NẦY TA PHẢI DÙNG BIỆN PHÁP MẠNH MỚI XONG
MỌI NGƯỜI ĐÃ NHẬN ĐƯỢC TIN RỒI.. GIỜ TỤI MÌNH VỀ NHÀ NGỒI CHỜ ĐIỆN THOẠI
SAU ĐÓ CÁC HƯỚNG ĐẠO SINH CHIA TAY NHAU
KHÔNG BIẾT BA-MÁ TÔI SẼ NÓI SAO KHI HAY TIN TÔI MẤT XE
NẾU BỒ MUỐN TÔI CÓ THỂ ĐI THEO BỒ VỀ NHÀ
HẸN TÁI NGỘ, CÓ GÌ CẦN CỨ ĐIỆN THOẠI CHO TÔI
TRƯỚC KHI VỀ NHÀ TA NÊN GHÉ VÀO TIỆM HỦ TIẾU LÀM VẮT TÔ ĐỂ LẤY CẠN ĐẢM ĐÃ
LÁT SAU
KHÔNG CÓ AI HẾT
MAY QÚA ! CHẮC BA MÁ TÔI ĐI ĂN CỎM KHÁCH.. TÔI CÓ CHÌA KHÓA ĐÂY
ỦA CÓ BỨC THƯ NÈ ! AI GỬI CHO MÌNH VẬY CÀ ?
Lời cảnh cáo cuối cùng
8 giờ tối nay mà không có gọi đó ở nơi hẹn thì đừng trách bọn ta nặng tay !
TRỜI ƠI ! LÀM SAO BÂY GIỜ
BỒ ĐỪNG CÓ LO. TÔI Ở ĐÂY VỚI BỒ. CHO TỚI KHI BA MÁ BỒ VỀ.. NẾU CẦN TA ĐI BÁO CẢNH SÁT.
CÁC HƯỚNG ĐẠO SINH AI VỀ NHÀ NẤY.. HỌ KHÔNG RỜI MÁY ĐIỆN THOẠI ĐẾN NỬA BƯỚC

(Số 163) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Người Nhật lắc đầu :

— Không. .Ta đã thay một chỗ kín đáo, có thể ẩn núp được... Vả chăng trời sắp sáng rồi, mà chỗ này thì theo ý ta vẫn chưa chắc an ninh đâu..Ta bèn tìm chỗ núp để khỏi bị phiền phức..

Lượm nói :

— Tôi tưởng là đây thì yên quá rồi chứ...

Lượm vừa nói xong, bỗng nhiên nó nghe thấy có tiếng ù ù. Nét mặt Lượm bỗng tái đi.

Người Nhật vội nói :

—Đúng là tiếng máy bay..Lâu lắm ta mới nghe thấy tiếng máy bay bay..Đúng theo binh pháp thì phải như vậy.

Lượm lắp bắp hỏi lại :

— Binh pháp ? Binh pháp là cái gì ?

Người Nhật đáp :

— Là sách vở dạy nghề đánh nhau..

— Đánh nhau mà cũng có sách vở dạy, kia à ?

— Phải, Bất cứ cái gì cũng có sách vở dạy cả.. Chỉ khác người ta chép vào giấy thay vì nói bằng miệng, có thế thôi..Có gì đáng ngạc nhiên,..

Lượm hỏi :

— Tiếng ù ù đó là tiếng gì vậy ?

Biết cậu bé còn ngây thơ, không biết gì cả, người Nhật bèn giải thích :

— Đó là máy bay..Một thứ chim bằng sắt có đặt máy bên trong, có thể thấy bay bổng lên trời và trong bụng con chim sắt đó có đựng người... ta từ trong con chim sắt đó nhìn ra ngoài, quan sát.. Rồi nếu cần người ta có thể ném xuống những trái nổ, làm tan tành cả những ngôi nhà to lớn nhất..

Lượm cố tưởng tượng... Nó cũng được nghe cha mẹ nuôi của nó thỉnh thoảng nhắc tới hai tiếng «máy bay», song nó vẫn chưa hiểu máy bay hình dạng thế nào. Bây giờ nghe người Nhật mô tả, nó hơi hiểu hiểu tý, nhưng nó vẫn chưa hình dung được sự ghê gớm của máy bay..

Nó hỏi :

— Máy bay có lớn lắm không ?

— Lớn chứ, nếu không sao chở được nhiều...người và cả súng đạn nữa..

— Thế thì chắc nó lớn bằng con diều chứ gì ?

— Con diều cũng không thể lớn bằng, dù là con diều to nhất... Cánh máy bay có thứ dài cả chục thước ấy...Người nó ta như cái nhà ấy...

Lượm le lưỡi.

Bỗng tiếng máy bay rú lên xé tan bầu trời.

Người Nhật bảo Lượm :

— Nằm xuống, kẻo nó thấy mà bỏ mạng...Trời sáng rồi đó !

Mà quả thực, vậy, trời lúc đó đã sáng, tuy còn nhiều sương mù,song ánh bình bình đã soi sáng khá rõ ràng. Vừa rồi,một chiếc khu trục lượt qua đầu hai người và tiến về phía chỗ vừa bị phá hủy đêm qua...

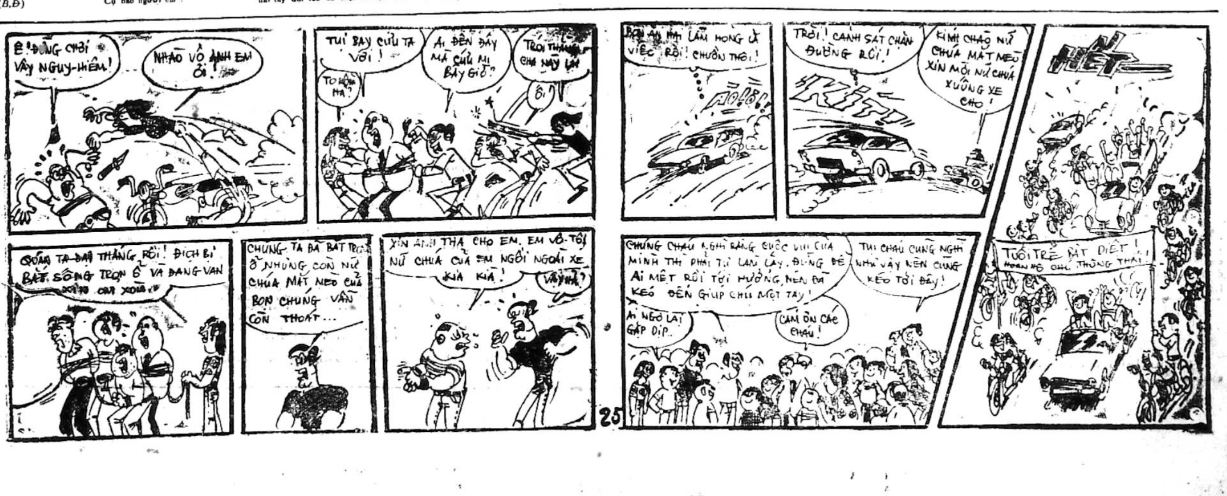
Người Nhật bỗng nói :

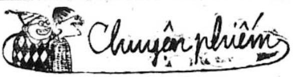
— Chắc biệt kích phát giác ra nhiều điều lạ, cậu phi cơ tới ném bom chứ gì.

(Còn nữa)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của ,ONG ÂN


Ê ! ĐỪNG CHƠI VẬY NGUY-HIỂM !
NHÀO VÔ ANH EM ƠI !
TUI BAY CỨU TA VỚI !
TO HÔNG HA ?
AI ĐẾN ĐÂY MÀ CỨU MI BÂY GIỜ ?
TRỜI THẦN CHA NẦY LẠI
ÔI
BỌN ÂN HẠI LÀM HỎNG VIỆC RỒI ! CHUỒN THÔI !
TRỜI ! CẢNH SÁT CHẶN ĐƯỜNG RỒI !
KÍNH CHÀO NỮ CHÚA MẮT NÈO XIN MỜI NỮ CHÚA XUỐNG XE CHO !
HẾT
QUÂN TA ĐẠI THẮNG RỒI ! ĐỊCH BỊ BẮT SỐNG TRỌN 6 VÀ ĐANG VẬN CHUYỂN CHÚNG VỀ
CHÚNG TA ĐÃ BẮT TRỌN 6 NHƯNG CON NỮ CHÚA MẮT NÈO CỦA BỌN CHÚNG VẪN CÒN THOÁT...
XIN ANH THA CHO EM. EM VÔ TỘI NỮ CHÚA CỦA EM NGỒI NGOÀI XE KIA KÌA !
VẬY HẢ ?
CHÚNG CHÁU NGHĨ RẰNG CUỘC VUI CỦA MÌNH THÌ PHẢI TỰ LÀM LẤY. ĐỪNG ĐỂ AI MỆT RỒI TỚI HƯỞNG, NÊN ĐÃ KÉO ĐẾN GIÚP CHÚ MỘT TAY !
TỤI CHÁU CŨNG NGHĨ NHƯ VẬY NÊN CŨNG KÉO TỚI ĐÂY !
AI NGỜ LẠI GẶP DỊP..
CẢM ƠN CÁC CHÁU !
TUỔI TRẺ BẤT DIỆT !
HOAN HÔ CHÚ THÔNG THÁI
25



BỆNH HIẾM MUỘN

của ĐỖ - - HẢI

Hải tôi có chút kinh nghiệm về việc đi chữa bệnh hiếm muộn. Hải tôi cất dấu mãi trong lòng thấy ấm ức không đành, phải tìm cơ hội phổ biến rộng rãi cho bà con cô bác hay, trước là mua vui sau làm nghĩa.

Đoạn trường ai có qua cầu mới hay. Sau bảy năm đằng đẵng sống trong cảnh hiếm muộn, Hải tôi đã thoát hiểm con cái đầy đàn. Hải tôi như người mù chợt thấy ánh sáng. Bao nhiêu cảnh hãi hùng lo âu trăm cay nghìn đắng Hải tôi đã nếm trải, suốt trong bảy năm nhà cửa vắng tiếng trẻ con, không khí trong nhà buồn ơi là buồn, chán ơi là chán, hai vợ chồng nhìn nhau chỉ biết thở dài, thậm chí không dám thò mặt đi ăn giỗ ăn cưới sợ bà con chê cười, hàng xóm láng diềng nói cạnh nói khóe ra. Cái điều cay khó không lọc người độc không con.

Hải tôi đã đau khổ nhiều vì bệnh hiếm muộn. Nay đã khỏi bệnh, thoát nạn nên mong rằng bà con đang đau bệnh này sớm tai qua nạn khỏi.

Bệnh hiếm muộn là gì ?

Là vợ chồng cưới lâu mà chưa con.

Có hai trường hợp :

1/ Chưa hề có bầu

2/ Có bầu mà đẻ non.

Muốn sửa cho hết bệnh, điều hệ trọng là phải chạy đúng thầy đúng thuốc. Cái khó là ở điểm đó. Vợ chồng anh Sáu chung sống đã 10 niên mà chưa hề bao giờ vợ có bầu. Chữa thuốc loay hoay mãi, kỳ đến gặp Thạc sĩ TĐĐ thông ống dẫn trứng bị tắc thì vợ mới sanh sòn sòn năm một. Vợ chồng Hải tôi trong 7 niên đẻ non 3 lần. Cứ có bầu 3 tháng là tuột xích. Chữa bệnh từ Bắc chí Nam, qua bao nhiêu Bác sĩ phụ khoa và sản khoa mà vẫn không có kết qủa, kỳ đến khi gặp Thạc sĩ TĐĐ mới tìm thấy được trúng căn bệnh, sửa lành bệnh và sinh sản lu bù.

Câu chuyện Hải tôi đi tầm sư chữa bệnh gian khổ khác nào ngài Đường Tăng đi thỉnh kinh bên Tây Trúc. Đệ xin tuần tự kể lể khúc nôi.

Về việc gì thì đệ có thể làm biếng chứ việc thuốc men cho vợ con thì đệ xin thách đố ai siêng năng dẫn vợ con đi Bác sĩ, chăm sóc thuốc men cho vợ con bằng đệ. Vợ đi thăm thai, không buổi nào đệ dám vắng mặt.

Lúc đầu ở Hà Nội vợ đệ mang thai, đều đều mỗi nửa tháng đệ dẫn vợ đi thăm Bác sĩ. Cái thai phát triển bình thường. Ba tháng đã thấy bụng. Chợt một hôm vợ đệ đi tiểu thấy xuất hiện mấy giọt huyết màu nâu. Báo động ! Đệ vội chở vợ đến phòng mạch Bác sĩ T. trứ danh về phụ và sản khoa. Bác sĩ chích thuốc cầm máu và thêm Lutogyl để giữ thai. Hôm sau huyết vẫn ra. Đó là dấu hiệu động thai. Bác sĩ nạo ngay dạ con để tránh băng huyết. Đó là lần xảy thai thứ nhất.

Sáu tháng sau sự kiện trên lại tái diện mặc dầu trước và trong khi có bầu vẫn tích cực theo thuốc Bác sĩ T. Đó là lần xảy thai thứ hai. Trong khi nạo dạ con, Bác sĩ T. vò đầu bứt tai, thốt ra những câu nói tỏ bày sự bất lực trước căn bệnh :

Sao khó khăn thế này ! Sao khổ sở thế này !

Hoảng quá vợ chồng đệ đồng ý nghỉ đẻ trong hai năm, đi tìm các Bác sĩ chuyên môn khác, xin chữa trị. Được giới thiệu đến Bác sĩ M. người Pháp, Thạc sĩ phụ và sản khoa, quyền Khoa Trưởng Đại Học Y Khoa 1950. Bác sĩ cho biết là dạ con bị nghiêng đốc về phía trước nên cái thai dễ chạy tuột ra, và khuyên khi có bầu thì chích Lutogyl để giữ thai.

Bác sĩ C. ở phố hàng Đẩy cho rằng tuy không tìm thấy vi trùng hoa liễu, xem sao.

Kết quả là vợ chồng Hải tôi lại phải gánh một lần thất bại nữa. Cái thai đang phát triển đã lớn bằng trái bưởi thì chợt xẹp lần lần rồi bụng phẳng lì. Hoảng quá phải vào dưỡng đường nằm. Mãi một tháng sau, sau một cơn đau bụng như đau bụng đẻ, cái thai chui ra teo như trái cây khô.

Vợ chồng Hải tôi thất vọng quá. Hai bên nội ngoại xúm xầm xì và Hải tôi vì nghi Hải tôi có bệnh hoa liễu mà cứ dấu diếm. Tội nghiệp Hải tôi, biện bác thế nào cũng không ai nghe vì theo sách vở và theo lời thầy thuốc thì 95% trường hợp xảy thai nguyên do là bệnh hoa liễu.

Má vợ Hải tôi la :

—Anh bảo anh không có bệnh thế ra anh nghi con gái tôi có bệnh hả ?

Hải tôi nhỏ nhẹ đáp :

—Thưa má, chắc đây không phải là do bệnh hoa liễu vì đã thử máu năm lần mà không thấy BW.

1954— Genève — Di cư.

Vợ chồng tôi vô Nam tìm sư chữa bệnh. Sau khi yên tề, yên tất, kiếm được chỗ ăn chỗ ở đàng hoàng rồi, tôi đến trường Đại Học Y Khoa hỏi địa chỉ mấy Bác sĩ về phụ và sản khoa. Được địa chỉ Bác sĩ TĐĐ, Thạc sĩ phụ và sản khoa, mới tu nghiệp ở Hoa Kỳ trở về Việt Nam, tôi đến tận nơi, trình hồ sơ bệnh lý, thì Bác sĩ cho tôi vô can, gạt bỏ nghi vấn hoa liễu. Bác sĩ kiên nhẫn tìm ra nguyên nhân chính của bệnh xảy thai của vợ tôi. Chụp hình dạ con : bình thường. Làm biopsie để xem dạ con có bị cancer : không có gì lạ. Bác sĩ khuyên chúng tôi cứ có bầu để Bác sĩ theo dõi. Lần này khi có bầu được ba tháng lại thấy xuất hiện huyết màu nâu. Cấp tốc tôi chở vợ tôi vào dưỡng đường Bác sĩ TĐĐ. Bác sĩ chích thuốc cầm máu và cho uống thuốc viên. Cái thai êm dần và giữ lại được. Thuốc viên đâu có đắt. 30 đồng một hộp 20 viên. Bác sĩ đã áp dụng phương pháp Smith để chữa bệnh xảy thai cho vợ tôi. Sau 9 tháng 10 ngày, vợ tôi sinh đứa con đầu lòng 3kg100. Chúng tôi mừng rỡ vô kể, tiệc mừng ở nhà. Và rượu bánh được lễ mễ bưng đến tạ ơn thầy. Tôi viết luôn một bài báo để tỏ lòng biết ơn Bác sĩ TĐĐ về công ơn cải tử hoàn sinh cho vợ chồng tôi.

Thế rồi cứ hai dôi, chúng tôi sản xuất liền tù tì bốn cháu, trai có gái có.

1964. Bác sĩ TĐĐ xuất ngoại. Vợ tôi có bầu. Tôi đưa vợ đi thăm bệnh tại một số Bác sĩ chuyên môn. Nhưng cái thai không giữ lại được. Vợ tôi đành chấp nhận lần xảy thai thứ tư trong đời. Đi đến Bác sĩ nào chúng tôi cũng xuất trình các toa thuốc của Bác sĩ TĐĐ. Một số bác sĩ tỏ vẻ xa lạ với phương pháp của Bác sĩ TĐĐ. Một số bác sĩ phủ nhận phương pháp này, cho rằng loại thuốc viên xử dụng có thể gây tai hại cho cái thai mặc dù chúng tôi đã hết lời trình bày là chính thứ thuốc viên đó đã cứu nguy cho cái thai, giúp cái thai phát triển mạnh mẽ bình thường cho tới ngày sanh.

Không còn biết cầu cứu với Bác sĩ nào nữa, chúng tôi đành cai đẻ. Chợt năm ngoái, thấy mấy hàng quảng cáo trên báo Bác sĩ N.N.G mới ở Mỹ về chuyên môn sản và phụ khoa. Chúng tôi lò mò đến xin chữa trị. Xem hồ sơ cũ chúng tôi mang theo, Bác sĩ NNG chấp thuận sẽ áp dụng phương pháp Smith của Bác sĩ đã chữa trị cho chúng tôi, vì cho rằng phương pháp đó đúng với trường hợp của chúng tôi. Nhưng Bác sĩ có cho biết rằng vợ chồng tôi luống tuổi, cần suy nghĩ có nên đẻ thêm nữa không ?

Chúng tôi đang phân vân như người đứng giữa ngã ba đường. Đẻ nữa hay nghỉ hẳn ? Đó là một vấn đề phải suy nghĩ lung. Sẵn thầy thuốc tốt chăm sóc mà không đẻ nữa thì uổng quá.

Cầu mong các bà nếu chẳng may hiếm muộn hãy lấy hết can đảm chống lại những nỗi chán nản thất vọng, quyết tâm đi tìm được lương y, nhất định các bà sẽ đạt được ước mong làm mẹ.

ĐỖ HẢI

Đã phát hành trong tháng này 2 Tập Truyện đặc sắc
TRUYỆN KINH DỊ HITCHCOCK
NGƯỜI THIẾU NỮ MỘT ĐÊM
HOÀNG HẢI THỦY tuyển và dịch CHIÊU DƯƠNG
xuất bản

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Đàn bà và những món đồ phụ tùng

— TỪ ĐẦU ĐẾN CHÂN, TẤT CẢ NHỮNG GÌ CỦA EM ĐỀU LÀ ĐỒ GIẢ, VẬY THÌ ANH TRẢ BẰNG GIẤY BẠC GIẢ LÀ ĐÚNG QUÁ RỒI... — ĐÃ CÓ THIẾU GÌ NHỮNG NGƯỜI CA TỤNG CÁI ĐẸP CỦA CHIẾC ĐỒNG HỒ OMÉGA ?

TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

Tôi không phản đối bản những lối xài đồ «ắc xét xoa» của quý bà quý cô, bởi vì tôi cũng đã từng ý thức được tầm quan trọng của những món đồ «ắc xét xoa».

Tôi đã từng may mắn sắm được những chiếc xe Vespa, những chiếc xe gắn máy Nhật v..v... và cứ mỗi lần được làm sở hữu chủ một chiếc xe như vậy thì tôi cũng biết o bế nó như ai. Tôi cũng đã biết mua những món đồ phụ tùng về để gắn vào chiếc xe cho thêm phần duyên dáng. Chẳng hạn như ở chỗ hai tay cầm, tôi cũng biết bỏ tiền ra để mua hai cái bọc bằng nhung bọc vô cho nó vừa êm tay lại vừa mỹ thuật Tôi cũng đã có từng một hình con chim hay chiếc máy bay bằng nhum ngay trước mũi xe Vespa và tưởng tượng như đó là một sáng sứ Ấn Độ đang gắn bột xoàn vào mũi để làm đẹp vậy.

Tôi cũng đã có lần gắn cả những tấm hình dán bờ bang bằng «đề can có ma ni» tùm lum trên thùng xe, rồi thì nào là những dương viền bằng nhum đỏng loáng những cản trước cản sau, những đèn to đèn nhỏ đủ loại.

Quý bạn thử nhắm mắt lại mà tưởng ra coi, chiếc xe Vespa đủ đồ «ắc xét xoa», nào có khác chi một người đàn bà trang sức đầy đủ.

Một người đàn bà không có một món trang sức nào trong người cả (tôi muốn nói chung đến cả những món đồ nữ trang chứ không phải chỉ riêng các đồ mạo hóa) thì kể ra cũng trơ trụi thật đấy.

Nó không khác gì một chiếc xe Đại Hao Xu mà đã có một dạo nào người ta chỉ nhập cảng trơ trụi không cửa không thùng bọng không mui v.v,..Ai nói rằng họ mê loại xe đầy đủ một thứ thì kẻ đó có thể bị coi là vừa ở dưỡng trí viện Biên Hoà ra, hoặc là một kẻ nói dối như vẹt.

Chỉ trừ ra là tại mình không có đủ tiền sắm mua phải chịu mua một chiếc xe thiếu thốn như vậy thôi. Chứ một khi ta đã có rủng rỉnh đồng tiền, tội gì ta lại đi sắm 1 món đồ trơ trụi như vậy ?

À mà tại sao tôi lại cứ nói hoài về một chiếc xe nhỉ ? Tôi đang nói chuyện các bà các cô và những món đồ phụ tùng của các bà các cô kia mà ! Nhưng xin lỗi phải đọc. Nếu không đem những chiếc xe ra mà nói thì e rằng nhiều người sẽ khó mà hình dung ra được tầm quan trọng của việc dùng đồ « ắc xét xoa » để gắn vào thân.

Thật vậy. Tôi xin mời quý bạn chứng kiến một chiếc xe rất nhiều đồ phụ tùng có thể nói là nhiều đồ phụ tùng nhất của một công dân Phi Luật Tân ;

Nếu quý bạn là những người chắc chắn quý bạn phải hơn một lần được nhìn thấy chiếc xe đó.

Chiếc xe ấy, nói về chất bóng loáng và sáng nước, thì quả thật nó có bóng sáng. Nhưng căn cứ trên những món «ắt xét xoa» mà chủ nhân của nó đã phải kỳ công dặp vá lên thì người ta có cảm giác như đây là một anh chàng điên đang lái xe «Dip» vậy.

Vâng, thưa quý bạn nó là một chiếc xe «Dip» nhưng chiếc xe «Dip» khác hẳn với tất cả mọi chiếc xe «Dip» thường. Bởi vậy, trong khi chạy ở ngoài đường, Không ai là không để ý tới nó. Đến ngay cả những người đui cũng còn phải để ý tới nữa là !

Trước hết, tôi xin giải thích vì sao những người đui đã phải để ý tới nó :

Tại vì cái tiếng còi kêu, nó đã dị thường rồi. Nó đâu có kêu đản dị « tin, tin » như tất cả những loại còi xe khác. Chủ nhân chiếc xe đó đã khéo làm điệu, rất cầu kỳ, tìm mua cho được một thứ còi đặc biệt có đến ba bốn âm thanh khác nhau rồi mỗi khi bóp thì lại, như chàng nhạc sĩ bấm đàn điện, cho nó kêu thành một trang âm thanh cao thấp khác nhau khiến ai cũng phải giật mình vểnh tai ra mà nghe : Tò te tí, tí te tò te tí...

Tiếng còi xe đó cũng được người ta chú ý như là tiếng còi xe chữa lửa hoặc xe cứu thương vậy. Nhưng những chiếc còi xe sau thì có một tác dụng rõ rệt, là để báo động cho người đi đường biết rõ mà tránh lẹ cho người ta trống chỗ chạy cho mau đi cấp cứu. Còn chiếc xe «tò te tí» kia thì chẳng có tác dụng gì, nếu không muốn nói là để cho người ta dòm mặt ông chủ xe để xem nó tròn nó méo ra sao ?

Còn nói về những món đồ gắn trên xe thì thật là vô số kể

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Làm sao để tăng lợi suất của một ăngten TVTH

Trong phạm vi bài này, chúng tôi chỉ bàn đến trường hợp máy đặt ở xa.

Trong những trường hợp này dùng ăng ten ở ngoài trời là điều kiện dĩ nhiên nhưng còn phải lưu ý đến những điểm sau đây :

1) Chiều cao của ăng ten : Cùng một loại ăng ten nhưng nếu tăng chiều cao lên thì lợi suất (gain) hay là khả năng nhận tín hiệu của ăng ten cũng tăng lên bởi vì tín hiệu mạnh hơn. Do đó cần phải đặt ăng ten càng cao càng tốt.

2) Vị trí : Thường thường bởi vì đặt ăng ten cao là một việc rất khó, cho nên tốt hơn hết là tìm một vị trí có tín hiệu mạnh. Nếu không có máy đo đặc biệt để đo tín hiệu thì có thể di chuyển ăng ten đến nhiều nơi, để tìm nơi tốt nhất, bởi vì máy VTTH nhận tốt hay xấu tùy thuộc rất nhiều vào địa hình địa vật như núi non, nhà cửa lâu đài vân vân.

Có nhiều cách để xác định một vị trí tốt cho ăn ten :

a) trước hết đặt ăn ten tại 4 hay 5 chỗ.

b) gặp chỗ nào tốt nhất thì tăng chiều cao của ăn ten lên tối đa.

C) Cho ăng tên hơi xiên, dốc mũi lên hay xuống tùy theo địa hình để hướng về ăng ten phát.

Phương pháp này được áp dụng khi cần đặt ăng ten rất xa đài phát (ngoài 40 50 cây số) và đặt ở chỗ núi non.

3) Chiều hướng: mỗi thành phần của ăng ten phải hướng thẳng góc với làn sóng. Nếu nhìn thấy được ăng ten phát thì nhắm theo cho đúng. Tuy nhiên, cách giản tiện nhất là vừa xoay ăng ten vừa nhắm hình trên máy VTTH bao giờ gặp hình rõ nhất là đúng chiều hướng.

Ở những vùng quá xa đài phát nên dùng những cách sau đây để tăng lợi suất của ăng ten chúng ta thấy một loại ăng ten năm nhánh trom bone hay chữ X như ở Saigon thường có một lợi suất viên của nó từ 7 đến 9 decibel.

a) Dùng ăng ten đôi :

Nếu ghép hai ăn ten năm nhánh trên đây lại với nhau (ngang hay dọc) thì có thể tăng lợi suất lên từ 10 đến 14 decibel.

(CÒN NỮA)

Cười tí chút

Danh bất hư truyền

Câu chuyện xảy ra tại Thụy Sĩ, 1 nước trung lập. Bốn sinh viên, nhân ngày nghỉ cuối tuần, hẹn nhau góp phần làm một bữa cỗ ăn chung. Một cậu là người Pháp, một cậu người Ý, một cậu người Trung Hoa và một cậu người Ê cốt. Cậu người Pháp nói :

— Tôi, để tôi mang rượu lại.

— Tôi, cậu người Ý phụ họa, tôi mang món bún Ý lại.

Cậu người Trung Hoa cũng nói :

— Để tôi mang bốn món ăn chơi lại.

Cậu người xứ Ê Côt thì gật gù :

— Còn tôi, để tôi mang... đào của tôi lại

Đãng trí

A và B là hai chính trị gia, sau một cuộc thảo luận «kín» cả hai ngồi vào bàn ăn.

A : — Này anh ! Lần này chúng mình phải làm thế nào giữ kín cái ấy» trong «quần chúng» hả ?

B (mải ăn) : — Cái gì ? — Anh định giấu cái gì trong quần đứa nào : coi chừng nó đánh cho bỏ mẹ

A : — ? ! ! ?

Bài vở gửi cho
« MAI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
  Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu)
  Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 43 ❀ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG SÁU
trong trường đời

Thật là ngu xuẩn hết sức ! Nhưng dù sao cũng thấy rất khổ tâm khi cảm thấy rằng mình bị các bạn thân khinh bỉ. Chắc rồi tôi cũng có thể quen lần đi được, tuy nhiên...

Siền hướng tia nhìn ra ngoài đường phố và nhìn thấy cặp trai gái kia, Chàng biểu môi. Trong khi đó thì Lý lúng túng móc túi để tìm kiếm chiếc mùi xoa. Rồi không nó một tiếng nào cả, Siền đã đưa tay ra đỡ lấy chiếc cặp và gói đồ trên tay Lý. Cử chỉ thân mật đó quả thật đã có một tác dụng rất lớn trong lúc này. Lý cảm thấy dễ chịu được một phần nào. Nàng chùi lau nước mắt rồi cười nói vui vẻ :

—Bây giờ thì tôi thấy dễ chịu lắm rồi ! Tôi cám ơn anh ! Xin anh đừng có bận rộn vì những món đồ của tôi.

Siền đáp :

—Phông có bận rộn gì đâu. Chiếc cặp đựng những bản nhạc này sẽ làm cho tôi nhớ tới những gì mà tôi sẽ nói với cô ...Chị tôi muốn cho con gái chị ấy học dương cầm. Không biết cô có còn ít thì giờ rảnh rỗi nào trong tuần không để dậy cho con gái chị tôi ?

Lý hỏi, làm như nàng đang dò xét xem có phải kẻ đối thoại với nàng phịa chuyện để làm quà hay không :

—Thật vậy ư ?

Siền cười và rút trong túi ra một bức thư đưa cho Lý Chàng nói :

—Đây là bằng cớ. Để cho cô thấy rõ là tôi nói thực, và xin cô đừng có bao giờ nghi ngờ tôi cả.

Đó là một bức thư của bà mẹ bé Mai mà đưa nàng tới tận nhà bà Minh. Chàng vừa đi vừa nói chuyện với nàng về bé Mai. Chàng quả quyết rằng cô bé này rất có khiếu nhưng cũng lại rất cứng đầu cứng cổ.

Sau đó, chàng đã đề cập đến vấn đề âm nhạc, nói chung

Sự chống đối của Lý càng ngày càng có vẻ yếu ớt đi, và cuộc tranh luận tiếp tục trên những ưu điểm về các nhạc phẩm của Beethoven hoặc của Mozart.

Lý hầu như đã quên luôn tất cả những sự chống đối của mình với hay người kia, khi bước chân tới ngưỡng cửa, Siền cáo biệt nàng và nói :

—Ở vào địa vị của cô thì tôi sẽ không giận Tâm về vụ vừa rồi Tích thì có thể có thái độ đó được làm chứ Tâm thì, mặc dầu là anh ta hay đùa nghịch kỳ cục, nhưng tôi tin chắc rằng anh ta không đời nào lại có thể tàn nhẫn đến như vậy được.

Rồi chàng con trai kia đã đưa tay ra bắt tay người con gái đúng điệu như là đối với những cô gái giàu có nhất trong trong thành phố, Chàng trả lại nàng những gói đồ rồi bỏ đi.

Lý chạy ù lên trên phòng của mình và chào hỏi con mèo Cendrillon bằng một câu nói sau đây :

—Thưa ông, ông là 1 người rất hết lịch sự ạ! Ông rất điệu khi nói về Tâm như vậy. Ông có thể tin tưởng vào tôi, tôi xin hết lòng dậy dỗ Mai những bài học về âm nhạc ạ !

Sau đó, Lý đã ăn cơm một mình nhưng rất sung sướng, suốt cả một buổi chiều lại kéo dài trong những bài học âm nhạc đơn điệu, và một đám mưa lạnh giá trút xuống trong đêm đúng vào lúc cô giáo sư âm nhạc trẻ tuổi này trở về nhà để dùng trà.

(Còn nữa)

(109) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 25

— Khùng !

Chàng đứng khựng lại ngay, nhưng không biết nên phản ứng cách nào. Chàng không biết đứa nói tiếng «khùng». Nếu có biết, chàng cũng không thể quả quyết nó đã mắng chàng. Cái cớ với nó 1 việc mình chưa chắc là điều tối kỵ. Thôi thì cứ đành làm ngơ cho xong. Nhưng chàng vừa định cất bước đi vào thì 1 tiếng «khùng» khác lại vang lên, tiếp theo là tiếng cười ồ của cả lớp. Vị giáo sư Toán phải đập tay lên mặt bảng đen để lấy lại trật tự.

Bây giờ mới thật khó xử cho Chuyên. Nếu cứ bỏ qua như không có chuyện gì xảy ra, chàng sẽ bị bọn học trò từ nay coi thường và không còn giảng dạy gì được nữa. Quay lại mắng chúng ? Chúng sẽ chối là không nói gì và không dám hỗn với chàng. Rốt cục chàng vẫn có thể bị chúng chế diễu, chọc tức.

Đắn đo suy nghĩ mấy giây, chàng quyết định giả điếc. Bọn học trò lại cười ồ lên 1 lần nữa. Chàng giận run, không thể ngờ chúng càn rỡ như vậy. Thế mà mà ông giám học lại cho biết chúng định xin lỗi chàng về chuyện mới xảy ra. Chắc chắn là ông không có ý định lừa chàng. Có lẽ chính ông mới bị học trò lừa.

Chàng đành bước vào lớp chàng sắp dạy. Bọn học trò rầm rập đứng lên chàng để chàng. Nhưng chàng chưa kịp cho chúng ngồi xuống thì từ cuối lớp, góc bên phải bỗng có tiếng nói khá lớn :

— Ông «to pay».

Chàng liền quắc mắt nhìn về phía đó, rồi chỉ một thằng học trò đùa nghịch nhất lớp, hỏi :

— Mày nói gì ?

Nó vờ ngơ ngác :

— Em có nói gì đâu.

Chàng quát :

— Đừng có vờ ! Không mày nói thì còn ai nói nữa.

Nó bình tĩnh hỏi :

— Thưa thầy, em đã nói gì ?

— Mày... mày... vừa nói một câu tiếng Anh, phải không ?

— Em mà biết nói tiếng anh ?

Giọng nó vừa có vẻ chế nhạo vừa có vẻ thách thức, khiến chàng giận đến nghẹn cổ họng. Chàng đập tay xuống bàn, la to :

— Mày lên đây !

Nó lừng khừng :

— Lên thì lên !

Chàng phải nắm chặt hai tay lại để cố giữ cho khỏi run vì tức. Chưa bao giờ chàng gặp một đứa học trò hỗn xược như vậy. Khi nó vừa bước ra khỏi bàn, chàng cho phép những đứa học trò khác ngồi xuống. Đúng lúc đó, xen vào những tiếng ồn ào xô bàn dựng ghế, mấy đứa nói khẽ với nhau :

— Ông « to pay » bắt đầu hách rồi đó.

— Hách thì về mà dạy vợ.

— Chưa có vợ thì dạy vợ hàng xóm.

— Dạy sến thì có !

Khi vừa hết những tiếng ồn ào thì chúng cũng không nói gì nữa. Chàng đành làm ngơ, quay về phía thằng học trò đang đứng trước mặt hỏi :

— Mày vừa nói gì ?

Nó thản nhiên :

— Em chả nói gì hết, nhất là nói tiếng Anh.

— Mày dám nói với tao bằng giọng đó, hả ?

— Giọng đó là giọng gì ?

Từ cuối lớp, một đứa liền đáp :

— Giọng Anglo-Saxon !

— Một vài tiếng cười khúc khích nổi lên. Chàng cằm gan tím ruột mà không biết làm gì, chỉ hất hàm hỏi :

— Mày tên chi ?

— Thiết !

— Mày nói với tao mà không thưa gởi gì cả, hả

— Thì... thưa thầy, tên em là Thiết !

Từ dưới cuối lớp lại có tiếng nói đồng ý

— Thiết « tréponème » !

Thằng Thiết quay xuống nhe răng cười với các bạn

— Cấm đi, chúng mày !

Chuyên lại hỏi :

— Ba má mày làm gì ?

— Thất nghiệp !

Lại từ dưới cuối lớp :

— Ba nó thất nghiệp, má nó mới lấy Mèo đó, thầy.

Thằng Thiết gắt :

— Cấm cha nó miệng mấy nhóc !

Thấy mình mỗi lúc một bị trêu nhiều hơn, mà thằng hiết cũng mỗi lúc một hỗn xược hơn, Chuyên nổi cáu, vung tay tát nó một cái. Bị đánh bất ngờ nó không kịp tránh, đưa tay lên xoa má, nói lớn :

— Thầy không có quyền đánh tôi !

Chàng chỉ tay ra cửa :

— Cút đi ! Tao không cho phép mày học giờ tao nữa.

Nó lắc đầu :

— Thầy cũng không có quyền đuổi tôi.

Chàng không nói lôi thôi nữa, xô mạnh nó ra cửa. Nó liền vùng ra, gạt tay chàng

— Thầy không có quyền đuổi tôi. Tôi chả có lỗi gì hết.

— Mày nói láo !

— Thầy hỏi cả lớp coi tôi nói hay thằng Mọc nói

Chàng điếng người. Có thể chàng trừng phạt nhầm một đứa không có tội. Bây giờ thì đã lỡ rồi, biết làm sao được ? Nếu quả thật nó không phải là thủ phạm vụ nói láo, chàng sẽ khó mà giải quyết cho uy tín của mình không bị giảm sút. Tuy nhiên, ngoài mặt Chuyên vẫn cáu kỉnh hỏi.

— Tại sao mày không tố cáo nó từ trước ?

Nó nhún vai một cách khinh thường :

— Tại vì tôi không phải là chó săn của thầy.

Chàng muốn tát cho nó một cái nữa, nhưng lại ngại gây thêm hậu quả không tốt. Chàng quay về phía cuối lớp gọi :

— Thằng Mọc đâu lên đây !

Một tên học trò cao lênh khênh uể oải đứng lên :

— Thầy kêu tôi ? Có chuyện chi không ?

Thấy thái độ hỗn xược của nó, chàng càng giận hơn, quát thật to :

— Mày lên đây !... Tao bảo mày lên đây !...

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 76 —

Ba Thăng day lại :

— Kệ nó. Mùa này đâu còn mưa nữa.

— Tao che rạp vì trời nắng. Buổi trưa, khách khứa ngồi ngoài sân phơi nắng à !

Ba Thăng tức giận khi thấy ông Bảy Thuận có mặt, trong cuộc này. Làm sao tố giác chuyện sát nhơn của ông ta cho được ? Nhìn xuống nền sân, Ba Thăng thấy mấy chỗ lồi lõm nơi cậu ta đào xới tìm vàng với người cha vợ nhưng không gặp món gì ráo.

Ba Thăng đáp :

— Cứ xem tôi như cục đất, cục đá !

Hai Được cười mỉa mai :

— Tao phải vay nợ để lo đám ma cho ba đó. Mày không chịu đưa ra một đồng xu cắc bạc nào hết.

Ông Bảy Thuận đến gần Hai Được :

— Bây giờ, xong xuôi rồi. Tụi nó cuốn kèn cũng khá nhiều. Đáy của quan tài thì trét xong, chắc lắm.

Hai Được nói khẽ :

— Nhờ ông Bảy coi kỹ dùm. Tôi quàn tại nhà này chừng bảy ngày !

— Úy trời ! Làm gì lâu dữ vậy... Để tôi coi lịch thử.

Hai Được nói :

— Lúc còn sống ba tôi có nhiều bạn quen khắp gần xa : Chờ họ tới chia buồn chớ. Không chờ, họ giận tôi, Đây là dịp họ đi tiền mà.

Ông Bảy Thuận nói :

— Vậy thì tôi lo kỹ lưỡng hơn, trét thêm một lớp cháo nữa. Cái quan tài này tốt lắm. Trét như vầy thì chắc ăn...

Sau khi nhìn cái đáy quan tài, Hai Được như chưa thỏa mãn cho lắm. Cậu ta nghĩ đến chuyện quàn quan tài ít nhứt là bảy ngày trong nhà để chờ đợi, vơ vét tất cả tiền bạc mà thân hào nhân sĩ từ xa đến phúng điếu. Lại còn bao nhiêu khó khăn xảy ra bất ngờ vào giờ chót. Cậu ta nhớ đến vài giai thoại, ở miền quê, với nếp sống phong kiến, Quan tài chỉ được khiêng ra ngoài khi tất cả bà con, anh em đều đồng ý. Và phút chót, có thể Ba Thăng tranh chấp số tiền phúng điếu, đứa em tham lam ấy dám nằm lăn trên đất, cản đường không cho bọn đạo tỳ khiêng quan tài ra khỏi nhà !

Mấy người phụ lực với ông Bảy cứ nhìn nhau như chờ lịnh,

Hai Được nói khẽ :

— Ông Bảy chịu khó trét thêm dùm tôi. Tôi còn mấy người bà con bên nội, ở xa lắm, tận bên.., Long Xuyên, năm bảy ngày họ mới tới đây được, Đường tàu, đường xe đã trục trặc.

Ông Bảy Thuận nói :

— Tùy ý cậu.

— Tôi hứa đền ơn xứng đáng mà.

Bọn tay em của ông Bảy Thuận phân công với nhau khá rành mạch, kẻ ra sau vườn để tìm cái ổ mối, cuốc vài miếng to, đem vô nhà mà dâm cho nát, kẻ thì xuống bếp nấu thêm cháo nếp, Hai thứ này trộn lại, trở thành thứ hồ rắn chắc.

Hai Được đến giường của cha mà nhìn, Đột nhiên, cậu nhớ rằng mình chưa lục soát cẩn thận dưới mí chiếu. Cậu dở chiếu lên. Quyển sổ nhỏ hiện ra, quyển sổ ghi chép tử vi của ông chủ. Bỗng dưng mà Hai Được thở dài, khi đọc mấy trang chót : ngày chết gia chủ như chiếc lá vàng khô. Lá vàng khô. Lá vàng khô cứ đeo dính trên cành, không rụng xuống nhanh chóng,

Cậu lầm bầm :

— Như vậy là đám ma này kéo dài nhiều ngày.

Cậu bỏ quyển sổ vào túi rồi tiếp tục lục soát. Đây này, mấy nhãn thuốc cao đơn hườn tán, xếp cẩn thận. Và vài hườn thuốc màu đỏ màu vàng còn nằm sót trong chai, chẳng hiểu đó là thuốc bổ hay thuốc độc.

Ngoài sân, có người chạy vào, kêu to :

— Nó đâu rồi ? Nó giết... anh ruột tôi !

Ai nấy ngơ ngác, nhìn ra.

Từ ngoài cổng, ông Mười Hên chạy vào, với cây gậy. Ông ta nắm trước thềm mà la lớn hơn :

— Họ giết anh tôi, Họ phải đền mạng. Họ lo cho gia đình họ được... yên mồ yên mả. Họ coi anh ruột tôi như con chó chết trôi, sông ! Tôi ở đây cho tới khi nào...

Hai Được chạy ra mà hỏi :

— Ông là ai ? Muốn xin tiền phải không ?

Ông Mười Hên thấy rằng nếu trả lời quá nhanh thì hóa ra thất thế, Ông ta thừa hiểu rằng thầy hương quản luôn luôn luôn làm hậu thuẫn, trong việc tống tiền này. Bởi vậy, ông không nhìn vào mặt Hai Được, Tay ông cầm chắc cây gậy đôi môi mấy máy :

— Anh ơi là anh ! Họ giết anh rồi họ giết ông chủ. Họ là người bất nhơn,..

Hai Được hỏi :

— Ông là ai ? Tôi có cách trả lời với ông ! Tôi nhớ ông rồi ! Ông là thằng ăn mày.

— Đừng chửi rủa tôi chớ ! Cậu chưa hay gì sao? Em cậu giết anh tôi !

Mấy người phụ lực với ông Bảy Thuận tới giải thích sự việc, Một người nói với Hai Được :

— Thầy Nhựt chết ngoài đìa mù u, cậu Hai chưa hay biết gì sao ?

Hai Được trợn mắt :

— Vậy à ! Chết hồi nào ?

— Dạ, thầy hương quản đem xác về công sở, từ hồi nãy, Mấy người ngoài ruộng tới hỏi lăn. Quạ bàn kêu bay đen trời, mấy ngày rày.

Hai Được ngồi xuống ghế, Là người cờ bạc, cậu ta đoán rằng đây là thủ đoạn... cờ bạc, do tên ăn mày này gây ra, để tống tiền. Nếu cãi vã với tên ăn mày thì vô tình cậu xem cái chết của thầy Nhựt như chuyện quan trọng, Cậu không nói gì hết, cứ hút thuốc chậm rãi.

Ngoài này, ông Mười Hên bắt đầu tấn công :

— Trời phật thánh thần ơi ! Thà rằng tôi, chết ở đây. Cậu Ba Thăng với phó hương quản Ất giết anh tôi !

Hai Được vẫn thản nhiên, ngồi đó. Ông Mười Hên hơi sượng nhưng cố gắng đánh một đòn cuối cùng, Ông cầm gậy, đi vòng quanh bên vách. Phía nhà bếp, có hơn năm bảy người đàn bà đang dánh nước đổ vào lu, đang làm thức ăn, nấu cơm.

(CÒN NỮA)

Đông Y với S.V. Y khoa

Bác sĩ TRẦN-VĂN-TÍCH

CƠN BÃO MINH ĐỨC.—

Ngày 19-11-1970, Hội đồng Quốc gia Y sĩ đoàn cho phổ biến một thông cáo, liên hệ đến phân khoa Y Khoa Đại Học thuộc Viện Đại Học Minh Đức. Thông cáo đã gây phản ứng nhìn chung có phần bất lợi cho y sĩ đoàn. Cụ thể là lời nhận xét nặng nề của kỹ sư Trần văn Trí, Chủ tịch Đô thành hội giáo giới, đại ý cho rằng các vị sĩ đàn anh hẹp hòi, ích kỷ, không biết nghĩ đến đàn em. Rồi vài ngày sau, lại thấy thêm lời phê bình của một «nhân vật thuộc bộ Giáo Dục» cho rằng Hội đồng Đoàn cố chấp khi quan niệm Linh mục Bửu Dưỡng thành lập Viện Đại Học Minh Đức là do một ý đồ chính trị.

Không khí càng căng thẳng khi các nhật báo thủ đô nhảy vào vòng chiến, mà phần lớn là đả kích Hội đồng Toàn quốc Quốc gia Y sĩ đoàn rất mạnh mẽ. Điển hình là một bài báo đăng trên trang nhất tờ Thắng Tiến ngày 29-11, dưới nhan đề «Bằng cấp và không công nhận».

Thực ra, và theo nguyên tắc tiên trách kỷ, phải thành thật nhận rằng HĐQGYSĐ cũng có lỗi một phần trong vụ tạm gọi là vụ phân khoa Y học Minh Đức. Lỗi ở hai điểm : thứ nhất, Hội đồng đã quá hấp tấp khi cho phổ biến thông cáo ngày 19-11-70 ; thứ hai, Hội đồng đã dùng lối hành văn thiếu phần hòa nhã, mã thượng, mà đáng lẽ một cơ quan tập trung những phần tử trí thức như Hội đồng không bao giờ nên xử dụng. Người viết xin miễn nêu bằng chứng về nhận xét thứ hai, vì chắc chưa ai quên được những giòng chữ của bản Thông cáo vừa đề cập đến. Riêng về lầm lỗi thứ nhất, người viết thiết tưởng YSĐ chẳng nên lên tiếng về giá trị bằng cấp của phân khoa Y Khoa Minh Đức, mà nên nhường lời cho những tổ chức hoặc giới chức hữu quyền trực tiếp như Bộ Giáo Dục, Bộ Y Tế, các Viện Đại Học, các Trường Đại Học Y Khoa, và gián tiếp như Hội đồng Văn Hóa Giáo Dục. Cho đến nay, tất cả các cơ quan này đều chưa hề lên tiếng. Chính vì phản ứng quá gay gắt và hấp tấp của Y sĩ Đoàn nên quần chúng đã hiểu nhầm, mà hiểu nhầm một cách rất tai hại. Quần chúng vốn đa nghi, chỉ hiểu đản dị rằng Hội đồng Đoàn không muốn nhận giá trị của bằng cấp Y Khoa Minh Đức là vì muốn bảo vệ quyền lợi cho thiểu số y sĩ đoàn viên đang hành nghề tư. Bởi vì Hội Đồng Đoàn chỉ có quyền về vấn đề hành nghề TƯ mà thôi ! Trong khi theo pháp lý, chính nghiệp đoàn Bác sĩ tư Việt Nam mới là cơ quan bảo vệ quyền lợi hành nghề tư của y sĩ, và Hội Đồng Đoàn chỉ là một cơ quan mà quyền hạn nặng nề về phần chế tài, kỷ luật đối với Đoàn viên !

Ngày 11-12, Hội đồng Đoàn lại ra một thông cáo nữa. Lần này đã không còn giọng văn gay gắt, nặng nề như trước, nhưng vẫn khẳng định không công nhận những bằng Y Khoa do Viện Minh Đức cấp, nghĩa là Y sĩ Đoàn sẽ không cho phép các người tốt nghiệp trường này hành nghề. Có điều nên nói là HĐTQQGYSĐ đã quên mất chữ TƯ sau chữ hành nghề trong cả hai bản thông cáo. Chẳng rõ vô tình hay cố ý. Bởi vì nếu «những người tốt nghiệp trường này» không hành nghề tư mà hành nghề công thì Hội đồng Đoàn nghĩ sao ? Điều này trong thực tế đang xảy ra, vì có khá nhiều y sĩ đang hành nghề mà không hề là đoàn viên của y sĩ đoàn, chẳng hạn một số lớn các quân y sĩ chưa trình luận án hay các đồng nghiệp hồi chánh viên.

Nhưng dầu sao đi nữa thì đây thiết tưởng cũng là một kinh nghiệm cho đồng nghiệp Chủ tịch và cho Hội đồng Đoàn phải hết sức cẩn trọng, khôn ngoan, hòa nhã, trầm tỉnh, lịch sự khi xử thế, nếu không chắc chắn sẽ gây hiểu nhầm. Trong quá khứ, Hội đồng Đoàn và đồng nghiệp Chủ tịch cũng đã từng phạm những lỗi lầm tương tự. Chẳng hạn, đồ nào, Bác sĩ Chủ tịch tuyên bố «Y sĩ Đại Hàn muốn hành nghề tư tại Việt Nam phải... bước qua xác NHĐ» ! Phản ứng này về sau được Bộ Y Tế mô tả như là phản ứng đối với một tin vịt. Chẳng hạn trong vụ dự luật Đông Y : HĐĐ viện cớ dự luật chưa được tham khảo ý kiến rộng rãi, nhất là ý kiến của sinh viên Y, Dược Khoa, nên cương quyết đòi Hạ Viện hoãn thảo luận. Trong khi ấy, chính những người «chưa được tham khảo ý kiến» cũng không phản ứng rầm rộ cho bằng Hội Đồng Đoàn ! Kết quả ra sao, mọi người đều biết. Người viết chỉ xin trình bày lại ý kiến của vị Chủ nhiệm một tập san có uy tín của Thủ đô : «Trong vụ dự luật Đông Y, tụi tôi không hiểu gì nhiều, nhưng thấy ông NHĐ Ông ấy tuyên bố tuyên mọ ghê quá nên tụi tôi đâm ra... bênh Đông Y» !

Nhưng thực ra, Hội Đồng Toàn Quốc Quốc Gia Y Sĩ Đoàn nói riêng, giới Tây Y sĩ chúng tôi nói chung, có không ưa — chúng tôi không muốn dùng chữ ghét — Đông Y không ? Có và không.

TẠI SAO GIỚI TÂY Y SĨ KHÔNG ƯA ĐÔNG Y ?

Tây Y vừa là một khoa học vừa là một nghệ thuật. Nghệ thuật trong một phạm vi và phương thức cứu cấp, săn sóc, trị liệu. Khoa học trong lề lối và lĩnh vực lý luận, phán đoán, chẩn đoán.

Bởi tiêm nhiễm lề lối lý luận khoa học của Tây phương, luôn luôn đi sâu vào các thành phần cụ thể của từng sự vật, nên Tây Y rất nghi ngờ lối lý luận tổng quát, gần như trừu tượng của Đông Y. Một người Tây y sĩ thuần túy thực tình không thể nào hiểu được bệnh gì lại có thứ bệnh dương, chứng gì lại có thứ chứng âm ! Miệt mài mê mải bên các thi hài trong suốt học trình và cả trong thời kỳ hậu đại học, người Tây y sĩ, được đào luyện theo tinh thần thực nghiệm của Âu Mỹ, thực không thể nào quan niệm được tam tiêu là «cái cóc khô gì», khi mổ banh xác chết ra, đốt đèn tìm mỏi mắt cũng không thấy cơ quan nào tương ứng với tạng tượng ấy của Đông Y cả !

Thêm vào đó, giới được gọi hay tự xưng là Đông y sĩ lại quá hỗn tạp, quá bất đồng. Chính người viết đã thấy một anh chàng chích dạo, vì nghĩ rằng có khăn cố tri ơn vị ân sư độ nào của mình cũng không kiếm ăn được, nên quay qua mua bán cao đơn hoàn tán. Vài tháng sau, trước cửa nhà thấy treo bảng Đông y sĩ X, môn đệ thầy Ba Y. !

Điều đáng tiếc là chính những môn đệ thầy Ba Y, thầy Tư Z này lại chiếm đa số trong giới Đông y sĩ. Và người Tây y sĩ lại quen nhìn Đông Y qua cái đa số ấy mới thực là nguy ! Hoặc nếu không nhìn Đông Y qua đa số Đông y sĩ mù tịt lý thuyết âm dương ngũ hành vinh vệ khí huyết ấy thì Tây y sĩ lại có dịp chua chát nhìn Đông Y qua một số người tự xưng là thầy thuốc gia truyền, chuyên quảng cáo chữa lành mọi thứ bệnh trên báo chí, kể cả ung thư, lao hủi !

Nhưng sự thực, cái đa số ấy, dầu là đa số, vẫn không hề và không bao giờ là Đông Y ! Nếu nhìn Đông Y qua cái đa số phi y ấy, thì không khác gì nhìn Tây Y qua cái đám thợ lụi thợ chích dạo rong vô bằng cấp !

Đã vậy, một thiểu số Đông y sĩ và Tây y sĩ lại mang bệnh cố chấp, hẹp hòi. Tây Y khinh rẻ Đông Y, Đông Y miệt thị Tây Y ! Đã từng có dịp giao thiệp với nhiều vị Đông y sĩ, người viết nhận thấy lắm vị lương y hết sức thiển cận, cho rằng Tây Y cái gì cũng sai lầm tuốt, thậm chí nghi ngờ cả giá trị của các phim quang tuyến X ! (Chữ lương y xin tạm dùng để chỉ các y sĩ cổ truyền, nhưng như vậy không có nghĩa là các Tây y sĩ đều... bất lương) ! Ngược lại, Bác sĩ Chủ tịch Quốc gia Y sĩ đoàn thì mô tả một vị dân biểu bôi dầu cù là như là một hiện tượng... phản vệ sinh công cộng !

Chính thái độ ấy mà người viết e rằng thiếu vô tư, quá chênh lệch, — đã càng ngày càng đào sâu thêm hố ngăn cách Đông Tây Y sĩ. Cái hố ấy, dĩ nhiên, ai là người có thiện chí cũng muốn hấp.

NÊN HAY KHÔNG NÊN DẠY ĐÔNG Y CHO SINH

(Còn nữa)

PHAN THIẾT, «Thành phố nghèo» TRONG MÙA MƯA TO GIÓ LỚN

(tiếp theo và hết)

Cô giáo sư ở kế nhà tôi tâm sự rằng :

— Khổ ghê anh ạ, cứ đêm nào cũng thắp đèn dầu thế này mà chấm bài thì chẳng mấy lúc tôi trở thành «bà già mắt cận» ngay.

Tôi xuề xòa :

— Ở đây là «nhà quê thành phố» mà chị chưa quen cảnh đen tối như vậy hay sao ?

— Quen gì nổi anh. Lâu lâu ông nhà đèn «cúp» vài đêm liên tiếp thế này thật khổ sở. Báo hại mấy đứa nhỏ chẳng học bài học vở gì được cả. Mà anh nghĩ coi phải năm bữa nửa tháng gì thì cũng đành đi. Đằng này cứ kéo dài năm này qua năm khác thật khổ.

Bà ba ở trước nhà tôi có cái tủ lạnh bán đá bịch than phiền :

— Nhà tôi chỉ sống nhờ cái tủ lạnh này đây. Tối làm xong máy chạy sáng mai nước đá trong túi nylon đọng lại thì đem bán lẻ. Vậy mà mấy tháng nay nhà đèn trở chứng mắc dịch. Phải như năm ngoái cứ sau 10 giờ đêm có điện cũng đỡ khổ. Ai dè bây giờ lại bị liên miên vài ba ngày thì chẳng sớm thì muộn tôi phải bán quách cái tủ lạnh này và treo mỏ cả nhà luôn.

Vài gia đình lỡ mua TV thì chỉ được xem sau 10 giờ tối hoặc bất tiện quá bèn treo bảng bán «Ti Vi».

Đó là trường hợp đa số các gia đình trong xóm bình dân lao động chịu cảnh «tối tăm». Riêng nhà tôi, nhờ ông bố là 1 chuyên viên điện lực, (nhưng không phải là nhân viên của nhà đèn Bình Thuận) nên ông đã tậu 1 cái Survolteur 30 Ampère to tổ bố về để tăng điện trong nhà. Nhiều đêm, ba tôi tăng điện ở hiệu thế 220V, (thay vì 110Volt của nhà đèn) thế mà những ngọn đèn bóng chỉ sáng lên bằng 1 que diêm. Riêng những ngọn đèn néon thì cứ nhá nhem lập lòe, tắt cháy hổng chịu sáng hẳn lên. Hỏi tại sao, ba tôi giải thích :

— Theo nguyên tắc, điện nhà đèn phát ra từ 110 đến 115Volt. Nhưng trên thực tế, theo Survolteur chỉ kim thì có 50 Volt do đó khoảng đường giây xóm này không đủ hơi, dù có tăng cao hiệu số điện thế vẫn không có hiệu quả.

Thế là nhà của chuyên viên điện lực cũng chịu cảnh tối tăm trong ánh đèn dầu leo loét. Và thay vì gia đình tôi đi ngủ từ 22 giờ thì lại phải thức khuya hơn vì giờ đèn sáng là giờ bà con lối xóm «hể hả» với khung kính nhỏ TV ở nhà tôi.

Nhiều đêm có tuồng cải lương của đoàn Dạ lý Hương hát tuồng khá hay nhưng khán giả ở xóm tôi chỉ coi đoạn cuối từ sau 22 giờ. Do đó bà dì tôi ức quá chửi ông nhà đèn một phát nghe ớn lạnh vô cùng:

Chuyện đèn nhà thì vậy đó. Còn chuyện đèn đường thì sao ?

Thật không có gì buồn tẻ bằng thành phố đêm mưa không có ánh đèn đường.

Mấy hôm rày, vì cơn bão Kate làm lụt ngoài Trung đã ảnh hưởng 1 phần lớn đến thời tiết của Phan thiết. Gió thổi rì rào và mưa âm ỉ suốt ngày. Hôm sau nước ngập khắp 1 vài nẻo đường thấp và dĩ nhiên «khúc sông cạn ngã 3 LêLai Võ Tánh thì «số dzách» rồi.

Mưa gió càng to, ông nhà đèn càng sợ những sợi giây điện mắc ngang ngoài đường đứt xuống bất tử gây cảnh chết chóc cho chó mèo nên ông nhà đèn «cúp ngay điện đường tại các xóm lao động và chỉ cho vùng phố Gialong sáng sủa mà thôi.

Do đó đèn trong nhà tắt và đèn ngoài ngõ cũng «chết» luôn. Lúc bình thường thì những ngọn đèn đường ở các con đường Lê Lai. Võ Tánh, Phan đình Phùng. Đội cung v...v.. Chỉ leo loét đỏ như 1 cọng nhang ngoài gió. Điều này quả là 1 sự lạ lùng, không hiểu ông nhà đèn muốn tiết kiệm điện hay là răng ? Dân đen ở Bình Thuận hỏi nhau như vậy và kết luận rằng ;

— Thà bỏ hẳn những ngọn đèn đường đi còn hơn.

Nhất là những đêm mưa to gió lớn, đường xá ngập nước như thế này thật tưởng không còn nỗi khổ nào hơn đối với những người có công việc làm đêm như buôn bán, đi đẻ, bệnh hoạn bất thần.

Khoảng đường tối nhất là ngã ba Lê Lai và Võ Tánh nên khúc quẹo này cũng « nguy hiểm » nhất đối với khách đi đêm. Và đối với đàn bà con gái.

Nhiều đêm không có gió mưa thì khúc đường này vẫn bị chìm trong bóng đêm mịt mờ và nhiều cô gái đi về trên khoảng đường này đã bị bọn thanh niên du đãng « ách » lại để sờ nhủ hoa. Vài nạn nhân bị « xâm phạm » đã thuật lại cho các bạn gái cùng xóm nghe để đề cao cảnh giác. Nên chi các cô em gái tôi mỗi lần có việc cần phải đi qua « khúc quẹo » đen tối đó thì phải dẫn theo thằng em trai hay phải nhờ má tôi đưa đường.

Cũng vì vậy, dân trong xóm tôi đã sắm đèn pin để dùng đi đường úc đêm về. Ở thành phố mà sống như vậy thì biết nói làm sao đây hởi lòng nào có trách nhiệm ?

Cũng trong những ngày tôi về thăm thành phố cũ giữa cơn mưa gió âm này, nhiều nạn cướp giật đã xảy ra trong lòng thành phố. Nạn nhân là phụ nữ, nữ sinh. Thủ phạm là 2 gã thanh niên lạ mặt đi xe Honda. Nghe đâu 2 tên này đã làm ăn nhiều vụ rồi nhưng vẫn chưa lọt lưới của Cảnh Sát Bình Thuận. Kể cũng hên cho chúng !

Ngoài xóm chùa ông Đức nghĩa chịu cảnh đèn đuốc tối tăm triền miên như vậy ra, các khu Đức Thắng, Đức Long, Đạo Long v.v. cũng chẳng hơn gì. Như vậy 2/3 thành phố Phan thiết lâm vào cảnh nghèo diện thật tình.

Uống nước xe bò đào trên động má.

Nước uống ở Bình Thuận cũng là 1 vấn đề «dân kêu» — Trước đây, từ ngày cái Chateau d'eau ở vườn hoa Phan thiết được xử dụng để phân phối nước cho dân chúng, người ta thấy 1 vài giếng nước máy công cộng được thiết lập ngoài đường cho dân chúng xài hả hê — Sau đó, chẳng hiểu vì lý do gì các «Phong-tên» đó bị «cúp» luôn. Trong khi đó tình trạng cung cấp nước máy cho các nhà đã «vô công tơ» vẫn được điều hòa. Chứng tỏ «sa tô đô» vẫn còn làm việc. Nhưng «cúp» viện trợ cho người dân qua các giếng nước công cọng là 1 điều tội nghiệp cho họ.

Vì vậy, dân Bình Thuận đa số đều trở lại «bổn cũ», là uống nước xe bò chở từ động cát kế cận nghĩa địa Phan Thiết. Từ lâu khi chưa có nước máy, hầu hết dân chúng Bình Thuận đều uống nước giếng đào tại các động cát do xe bò chở về, tính giá từ 2 đến 5đ một đôi.

Nay vì «cái gì cũng tăng» nên nước xe bò cũng tăng lên đến 10 đồng và 12đ một đôi thùng gánh nước.

Nước xe bò không trong như nước máy, có màu sắc trắng bạc, vị ngọt hơn. Không hiểu nước được lấy từ các giếng sát nghĩa địa có chốc gì độc địa hay không. nhưng cả hằng chục năm nay dân chúng vẫn uống, vẫn sống đều đều thì vấn đề uống nước xe bò đào trên động nữa không cần đặt ra.

Nhưng một vài gia đình ở sâu trong các con hẻm thì các cha xe bò nước không chịu đổ cho. Viện lẽ xa xôi, trong khi đó nước chỉ đủ để cung cấp cho các gia chủ nhà sát ngoài lộ tiện lợi hơn. Thế là các xóm nhà đó phải gánh gồng ra chờ ngoài đầu hẻm để mua nước xe bò chạy ngang.

Gặp 1 em bé độ 12 tuổi, quảy 1 đôi thùng ra đứng chờ ngoài hẻm tôi hỏi :

— Em gánh nước ở giếng nào mà lại đứng đây ?

Con bé vui vẻ :

— Dạ lúc này đâu còn giếng mà gánh. Em chờ xe bò đổi nước qua mua đỡ vài đôi về xài.

— Thường thì em mua được mấy đôi ?

— Dạ năn nỉ lắm «thằng chả» mới đổ cho 2 đôi thôi.

— Bao nhiêu 1 đôi ?

— Dạ 10 đồng.

— Ngoài gia đình em ra, các gia đình khác ở xóm trong uống nước gì

— Dạ cũng vậy thôi. Họ cũng ra đây chờ mua.

— Vậy mấy hôm rồi mưa gió như vậy sao em không hứng nước mưa mà uống ?

— Dạ có chớ. Nhưng mà, nhà có 2 cái lu, uống hai ngày là hết sạch

Như vậy tôi mới thấy thêm được 1 phần nhỏ của đời sống dân Bình Thuận.

Trong những ngày mưa bão, từ những con đường ngập nước, từ 1 khúc sông cạn đến đèn đuốc và nước non của thành phố tôi trong 1 năm xa cách đã quá nhiều đổi thay. Sự nghèo nàn xơ xác bên ngoài bộ mặt thành phố không thể chối cãi được. Tình trạng già nua ngày một đổ dốc không phải mới bắt đầu từ vài tháng hay 1 năm mà đã kéo dài hơn 2 năm qua Chỉ có 1 điều tôi cho là «đổi thay» là về tiều tụy của phố xá, đường đi và điện lực.

1 chiếc cầu mới đã hoàn tất và đang được xử dụng, cùng 1 chiếc cầu vĩ đại đang được xây cất, chưa đủ sức gây dựng 1 mùa xuân cho thành phố Phan thiết. Người dân chỉ ao ước : 1 con đường không có hố sâu lồi lõm đọng bùn, đọng nước. Và ánh sáng ban đêm cùng nước uống mỗi ngày.

Tình trạng chắc chắn sẽ sáng sủa hơn khi chánh quyền ra tay tu bổ thành phố. Lúc đó chắc là lúc tôi lại về thăm Bình Thuận trong nhiều năm xa cách

KHA-TRÂM

Phóng sự của KHA-TRÂM

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 76

Ai đã giết Ung Chính hoàng đế

Mọi người trên bàn tiệc đều nâng cao ly rượu, hướng về phía Ngư Nhương, cùng nói : « Cung hỉ » rồi một hơi cạn chén. Bữa tiệc hôm đó quả thật là bữa tiệc vui hiếm có. Chủ cũng như khách, hai bên đều sướng âm, mãi tới khuya mới tan.

Đêm hôm đó, Ngư Nhương đưa cha vào phòng an nghỉ rồi cũng kiếm một nơi ở góc phòng để được ngủ gần cha mà hầu hạ cha già. Chu Dung Kính cùng với Lá Tứ Nương, 2 vợ chồng cũng được dành riêng cho một phòng. Độc còn có mình Đặng Vũ Cửu đưa Cầu Nhiêm Công vào phòng, nơi đây, hai người lại đề cập tới võ nghệ của Ngư Nhương.

Đặng Vũ Cửu coi chừng thấy trong phòng không còn có ai, bèn đứng dậy, chắp tay lạy Cầu Nhiêm Công rồi ngỏ lời với Công xin Công đứng làm mai cho mình lấy nàng Ngư Nhương làm vợ. Cầu Nhiêm Công nghe đoạn vừa lấy tay vỗ vào ngực mình vừa tươi cười bảo :

— Việc gì, chứ việc cầu thân thì cứ đặt tin tưởng vào lão hán này !

Qua ngày hôm sau, quả nhiên Cầu Nhiêm Công tìm Ngư Xác để nói chuyện mai mối. Ngư Xác vui lòng ngay nhưng ông vẫn do dự :

— Cha con tôi xa nhau đã lâu, thực không rõ lòng dạ của cháu nó ra sao bây giờ.

Cầu Nhiêm Công liền cho gọi Lá Tứ Nương tới, nói cho nàng biết chuyện Đặng Vũ Cửu cầu hôn, xong lại ủy thác cho nàng dò ý Ngư Nhương. Tứ Nương chạy về phòng, trước hết bảo chồng mình đi chỗ khác, rồi mới kéo tay Ngư Nhương ngồi xuống bên giường, thì thầm nói nhỏ với nàng chuyện Đặng Vũ Cửu cầu hôn và cha nàng đã tỏ ý bằng lòng tiếp sau đó, còn hỏi ý nàng xem có bằng lòng hay không.

Ngư Nhương thoạt đầu nghe chuyện vợ chồng, nàng xấu hổ quá chỉ cúi đầu, chẳng nói lên được lời nào. Về sau, bị Tứ Nương thúc dục mãi, nàng bất giác đôi hàng lệ rơi thánh thót, Tứ Nương vội hỏi thì nàng nói :

— Chỉ vì ở mãi với chị quen rồi em chẳng nỡ bỏ chị mà đi. Em thề chẳng lấy ai, quyết ở chung với chị ; như thế có phải hay hơn không ?

Lá Tứ Nương nghe, phì cười, lấy tay vỗ nhẹ vào vai Ngư Nhương Một cái rồi bảo

— Con bé mờn này ! Nói chuyện trẻ con ! Chị của em đã lấy chồng rồi. Lấy chồng thì phải theo chồng chứ ! Bọn mình tự ý sao được ? Nếu em không bỏ được chị thì chị sẽ đem chồng em lại thăm em có được không ?

Ngư Nhương chỉ lắc đầu không chịu. Lúc sau mới nói:

— Nếu anh chàng Đặng đã có lòng như thế thì chị bảy bảo hắn bỏ nhà ra đi, theo chị em mình về Hồ Nam cùng ở.

Tứ nương nghe xong lại vỗ vai Ngư Nhương cười nói :

— Em chỉ nói đùa thôi ! Lẽ nào lại bắt người ta phải bỏ cả gia tài điền sản để theo bọn mình tới Hồ Nam hóng gió Tây Bắc được sao ?

Ngư Nhương vênh mặt lên nói !

— Nếu không đi em chẳng lấy chồng đâu !

Giữa lúc Tứ nương đang băn khoăn, không biết khuyên giải ra sao, bỗng Chu Dung Kính từ đằng sau giường nhô ra, vỗ tay cười vang lên bảo

— Chị không bỏ được em : em không bỏ được chị. Đến tôi cũng chẳng thể bỏ được cô em Nhương nữa. Vậy thì để tôi đem hết dinh cơ trì Hồ Nam lên nơi ngũ phong mà ở để cho hai chị em nhà này được sớm tối gặp nhau, lúc đó hẳn cô em Nhương lấy chồng chứ gì ?

Ngư Nhương nghe lời Kính, lườm Kính một cái thật dài rồi mới nói

Em chẳng lấy chồng đâu ! Can gì tới anh mà anh nói ? Vợ chồng anh cùng một duộc với nhau để bắt em lấy chồng phải không ? Em nhất định không lấy, xem làm gì em nào ?

Tiếp đó, Lá tứ Nương còn nói không biết bao nhiêu điều, nào là ưng chịu đem cả gia tài tới Tứ xuyên, nào là cùng ở chung với nhau lúc đó xem chừng Ngư Nhương mới xiêu lòng phần nào.

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tết Thứ Bảy 26-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 27-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên 30 Nguyễn trí Phương CHOLON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Lê Văn Bôn (Saigon)

1— Hỏi — Tôi có thưa ông A về tội. — Tự động chiếm tường của tôi, xây lên 1 căn gác bằng vật liệu nặng. — Bức tường bếp của tôi dài 3 thước 50 — Cao 2 thước, xây bằng gạch xi măng — không to, không chẩu nóng — vì không chịu đựng được sức nặng — của căn gác đó, nên bức tường — đã bị nứt nẻ nhiều chỗ, cơ hồ — sẽ sụp đổ 1 ngày gần đây — nội vụ được được Quận 11 chuyển nội vụ lên Tòa án xét xử. — Thời gian chờ đợi Tòa xét xử, — tôi sợ bức tường bị sụp đổ sẽ gây — ra hậu quả tai hại về sinh mạnh, vật chất cho gia đình tôi. — Bây giờ tôi có thể làm đơn lên — Ty vệ sinh Quận 11 nhờ can thiệp, — xét xử để tránh sự tại họa — cho gia đình tôi ?

2— Hỏi : Thời gian chờ tòa án xét xử là bao lâu ?

—3—Hỏi :— Trong thời gian chờ Tòa án xét xử, Ông A cứ cho vợ chửi bới,— Phỉ báng chửi xéo gia đình tôi—Phải thưa tại đâu ?

Đáp 1) Việc ông A chiếm tường của ông là một việc tranh tụng về hộ, ông phải làm đơn kiện ở tòa sơ thẩm Saigon để đòi ông A phải trả lại tường và bồi thường thiệt hại cho ông. Nếu quận 11 đã lập hồ sơ để chuyển nội vụ lên tòa án xét xử thì hồ sơ đó chỉ là hồ sơ một vụ tiểu hình xây cất nhà, hoặc xửa nhà trái phép, ông sẽ không được gọi ra tòa để làm chứng vì chỉ liên quan đến ông A, vì vậy có khi vụ ấy đã được xử rồi mà ông không được rõ.

Trong khi chờ đợi kết quả về đơn kiện của ông về việc hộ, ông có thể xin tòa đô chánh được xửa chữa khiến bức tường khỏi bị sụp đổ.

2) Thời gian lâu hay mau để tòa xin xét xử một vụ hình hay hộ tùy theo việc khó khăn hay không.

3) Ông có thể kiện ông A Về tội công khai lỵ mạ ông nếu ông có đủ bằng chứng. Đơn kiện có thể gửi lên đồn cảnh sát gần nhất kê khai tên và địa chỉ các nhân chứng biết rõ việc này. Cảnh sát sẽ điều tra rồi gởi hồ sơ lên ông Biện lý tòa sơ thẩm để xét nếu có đủ bằng chứng thì đưa ra tòa xét xử Ông cũng có thể gửi thẳng đơn kiện đến ông biện lý vị này sẽ chuyển đến cho cảnh sát điều tra.

Lê mạnh Hoàng (Saigon)

Hỏi : Thưa ông.

Tôi có vài thắc mắc về việc xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh. Xin được ông vui lòng giải đáp.

Tôi sinh năm 1946. hiện đang được hoãn dịch về học vấn niên khóa 1969-1970. Gia đình tôi gồm 4 người : Một mẹ già 54 tuổi—Một người chị một người anh kế tôi hiện đang trong quân đội—Và tôi là con Út. Tất cả đều có tên trong sổ gia đình. Riêng bố tôi đã mất từ ngoài Bắc và vì ngày xưa loạn lạc nên không có được giấy khai tử.

Thưa ông trường hợp của tôi như vậy có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ? Nếu được thì phải nộp những giấy tờ gì và tại đâu ?

Nơi tôi ở thuộc quận 10 Saigon

Nhân tiện cũng xin hỏi ông là trường hợp tôi sinh năm 1946 - niên khóa 69-70 đã đậu và được lên lớp. Có thể tiếp tục xin hoãn dịch về học vấn cho niên khóa 1970 1971 Được không ? Vì còn năm tới tôi mới học xong bậc cử nhân.

Mới đây tôi có đến nha động viên hỏi 1 vị thiếu úy về việc này thì được ông ta trả lời rằng hạng tuổi của tôi dù đậu hay không năm tới vẫn phải đi Thủ Đức. Nhưng tôi nhận thấy ông ta có vẻ không biết rõ lắm.

Đáp Ông có thể được hoãn dịch vì lý do gia cảnh, thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ. Hồ sơ xin hoãn dịch gồm có:

- Đơn xin hoãn dịch theo mẫu
- Bản sao căn cước
- Biên nhận lược giấy cá nhân
- Chứng chỉ tại ngũ của người anh do đơn vị trưởng cấp chưa quá 3 tháng)
- Chứng chỉ hợp lệ quân dịch
- Chứng chỉ hành chánh theo mẫu ông cũng có thể tiếp tục hoãn dịch vì học vấn cho niên khoa 1970 1971. Nhưng qua năm 1971 dù ông có đậu ông cũng không thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn được nữa hồ sơ xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh nộp tại phòng Quân vụ đô thành (đường Lê Thánh Tôn Saigon) trước ngày 31 12 70

Ông Trần văn Hiền (Saigon)

HỎI Hằng ngày theo dõi mục Đáp luật « trong báo Chính Luận do Luật gia phụ trách, tôi thấy Luật gia đã trả lời nhiều câu hỏi liên quan đến các trường hợp được hoãn dịch, nhưng tôi chưa thấy trường hợp nào giống trường hợp của tôi. Vậy kính xin Luật gia vui lòng giải đáp trên báo về trường hợp của tôi như sau :

Tôi sinh năm 1946, năm nay 24 tuổi. vào đại học năm 20 tuổi, mỗi năm mỗi lên lớp, Hiện giờ (niên khóa 1969 1970). tôi xong Cử nhân Luật Vậy tôi có thể tiếp tục được hoãn dịch vì lý do học vấn trong niên khóa 1970 1971 không ?

Nếu không thể hoãn dịch vì lý do học vấn ở cao học Luật niên khóa 1970 1971, mà tôi lại thi đỗ vào sư Phạm (đào tạo giáo Sư Trung Học đệ 1 cấp, chỉ cần Tú tài II), tôi có thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn, ở Sư phạm được không vì theo thông cáo phổ biến thì tuyển số tuổi để được dự thi là 18-28 và hợp lệ tình trạng quân dịch cho Nam thí sinh (hiện giờ, tôi còn ở trong tình trạng này) ?

ĐÁP. Cậu đã quá tuổi tương ứng định cho sinh viên cao học và đã được hoãn dịch với tính cách chuyển tiếp trong năm qua để hoàn tất chương trình cử nhân nên không thể được hoãn dịch vì lý do học vấn ở cao học luật niên khóa 1970-1971 được cậu nữa đã vào sư phạm tức là giáo sư đệ 1 cấp thì không phải xin hoãn dịch vì lý do học vấn mà vì lý do nghề nghiệp các giáo sư có thể chỉ phải đi thụ huấn quân sự 9 tuần rồi trở về dạy học.

TRUYỀN HÌNH Thứ Bảy 26-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Văn nghệ địa phương
18g46 Hình ảnh tuần qua
19g00 Thông Cáo
19g05 Dương cầm Nguyễn Cấn
19g50 Phim thiếu nhi
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Thoại kịch Vũ Đức Duy
«Vợ tôi lấy chồng»
22g15 Tin rút ngắn
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Thoại kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12g00 Saga of Western man
1305 Comedy Tonight
1405 Sports
1630 Info r
1705 As it depeanh
1730 Room 222
18g00 Project 20
1900 News
2105 News
2200 Gunsmoke
22g30 21 st Century
2300 News
23g05 Movie Desperate Hours

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa Học đứng đắn, nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 (đệ nhị) trở xuống. Thư về Mai : 102/14 Phan thanh Giản Saigon

Câu chuyện KHOA HỌC

Những ứng dụng của năng lực mặt trời

NGUYỄN SĨ CHÍNH

(Dịch theo (D.S. HALACY JR)

(Tiếp theo)

Tại viện kỹ thuật Do Thái. Nathan Robinson đã làm những máy nước nóng, máy điều hòa không khí, nồi chưng v.v... Sự sản xuất chính tại Do Thái về những dụng cụ chạy bằng năng lực mặt trời là máy nước nóng «Miromit». Có thể nói đó là một tiến độ quan trọng nhất trong lãnh vực kỹ thuật này. Người ta sản xuất những máy này với một nhịp độ là 4.000 cái mỗi năm, và được bán tại Do thái cùng 4 quốc gia khác.

Những nhà bác học Do thái cũng chế tạo những máy thu hút năng lượng. Ông Tabor và những đồng nghiệp của ông cũng đã chế tạo những gương thu nhận năng lực mặt trời với một hiệu năng rất lớn. Những mặt gương này có thể thu nhận được rất nhiều nhiệt lượng và giữ được từ 80 đến 90% số nhiệt lượng hấp thụ.

Dưới sự điều khiển của Docteur Félix Trombe, nước pháp đã hành diện với vai trò lãnh đạo của mình trong lãnh vực khảo cứu năng lực mặt trời. Lò mặt trời ở Mont-Louis với 10,5 mét đường kính vẫn là cái lò lớn nhất và ích lợi nhất, bởi vì nó làm việc không ngừng, tiện lợi cho kỹ nghệ luyện kim. Nhưng không ngủ gục trên những thành công, Trombe đã bắt đầu kiến tạo một lò khổng lồ mới đặt tại Odeillo. Lò này cần đến một tấm gương với một kích thước vĩ đại là 35,5x55 mét nên đã chiếm hết một góc của phòng thí nghiệm. Lò Odeillo sẽ có một mức sản xuất là 1.000 kw nghĩa là nó sẽ trở thành cái đầu tiên trên thế giới đạt tới mức sản xuất 1 mégawatt hay là 1 triệu watts

Algérie cũng hoạt động rất mạnh trong vấn đề này, có lẽ là vì phần lớn lãnh thổ của họ nằm trong sa mạc Sahara. Các bác học của Algérie đã chế tạo được một lò mặt trời lớn vào hàng thứ ba trên thế giới sau pháp và Mỹ Lò này được đặt tại Bouzareah Nó được dùng vào trong ngành quang-hóa.

Miến điện cũng có một nhà bác học tài ba trong lãnh vực này, đó là Docteur Freddy Ba Hli. Ông này đã chế tạo ra những lò nung đồ gốm, những lò sưởi và những nồi chưng. Ông ta cũng đã làm những cuộc thí nghiệm về sự ướp muối cá nhờ ánh sáng mặt trời. Theo ông ta, thì sự chế tạo được một cái máy lạnh chạy bằng năng lực mặt trời thì có lẽ ích lợi hơn là một nồi chưng.

Gia nã đại đã xây một cái nhà được sưởi ấm nhờ mặt trời tại phía cực Bắc Để được một khí hậu nóng, đại học đường Mc Gill đã xây cất một phòng thí nghiệm ở Barbades (Antilles), mục đích là để thực hiện những cuộc nghiên cứu về năng lực mặt trời.

Tích lan, một xứ luôn luôn ngập nắng, tìm cách xử dụng năng lực mặt trời để làm máy lạnh. Cũng tại đây, vào năm 1955, các nhà bác học cũng đã đo được những tia bức xạ của mặt trời trong khi nguyệt thực.

Vào cuối thế kỷ này, Chí lợi cũng đã dùng những nồi chưng mặt trời Không những chỉ áp dụng vào những máy làm bốc hơi trong hầm mỏ của những công ty hóa học mà thôi, mặt trời còn luôn luôn đóng góp vào những công cuộc khảo cứu về máy sưởi, lò đúc, lò nấu và pin

Nhật Tân cũng không chịu ngồi yên trong lãnh vực này, những nhà khảo cứu thuộc viện đại học Đài bắc đã ước lượng rằng những nguồn nhiên liệu địa phương chỉ còn dùng được trong 40 năm nữa thôi với một mức độ tiêu thụ hiện thời. Do đó, họ đã chú trọng đến việc sản xuất những lò nấu lò sưởi, máy nước nóng và những lò đúc dùng tại địa phương chạy bằng năng lực lấy từ ánh sáng mặt trời.

(Còn tiếp)

Thắc mắc nguyện vọng

Dân trong hẻm 380 đường Công Lý đau khổ vì cảnh chiếm lối đi

Kính gởi Đại Tá Đô Trưởng Saigon
Kính gởi Ông Giám Đốc Nh. C.S Đô Thành.

Chúng tôi, dân chúng cư ngụ trong hẻm 380 đường Công Lý Saigon trân trọng kính xin Đại Tá và ông giám Đốc xét cho một việc như sau :

— Nguyên hẻm 380 từ trước tới nay rất rộng rãi đã được chính phủ cho sửa sang sạch sẽ, khang trang.

— Đến khi Tổng vụ Thanh Niên xây cất thì choán ra mặt hẻm khoảng 2 thước, chính quyền lúc bấy giờ không hiểu vì lý do gì đã làm ngơ và việc choán ước này đã tạo nên 1 hốc lớn khít nhà 380/1 và do đó, nhân cơ hội, 1 quán nước mọc lên ở hốc này với tường xây cửa sắt kiên cố.

— Một quán dựng được thì nhiều quán có quyền dựng, thế là hàng quán mọc lên như nấm, trước còn ở một bên hẻm và chỉ bán lộ thiên, lâu dần mọc cả hai bên và che sơ sài, rồi không ai dám nói gì nên họ tráng nền xi măng dựng cột chắc chắn, làm nước không thoát sang 2 bên được cứ đọng giữa hẻm và làm hẻm hư hỏng.

— Nay trường tư thục kiến Đàm sắp khai giảng nên quán lại mọc thêm nữa, suốt 2 bên hẻm không có chỗ nào trống.

— Thêm vào đó là 1 đống rác cao, dài vài chục thước lúc nào cũng xông mùi xú uế.

— Trường kiều Đàm tuy không choán hẻm nhưng trên lầu nhô ra cả mấy thước cũng làm trở ngại không ít cho hẻm, lại đổ bừa bãi vật liệu xây cất tạo nên những vũng nước lớn khiến hẻm sau có dăm năm sửa chữa nay hư hại hoàn toàn.

Chúng tôi lấy làm thắc mắc vô cùng khi một số nhà của thương phế binh xây cất trên khu đất của cư xá kiến thiết gần đó vừa bị phá bỏ để lấy chỗ làm vườn bông. Thế mà đây không phải nhà ở của thương phế binh thì lại đứng vững

Nếu là của thương phế binh thì người dân cũng cố chịu cực khổ để họ có chỗ ở. Đàng này không phải nhà ở, cũng chẳng phải của thương phế binh sự việc trên lại diễn ra trước mắt một ông cò cư ngụ trong cư xá air V.N. ngày nào ông ta cũng ngồi trên xe Jeep có lính hộ tống, có máy truyền tin ra vào chứng kiến cảnh chiếm hẻm làm quán này. Vậy mà ông ta cứ làm ngơ như không. Tại sao nhà thương phế binh bị dỡ, quán nước lại để khiến hẻm bị bư, sự lưu thông trở ngại !

Chúng tôi chỉ còn trông mong nơi Đại Tá và ông giám Đốc, dùng uy quyền của mình để thi hành luật pháp quốc gia giúp cho cả khu hẻm chúng tôi được nhờ.

Một số gia đình
trong hẻm 380 Công Lý Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN MẪU VÀ HỒ SƠ THẦU :
Ngày 7 Th. 1. 1971 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp cao su non đắp vỏ xe cho Cục Quân Cụ, trị giá ước lượng 5.994.720đ00
(ĐLS số 7002/MD/MƯ 3 ngày 14-12-1970)

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH ngày 22-12-70
CỤC MÃI DỊCH

Đông Y với S.V. Y khoa

Bác sĩ TRẦN-VĂN-TÍCH

CƠN BÃO MINH ĐỨC.—

Ngày 19-11-1970, Hội đồng Quốc gia Y sĩ đoàn cho phổ biến một thông cáo, liên hệ đến phân khoa Y Khoa Đại Học thuộc Viện Đại Học Minh Đức. Thông cáo đã gây phản ứng nhìn chung có phần bất lợi cho y sĩ đoàn. Cụ thể là lời nhận xét nặng nề của kỹ sư Trần văn Trí, Chủ tịch Đô thành hội giáo giới, đại ý cho rằng các y sĩ đàn anh hẹp hòi, ích kỷ, không biết nghĩ đến đàn em. Rồi vài ngày sau, lại thấy thêm lời phê bình của một «nhân vật thuộc bộ Giáo Dục» cho rằng Hội đồng Đoàn cố chấp khi quan niệm Linh mục Bửu Dưỡng thành lập Viện Đại Học Minh Đức là do một ý đồ chính trị.

Không khí càng căng thẳng khi các nhật báo thủ đô nhảy vào vòng chiến, mà phần lớn là đả kích Hội đồng Toàn quốc Quốc gia Y sĩ đoàn rất mạnh mẽ. Điển hình là một bài báo đăng trên trang nhất tờ Thăng Tiến ngày 29-11, dưới nhan đề «Bằng cấp và không công nhận».

Thực ra, và theo nguyên tắc tiên trách kỷ, phải thành thật nhận rằng HĐQGYSĐ cũng có lỗi một phần trong vụ tạm gọi là vụ phân khoa Y học Minh Đức. Lỗi ở hai điểm : thứ nhất, Hội đồng đã quá hấp tấp khi cho phổ biến thông cáo ngày 19-11-70 ; thứ hai, Hội đồng đã dùng lối hành văn thiếu phần hòa nhã, mã thượng, mà đáng lẽ một cơ quan tập trung những phần tử trí thức như Hội đồng không bao giờ nên xử dụng. Người viết xin miễn nêu bằng chứng về nhận xét thứ hai, vì chắc chưa ai quên được những giòng chữ của bản Thông cáo vừa đề cập đến. Riêng về lầm lỗi thứ nhất, người viết thiết tưởng YSĐ chẳng nên lên tiếng về giá trị bằng cấp của phân khoa Y Khoa Minh Đức, mà nên nhường lời cho những tổ chức hoặc giới chức hữu quyền trực tiếp như Bộ Giáo Dục, Bộ Y Tế, các Viện Đại Học, các Trường Đại Học Y Khoa, và gián tiếp như Hội đồng Văn Hóa Giáo Dục. Cho đến nay, tất cả các cơ quan này đều chưa hề lên tiếng. Chính vì phản ứng quá gay gắt và hấp tấp của Y sĩ Đoàn nên quần chúng đã hiểu nhầm, mà hiểu nhầm một cách rất tai hại. Quần chúng vốn đa nghi, chỉ hiểu dản dị rằng Hội đồng Đoàn không muốn nhận giá trị của bằng cấp Y Khoa Minh Đức là vì muốn bảo vệ quyền lợi cho thiểu số y sĩ đoàn viên đang hành nghề tư. Bởi vì Hội Đồng Đoàn chỉ có quyền về vấn đề hành nghề TƯ mà thôi ! Trong khi theo pháp lý, chính nghiệp đoàn Bác sĩ tư Việt Nam mới là cơ qgan bảo vệ quyền lợi hành nghề tư của y sĩ, và Hội Đồng Đoàn chỉ là một cơ quan mà quyền hạn nặng nề về phần chế tài, kỷ luật đối với Đoàn viên !

Ngày 11-12, Hội đồng Đoàn lại ra một thông cáo nữa. Lần này đã không còn giọng văn gay gắt, nặng nề như trước nhưng vẫn khẳng định không công nhận những bằng Y Khoa do Viện Minh Đức cấp, nghĩa là Y sĩ Đoàn sẽ không cho phép các người tốt nghiệp trường này hành nghề. Có điều nên nói là HĐTQQGYSĐ đã quên mất chữ TƯ sau chữ hành nghề trong cả hai bản thông cáo. Chẳng rõ vô tình hay cố ý. Bởi vì nếu «những người tốt nghiệp trường này» không hành nghề tư mà hành nghề công thì Hội đồng Đoàn nghĩ sao ? Điều này trong thực tế đang xảy ra, vì có khá nhiều y sĩ đang hành nghề mà không hề là đoàn viên của y sĩ đoàn, chẳng hạn một số lớn các quân y sĩ chưa trình luận án hay các đồng nghiệp hồi chánh viên.

Nhưng dầu sao đi nữa thì đây thiết tưởng cũng là một kinh nghiệm cho đồng nghiệp Chủ tịch và cho Hội đồng Đoàn phải hết sức cẩn trọng, khôn ngoan, hòa nhã, trầm tỉnh, lịch sự khi xử thế, nếu không chắc chắn sẽ gây hiểu nhầm. Trong quá khứ, Hội đồng Đoàn và đồng nghiệp Chủ tịch cũng đã từng phạm những lỗi lầm tương tự. Chẳng hạn, đó nào, Bác sĩ Chủ tịch tuyên bố «Y sĩ Đại Hàn muốn hành nghề tư tại Việt Nam phải... bước qua xác NHĐ» ! Phản ứng này về sau được Bộ Y Tế mô tả như là phản ứng đối với một tin vịt. Chẳng hạn trong vụ dự luật Đông Y : HĐĐ viện cớ dự luật chưa được tham khảo ý kiến rộng rãi, nhất là ý kiến của sinh viên Y, Dược Khoa, nên cương quyết đòi Hạ Viện hoãn thảo luận. Trong khi ấy, chính những người «chưa được tham khảo ý kiến» cũng không phản ứng rầm rộ cho bằng Hội Đồng Đoàn ! Kết quả ra sao, mọi người đều biết. Người viết chỉ xin trình bày lại ý kiến của vị Chủ nhiệm một tập san có uy tín của Thủ đô : «Trong vụ dự luật Đông Y, tụi tôi không hiểu gì nhiều, nhưng thấy ông NHĐ Ông ấy tuyên bố tuyên mọ ghê quá nên tụi tôi đâm ra... bênh Đông Y» !

Nhưng thực ra, Hội Đồng Toàn Quốc Quốc Gia Y Sĩ Đoàn nói riêng, giới Tây Y sĩ chúng tôi nói chung, có không ưa — chúng tôi không muốn dùng chữ ghét — Đông Y không ? Có và không.

TẠI SAO GIỚI TÂY Y SĨ KHÔNG ƯA ĐÔNG Y ?

Tây Y vừa là một khoa học vừa là một nghệ thuật. Nghệ thuật trong một phạm vi và phương thức cứu cấp, săn sóc, trị liệu. Khoa học trong lề lối và lĩnh vực lý luận, phán đoán, chấp đoán.

Bởi tiêm nhiễm lề lối lý luận khoa học của Tây phương, luôn luôn đi sâu vào các thành phần cụ thể của từng sự vật, nên Tây Y rất nghi ngờ lối lý luận tổng quát, gần như trừu tượng của Đông Y. Một người Tây y sĩ thuần túy thực tình không thể nào hiểu được bệnh gì lại có thứ bệnh dương, chứng gì lại có thứ chứng âm ! Miệt mài mê mải bên các thi hài trong suốt học trình và cả trong thời kỳ hậu đại học, người Tây y sĩ, được đào luyện theo tinh thần thực nghiệm của Âu Mỹ, thực không thể nào quan niệm được tam tiêu là «cái cóc khô gì», khi mổ banh xác chết ra, dốt đèn tìm mỏi mắt cũng không thấy cơ quan nào tương ứng với tạng tượng ấy của Đông Y cả !

Thêm vào đó, giới được gọi hay tự xưng là Đông y sĩ lại quá hỗn tạp, quá bất đồng. Chính người viết đã thấy một anh chàng chích dạo, vì nghĩ rằng có khản cố tri ơn vị ân sư độ nào của mình cũng không kiếm ăn được, nên quay qua mua bán cao đơn hoàn tán. Vài tháng sau, trước cửa nhà thấy treo bảng Đông y sĩ X, môn đệ thầy Ba Y. !

Điều đáng tiếc là chính những môn đệ thầy Ba Y, thầy Tư Z này lại chiếm đa số trong giới Đông y sĩ. Và người Tây y sĩ lại quen nhìn Đông Y qua cái đa số ấy mới thực là nguy ! Hoặc nếu không nhìn Đông Y qua đa số Đông y sĩ mù tịt lý thuyết âm dương ngũ hành vinh vệ khí huyết ấy thì Tây y sĩ lại có dịp chua chát nhìn Đông Y qua một số người tự xưng là thầy thuốc gia truyền, chuyên quảng cáo chữa lành mọi thứ bệnh trên báo chí, kể cả ung thư, lao hủi !

Nhưng sự thực, cái đa số ấy, dầu là đa số, vẫn không hề và không bao giờ là Đông Y ! Nếu nhìn Đông Y qua cái đa số phi y ấy, thì không khác gì nhìn Tây Y qua cái đám thợ lụi thợ chích dạo rong vô bằng cấp !

Đã vậy, một thiểu số Đông y sĩ và Tây y sĩ lại mang bệnh cố chấp, hẹp hòi. Tây Y khinh rẻ Đông Y, Đông Y miệt thị Tây Y ! Đã từng có dịp giao thiệp với nhiều vị Đông y sĩ, người viết nhận thấy lắm vị lương y hết sức thiển cận, cho rằng Tây Y cái gì cũng sai lầm tuốt, thậm chí nghi ngờ cả giá trị của các phim quang tuyến X ! (Chữ lương y xin tạm dùng để chỉ các y sĩ cổ truyền, nhưng như vậy không có nghĩa là các Tây y sĩ đều... bất lương) ! Ngược lại, Bác sĩ Chủ tịch Quốc gia Y sĩ đoàn thì mô tả một vị dân biểu bôi dầu cù là như là một hiện tượng... phản vệ sinh công cộng !

Chính thái độ ấy mà người viết e rằng thiếu vô tư, quá chênh lệch, — đã càng ngày càng đào sâu thêm hố ngăn cách Đông Tây Y sĩ. Cái hố ấy, dĩ nhiên, ai là người có thiện chí cũng muốn hấp.

NÊN HAY KHÔNG NÊN DẠY ĐÔNG Y CHO SINH

(Còn nữa)

PHAN THIẾT, «Thành phố nghèo» TRONG MÙA MƯA TO GIÓ LỚN

Phóng sự của KHA - TRÂM

(tiếp theo và hết)

Cô giáo sư ở kế nhà tôi tâm sự rằng :

— Khổ ghê anh ạ, cứ đêm nào cũng thắp đèn dầu thế này mà chấm bài thì chẳng mấy lúc tôi trở thành «bà già mắt cận» ngay.

Tôi xuề xòa :

— Ở đây là «nhà quê thành phố» mà chị chưa quen cảnh đen tối như vậy hay sao ?

— Quen gì nổi anh. Lâu lâu ông nhà đèn «cúp» vài đêm liên tiếp thế này thật khổ sở. Báo hại mấy đứa nhỏ chẳng học bài học vở gì được cả. Mà anh nghĩ coi phải năm bữa nửa tháng gì thì cũng đành đi. Đằng nay cứ kéo dài năm này qua năm khác thật khổ.

Bà ba ở trước nhà tôi có cái tủ lạnh bán đá bịch than phiền :

— Nhà tôi chỉ sống nhờ cái tủ lạnh này đây. Tối làm xong máy chạy sáng mai nước đá trong túi nylon đọng lại thì đem bán lẻ. Vậy mà mấy tháng nay nhà đèn trở chứng mắc dịch. Phải như năm ngoái cứ sau 10 giờ đêm có điện cũng đỡ khổ. Ai dè bây giờ lại bị liên miên vài ba ngày thì chẳng sớm thì muộn tôi phải bán quách cái tủ lạnh này và treo mỏ cả nhà luôn.

Vài gia đình lỡ mua TV thì chỉ được xem sau 10 giờ tối hoặc bất tiện quá bèn treo bảng bán «Ti Vi».

Đó là trường hợp đa số các gia đình trong xóm bình dân lao động chịu cảnh «tối tăm». Riêng nhà tôi, nhờ ông bố là 1 chuyên viên điện lực, (nhưng không phải là nhân viên của nhà đèn Bình Thuận) nên ông đã tậu 1 cái Survolteur 30 Ampère to tổ bố về để tăng điện trong nhà. Nhiều đêm, ba tôi tăng điện ở hiệu thế 220V. (thay vì 110Volt của nhà đèn) thế mà những ngọn đèn bóng chỉ sáng lên bằng 1 que diêm. Riêng những ngọn đèn néon thì cứ nhá nhem lập loè, tắt cháy hổng chịu sáng hẳn lên. Hỏi tại sao, ba tôi giải thích :

— Theo nguyên tắc, điện nhà đèn phát ra từ 110 đến 115Volt. Nhưng trên thực tế, theo Survolteur chỉ kim thì có 50 Volt do đó khoảng đường giây xóm này không đủ hơi, dù có tăng cao hiệu số điện thế vẫn không có hiệu quả.

Thế là nhà của chuyên viên điện lực cũng chịu cảnh tối tăm trong ánh đèn dầu leo loét. Và thay vì gia đình tôi đi ngủ từ 22 giờ thì lại phải thức khuya hơn vì giờ đèn sáng là giờ bà con lối xóm «hể hả» với khung kính nhỏ TV ở nhà tôi.

Nhiều đêm có tuồng cải lương của đoàn Dạ lý Hương hát tuồng khá hay nhưng khán giả ở xóm tôi chỉ coi đoạn cuối từ sau 22 giờ. Do đó bà dì tôi ức quá chửi ông nhà đèn một phát nghe ớn lạnh vô cùng:

Chuyện đèn nhà thì vậy đó. Còn chuyện đèn đường thì sao ?

Thật không có gì buồn tẻ bằng thành phố đêm mưa không có ánh đèn đường.

Mấy hôm nay, vì cơn bão Kate làm lụt ngoài Trung đã ảnh hưởng 1 phần lớn đến thời tiết của Phan thiết. Gió thổi rì rào và mưa âm ỉ suốt ngày. Hôm sau nước ngập khắp 1 vài nẻo đường thấp và dĩ nhiên «khúc sông cạn ngã 3 LêLai Võ Tánh thì «số dzách» rồi.

Mưa gió càng to, ông nhà đèn càng sợ những sợi giây điện mắc ngang ngoài đường đứt xuống bất tử gây cảnh chết chóc cho chó mèo nên ông nhà đèn «cúp ngay điện đường tại các xóm lao động và chỉ cho vùng phố Gialong sáng sủa mà thôi.

Do đó đèn trong nhà tắt và đèn ngoài ngõ cũng «chết» luôn. Lúc bình thường thì những ngọn đèn đường ở các con đường Lê Lai, Võ Tánh, Phan đình Phùng, Đội cung v...v.. Chỉ leo loét đỏ như 1 cọng nhang ngoài gió. Điều này quả là 1 sự lạ lùng, không hiểu ông nhà đèn muốn tiết kiệm điện hay là răng ? Dân đen ở Bình Thuận hỏi nhau như vậy và kết luận rằng :

— Thà bỏ hẳn những ngọn đèn đường đi còn hơn.

Nhất là những đêm mưa to gió lớn, đường xá ngập nước như thế này thật tưởng không còn nỗi khổ nào hơn đối với những người có công việc làm đêm như buôn bán, đi đẻ, bệnh hoạn bất thần.

Khoảng đường tối nhất là ngã ba Lê Lai và Võ Tánh nên khúc quẹo này cũng «nguy hiểm» nhất đối với khách đi đêm. Và đối với đàn bà con gái.

Nhiều đêm không có gió mưa thì khúc đường này vẫn bị chìm trong bóng đêm mịt mờ và nhiều cô gái đi về trên khoảng đường này đã bị bọn thanh niên du đãng «ách» lại để sờ nhũ hoa. Vài nạn nhân bị «xâm phạm» đã thuật lại cho các bạn gái cùng xóm nghe để đề cao cảnh giác. Nên chi các cô em gái tôi mỗi lần có việc cần phải đi qua «khúc quẹo» đen tối đó thì phải dẫn theo thằng em trai hay phải nhờ má tôi đưa đường.

Cũng vì vậy, dân trong xóm tôi đã sắm đèn pin để dùng đi đường úc đêm về. Ở thành phố mà sống như vậy thì biết nói làm sao đây hởi lũng nào có trách nhiệm ?

Cũng trong những ngày tôi về thăm thành phố cũ giữa cơn mưa gió âm này, nhiều nạn cướp giật đã xảy ra trong lòng thành phố. Nạn nhân là phụ nữ, nữ sinh, Thủ phạm là 2 gã thanh niên lạ mặt đi xe Honda. Nghe đâu 2 tên này đã làm ăn nhiều vụ rồi nhưng vẫn chưa lọt lưới của Cảnh Sát Bình Thuận. Kể cũng bẻn cho chúng !

Ngoài xóm chùa ông Đức nghĩa chịu cảnh đèn đuốc tối tăm triền miên như vậy ra, các khu Đức Thắng, Đức Long, Đạo Long v.v. cũng chẳng hơn gì. Như vậy 2/3 thành phố Phan thiết lâm vào cảnh nghèo điện thật tình.

Uống nước xe bò đào trên động mả.

Nước uống ở Bình Thuận cũng là 1 vấn đề «dân kêu». — Trước đây, từ ngày cái Chateau d'eau ở vườn hoa Phan thiết được xử dụng để phân phối nước cho dân chúng, người ta thấy 1 vài giếng nước máy công cộng được thiết lập ngoài đường cho dân chúng xài hả hê — Sau đó, chẳng hiểu vì lý do gì các «Phong-tên» đó bị «cúp» luôn. Trong khi đó tình trạng cung cấp nước máy cho các nhà đã «vô công tơ» vẫn được điều hòa. Chứng tỏ «sa tô đô» vẫn còn làm việc. Nhưng «cúp» viện trợ cho người dân qua các giếng nước công cộng là 1 điều tội nghiệp cho họ.

Vì vậy, dân Bình Thuận đa số đều trở lại «bổn cũ», là uống nước xe bò chở từ động cát kế cận nghĩa địa Phan Thiết. Từ lâu khi chưa có nước máy, hầu hết dân chúng Bình Thuận đều uống nước giếng đào tại các động cát do xe bò chở về, tính giá từ 2 đến 5đ một đôi.

Nay vì «cái gì cũng tăng» nên nước xe bò cũng tăng lên đến 10 đồng và 12đ một đôi thùng gánh nước.

Nước xe bò không trong như nước máy, có màu sắc trắng bạc, vị ngọt hơn. Không hiểu nước được lấy từ các giếng sát nghĩa địa có chốc gì độc địa hay không, nhưng cả hằng chục năm nay dân chúng vẫn uống, vẫn sống đều đều thì vấn đề uống nước xe bò đào trên động nữa không cần đặt ra.

Nhưng một vài gia đình ở sâu trong các con hẻm thì các cha xe bò nước không chịu đổ cho. Viện lẽ xa xôi, trong khi đó nước chỉ đủ để cung cấp cho các gia chủ nhà sát ngoài lộ tiện lợi hơn. Thế là các xóm nhà đó phải gánh gồng ra chờ ngoài đầu hẻm để mua nước xe bò chạy ngang.

Gặp 1 em bé độ 12 tuổi, quảy 1 đôi thùng ra đứng chờ ngoài hẻm tôi hỏi :

— Em gánh nước ở giếng nào mà lại đứng đây ?

Con bé vui vẻ :

— Dạ lúc này đâu còn giếng mà gánh. Em chờ xe bò đổi nước qua mua đỡ vài đôi về xài.

— Thường thì em mua được mấy đôi ?

— Dạ năn nỉ lắm «thằng chả» mới đổ cho 2 đôi thôi.

— Bao nhiêu 1 đôi ?

— Dạ 10 đồng.

— Ngoài gia đình em ra, các gia đình khác ở xóm trong uống nước gì

— Dạ cũng vậy thôi. Họ cũng ra đây chờ mua.

— Vậy mấy hôm rồi mưa gió như vậy sao em không hứng nước mưa mà uống ?

— Dạ có chứ. Nhưng mà, nhà có 2 cái lu, uống hai ngày là hết sạch

Như vậy tôi mới thấy thêm được 1 phần nhỏ của đời sống dân Bình Thuận.

Trong những ngày mưa bão, từ những con đường ngập nước, từ 1 khúc sông cạn đến đèn đuốc và nước non của thành phố tôi trong 1 năm xa cách đã quá nhiều đổi thay. Sự nghèo nàn xơ xác bên ngoài bộ mặt thành phố không thể chối cãi được. Tình trạng già nua ngày một đổ dốc không phải mới bắt đầu từ vài tháng hay 1 năm mà đã kéo dài hơn 2 năm qua Chỉ có 1 điều tôi cho là «đổi thay» là về tiều tụy của phố xá, đường đi và điện lực.

1 chiếc cầu mới đã hoàn tất và đang được xử dụng, cùng 1 chiếc cầu vĩ đại đang được xây cất, chưa đủ sức gây dựng 1 mùa xuân cho thành phố Phan thiết. Người dân chỉ ao ước : 1 con đường không có hố sâu lồi lõm đọng bùn, đọng nước. Và ánh sáng ban đêm cùng nước uống mỗi ngày.

Tình trạng chắc chắn sẽ sáng sủa hơn khi chánh quyền ra tay tu bổ thành phố. Lúc đó chắc là lúc tôi lại về thăm Bình Thuận trong nhiều năm xa cách

KHA-TRÂM

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 76

Ai đã giết Ung Chính hoàng đế

Mọi người trên bàn tiệc đều nâng cao ly rượu, hướng về phía Ngư Nhương, cùng nói : «Cung hỉ» rồi một hơi cạn chén. Bữa tiệc hôm đó quả thật là bữa tiệc vui hiếm có. Chủ cũng như khách, hai bên đều sướng âm, mãi tới khuya mới tan.

Đêm hôm đó, Ngư Nhương đưa cha vào phòng an nghỉ rồi cũng kiếm một nơi ở góc phòng để được ngủ gần cha mà hầu hạ cha già. Chu Dung Kính cùng với Lá Tứ Nương, 2 vợ chồng cũng được dành riêng cho một phòng. Độc còn có mình Đặng Vũ Cửu đưa Cầu Nhiệm Công vào phòng, nơi đây, hai người lại đề cập tới võ nghệ của Ngư Nhương

Đặng Vũ Cửu coi chừng thấy trong phòng không còn có ai, bèn đứng dậy, chắp tay lạy Cầu Nhiệm Công rồi ngỏ lời với Công xin Công đứng làm mai cho mình lấy nàng Ngư Nhương làm vợ. Cầu Nhiệm Công nghe đoạn vừa lấy tay vỗ vào ngực mình vừa tươi cười bảo :

— Việc gì, chứ việc cầu thân thì cứ đặt tin tưởng vào lão hán này !

Qua ngày hôm sau, quả nhiên Cầu Nhiệm Công tìm Ngư Xác để nói chuyện mai mối Ngư Xác vui lòng ngay nhưng ông vẫn do dự :

— Cha con tôi xa nhau đã lâu, thực không rõ lòng dạ của cháu nó ra sao bây giờ.

Cầu Nhiệm Công liền cho gọi Lá Tứ Nương tới, nói cho nàng biết chuyện Đặng Vũ Cửu cầu hôn, xong lại ủy thác cho nàng dò ý Ngư Nhương. Tứ Nương chạy về phòng, trước hết bảo chồng mình đi chỗ khác, rồi mới kéo tay Ngư Nhương ngồi xuống bên giường, thì thầm nói nhỏ với nàng chuyện Đặng Vũ Cửu cầu hôn và cha nàng đã tỏ ý bằng lòng tiếp sau đó, còn hỏi ý nàng xem có bằng lòng hay không.

Ngư Nhương thoạt đầu nghe chuyện vợ chồng, nàng xấu hổ quá chỉ cúi đầu, chẳng nói lên được lời nào. Về sau, bị Tứ Nương thúc dục mãi, nàng bất giác đôi hàng lệ rơi thánh thót, Tứ Nương vội hỏi thì nàng nói :

— Chỉ vì ở mãi với chị quen rồi em chẳng nỡ bỏ chị mà đi. Em thề chẳng lấy ai, quyết ở chung với chị ; như thế có phải hay hơn không ?

Lá Tứ Nương nghe, phì cười, lấy tay vỗ nhẹ vào vai Ngư Nhương Một cái rồi bảo

— Con bé mởn này ! Nói chuyện trẻ con ! Chị của em đã lấy chồng rồi. Lấy chồng thì phải theo chồng chứ ! Bọn mình tự ý sao được ? Nếu em không bỏ được chị thì chị sẽ đem chồng em lại thăm em có được không ?

Ngư Nhương chỉ lắc đầu không chịu. Lúc sau mới nói:

— Nếu anh chàng Đặng đã có lòng như thế thì chị bảy bảo hắn bỏ nhà ra đi, theo chị em mình về Hồ Nam cùng ở.

Tứ nương nghe xong lại vỗ vai Ngư Nhương cười nói :

— Em chỉ nói đùa thôi ! Lẽ nào lại bắt người ta phải bỏ cả gia tài điền sản để theo bọn mình tới Hồ Nam hóng gió Tây Bắc được sao ?

Ngư Nhương vênh mặt lên nói !

— Nếu không đi em chẳng lấy chồng đâu !

Giữa lúc Tứ nương đang băn khoăn, không biết khuyên giải ra sao, bỗng Chu Dung Kính từ đằng sau giường nhô ra, vỗ tay cười vang lên bảo

— Chị không bỏ được em : em không bỏ được chị. Đến tôi cũng chẳng thể bỏ được cô em Nhương nữa. Vậy thì để tôi đem hết dinh cơ trì Hồ Nam lên nơi ngũ phong mà ở để cho hai chị em nhà này được sớm tối gặp nhau, lúc đó hẳn cô em Nhương lấy chồng chứ gì ?

Ngư Nhương nghe lời Kính, lườm Kính một cái thật dài rồi mới nói

Em chẳng lấy chồng đâu ! Can gì tới anh mà anh nói ? Vợ chồng anh cùng một duộc với nhau để bắt em lấy chồng phải không ? Em nhất định không lấy, xem làm gì em nào ?

Tiếp đó, Lá tứ Nương còn nói không biết bao nhiêu điều, nào là ưng chịu đem cả gia tài tới Tứ xuyên, nào là cùng ở chung với nhau lúc đó xem chừng Ngư Nhương mới xiêu lòng phần nào.

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tết Thứ Bảy 26-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 27-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên 30 Nguyễn tri Phương CHOLON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thanh 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Lê Văn Bôn (Saigon)

1— Hỏi — Tôi có thưa ông A về tội. — Tự động chiếm tường của tôi, xây lên 1 căn gác bằng vật liệu nặng. — Bức tường bếp của tôi dài 3 thước 50 — Cao 2 thước, xây bằng gạch xi măng — không tô, không châu nóng — vì không chịu đựng được sức nặng — của căn gác đó, nên bức tường — đã bị nứt nẻ nhiều chỗ, cơ hồ — sẽ sụp đổ 1 ngày gần đây — nội vụ được được Quận 11 chuyển nội vụ lên Tòa án xét xử. — Thời gian chờ đợi Tòa xét xử, — tôi sợ bức tường bị sụp đổ sẽ gây — ra hậu quả tai hại về sinh mạnh, vật chất cho gia đình tôi. — Bây giờ tôi có thể làm đơn lên — Ty vệ sinh Quận 11 nhờ can thiệp, — xét xử để tránh sự tai họa — cho gia đình tôi ?

2— Hỏi : Thời gian chờ tòa án xét xử là bao lâu ?

—3—Hỏi : — Trong thời gian chờ Tòa án xét xử, Ông A cứ cho vợ chửi bới,— Phỉ báng chửi xéo gia đình tôi—Phải thưa tại đâu ?

Đáp 1) Việc ông A chiếm tường của ông là một việc tranh tụng về hộ, ông phải làm đơn kiện ở tòa sơ thẩm Saigon để đòi ông A phải trả lại tường và bồi thường thiệt hại cho ông. Nếu quận 11 đã lập hồ sơ để chuyển nội vụ lên tòa án xét xử thì hồ sơ đó chỉ là hồ sơ một vụ tiểu hình xây cất nhà, hoặc xửa nhà trái phép, ông sẽ không được gọi ra tòa để làm chứng vì chỉ liên quan đến ông A, vì vậy có khi vụ ấy đã được xử rồi mà ông không được rõ.

Trong khi chờ đợi kết quả về đơn kiện của ông về việc hộ, ông có thể xin tòa đô chánh được xửa chữa khiến bức tường khỏi bị sụp đổ.

2) Thời gian lâu hay mau để tòa xin xét xử một vụ hình hay hộ tùy có việc khó khăn hay không.

3) Ông có thể kiện ông A về tội công khai lỵ mạ ông nếu ông có đủ bằng chứng. Đơn kiện có thể gửi lên đồn cảnh sát gần nhất kê khai tên và địa chỉ các nhân chứng biết rõ việc này. Cảnh sát sẽ điều tra rồi gửi hồ sơ lên ông Biện lý tòa sơ thẩm để xét nếu có đủ bằng chứng thì đưa ra tòa xét xử Ông cũng có thể gửi thẳng đơn kiện đến ông biện lý vị này sẽ chuyển đến cho cảnh sát điều tra.

Lê mạnh Hoàng (Saigon)

Hỏi ; Thưa ông.

Tôi có vài thắc mắc về việc xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh. Xin được ông vui lòng giải đáp.

Tôi sinh năm 1946, hiện đang được hoãn dịch về học vấn niên khóa 1969-1970. Gia đình tôi gồm 4 người : Một mẹ già 54 tuổi—Một người chị một người anh kế tôi hiện đang trong quân đội—Và tôi là con Út. Tất cả đều có tên trong sổ gia đình. Riêng bố tôi đã mất từ ngoài Bắc và vì ngày xưa loạn lạc nên không có được giấy khai tử.

Thưa ông trường hợp của tôi như vậy có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ? Nếu được thì phải nộp những giấy tờ gì và tại đâu ?

Nơi tôi ở thuộc quận 10 Saigon

Nhân tiện cũng xin hỏi ông là trường hợp tôi sinh năm 1946 - niên khóa 69-70 đã đậu và được lên lớp. Có thể tiếp tục xin hoãn dịch về học vấn cho niên khóa 1970 1971 Được không ? Vì còn năm tới tôi mới học xong bậc cử nhân.

Mới đây tôi có đến nha động viên hỏi 1 vị thiếu úy về việc này thì được ông ta trả lời rằng hạng tuổi của tôi dù đậu hay không năm tới vẫn phải đi Thủ Đức. Nhưng tôi nhận thấy ông ta có vẻ không biết rõ lắm.

Đáp Ông có thể được hoãn dịch vì lý do gia cảnh, thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ. Hồ sơ xin hoãn dịch gồm có:

— Đơn xin hoãn dịch theo mẫu
— Bản sao căn cước
— Biên nhận lược giải cá nhân
— Chứng chỉ tại ngũ của người anh do đơn vị trưởng cấp chưa quá 3 tháng)
— Chứng chỉ hợp lệ quân dịch
— Chứng chỉ hành chánh theo mẫu ông cũng có thể tiếp tục hoãn dịch vì học vấn cho niên khoa 1970 1971. Nhưng qua năm 1971 dù ông có đậu ông cũng không thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn được nữa hồ sơ xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh nộp tại phòng Quân vụ đô thành (đường Lê Thánh Tôn Saigon) trước ngày 31 12 70

Ông Trần văn Hiền (Saigon)

HỎI Hằng ngày theo dõi mục Đáp luật « trong báo Chính Luận do Luật gia phụ trách, tôi thấy Luật gia đã trả lời nhiều câu hỏi liên quan đến các trường hợp được hoãn dịch, nhưng tôi chưa thấy trường hợp nào giống trường hợp của tôi. Vậy kính xin Luật gia vui lòng giải đáp trên báo về trường hợp của tôi như sau :

Tôi sinh năm 1946, năm nay 24 tuổi, vào đại học năm 20 tuổi, mỗi năm mỗi lên lớp, Hiện giờ (niên khóa 1969 1970), tôi xong Cử nhân Luật Vậy tôi có thể tiếp tục được hoãn dịch vì lý do học vấn trong niên khóa 1970 1971 không ?

Nếu không thể hoãn dịch vì lý do học vấn ở cao học Luật niên khóa 1970 1971, mà tôi lại thi đỗ vào sư Phạm (đào tạo giáo Sư Trung Học đệ 1 cấp, chỉ cần Tú tài II), tôi có thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn, ở Sư phạm được không vì theo thông cáo phổ biến thì tuyển số tuổi để được dự thi là 18-28 và hợp lệ tình trạng quân dịch cho Nam thí sinh (hiện giờ, tôi còn ở trong tình trạng này) ?

ĐÁP. Cậu đã quá tuổi tương ưng định cho sinh viên cao học và đã được hoãn dịch với tính cách chuyển tiếp trong năm qua để hoàn tất chương trình cử nhân nên không thể được hoãn dịch vì lý do học vấn ở cao học luật niên khóa 1970-1971 được cậu nữa đã vào sư phạm tức là giáo sư đệ 1 cấp thì không phải xin hoãn dịch vì lý do học vấn mà vì lý do nghề nghiệp các giáo sư có thể chỉ phải đi thụ huấn quân sự 9 tuần rồi trở về dạy học.

TRUYỀN HÌNH Thứ Bảy 26-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Văn nghệ địa phương
18g46 Hình ảnh tuần qua
19g00 Thông Cáo
19g05 Dương cầm Nguyễn Cần
19g50 Phim thiếu nhi
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Thoại kịch Vũ Đức Duy
«Vợ tôi lấy chồng»
22g15 Tin rút ngắn
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Thoại kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12g00 Saga of Westerp man
1305 Comedy Tonight
1405 Sports
1630 Info r
1705 As it depeanh
1730 Room 222
18g00 Project 20
1900 News
2105 News
2200 Gunsmoke
22g30 21 st Century
2300 News
23g05 Movie Desperate Hours

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa Học đứng đắn, nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 (đệ nhị) trở xuống. Thư về Mai : 702114 Phan thanh Giản Saigon

---

Câu chuyện KHOA HỌC

Những ứng dụng của năng lực mặt trời

NGUYỄN SĨ CHÍNH

(Dịch theo (D.S. HALACY JR)

(Tiếp theo)

Tại viện kỹ thuật Do Thái, Nathan Robinson đã làm những máy nước nóng, máy điều hòa không khí, nồi chưng v.v... Sự sản xuất chính tại Do Thái về những dụng cụ chạy bằng năng lực mặt trời là máy nước nóng «Miromit». Có thể nói đó là một tiến độ quan trọng nhất trong lãnh vực kỹ thuật này. Người ta sản xuất những máy này với một nhịp độ là 4.000 cái mỗi năm, và được bán tại Do thái cùng 4 quốc gia khác.

Những nhà bác học Do thái cũng chế tạo những máy thu hút năng lượng. Ông Tabor và những đồng nghiệp của ông cũng đã chế tạo những gương thu nhận năng lực mặt trời với một hiệu năng rất lớn. Những mặt gương này có thể thu nhận được rất nhiều nhiệt lượng và giữ được từ 80 đến 90o/o số nhiệt lượng hấp thụ.

Dưới sự điều khiển của Docteur Félix Trombe, nước pháp đã hành diện với vai trò lãnh đạo của mình trong lãnh vực khảo cứu năng lực mặt trời. Lò mặt trời ở Mont-Louis với 10,5 mét đường kính vẫn là cái lò lớn nhất và ích lợi nhất, bởi vì nó làm việc không ngừng, tiện lợi cho kỹ nghệ luyện kim. Nhưng không ngủ gục trên những thành công, Trombe đã bắt đầu kiến tạo một lò khổng lồ mới đặt tại Odeillo. Lò này cần đến một tấm gương với một kích thước vĩ đại là 35,5x55 mét nên đã chiếm hết một góc của phòng thí nghiệm. Lò Odeillo sẽ có mọi mức sản xuất là 1.000 kw nghĩa là nó sẽ trở thành cái đầu tiên trên thế giới đạt tới mức sản xuất 1 mégawatt hay là 1 triệu watts

Algérie cũng hoạt động rất mạnh trong vấn đề này, có lẽ là vì phần lớn lãnh thổ của họ nằm trong sa mạc Sahara. Các bác học của Algérie đã chế tạo được một lò mặt trời lớn vào hàng thứ ba trên thế giới sau pháp và Mỹ Lò này được đặt tại Bouzareah Nó được dùng vào trong ngành quang-hóa.

Miến điện cũng có một nhà bác học tài ba trong lãnh vực này, đó là Docteur Freddy Ba Hli. Ông này đã chế tạo ra những lò nung đồ gốm, những lò sưởi và những nồi chưng. Ông ta cũng đã làm những cuộc thí nghiệm về sự ướp muối cá nhờ ánh sáng mặt trời. Theo ông ta, thì sự chế tạo được một cái máy lạnh chạy bằng năng lực mặt trời thì có lẽ ích lợi hơn là một nồi chưng.

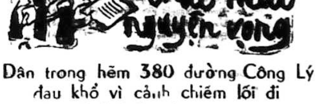
Gia nã đại đã xây một cái nhà được sưởi ấm nhờ mặt trời tại phía cực Bắc Để được một khí hậu nóng, đại học đường Mc Gill đã xây cất một phòng thí nghiệm ở Barbades (Antilles), mục đích là để thực hiện những cuộc nghiên cứu về năng lực mặt trời.

Tích lan, một xứ luôn luôn ngập nắng, tìm cách xử dụng năng lực mặt trời để làm máy lạnh. Cũng tại đây, vào năm 1955, các nhà bác học cũng đã đo được những tia bức xạ của mặt trời trong khi nguyệt thực.

Vào cuối thế kỷ này, Chí lợi cũng đã dùng những nồi chưng mặt trời Không những chỉ áp dụng vào những máy ấm bốc hơi trong hầm mỏ của những công ty hóa học mà thôi, mặt trời còn luôn luôn đóng góp vào những công cuộc khảo cứu về máy sưởi, lò đúc, là sấy và pin

Nhật Tân cũng không chịu ngồi yên trong lãnh vực này, những nhà khảo cứu thuộc viện đại học Đài bắc đã ước lượng rằng những nguồn nhiên liệu địa phương chỉ còn dùng được trong 40 năm nữa thôi với một mức độ tiêu thụ hiện thời. Do đó, họ đã chú trọng đến việc sản xuất những lò nấu lò sưởi, máy nước nóng và những lò đúc dùng tại địa phương chạy bằng năng lực lấy từ ánh sáng mặt trời.

(Còn tiếp)



Thắc mắc nguyện vọng

Dân trong hẻm 380 đường Công Lý đau khổ vì cảnh chiếm lối đi

Kính gửi Đại Tá Đô Trưởng Saigon
Kính gửi Ông Giám Đốc Nh. C.S Đô Thành.

Chúng tôi, dân chúng cư ngụ trong hẻm 380 đường Công Lý Saigon trân trọng kính xin Đại Tá và ông giám Đốc xét cho một việc như sau :

— Nguyên hẻm 380 từ trước tới nay rất rộng rãi đã được chính phủ cho sửa sang sạch sẽ, khang trang.

— Đến khi Tổng vụ Thanh Niên xây cất thì choán ra mặt hẻm khoảng 2 thước, chính quyền lúc bấy giờ không hiểu vì lý do gì đã làm ngơ và việc choán hẻm này đã tạo nên 1 bốc lớn khít nhà 380/1 và do đó, nhân cơ hội, 1 quán nước mọc lên ở bốc này với tường xây cửa sắt kiên cố.

— Một quán dựng được thì nhiều quán có quyền dựng, thế là hàng quán mọc lên như nấm, trước còn ở một bên hẻm và chỉ bán lộ thiên, lâu dần mọc cả hai bên và che sơ sài, rồi không ai dám nói gì nên họ tráng nền xi măng dựng cột chắc chắn, làm nước không thoát sang 2 bên được cứ đọng giữa hẻm và làm hẻm hư hỏng.

— Nay trường tư thục kiến Đàm sắp khai giảng nên quán lại mọc thêm nữa, suốt 2 bên hẻm không có chỗ nào trống.

— Thêm vào đó là 1 đống rác cao, dài vài chục thước lúc nào cũng xông mùi xú uế.

— Trường kiến Đàm tuy không choán hẻm nhưng trên lầu nhô ra cả mấy thước cũng làm trở ngại không ít cho hẻm, lại đổ bừa bãi vật liệu xây cất tạo nên những vũng nước lớn khiến hẻm sau có dăm năm sửa chữa nay hư hại hoàn toàn.

Chúng tôi lấy làm thắc mắc vô cùng khi một số nhà của thương phế binh xây cất trên khu đất của cư xá kiến thiết gần đó vừa bị phá bỏ để lấy chỗ làm vườn bông. Thế mà đây không phải nhà ở của thương phế binh thì lại đứng vững

Nếu là của thương phế binh thì người dân cũng cố chịu cực khổ để họ có chỗ ở. Đằng này không phải nhà ở, cũng chẳng phải của thương phế binh sự việc trên lại diễn ra trước mắt một ông cò cư ngụ trong cư xá sĩr V.N. ngày nào ông ta cũng ngồi trên xe Jeep có lính hộ tống, có máy truyền tin, ra vào chứng kiến cảnh chiếm hẻm làm quán này. Vậy mà ông ta cứ làm ngơ như không. Tại sao nhà thương phế binh bị dở, quán nước lại để khiến hẻm bị bu, sự lưu thông trở ngại !

Chúng tôi chỉ còn trông mong nơi Đại Tá và ông giám Đốc, dùng uy quyền của mình để thi hành luật pháp quốc gia giúp cho cả khu hẻm chúng tôi được nhờ.

Một số gia đình
trong hẻm 380 Công Lý Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN MẪU VÀ HỒ SƠ THẦU :
Ngày 7 Th. 1. 1971 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định
2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp cao su non dập vỏ xe cho Cục Quân Cụ, trị giá ước lượng 5.994.720đ00
(ĐLS số 7002/MD/MU 3 ngày 14-12-1970)
3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định
(Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH ngày 22-12-70
CỤC MÃI DỊCH

TAE - KWON - DO

VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAM — 199 Lê văn Duyệt Saigon
— Giám Đốc : Võ Sư ĐẶNG HUY ĐỨC huyền đai đệ III đăng chiếm 3 giải huy chương vàng tại Hồng Kông năm 1969.
— Có võ sư Đại Hàn cao đẳng phụ trách

Khai Giảng 05.12.1970

QUÀ TẾT của G.SƯ H. TUẤN - HUY

Đợt II Mở ngày 29-12-1970

— Tết sắp đến, tất cả hội họp, tiệc tùng, xã giao mà bạn chưa nói được tiếng Anh.

— Xuân về, mà các anh chị sinh viên, các em học sinh chưa tạo cho mình được một căn bản Viết và Nói hoàn hảo về Anh Ngữ thì ăn Tết làm sao an lòng.

— Đặc biệt G.Sư H. Tuấn Huy, Kỹ Sư Smithson và toàn ban giáo sư nỗ lực đáp ứng nhu cầu bằng cách mở đợt cuối cùng trong năm : 40 lớp Anh Văn cấp tốc bảo đảm Sáng — Chiều — Tối, có lớp Chủ Nhật.

— Chương trình chắc chắn bảo đảm 3 Tuần Nói và Viết trên 3000 câu thông dụng. Mỗi giờ [illegible] tự có thể đọc Anh Văn dễ dàng. Học phí 4000đ. Đặc biệt sẽ bớt 15% cho thân nhân của học viên đã và đang học với G.Sư H. Tuấn Huy

— Ghi tên tại [illegible] số 215 TRẦN QUỐC TOẢN (góc Nguyễn Tri Phương) hoặc tại số 197B LÊ VĂN DUYỆT SAIGON (gần tòa đại sứ Miên)

— Có chỗ để xe hơi và xe gắn máy an toàn.

Ngân Sách Tự Trị

Thông Cáo Gọi Thầu

(Lần thứ Ba)

— **Mục tiêu công tác :**
Xây cất một thủy tháp 300m3 tại Khu Kỹ Nghệ Tây Đô.
— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.957.665đ.—
— KÝ QUỸ TẠM : 50.000đ.—

— **Nơi tham khảo hồ sơ :**
— Văn phòng Sở Kỹ Thuật và Công tác SONADEZI, 40, Nguyễn Huệ — Saigon
— Văn phòng đại diện SONADEZI tại Phong Dinh (đặt tại Tòa Hành Chánh Phong Dinh)
— Văn phòng Quốc gia Sản cấp Thủy Cục (Bộ Công Chánh — Saigon)

— **Thời hạn nạp đơn xin dự thầu :**
Đơn xin dự thầu gởi đến Ô. Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40, Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 4-1-1971

— **Ngày mở thầu :**
15 giờ ngày 12-1-1971 tại Văn phòng SONADEZI, Số 40, Nguyễn Huệ — Saigon

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIAO THÔNG
và BƯU ĐIỆN
Ủy Ban Cấp Phát Điện Thoại

THÔNG CÁO

Trong chương trình khuếch trương điện thoại, Bộ Giao Thông và Bưu Điện sẽ cấp phát điện thoại cho các đường sau đây thuộc Vùng Thị Nghè.

1— Đường Hùng Vương : Từ cầu Thị Nghè đến Ngã Tư Xa Lộ
2— Công trường Hòa Bình (Thị Nghè)
3— Đường Nguyễn Hữu Thoại (Thị Nghè)
4— Đường Tôn Thọ Tường (Thị Nghè)
5— Đường Nguyễn Văn Nhàn (Thị Nghè)
6— Đường Huỳnh Mẫn Đạt (Thị Nghè)
7— Đường Sở Bông (Thị Nghè)
8— Đường Nguyễn Văn Lạc (Thị Nghè)
9— Đường Dương Công Trừng (Thị Nghè)

Đồng bào ở trong khu vực kể trên muốn được thiết trí máy điện thoại, xin đến nạp đơn tại Văn Phòng :

Ông Giám Đốc Bưu Điện Nam Phần số 80 đường Nguyễn Du Saigon trong khoảng thời gian từ 26-12-1970 đến 12-1-1971. Đơn xin Điện Thoại phải được kèm theo phóng ảnh hoặc bản sao tờ khai gia đình

Khi nạp đơn, xin xuất trình bản chính tờ khai gia đình để tiện kiểm soát. Địa chỉ nào đang có điện thoại thì sẽ không được cấp.

Những đơn gởi đến Ủy Ban trước và sau thời gian nói trên hoặc gởi cho những cơ quan khác đều không được cứu xét.

Những máy điện thoại cấp phát trong đợt này sẽ không được chấp thuận dời đi nơi khác trong thời hạn một năm.

Danh sách những người được cấp phát điện thoại sẽ được niêm yết tại Bưu Điện Saigon kể từ ngày 21-1-1971.

Đồng bào ở các khu vực kể trên nên thận trọng đừng nghe theo những kẻ lưu manh làm tiền, đến đề nghị xin gán cho đồng bào với một ít thù lao.

Tất cả đơn hợp lệ sẽ được Ủy Ban cứu xét và thỏa mãn

Saigon, Ngày 17 tháng 12 năm 1970
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
Bộ Giao Thông và Bưu Điện
HOA VĂN MỪI

Đỉnh non cao

(tiếp theo trang 5)

Ếu ơi ! nghĩ tới chết em sợ ghê đi, chả dám đòi ăn cơm nữa, mặc dù em thèm đến nhỏ dãi.

— Nhưng con chả uống sữa đâu, chán quá rồi.

— Thôi ăn phở gà nhá ?

— Mưa làm sao mẹ đi ?

— Thì mẹ cũng con gái mẹ đi tí xíu chứ bao nhiêu.

Nói rồi mẹ đứng lên đi xuống nhà em nhìn theo mẹ khuất dần sau chân cầu thang một niềm thương vô bờ lến dâng ngập trong lòng em.

Em chạy lại bàn học lôi cuốn nhật ký ra em đếm viết 3 chữ quen thuộc ngày...tháng...năm rồi vội vàng viết cho một ngày sắp hết những vui buồn yêu thương đang còn dần trong tư tưởng.

✣✣

PHÁP - VĂN

MAUGER I Bài 12 và Bài 42 MAUGER II Bài 24. Văn phạm dạy kỹ, dễ hiểu nhớ lâu, làm câu Modes Temps bài áp dụng nhiều. Mau tiến bộ vượt bực. Trương Trung Hiếu : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100m (số 21/8) Bàn Cờ (khu yên tĩnh thanh lịch)

Rượu bổ FORTONIC

(CTDPVN)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao [illegible]
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa sau khi sanh.
— Dùng trong bịnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

Món quà không thể thiếu:

Giáo Giới số Giáng Sinh

— Truyện Giáng Sinh hay nhất thế giới
— Dân Biểu Trương Gia Kỳ Sanh và G.S.
— Ông Thứ Trưởng G.D. có còn liêm sỉ
— Nỗi lòng giáo ấp và giáo chức Vĩnh Bình, Sadec, Hậu nghĩa.

GASTROGYL

(CTDPVN)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.
Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 68BYT/QGDP

2-1 chiều 4g *Toán Lý Hóa Tú Tài 2 A, B*
tối 7g *Toán Lý Hóa Tú Tài 1 A, B*
TOÁN : Nguyễn-đ-Đại LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỹ
ghi tên chiều, tối Trường Sơn 129 Lê văn Duyệt Saigon

Sữa bột
SMA
khắp mọi nhà ...
... trên khắp thế giới

Sữa Bột SMA là sữa lý tưởng vì SMA giống y sữa mẹ. Bởi thế SMA đã được các bác sĩ và nữ hộ sinh trên khắp thế giới dùng nuôi con mình và khuyên các bậc cha mẹ nuôi dưỡng hàng triệu trẻ sơ sinh.

4-1 Luyện thi : Lớp 8 Kỹ Thuật

G.S NGUYỄN PHAN
TH HỒNG LẠC, 75 Trần quốc Toản Saigon

Tiếng MỸ Tiếng PHÁP

✣ ✣ ✣

Chuyên môn dạy ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH CẤP TỐC kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp NÓI NGHE, ĐỌC VIẾT GIỎI để đi làm, thi, du lịch, xuất ngoại du học chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn kinh doanh. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa đã ở Mỹ và Pháp lâu năm từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. HỎI GIÁO SƯ ROBERT 54D Nguyễn Đình Khiêm Dakao trong giờ dạy. Khóa mới sắp khai giảng ghi tên trước vì số chỗ có hạn.

HỌC VIÊN TÀI XẾ

Hãng RMK-BRJ cần tuyển tài xế. Chỉ cần NAM tài xế Phải có bằng lái dấu C.D Day E

Không cần có kinh nghiệm, hãng chúng tôi sẽ huấn luyện và các bạn sẽ được hưởng lương trong thời gian huấn luyện. Mời các ứng viên hỏi tại :
PHÒNG NHÂN VIÊN HÃNG RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ.

Xin cắt theo tờ quảng cáo trên báo.

THÔNG - CÁO

Viện Quốc Gia Phục Hồi, số 70 Đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, cần tuyển gấp một Nữ ứng viên có Văn bằng Tú Tài II, biết Anh ngữ, tuổi từ 20 đến 28 để làm việc tại Ban Trắc Nghiệm Tâm Lý. Xin liên lạc với Ban này để biết rõ chi tiết.

CẦN - TUYỂN
THỦ - KHO

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ CẦN TUYỂN GẤP MỘT SỐ THỦ KHO ĐỂ PHỤC VỤ TẠI SAIGON VÀ CÁC CẢNG MIỀN TRUNG

XIN LIÊN LẠC VỚI PHÒNG NHÂN VIÊN TỔNG CUỘC TIẾP TẾ, SỐ 42, CHU MẠNH TRINH, SAIGON, ĐỂ BIẾT RÕ CHI TIẾT.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

CON NÍT

BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANDMYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)

Siron
BANDMYCIN SF
Vitamines
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP - QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
_ YẾU TIM.
_ NGHẸT THỞ
_ HEN SUYỄN
_ HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. **HADZER** BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Mọi giới đồng bào ta đều dùng
Bianca
KEM ĐÁNH RĂNG
tinh vi **nhứt nước nhà**

SUPER DENTIFRICE
Bianca à base de calcium
à la Badiane
VN EXPRESS

✱ *tinh vi* vì **Bianca** phối hợp tất cả nguyên liệu tinh vi nhứt thế giới
✱ *tinh vi* vì **Bianca** được sản xuất từ những máy móc tân tiến nhứt
✱ *tinh vi* vì công thức bào chế **Bianca** thật mới mẻ và hữu hiệu nhứt

Săn sóc răng ngà, còn chi hơn **Bianca**

RAO VẶT RAO VẶT

Đất Vũng Tàu

Mặt tiền quốc lộ 15 cạnh Tân Cảng 60mx60m rất có triển vọng bán 3000đ/m2, tiện lập kho Tồn trữ, hiệu buôn v.v... Hỏi Ô. Ngoan, 4 Thuận Kiều Chợlớn, hay Ô. Dương. Khách sạn Sang 53 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

Vì thiếu người trông nom bán lại nhà luôn của hãng vật liệu kiến trúc 4mx32m huê lợi cao. 62 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán rẻ nhà 3x20 gạch bông plafond suốt trên dưới, gác suốt điện nước, ngõ hậu hẻm rộng, gần chợ, trường học. Mời bà trả 1T2 đến thương lượng gấp. Đến 63/70 Nguyễn Biểu Chợ quán.

2T,2 nhà bán gấp 3m,3x30m có gác, chỗ để xe, có cửa hậu, điện nước, xem nhà [illegible]/30 Cô Giang Sg.

2T8 nhà bán lầu đúc, căn căn bìa 2 lối đi riêng có nhà để xe, sâu rộng 30m2, có sân thượng số 180/1E đường Phú thọ Chợ lớn. Hỏi 343 Phan đình Phùng suốt ngày.

Nhà lầu có gác bán hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng Compteur điện nước riêng. 4mx14m. Hỏi 5 Trần quang Diệu nối dài (ngay đầu đường). Chỉ dẫn 2.200.000đ 9g—12g sáng coi nhà.

Bán một nhà đúc cả đất lầu một từng, có lầu phía sau sân thượng, có điện nước, điện thoại, xế trước cửa Phở 79 Võ Tánh, rất tiện buôn bán, có thể ở liền. Hỏi Trọng Tấn 51/5 Nguyễn Trãi SG. Đ.T. 23.893 hoặc 23.244.

Nhà bán luôn đất, lầu đúc nóc bằng đủ tiện nghi (điện riêng. Số 103/11 Thiệu Trị (PN). Mua xong giao nhà trống. Trên cống số 6 Tr.M.Ký rẽ vào tay phải. Giá 2 triệu rưỡi.

Đà Lạt bán 1 Biệt Thự 4000 thước luôn cả đồ đạc khu an ninh, đủ tiện nghi. Saigon một khu đất 250m2 đường Trần nhật Duật Gia Định (qua con rạch nhỏ), Hỏi 207 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40401.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng tường xây lót gạch bông, mặt đẹp tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4.50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang đối diện xa cảng xa lộ số 102 hiệu bán Vũ phục Như Đạ, đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Nhà bán lầu đúc 2 từng dãy đủ tiện nghi, 3mx16m, gần trường học, nhà thờ, chợ. Hỏi 38/10/22N đường Trần khắc Chân Tân Định.

1T5 nhà lầu đúc mới cất, chắc chắn dãy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách dương 15m. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán 3m20x12m gác suốt Balcon và cột đúc dòng hồ điện nước riêng hẻm rộng xe hơi vào tận cửa giá 1T750. Hỏi 242/105 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán mũi tàu Phú Lâm chỗ đóng thùng xe. Hẻm 1051 lớn xe hơi vô được, vào độ 50m, hai căn phố mới cất mặt tiền số 1051/50 đủ tiện nghi, giá 600 ngàn đồng một căn.

Bán 2 căn phố luôn đất 3x24m có điện nước, mặt lộ thị tứ, giá 1T1 mỗi căn. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa GĐ.

Nhà đúc trệt tứ lập luôn đất tiện nghi, 4 phòng, sân xe 4mx24m kiến trúc mỹ thuật, khu riêng biệt đứng đắn, 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định, số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái và căn mặt chợ Kiến thiết. Hỏi 253 Bạch Đằng GĐ.

3 triệu bán gấp nhà 9mx9m và 3mx9m có gác, đất rộng 240m2, có cây ăn trái, mát mẻ yên tịnh (hẻm ô tô không vào được). Xem nhà 271/2 Nguyễn h. Đức. Hỏi 72/5 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà số 160 Minh Mạng PhúNhuận gần trường học Quốc Anh. Nhà lầu mới cất garanete nền và tường, 28mx4m6, đủ tiện nghi. Hỏi Bà Quyên cần kế bên nhà ohi nhà Bà Nguyệt.

Đất Cầu Chữ Y

Bán một nền nhà Ưu thế nhất ở mặt tiền chợ xế bến xe lam độ 20 mét. Tiện việc mở : phòng mạch, Luật Sư, nhà thuốc tây, Tiệm vàng, nhà hàng, tiệm giải khát, nhà may, tiệm uốn tóc buôn bán đủ phương tiện vv khu có điện nước. Xin liên lạc từ 4 giờ tới 7 giờ chiều mỗi ngày, tại số 62-64 Phía Nam Dạ Cầu chữ Y Chợ lớn.

2T Phố trệt lợp ngói. Đủ tiện nghi Diện tích 180m2 thêm một phòng bên cạnh 6mx9m Khu kỹ nghệ tiện cho gia đình đông con hoặc mở kỹ nghệ hay trường học. Hỏi 317/5 Nguyễn văn Thoại gần trường Nữ Quân nhân hay 303 chỉ dẫn.

BÁN PHỐ LẦU

Mới cất, đầy đủ tiện nghi, rất thuận tiện thương mãi hay kỹ nghệ. tại mặt tiền đại lộ Trần Quang Khải (Tân Định). Mua xong giao ngay. Xin hỏi 26 Trần quang Khải (Tân Định).

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thượng Mái mới xây xất Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8 Coi phố 8/1-8/2, đường võ Trường Bộ Binh. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Saigon, Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt. tiện làm Trường học. Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25 121.

Nhà bán luôn đất bán. Nhà trệt cất theo lô đất của mũi tàu, nở hậu, 161m đất có BK, 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, nhà để xe 2 chiếc, sân chơi, nhà kho, điện nước riêng, rào tường xung quanh nhà, tiện mua bán hoặc gia đình đông con ở. khu thật tốt và an ninh. Mời ông trả 2T1 đến thương lượng. Số 1 Trần bình Trọng GĐ tại mũi tàu Trần bình Trọng và Ngõ tùng Châu Xóm Gà.

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gác suốt, trung tâm thành phố, 233/37A Võ Tánh Sg.

1.100.000đ bán 1 căn nhà vách tường. gạch bông, gác suốt. Đầy đủ tiện nghi, có hẻm, gần trường, chợ, luôn đất. 141/11 Trương Tấn Bửu PN.

Nhà bán lầu đúc 1 từng có nước điện. 1.600.000đ. 349/1 Trương Minh Giảng Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước. Sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp. 1 triệu. Hẻm rộng, đường Bàn Cờ 212/75/8, 2 tầng, đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. Hỏi 399/2B Phan Đình Phùng Sg.

Nhà bán 3 căn 4mx7m, điện nước, có gác bán 3 căn 1.700 000đ, mỗi căn 600.000đ. Hỏi Bà Sáu, số 317/31 Lê văn Duyệt Sg. Hẻm lớn, vô phía tay mặt độ 20m.

Bán nhà gạch 3,80X10.50m lầu suốt hướng mặt điện nước gần trường chợ. Hỏi 390/350 Phan đình Phùng Sg (vô hẻm 390 tới ngã tư thấy xe mì quẹo trái xem nhà màu kem).

Nhà bán 650.000 nhà song lập 4T. 12T Compteur nước điện tường gạch bông đủ tiện nghi, Hẻm 13-1971A Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán nhà căn bìa, có đồng hồ điện nước, tủ kê Barzar, kiến 5 ly coi 71 Nguyễn Biểu CL.

Công chức thuyên chuyển bán 460 ngàn 1 căn nhà tole có gác, vách ván, nền xi măng, cầu tiêu, compteur điện 220v luôn cả đồ đạc trong nhà, sát mặt đường đủ phương tiện làm ăn. 12/3C Tôn Thọ Tường (nối dài) sau Ty Nông NghiệpThị Nghè.

Bán nhà đúc 2 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Villa Villa 1500m2 khu yên tịnh gần trường Đạt Đức T. Kế Xương Gia Định. 7 ngủ, 1 khách lớn, bureaux, Bồi, Bếp, Garage, Piscine vườn cây ăn trái 19T, ông Pháo H. Việt Mỹ ĐT. 90.689, 335 Trần Quý Cáp.

Bán Villa tuyệt đẹp vùng Chi Lăng Gia Định 7 phòng ngủ, khách, ăn đủ tiện nghi 1500m2. Hỏi 391 Trần Quý Cáp. Hay ông Pháo 335 Trần quí Cáp. ĐT.90689 giá 19T.

Phố bán một căn phố thương mãi bán hoặc sang ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Sg Hỏi 95 Nguyễn Thái Học SG.

Bán nhà mặt tiền khu yên tịnh có nước, đèn hỏi 176C Trần bình Trọng.

Nhà lầu bán mặt tiền xây đá rửa rộng 4x13m điện 3 giây compteur điện nước. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon

Đất bán chia lô phố để cất phố thương mãi kỹ nghệ khu xa lộ cầu Bãng Ky. Hỏi 83 Phan kế Bính Saigon ĐT 90.498.

Cần bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi. Hỏi 88/29 Bà Huyện Thanh Quan Sg. Xem nhà chiều thứ bảy và Chủ Nhật.

1.700.000đ nhà lầu, đủ tiện nghi, quạt trần máy lạnh. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

VILLA CƯ XÁ TỰ DO

Bán giao trống, luôn đất 20mx20m. Điện nước Đồng nai, điện thoại. Giá 6T. Hỏi ô. Phước ĐT 41272.

1T,6 nhà trống giao liền 3m6 16m có lầu, cao rộng, đủ điện nước, khu công chức yên tịnh, luôn đất (ó bằng khoán). Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật

Rẻ gấp bán nhà xa lộ 50x6m cửa hàng đang đông khách, Bán luôn bàn ghế quầy tủ, vỏ chai lave nước ngọt. Tiện gia đình đông người ở và buôn bán. Hỏi Tam Nguyên, 45B xa lộ, cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Bán gấp lầu đúc suốt 5mx 28m mặt tiền, buôn bán, điện thoại đủ tiện nghi chắc giá 3T6. Hỏi 548 Việt Hưng Võ di Nguy Phú Nhuận (ngay trại Trần hưng Đạo)

Cư xá kiến thiết Trương m. Giảng. Nhà lầu suốt có chỗ để xe hơi có cửa hậu 1,9 Hỏi ông Tuấn 66 Cách Mạng Sg.

Nhà bán khu Cách Mạng gần bà 7 móa Ánh Hồng. Lầu đúc 3 tầng mới cất 4mx16m, 2 phòng, tắm cầu tiêu, Compteur điện 4 giây, garage, sân mát tầng 1 và sân thượng. cửa sắt 2 lớp. Khu Cư xá rất yên tĩnh và an ninh, mua xong ở liền, có mối cho Ngoại kiều thuê 100.000đ một tháng. Bán chắc giá 4T5. Hỏi bà Dần, 361/46 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp giao liền, phố thương mại. 2 tầng rưỡi lầu đúc, 2 mặt phố, mặt tiền rộng 6 thước, 2 Compteurs điện (triphasé và 110 Volts). Compteur nước và hồ chứa nước lớn trên sân thượng, địa điểm lý tưởng để mở Pharmacie, hoặc các ngành kỹ nghệ thương mại khác, 6.200.000đ. Coi nhà 249 Trần quốcToản Cholon (góc Trần quốc Toản và Nguyễn Tiểu La), từ 10g đến 16g.

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu Lê văn Duyệt góc Hồng Thập Tự luôn đất 80m2, bán 7T2, có Tel, nhà thật tốt. Phố lầu Ngõ đức Kế chợ cũ luôn đất 60m2, bán 13T, 4 tầng — Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận mặt tiền 130m2 bán 6T — Phố lầu Trần hưng Đạo mặt tiền 100m2, bán 6T — Phố lầu Đồng Khánh, 4 tầng 5x20m2, thật tốt. bán gấp — Phố lầu Phan đình Phùng, Cao Thắng 6x37m2, luôn đất 224m2, bán trống 19T, có Tel. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Tel : 90.167.

Nhà mới nguyên 3mx8m, có gác, đủ tiện nghi, giá phải chăng, mua xong giao nhà ngay. Hỏi căn 1051/41/39 đường Hậu Giang Cholon (vào thẳng ngõ hẻm lớn ngay hãng đóng thùng xe Hậu Giang) đường Hậu Giang Phú Lâm, xem nhà vào lúc 8g30 sáng, 5g30 chiều.

Bán 1 sở đất rộng 7.000m2 thuộc khu chỉnh trang thành phố, có thể mở xưởng. Hỏi Gia 172 Gia Long SG.

Nhà bán có đất

Đủ tiện nghi, gần trường Hưng Đạo và chợ Thái Bình. Rất thuận tiện mở cửa hàng. Hỏi 156 Cống Quỳnh.

Phố lầu đúc 4 tầng lầu 4x28m mở ngân hàng bảo hiểm văn phòng xuất nhập cảng mở cửa hàng 124 Trịnh minh Thế Saigo

Bán gấp căn nhà đúc hai mặt tiền, sửa sạn đẹp đẽ, đủ đồ dùng bán phở, Pharmacie hay phòng mạch, nơi thị tứ khu BànCờ. Hỏi tại 46/1 Vườn Chuối.

Nhà lầu đúc, sân thượng, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, dài 14m, rộng 3m. Hẻm 128 đường Trương minh Giảng bán. Hỏi 152/31 Yên Đỗ chỉ dẫn.

Đổi nhà Nhà 2 tầng đúc lịch sự, yên tịnh. mát sân thượng balcon 2 bên, tại ngã 4, lưới, quạt, 2 douche -l- cầu, bếp đẹp, điện nước mạnh. Cần Đổi phố buôn Q. 1,2,3. Hỏi: 203/10G cư xá Tr. M. Giảng. (245 Tr. minh Ký G.Đ photo TH KIM vô thẳng 150m)

Bán phố thương mại lầu đúc 4m2x24m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi đi lối sau, điện thoại. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Nghiêm Xuân 40Ađại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận gần chợ.

Nhà bán 12 phòng, 6 nhà tắm diện tích 800m2 sát cạnh bờ biển Nha Trang, tiện việc mở phòng ngủ, trường học, nhà hộ sinh làm xưởng kỹ nghệ hoặc Trung tâm nghỉ mát tại Nha Trang. Giao nhà trống. Xin liên lạc 2 bis Vạn Kiếp Nha Trang

Bán nền nhà mặt tiền 3m60x20 Phạm Thế Hiển Q.8 Xin Hỏi 225A Trần quang Khải.

Nhà bán 8mx16m, 4 phòng cửa kính sắt, lưới muỗi, điện, nước, sân xe rộng. mát, tại 234/9 Xa Cảng Xa lộ. (Cầu Phan thanh Giản ra) gần tới ngã tư. phía trái, gần nhà hàng ThanhThanh,nhà lợp Fibro màu đỏ.

Nhà lầu tường xây gạch bán 700.000đ. 277/12 Đò Thành Nhân Xóm Chiếu.

KHU NGÃ BẢY

bán nhà 2 tầng lầu đúc 4thx14th mỗi tầng cao 4th, đèn, nước, khu thương mại.Hỏi 682/1 Phan thanh Giảng Saigon. (Trường Học).

Bán phố lầu TMG đang hoạt động có huê lợi cần bìa, đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ, giao trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn. 3 máy xây tóc của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt góc Võ di Nguy Phủ Kiệt chợ cũ Saigon.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng dãy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hàng, xưởng, Lab ratoire v,v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Villa bán rẻ

đi xa, bán gấp biệt thự, 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưỡi gia. nhà liền liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi cô Năm.

Bán nhà trệt nóc bằng béton có gác lửng luôn đất tiện lên lầu tại vườn bà lớn sắp xong. Hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

Nhà Tân định

bán 63 Trần Khánh Dư, đất 120m cán phố lầu đúc, có nhà xe, đủ tiện nghi giá 8 triệu, có thể giao nhà ngay

850.000đ nhà 14mx3m5 xinh xắn gác lửng phía sau, cửa hậu, gạch bông, lavabo douche, điện, nước đầy đủ, hẻm rộng xe vào tận cửa, gần chợ trường học, nhà thờ, số 81/3 ấp Tân Việt, ngang trại dù Hoàng Hoa Thám ngã tư Bảy Hiền Hỏi 136/7 Lê Thánh Tôn, Saigon.

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, nhứt SG. Cách trả tiền dễ dàng.Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g—16g. Trừ Chủ nhựt.

Nhà bán 700.000đ. 3tx16, số 689 đại lộ Hưng Phú, Hỏi : 691 hay 418A Trần quý Cáp Sg và máy kem 6 kí : 40.000đ, Frezeer 140L : 80.000đ.

Bán hai căn phố 3 tầng lầu đúc tại 191-191A đại lộ Trần quốc Toản Saigon đối diện cơ sở Quốc tế quán việc. Rất tiện cho việc mở các nghiệp vụ thương mãi kỹ nghệ lạnh, chi nhánh ngân hàng v.v... Xin liên lạc tại địa chỉ trên.

BÁN NHÀ VÀ SANG ĐẤT

nhà lầu đúc 2 tầng 8x30m đủ tiện nghi và 1 miếng đất trống 8x30m. Xem nhà và đất tại số 176/4 Hùng Vương Thị Nghè

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán. diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

PHỐ LẦU ĐÚC

tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thắng Anh, 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một nhà lầu kế cận rất đẹp, 2T5.

Chợ nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng, mỗi tầng WC riêng 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, đủ tiện nghi tiện cho gia đình đông người thích buôn bán, mở cửa hàng, lợi tức chắc chắn. Cần tiền bán 3T6, có thể trả tiền dễ dàng. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

500.000đ nhà mới xây 4x14 lát gạch bông đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại ngay [illegible] Wads rẽ vào. Hỏi 80/28 Trần quang Diệu Saigon

Nhà bán 10x22m, rẻ có gác đủ tiện nghi còn đất trống xung quanh, có 2 cây dừa xiêm có trái, hẻm vừa đất cấp, sắp tráng xi măn. Hỏi B58/25 Tôn thất Thuyết (Khánh Hội Saigon) hẻm 58.

980.000đ nhà 3m8x16m, hẻm rộng, cách lộ 30m. Đủ tiện nghi. Hỏi 556-159/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà đúc gần chợ và chung cư cần bán mở tiệm vàng, đồng hồ 256 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT.90.080.

Bán 2T6 phố lầu đúc 20x4m có đất đèn nước 175/9 Nguyễn văn Thoại kế trường Nhân chủ.

Trệt phía sau đúc mặt tiền Phan đình Phùng, 4mx 25m 1T2. Hỏi 49/6 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán một căn nhà lầu 3 tầng ở Chung Cư Nguyễn-T-Thuật. Đầy đủ tiện nghi thuận tiện buôn bán. Hỏi Ô. Ninh 750/55A Phan thanh Giản.

Bán căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. điện nước. Hỏi 397 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, sân thượng, đủ tiện nghi, 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nước, điện, riêng. Nước Đồng Nai, khu lịch sự hoàn toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ, 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh. Mời Ông Bà trả 3Tr.5 lại thương lượng.

1.150.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc. 4x15m sau có gác, điện nước. 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn 6000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 528—518 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Bán 800.000đ nhà có điện nước gần chợ, trường học. Bán 1 Freezer 800 lít làm đá bịch. Hỏi tiệm Cầm Đồ Tân Hòa số 539/6 Lê văn Duyệt Saigon hay. Ô. Tân Á điện thoại 90.420 trong giờ làm việc.

Bán Nhà lầu rộng đủ tiện nghi điện nước riêng,xe hơi vào tận cửa, cách lộ chánh 50m khu an ninh. gần nhà Thờ, trường học, chợ, thích hợp cho đại gia đình và công nghệ. hỏi 131/G Tô hiến Thành SG. (Sau hiệu Vũ Long và quán Kim Long).

Bán nhà mặt tiền luôn đất, tiện buôn bán mở hiệu thuốc v.v... Xin hỏi từ 14g đến 18g. Tại 15C Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán nhà lầu đúc 4mx18m hướng Đông Nam, cửa hông, nở hậu, đồng hồ điện nước, giá 3T5. 40/53 Trần Quang Diệu Q.3.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, lót gạch bông 4mx15m. gát lửng, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, cách lộ 20m, quận 2 SG. 205/6 Bùi Viện.

Cần bán gấp 1 trong hai căn nhà tại 618/1 Hỏi tại 618 Phan thanh Giản Sg.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất, mặt tiền 4mx25m ở tại đường Phan văn Trị GĐ. đủ tiện nghi. Hỏi 87/27A Nguyễn Hoàng Cholon hoặc số N14 Cư xá Phú Lâm A CL.

Nhà bán đủ tiện nghi, co lầu 3mx14m, nơi thị tứ, trung tâm Saigon-Cholon-Tân Định. Giá phải chăng, giao nhà ngay. Hỏi 492/18 Hồng Thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Bán phố lầu tại Ngã Sáu đường Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn, luôn đất, đồ đạc, máy nước nóng, tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

1T85 nhà mặt tiền, thuận tiện buôn bán. Tại 407 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 3mx16m, đúc mặt tiền, đủ tiện nghi. có Compteur điện nước, gát suốt. Số 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Bán nhà 148/5/15 đường Bùi Viện Saigon

Nhà tường có gác bán rẻ số 282/9 Bạch Đằng Gia Định (hẻm 21 vô 130 thước).

Đi xa bán gấp giá hạ. nhà mặt đường 25mx3m gác suốt. Hỏi 33 Thoại Ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Bán rẻ nhà có điện nước 3m8x35m. Giá 670.000đ, Bán phố buôn bán sâm mát, xây đẹp, có Compteur điện, nước, đủ tiện nghi. Giá 3T2, và vài lô đất tư, giá 8.800đ một m2. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định. (Lăng Cha Cả).

Nhà lầu bán đủ tiện nghi dài 16mx4m. Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất. nhiều phòng, điện nước, dãy đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

Bán 3Tr lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cống số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Vì đi xa bán căn nhà 595/1A đường Lê văn Duyệt Saigon giá 1 triệu hai, ngang 3m.50 dài 20m. Có điện nước.

CƠ HỘI ĐỂ LÀM GIÀU

—Bán nhiều lô đất thương mại 4thx20th—Sang nhiều sạp chợ đồ lại. Khu mới chỉnh trang dọc theo đường Liên Tỉnh số 5 và Bến Phạm Thế Hiển sát xa lộ mới, gần sông thuộc Q.8 Chợlớn.

Xin đến số 175D Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Đại hạ giá

Còn 2 phố thương mãi luôn đất 100thv 500.000đ xây để lên một lầu 6 phố tương tự 400.000đ luôn đất, 1.000 thv giá một triệu để xây. 10 phố dọc quốc lộ 1 cách Thủ Đức 4 cây số, sau trường Đại học, điện nước, vùng xưởng kỹ nghệ. Ngân Hàng Nông Thôn, 220 đs Pasteur Saigon.

2T9 Nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng. 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1.700.000đ nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 6 phòng liên lạc 99 Nguyễn Thông Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu ván, điện nước tiện nghi. Hỏi 222/16 Lý thái Tổ Sg.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

NHÀ THUÊ

Nhà lịch sự, tiện nghi, cho thuê. Hỏi 323A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6).

Nội trú Ăn ở tiện nghi 4000đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ Cholon.

Cho ngoại kiều CBV thuê một phòng sinh đẹp sẵn đồ đạc đủ tiện nghi nhà mặt tiền. Hỏi 132 đại lộ Cách Mạng Gia Định.

MƯỚN GẤP BUILDING

Công ty lớn ngoại kiều cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng trả giá cao. Hỏi 12 bis Chi Lăng GiaĐịnh. ĐT : 23637.

Phố buôn bán, bến xe Lục tỉnh, cho mướn. Hỏi 629 Pétrus-Ký bến xe Dalat chỉ dẫn

Nhà đủ tiện nghi cho Mỹ kiều thuê. Hỏi số 233/24 Võ Tánh Sg.

Nhà mặt tiền cho thuê để mở phòng mạnh điều kiện dễ dàng. Hỏi 10A Lê văn Duyệt GĐ

Cần thuê gia đình công chức thật đứng đắn cần thuê nhà đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi vùng Saigon. Tân Định tiền thuê độ 30 ngàn mỗi tháng. Ai có xin liên ông Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà cho thuê

đủ tiện nghi xinh xắn gọn gàng dành cho giới thân Nam Nữ thích ngăn nắp thuê 6.000đ 1 tháng. Đóng trước 4 tháng và bán 1 máy Cassette Stereo Aiwa 1001 nửa giá thị trường và 1 bộ băng Anh Văn American Language Course hiện dạy trường SNQĐ. Hỏi 48A Thái Lập Thành P.N (Sau nhà số 46).

Cho thuê 1 tầng lầu đúc rất đẹp lối đi riêng. 2 phòng ngủ, phòng khách bleu rộng đẹp, cửa sổ 4 mặt thoáng mát. đủ tiện nghi, khu yên tịnh, lịch sự. Trung tâm Thành phố, 30.000đ tháng đặt cọc vài tháng di hoàn lại. Hỏi và coi 358/2 ter Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon. Ngoài giờ làm việc (nhận chuông).

Nhà lầu đẹp, Gia đình tử tế, dãy đủ tiện nghi, lối đi riêng, điện thoại hiện dư 3 phòng cho vợ chồng son thuê. Mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt. Giá 10.000đ đến 12.000đ Xin liên lạc 267D (hẻm 267) Trương minh Ký Phúnhuận Giadịnh

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Cho thuê 1 tầng lầu đúc, khu tịnh rất an ninh 21/1/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart -2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng cho mướn tiện cho nữ sinh nữ công tư chức Hỏi 376/32 Phan đình Phùng SG.

Cho thuê 1 phòng rộng. meublé, có máy lạnh 15.000đ, 1 tháng luôn điện nước . chỉ nhận các bạn độc thân. Hỏi 385/15/C/F cư xá Đô Thành Saigon.

Cho VN hoặc ngoại kiều mướn tầng lầu 1 4x16m đủ tiện nghi, lối đi riêng. mặt tiền có sân để xe hơi 12.000đ 1 tháng (thế chân 100.000) 143 Ngô tùng Châu Gia Định (gần ngã tư Lê quang Định-I-NTC)

Nhà đúc cho ngoại kiều mướn, đầy đủ tiện nghi. Số 68/33 Trần quang Khải, công sau trường Văn Hiến ngó qua.

KHÁCH SẠN
KHẢI - HOÀN

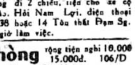
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh,
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Phòng rộng tiện nghi 10.000 15.000đ. 106/D Hùng Vương Thị Nghè.

350đ ngày hay đêm phòng lịch sự Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ OH-DO-KWAN.



Daihatsu PU EO 90 349/132 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Volkswagen Microbus bán, đời EC tình trạng tốt. Coi xe buổi sáng tại 398 Trần Quý Cáp.

Bán Jeep Carbo bầu Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán một cái xe Cát xăng troa ca nhông lết đời EB. 2446 tại Xa lộ ngang nhà máy biến điện ga ra, Tiến.

Bán xe Dyna còn tốt đời EI. số U62 cư xá Vĩnh Hội.

Traction 11 Légère bán máy móc, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Có thể chạy xa bảo đảm. Giá rẻ mạt. Hỏi Ô. Tư 95 Võ Tánh Sg.

Taxi 4 CV bán gấp lầu 1 lô H số 113 Chung cư, đường Sư vạn Hạnh.

Volkswagen Microbus EH bảng kiếng toàn bảo bán. Hỏi 61 Võ Tánh Sg.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch. mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

T.25 EI — Toyota VTN (2 tấn) mui tôn, sửa sau, ít đi, bán rẻ. Cư xá Hỗn Hợp, 1.6. Tô hiến Thành, Saigon.

Honda bán 1 Honda du lịch trắng El.4 còn mới như EO. Hỏi 194 Yên Đỗ Saigon

Toyota 68 số X. có máy lạnh radi.. Cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

La Dalat mới nguyên còn để tại hãng. Hỏi 496 Hồng thập Tự Saigon ĐT 93.042.

2CV Đi xa bán một 2CV máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 297 Trần bình Trọng Cholon.

Mazda 1500 EO 3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette 216C Đồng Khánh

Nissan Skyline máy lạnh kiến màu, ít đi một đời chủ lái, đời EI. bán 2T7, ba sang tên. xem xe giờ làm việc. 72 Trần Hưng Đạo Saigon.

2CV NBT mui sắt, 6 kính, thay đồ mới. Anglia familial EB. Simca 1300 f ưng. đời 68, tất cả hoàn hảo, bán hạ giá. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Toyota 800 Fam. El toàn hảo, 9 đầu 9 nút. 28/45 Cư xá Lữ Gia PhúThọ CL.

Vauxhall Viva đời chót 32.000cs, radio cassette, quạt máy, tuyệt đẹp. Hỏi ô. Hườn 227 Tự Do (trong giờ làm việc) và 6/117 Cao Thắng Saigon Miền trung gian.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Taunus 12M số EP toàn hảo bán 1.300.000đ. 105 Hòa Hưng Sg

Austin Sport EC

Màu đỏ, nên mua đi Tết, xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp, giá 780.000. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

MAZDA1200 EI

Deluxe, du lịch, 1 đời chủ, rất ít đi, Cam đoan con mới 95%, Radio nguyên xứ, bánh Secours chưa lăn. Chiếc xe lý tưởng, ai khó tính máy xem xe cũng phải ưng. cần tiền bán. Hỏi Giáo sư Hải, 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận xem xe cả ngày.

Taxi R4 CV bán chắc giá 550.000đ. Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

Bán 2CV du lịch, sau kiến 580.000đ và Simca Sport 380 000đ. Hỏi 186 Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10th, nhà 64/6.

Bán 2 bon xe Desoto 300. Xe hiện co tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện Saigon.

Simca 1000 đời EB. Máy sơn đồng mui nệm toàn hảo. Dư dùng nên bán. Hỏi tiệm Trung Trực 35 Hùng Vương Thị Nghè.

Peugeot décapotable và Traction 11L tốt. Hỏi 612 Nguyễn Trãi Cholon, vô quẹo trái hỏi ông Năm.

Mazda 1000 familial bảng kiến, toàn hảo, có Radio. EI còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

250.000đ Xe du lịch (familial) hiệu Nash mui, nệm, sơn vỏ mới 80%. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt SG.

Jeep Willys Capot thấp rất đẹp.Hỏi 612/114/7 Phan đình Phùng Saigon xem xe từ ngày thứ năm 24-12-70. từ 10 giờ đến 12 giờ.

Daihatsu Fellow kiểu du lịch mới nguyên bán rẻ. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon.

Bán 4CV NBV (Taxi). Dauphine EB. Inter. Reo. Benne, EP.4. 72 Nguyễn Kim.

Bán du lịch 203 máy 1.2 hoàn hảo. 84 Bắc Hải Chí Hòa. Garage Tam Hiệp Thành.

Bán Peugeot 203, máy, đồng, sơn, nệm mới lắm. Coi xe tại 574/2 Trần hưng Đạo Saigon, giá 600.000đ, mời ông trả 580.000đ đến thương lượng.

Renault 8 EB 9 giữ gìn thật kỹ. máy, đồng, mui, nệm toàn hảo. Hỏi 25 Nguyễn m. Chiểu PN, chiều từ 6g.

DAIHATSU EP DU LỊCH

xe còn mới cần bán gấp giá hạ do 508 Lý thái Tổ Saigon

Traction 11 cấp vuông còn thật tốt (250000) Hỏi garage Nguyễn văn Đức 10/ Hùng Vương nối dài cầu Kinh GĐ

Bán 1 xe Chevrolet, mui kiếng, bảng, nệm, tiện đưa rước học sinh, nhơn viên, hoặc xe lô, đồng sơn, máy mới làm chưa hết rodage. 258 Bình Thới, hoặc 44 Bà Hạt chỉ dẫn, giá rẻ, xem xe là mua ngay.

Bán xe Jeep Capot tròn Capot cao đủ loại, bảo đảm hư dầu sửa đầy. Xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Bán xe Toyota Familial EH toàn hảo, có radio anten tự động. Hỏi ô. Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng Saigon.

Bán Toyota Stout 2000 đời EO còn tốt. 134 Ngô Tùng Châu (GĐ). Xem xe buổi chiều.

Bán gấp giá rẻ vì không chỗ để P.203 650.000đ.Mercedes220S 2.200.000đ Renault 2T4 550.000đ đồng sơn máy nệm vỏ tình trạng mới hoàn hảo, mua xe đi ngay, khỏi phải chê. 45 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg.

Jeep Capot cao rất tốt, bán gấp. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại Ngọc Hầu GĐ (cần cạnh Pharmacie Bình Dân chợ Ông Tạ).

Mazda 1200 đời EI vừa mới hết rodage. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Frégatte du lịch và Juvaquatre Fourgtte bán. Hỏi 041 lô B Cư xá ẤnQuang.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô, cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Renault thực dụng bán, 118 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Bán xe Nissan delux EO toàn hảo. Chủ xe suốt ngày. 90A Bạch Đằng GĐ. Hỏi Ô. bà Quyên. (Xin mời ông bà trả 2.800.000đ lại thảo luận).

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Giadịnh

Dư dùng bán 1 chiếc xe Peugeot 404 xin hỏi 247A Nguyễn Hoàng Chợlớn.

3CV Ami 6. EC.9 Dauphine EC. xe nhà bán 1 trong 2 xe. Hỏi 101, Nguyễn Thông Sg

Taxi Renault 4CV BP đã lên hết cần tiền bán chắc giá 510 000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203 (vườn cao su cũ)

Contessa 1300 EF nguyên thủy. Đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Lâm trạm xăng Shell ngã sau Saigon

Ladalat nhường bông một tháng có xe. Hỏi Họa Mi thâu băng 40 dương Bàn Cờ Saigon

Cortina de Luxe

EC 9 nút máy mới toanh sơn đồng toàn hảo 4 vỏ trắng đen giá 11150. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon

Bán ĐKW Junior du lịch EB máy và vỏ ruột toàn hảo. 468/46 Nguyễn tri Phương Cholon xem xe ngoài giờ làm việc

Taxi Renault 4CV BO BE hoàn toàn tốt. Hỏi 195bis Trần quốc Toản ngang V.H.Đạo.

Ford Mustang 67 X... ngoại kiều cần bán gấp. Liên lạc 109 Minh Mạng CL.Hỏi cô Tâm

Bán 2CV vận tải nhẹ đời EB số 23 Trần hoàng Quân Sg.

Bán xe du lịch Renault 8, đời EO.1089, chủ xe suốt ngày tại tiệm sách Đức Luận, 45 đường Nhiêu Tâm Cholon.

Commer bán EB. 8 nút. một chủ. Hỏi 17B Nguyễn thái Học Sg. Ngoài giờ làm việc.

Simca du lịch 2 cửa, đời cũ NBU(EL...) toàn hảo như mới, bán giá đặc biệt. 53/43 Trần khánh Dư Tân Định.

Mazda 1200 toàn hảo dư dùng cần bán gấp 41 Lê văn Duyệt Saigon.

490 ngàn 1 Datsun 1300 còn mới; Mazda R.100 máy rotative độc nhất VN của Ngoại kiều về xứ. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 bán gấp. toàn hảo, đồng, sơn, nệm máy. 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán 1 xe Pick-up International và cho mướn nhiều xe xúc (Fort Lift) từ 3 đến 7T rưỡi, điều kiện dễ dàng. Hỏi 6 Tự Xương Saigon, vào ngày giờ làm việc.

1T8 Toyota Corolla El.9, radio anten tự động. Cassette 3 loa âm thanh nổi, cần tiền bán gấp. 76 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 2 xe Triumph và Mustang máy lạnh Radio Cassette mới số T... 1 Frigidaire 240L thật tốt. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu ĐT. 20678.

VOLKSWAGEN Microbus, EB., sơn nệm, máy. ba băng kiến toàn hảo, có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ bán thật rẻ Hỏi 93 Phạm hồng Thái Ngã 3 Ô. Tạ Tiệm vàng Chính Thành.

R-10 số EO, vừa hết rodage, còn mới Hỏi 7A Nguyễn thành Ý DaKao.

Bán Renaut 4CV xe nhà chưa Taxi EP 315/32 Lê quang Định Giadịnh.

Bán Berline Fiat 600 tình trạng tốt hỏi 19/4A Lý Trần Quán Saigon.

Đi xa bán 520.000đ 1 xe Vauxhall thật tốt bảo đảm có phụ tùng và một nhà mặt tiền 126/5A Hùng Vương Cầu Sơn (Xem buổi chiều).

Bán Toyota 25 đời El.2 đầu đồng, sơn, máy còn tốt. Hỏi số 12/8 đường Ng. tri Phương nối dài Thủ Đức.

Dauphine EC xe nhà thắng đĩa đồng nguyên thủy, Hỏi 195bis Trần quốc Toản ngang Việt H. Đạo.

La Dalat mới nguyên còn trong hãng bán. Hỏi cô Nga 139 Kỳ Con Sg. Buổi sáng.

Jeep Capot cao EP còn mới bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Dời đi xa bán giá hời, 1 xe Opel Famillial 1700,. đời EB sơn, đồng. máy hoàn hảo có Cartridge. Ghế lạnh radio tự động. Hỏi Đ/U Hoan 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Toyota Corolla

1 chủ đời EH5. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 Mazda 1000 PU EO, 1 Daihatsu 1000 PU EP, giá rẻ đặc biệt. Số 327 lô K chung cư Ng Thiện Thuật lầu 3 Sg

Bán gấp Taxi Dauphine EB de luxe có radio. Xem xe từ 12g tới 3g. 514 Phan Phan Đình Phùng Sg.

Mazda 1000 du lịch EO. Cần bán. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

International 1600, tình trạng toàn hảo, số 9 nút, giá hạ 990.000đ. Hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Hiển 112 Đinh duy Từ Sg. (góc Vận động trường Cộng Hòa).

Toyota Corona

Pick up, mới nguyên thủy. Tại 283 Sư Vạn Hạnh Saigon.

X Datsun 1300 kiểu 69, 670.000. Hỏi 692A Lê văn Duyệt.Cầu Bông (sau Ty Thông Tin và Trụ sở Phế Binh) Gia Định.

X Toyota de luxe 69. 780.000. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon.

Fiat 1300 vận tải nhẹ thùng bít bùng, tiện chuyên chở cho các nhà buôn EC tốt. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota Mark II Familial EO bảng kiến toàn hảo bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota T25 vận tải nhẹ mui tole lưới EO.1 tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92967.

Honda 360 PU vận tải nhẹ mui tole EO 5 chiếu nút bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Mazda B150 PU bán mui tole chạy 5.000cs. **404** mới chạy 3.000cs bán hai triệu tư 175 Tôn đản Khánh hội.

V.W EP 1300 bán Hỏi Ô. Lữ 11 Hoàng Hoa Thám G.Đ.

Peugeot 404 Familial toàn hảo của Việt Kiều hồi hương. 1 Honda EO hỏi 257/6 Cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại.

Daihatsu P.U. Vận tải nhẹ mui bố bảng EP.5 Chưa hết Rodage, bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán Jeep Carbo cao EP 305 Lê quang Định Giadịnh Nhựt Quang.

2CV Fourg EB thật 4... Hỏi tại 9/7 Bạch đằng Gia Định (Trường Vĩnh Đạt).

PEUGEOT 203

Máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, cần tiền bán giá rẻ. Xin hỏi 44bis Hiền Vương Tân Định.

410.000đ PU EH Sambar đã đi 38.000km đang chạy tốt. 87 Nguyễn T.Thuật SG.

Bán gấp Volkwagen du lịch toàn hảo, 421bis Hai Bà Trưng SG.

Honda PU [illegible] EO... [illegible] toàn tốt hoặc Daihatsu thùng origine EO... bán 1 trong 2. Hỏi 410 Trương m. Giảng.

304 Peugeot trong hãng mới lấy ra đi xa mua bán gấp. Hỏi 43/5 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Jeep đầu cao mới làm toàn hảo. Coi 88 Bùi Viện Sg

Toyota M. II PU EO2... Mazda PU 1000 EI4... Số 32 Cư xá Lý văn Phức Sg (sau sở vệ sinh 42 Hiền Vương)

Bán gấp Willys capot thấp. Mobylette tốt nguyên. 297 Trần Hưng Đạo SG.

550.000đ 1 xe Land Rover 59 đang sử dụng. Hỏi 475/46/40 Hai Bà Trưng SG.

JEEP WAGON EP 6...

4 máy cửa kiến lùa xung quanh máy đồng, mui, nệm, sơn, 100%. Tiện dùng cho mọi gia đình đông con và chở hàng rẻ đẹp bền lịch sự 48 Lê văn Duyệt Saigon

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Taxi bán Fiat đời ED toàn hảo Hỏi 518 Lý thái Tổ SG

Toyota Sport số X bán rẻ toàn hảo 59/1 Chi Lăng Gia Định.

Fiat 600 du lịch nhỏ gọn đẹp 284 Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

2CV du lịch 6 kiếng. toàn hảo đời EB, cần tiền bán gấp Hỏi 194/27 đường Lục Tỉnh CL

Bán Peugeot 203 du lịch số máy 1 triệu 35 bánh lùn và 1 Peugeot 203 vận tải nhẹ, 2 xe tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon đầu hẻm có phòng tắm nước.

Simca Eysée 1300 đời NBO cũ bán hỏi 162 Ng-Huệ Phú Nhuận.

Bán xe vận tải nặng Desoto EH,3.. chín nút, chủ lái xe thật tốt. Hỏi 88 Bùi Viện.

Bán một Simca Elysée 1 đời chủ máy đồng hoàn hảo 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định 59 Thoại Ngọc Hầu quẹo trái.

Datsun Blue Bird ECA., hoàn toàn mới màu trắng. Radio Philips, ant tự động, Car Stereo Ten muốn bán. hỏi Ô. Hưng. 75 Đoàn Như Hải, Quận 4 lầu 2.

Mercury Station Wagon 4 cửa (loại Falcon) 6 máy số thường Radio thật tốt cần ban 31G Tân hoà Đông (Phú Lâm) Cho Lon.

Ladalat bán. Hỏi 25/14 Bùi Chu Sg.

Fiat 1300, đời EC. dư dùng bán 1t350. 68/8 Trần-Q-Khải Tân Định.

Bán Ford F600 Benne EF 4461 thiệt tốt. Hỏi 44 Lê Văn Duyệt Sg.

Nhắn tin Má QUANG (Hiền) tới Hòa Hưng ngay. Mọi việc tốt đẹp.
DŨNG

Nhắn tin VŨ ANH. Sang cần liên lạc với Anh. Thư về Lê thị Hoàng Sang. 169-168 Lê văn Duyệt Saigon.

NHẮN TIN

NGÔ HỮU ĐỨC tự Bảy hãy về ngay. Ba đau nặng. Má nằm nhà thương. Ba Má sẽ tha thứ mọi việc.
Anh Chánh

Hậu Tạ mất một xách tay có giấy tờ mang tên Nguyễn thị Quỳnh Cleveland Pháp tịch, gồm Passe port, thẻ lưu trú bằng lái xe. Xin cho lại 54 Cách Mạng Sg.

Hậu tạ tôi Phan văn Hiếu, có mất một bóp không có tiền, có : 1 c/c quân nhân tên Hiếu, 1 chứng chỉ tại ngũ, 1 thẻ đăng bộ xe Honda số BH-737N và nhiều giấy tờ khác. Ai được xin mang đến địa chỉ 61 Huỳnh thúc Kháng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Bảo Sanh Viện
THANH LONG
Ngã tư Trung Chánh lên 100 thước trên đường đi Hốc Môn có nhận nuôi trẻ sơ sinh, có Bác sĩ Trông Nom. Hỏi thêm chi tiết liên lạc địa chỉ 178 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

20.000đ Chuộc xe Yamaha số máy F5A215473 số sườn F5215473 số đăng bộ GĐ.1156i mất tại 161 Chi Lăng tối ngày 20-12-70. Địa chỉ trên cam đoan giữ đúng luật giang hồ

Luật giang hồ
Xin chuộc lại 2 máy lạnh 1 quạt máy và Giấy tờ, đã mất trong đêm 19-12-70. Anh em nào pha chơi vui lòng liên lạc tại Phương 84, Cách Mạng Saigon xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ Cho ai nhặt được 1 ví da màu nâu, quai dài, trong đựng 2 ví nhỏ, 1 màu xanh, 1 màu đen, không có tiền. Toàn giấy tờ cần thiết như :
— 1 căn cước số 00899165 tên NGUYỄN HỌC HỎI.
— 1 căn cước số 00021274 tên NGUYỄN THỊ BÍCH NHÂN
— Lược giải cá nhân.
— Thẻ đăng bộ xe gắn máy.
— Thẻ đoàn viên NDTV
— Giấy hoãn dịch niên khóa 70-71. Xin đem đến 175B/1 Lê Thánh Tôn Saigon. Cam đoan sẽ hậu tạ và không làm khó dễ.

Văn phòng kế toán Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon nhận giữ sổ sách kế toán, khai thuế lợi tức cho nhà buôn do Giám định kế toán và cựu trưởng ty thuế vụ phụ trách. Thù lao nhẹ.

Chống mất xe
Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

HỌC

SV Cao học, tận tâm, cựu học sinh trường Pháp, nhận kèm từ 3e trở xuống, Mauger I-VI hay Anh văn. Thơ về Ô. Thu 268 Trương minh Ký GĐ.

Lớp Anh Văn. Đặc Biệt Dạy theo Direct Method English và English Commercial Practice học thứ Bảy và Chủ Nhật Ghi tên nơi Cô Châu 96Ter Trịnh minh Thế Khánh Hội.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Conversation—Grammaire—Dictées—Rédaction—Texte.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

GIÁO SƯ DO
Bất cứ bộ môn nào, ai cũng có thể biểu diễn một cách rất ngoạn mục, lắt léo. Miễn sao phải tập luyện nhiều Vũ, muốn Võ sao cho đẹp dùng. Phải có nhiều thì giờ. Tìm hỏi G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm. Phòng C. lầu I (Ngã 6 Saigon).

CÔNG CHÚA BOKASSA
tức Ba Xí. Ai thích xin đọc «những mối tình không phân giai cấp» sẽ gặp nhiều chuyện bi hữu bơn.

Chiều Thứ Bảy 26-12-70 :
CROISSANT AU BEURRE CAKE, CHOUX CRÈME
Chiều Chúa Nhựt 27-12-70 :
PÂTÉ CHAUD, TARTE CORNET À LA CRÈME
Do Bà Giỏi đảm trách, tại 43 Tự Đức Đakao Khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm -3- Tự Đức.

TÂY BAN CẦM
HÀM THỤ TẾT (khóa mới)
Chưa biết nhạc, muốn TẾT biết đờn, phải ghi học lớp Tây Ban Cầm Hàm Thụ NAM PHONG M1. Muốn biết đệm các Điệu Hay, phải học lớp T.B.C.H.T NAM PHONG M2. Học phí mỗi lớp 500đ. Hai lớp 1000đ. Bài học đã vô phong bì, bưu phiếu đến là gửi đi ngay đến nhà hoặc đơn vị của Học viên. Bưu phiếu đề : Ô. NGUYỄN-TRƯỜNG-XUÂN, ngoài bao thơ đề : Giáo sư NAM-PHONG, sáng tác gia quốc tế Ba Lê. Ở gần, mời đến văn phòng tạm nhận bài học, số **382** Hồng Thập Tự Saigon (trên lầu, gần rạp Olympic). Sáng từ 10g đến 12g. Chiều từ 5g đến 7g. Xin đừng gửi thư về H.T.Tự.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

TÂY BAN CẦM CỔ ĐIỂN
Lớp nhạc Cổ Điển Tây Ban Cầm do Sinh viên Cao đẳng Quốc Gia Âm Nhạc phụ trách. Luyện thi vào Q.G.Â.N. Xin hỏi 152 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

LỚP RADIO
Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71
- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng, tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trường.
- **Trưởng xưởng V.T.Đ.** Ampli HiFi, Gái âm, Transistor

Lớp HIẾU HỌC
315/14 Trương Minh Giảng
Nổi tiếng vì chuyên đào tạo người lớn và HS mất căn bản, chậm hiểu thành giỏi. Mở thêm **Toán Lý Hóa căn bản tổng hợp** và **Luyện thi : I)— Thất Tứ** (4 lớp 8 tháng). **II)— Nhị AB** (Dạy lại phần quan trọng Tứ Tam). III — Luyện thi **Trung Học Tráng Niên** 1971 (dạy từ đầu Đệ Thất, khóa 18-11-70 thi 8 đậu 7 người). Do nhóm GS cộng lập, uy tín và kiên nhẫn hướng ẩn. Theo sát từng người. Lớp 10 người.

Lớp trống «VUI» do cô Mộng Quỳnh phụ trách. Học riêng từng người. Lớp học lịch sự. 220 Minh Mạng PN. Từ Sg. lên Cách Mạng quẹo trái hẻm bên hông trường Quốc Anh
Sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 chủ nhật 8g-11g30 Tối thứ 3,4,5,6 8g-10g.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 - Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

3 LỚP RADIO
Khai giảng 4 và 11-1-71
- Ráp sửa Ampli và Radio căn bản Khóa 1 tháng cho người mới học
- Ráp sửa Transistor Mạch In Máy và sách do trường phát, khỏi mua.
- Trưởng xưởng V.T.Đ. (2 tháng) Ampli HiFi, Magné. Sửa máy hiệu

Chỉ tên :
Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng Saigon

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC
Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người thực hành ngay trên vải.
Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀ[illegible] số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 28-12-70

ANH NGỮ
ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur, Phòng 107, ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 4-1-71.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Do bà NGHIÊM chủ nhân chỉ dẫn.
Nhiều kinh nghiệm trong sự truyền nghề. Nhiều tài liệu Coiffure de Paris để dạy nghề. (Cạn bia mặt lộ Huỳnh Tịnh Của số 59 Tân Định).

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh, Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá, Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy dò và bút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đạo Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

của Giáo Hội Khất Sĩ) 98 Nguyễn Trung Trực Gia Định, để ủy ban cứu trợ Giáo Hội kịp thời sắp đặt.

— Ủy ban Trung Ương Cứu Trợ vừa cho biết, ông Nguyễn Thành Lập, Chủ tịch Hội Chuyên Nghiệp Ngân Hàng Saigon vừa chuyển đến Ủy ban 15 chi phiếu của 15 Ngân hàng tổng cộng là 13.760.000đ với ngỏ ý muốn số tiền này được dùng vào công cuộc tái thiết Miền Trung. Các Công Kỹ Thương Gia thuộc Phòng Thương Mại Saigon vừa gửi thêm 13.407.245đ để cứu trợ lụt. Ngoài ra, các viện bào chế và các nhà bán âu dược cũng đã quyên tặng một số lớn dược phẩm trị giá lối một triệu đồng để cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

quyền đã tổng bố ráp Đại Học Xá Minh Mạng vào đêm 23 vừa qua.

Từ 4giờ chiều ngày 24,trong lúc giáo dân thuộc họ Đạo Nhà Thờ Ngã Sáu đang sửa soạn chăng đèn kết hoa để đón mừng đại lễ Giáng Sinh thì một trung đội CSDC lại đến phong tỏa cả một đoạn đường từ Nhà Thờ Ngã Sáu cho đến công trường An Dương Vương. Được biết vào giờ kể trên, hơn 100 Sinh Viên đã tổ chức hội thảo trong khuôn viên Đại học xá. Dịp này, với tư cách Chủ tịch Ban Đại Diện SVĐHX Minh Mạng, SV Mầm đã gay gắt kết án Ban Quản Đốc Đại học Xá và cho rằng Ban Quản Đốc đã tiếp tay với Cảnh sát để tổng bố ráp sinh viên. Ông Phó Quản đốc Nam trở thành cái đinh của buổi hội thảo và được sinh viên Mầm cùng các SV tranh đấu «chiếu cố» rất nặng nề.

Được biết, cho đến nay, Cảnh Sát vẫn còn tạm giữ 50 Sinh Viên trong đó có 40 quân nhân (cựu Sinh Viên) và khoảng 10 người thuộc thành phần mà Cảnh Sát gọi là tình nghi. Sĩ số trong Đại học Xá trên 800 Sinh Viên trong đó chỉ có 450 SV có thẻ cư trú của Ban Quản Đốc ĐHX cấp phát và 126 Sinh Viên được phép cư ngụ nhưng không đóng lệ phí và không lãnh thẻ trong đó có SV Huỳnh tấn Mẫm, Chủ tịch SHSV Sàigòn. Các Sinh Viên còn lại (khoảng trên 300) được coi là cư trú «bất hợp lệ» và Cảnh sát đã tịch thu căn cước của các Sinh Viên này.

Mặt khác, từ ngày hôm qua, SV trong Đại Học Xá phải «treo niêu» vì các nhà bếp đã bị Cảnh sát bắt giữ vì cư trú không có giấy tờ hợp lệ. Cho đến trưa nay và có thể qua tuần tới chưa chắc Sinh Viên trong Đại học xá đã có thể giải quyết được vấn đề dạ dày vì không còn ai lo việc nấu nướng.

Ngoài ra, giới chức có thẩm quyền cho biết, cuộc tổng bố ráp kể trên đã tịch thu được 1 kilô tưới chất nổ C-4, một nửa kí cần sa, trên 20 chai bom săng cùng một số đạn dược.

Toán Lý Hóa 11B
GS. Nguyễn đình Chung Sang và Lương Duyên Trinh tại 55 Cao Thắng Sg.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, dùng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao SG.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

song hành hẳn lên nét mặt người dân. Cái gì cũng đắt quá. Những giáo dân kính tín đã làm đủ nghi thức : một ngôi sao nhỏ vàng vọt, một máng cỏ đơn sơ, dăm con cừu đất cũ kỹ năm ngoái, một vài cánh thiệp Noel từ PX Mỹ lạc loài trên cây thông giả èo uột. Họ cũng đến nhà thờ dự lễ, nhưng khoản ăn uống thì tạm quên.Buches de Noel đắt ơi là đắt. Một cái nhỏ bằng cổ tay, điểm dăm cánh hồng giá 800 đồng. Dân ngoại đạo đứng nhìn. Họ không còn đủ sức để vui kẻ nữa. Phố xá ở những vùng Phú Thọ, Gia Định cũng vắng hoe.

Vô cùng kẹt xe

Giữa hai cảnh trái ngược đó là những khoảng đường bị kẹt xe. Tất cả những ngã đường đổ về trung tâm thành phố nghẹt cứng. Xe cộ cứ ỳ ra trong khi Honda, gắn máy rồ ga vọt lên lề tìm lối thoát. Nhiều kẻ nhớ cuộc vui vì kẹt. Một vài người quen lễ tối trịnh trọng, áo mão còm lễ cả vạt đã mồ hôi mồ kê nhễ nhại giữa đường Hai bà Trưng, tay ôm gói quà kêu trời.

Có lẽ giới Công Lộ nên nghiên cứu một giải pháp để có thể giải quyết trong Noel 71. Một vài ý kiến cho rằng trong những dịp đó đường Đinh Tiên Hoàng phải cho chạy 2 chiều và những nút chặn không quan trọng như trước bót Quận Nhất nên dẹp bớt đi.

Vô cùng nghẹt thở

Một khía cạnh nữa của Noel 70 là lòng ước mơ một kiếp sống thanh bình. Để nói lên lòng ước mơ «bằng an cho người dưới thế», một vài tổ chức phản chiến định hội thảo nhưng không thành. Cảnh sát chìm nổi đứng rải rác trên công viên trước trụ sở Câu lạc bộ Sinh viên Hồng Bàng và ĐHX Minh Mạng. Nơi thờ Chúa, nhà thờ ngã Sáu cửa lớn và 2 cửa hông im lìm như phủ nhận... Vào lúc quá nửa đêm, dăm sinh viên học sinh tụ họp lại định hát nhạc phản chiến nhưng cảnh sát giải tán ngay. Các nút chặn, Cảnh Sát súng ống hờm sẵn trông thật găng. Không khí trở nên ngột ngạt sau đêm tổng bố ráp ĐHX. Thỉnh thoảng một loạt súng nổ ròn không rõ nguyên cớ... Nơi đây «vinh danh chúa trên trời» nhưng người dưới thế sợ hãi..

Một vô cùng

Những tay đi đêm hôm qua gặp một ngạc nhiên lý thú. Đèn xanh đèn đỏ vẫn còn bật tắt và một thầy Cảnh Sát cười tươi đứng gác đường lúc quá nửa đêm. Nhân viên Cảnh sát, công lực đã phân tán ra khắp nơi duy trì an ninh và trật tự lưu thông Xe tuần tiễu đi rảo sẵn sàng can thiệp Đó là lý do tại sao tai nạn lưu thông hầu như không xảy ra vào đêm Noel và không có cảnh mấy chú hippy choai choai rú ga gắn máy đua nhau giữa thànhphố.Cầu Chúa phù hộ cho những kẻ suốt đêm qua đã mỏi mệt. Amen!

Anh Văn Đàm Thoại
Quý bạn muốn chỉ mất 2 hay 3 tháng, đã nói được Anh văn lưu loát thay vì mất cả năm mà vẫn không nói được, để nói chuyện, xã giao, đọc báo Anh Mỹ, đi làm, du học gấp tại **lớp riêng ít người**, lịch sự, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Xin hỏi ngay tại **39 Nguyễn Đình Chiểu** Tân Định.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Nhất định phải cưới nàng làm vợ

Tiểu Bảo ở tại Thiếu Lâm Tự được mấy tháng, hết mùa đông sang mùa xuân, không học được một tý võ công nào, nhưng được cái là nhờ tính khí ôn hòa nên giao du rất rộng rãi, hầu hết chúng tăng thấy bối phận của hắn cao mà lại không có vẻ làm cao nên mọi người đều mến.

Nhân ngày xuân đến, Tiểu Bảo nghe trong lòng khoan khoái, và lại nói chuyện khào với mấy nhà sư tiếp cũng buồn, nên thả lần ra trước đình xuống núi thăm Song Nhi, không biết mấy tháng nay cô ả sống thế nào...

Đi ra gần tới khách đình, chợt nghe có tiếng cãi nhau om tỏi, Tiểu Bảo khoái trong bụng, nghĩ thầm : Sướng rồi, có gây lộn rồi đây.

Hắn đi mau về hướng đó, thấy bốn nhà sư Tri khách đang cãi nhau với hai người con gái, khi thấy Tiểu Bảo đi ra, bốn nhà sư lật kêu lên :

— Sư thúc tổ, xin lão nhân gia phân xử cho chuyện này...

Vừa nói, nhà sư vừa bước ra cung kính thi lễ...

Bốn nhà sư này bối phận thuộc về chữ «Tịnh», Tiểu Bảo vốn biết họ chuyên về tiếp khách, thường thường lời lẽ rất ôn hòa, nhưng không biết tại sao hôm nay lại cãi nhau với hai người con gái, hai người con gái này một người mặc áo màu lam trạc độ trên dưới hai mươi tuổi, còn người mặc áo màu lục còn rất nhỏ, chỉ chừng mười bảy mười tám tuổi thôi.

Vừa thấy cô gái này thì Tiểu Bảo cảm nghe cổ họng mình khô ra, mắt như nổ đom đóm, bấn kêu thầm : Chết ông rồi, trong thiên hạ tại làm sao lại có người đẹp quá như thế này ? Cô gái này nếu gả cho ta làm vợ thì cho dù có đổi Hoàng đế ta cũng không thèm... Vị Tiểu Bảo này nếu phải đi vào nước sôi lửa bỏng, lên núi đao gò kiếm, có phải chết đi sống lại cũng quyết phải cưới nàng làm vợ....

Hai người con gái thấy bốn nhà sư gọi Tiểu Bảo bằng sư thúc tổ, lại tỏ ra hết sức cung kính, đã lấy làm kỳ rồi, đến chừng thấy hắn nhìn mình bằng con mắt như ngây như dại thì cô gái mặc áo màu lục đỏ mặt nghiêng nghiêng đầu qua phía khác, còn cô lớn hơn thì lại tỏ ra giận dữ...

Bởi vì một người đàn ông ngoài thế, nếu gặp con gái mà nhìn cách đó thì cũng đã quá vô lễ rồi, huống chi là một thầy tu ?

Nhưng Tiểu Bảo thì gần như không hay biết gì về vẻ giận của cô gái lớn, hắn cứ nhìn trân cô nhỏ mặc áo màu lục và nghĩ thầm : tại sao nàng đỏ mặt ? Tại sao nàng lại day đầu qua hướng khác ? Thật cho dù tất cả những tiểu kỳ nữ trong Lệ Xuân Viện cũng không sao bằng một góc của cô ta, mỗi cái cười của cô ta, cho dù ta phải trao ra một vạn bạc ta cũng không hề tiếc...

(Còn tiếp)

Tiếp theo **R** *trang 3*

bảng của nhau, không mua hàng của các cường quốc.. sự thiết lập thị trường chung này nhằm mang đến cho các nước nghèo một sự tương trợ đa phương, thay thế tình trạng song phương như một cường quốc bá trùm ảnh hưởng một tiểu nhược quốc lâu nay.

Điểm này, được đa số tán đồng và 1 Ủy Ban đã được thiết lập để xúc tiến.

Điểm đặc biệt, trong vấn đề giao thương của «Tân Á Châu» tương lai, biên cương sẽ xóa lờn đi rất nhiều, thí dụ Lào có thể nhập cảng hàng Ấn độ qua thương cảng Đà Nẵng rồi vượt quốc lộ số 9. Vì vậy vấn đề xuyên qua bằng đường sắt liên quốc gia đã được đặt ra.

Sóng gió và còn xa

Trưởng Phái đoàn VNCH cho biết, sóng gió đã thực sự xảy ra và có hôm hội nghị phải kéo dến 3 giờ sáng, vì lẽ, một điều gây ngạc nhiên cho nhiều người, là chính Nhật, lại là nước chống đối dữ nhất sự hợp tác bằng các cơ cấu mới nói trên, dù nói quanh, nhưng ai cũng hiểu Nhật tự cho mình là cường quốc, nên không muốn so vai sát cánh với các nước nghèo. Các nước chống đối tiếp theo là Úc Đại Lợi và Phi Luật Tân.

Điều rõ ràng hơn hết để Nhật chống đối là hiện tại, mỗi năm họ xuất cảng sang các nước Á châu 1.800.000.000 Mỹ kim và chỉ nhập cảng có 1.200.000.000 Mỹ kim, nếu thị trường điều hòa, thì chênh lệch 600.000.000 mỗi năm không còn nữa.

Ngoài yếu tố trên, vì các quốc gia Á Châu còn dị biệt nhau quá nhiều về cả chính kiến, đời sống và vị trí địa thế, nên các dự án trên phải vượt qua nhiều khó khăn mới mong đạt được tiến bộ.

Trên con đường tơ lụa

Được hỏi vài nét đặc biệt về quốc gia trung lập A Phú Hãn, đã đón tiếp nồng hậu VNCH, Giáo sư Thu cho biết, đây là một nước ở trên «Con đường tơ lụa» trục giao liên của những bộ hành buôn tơ lụa ngày xưa và cũng là đoạn đường mà Đường Tăng thỉnh kinh đã qua đó, vết tích của nhà sư này còn lại rất nhiều, nhưng đa số lại theo Hồi Giáo.

Họ nói giỏi tiếng Pháp, có 15 triệu dân sống bằng nghề nuôi cừu lấy lông và khai thác đá Cẩm Thạch.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

bắt phép, nếu không bị đâm chết thì ngày 24-12 ông đã lên đường ra đơn vị.

1 SV bị đâm chết

GIA ĐỊNH.— Câu [illegible] sáng 24-12, một vụ án mạng đã xảy ra tại một ngõ hẻm đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Nạn nhân là một Sinh Viên bị tên lạ mặt dùng dao nhọn đâm nhiều nhát nơi bụng té quỵ trên vũng máu.Người trong xóm chở nạn nhân đi bệnh viện cứu cấp ngay nhưng đến nơi thì nạn nhân tắt thở.

Tin đầu tiên cho biết nạn nhân tên Đặng Vũ Từ 20 tuổi, Sinh Viên kỹ sư Công chánh năm thứ 2 con của ông Đặng Vũ T. và bà Nguyễn thị B. ngụ tại số 561/17 đường Phan Thanh Giản Saigon. Cậu Từ vừa cỡi xe chạy đến hẻm trên thì bị 1 thanh niên lạ mặt chận đường dùng dao con chó đâm nhiều vết vào bụng.

Thủ phạm đã tẩu thoát. Vụ án mạng này vẫn còn trong vòng bí mật, người ta chưa quả quyết được là tên lạ mặt nói trên đâm Từ T. lý do vì tiền, tình, hay là gì khác ?

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 CITROEN ID 19 đời 1963, mới sơn, máy móc, toàn hảo, Radio, Stéréo — Car. gần chỉ lớn, chỉ nhỏ đủ hết. Hỏi 96 Hồng Thập Tự Saigon.

Ford P.U. F100
Bán xe thông dụng tình trạng tốt số EP. Hỏi 117 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Datsun 1300 X...
bán Datsun Bluebird 1300cc Model 67 có Radio, quạt. Tình trạng còn thật tốt. Coi xe tại 67/4 Cao Thắng SG.

Bán vận tải nhẹ Hino EC hoặc đổi Daihatsu 350. 16 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán Simca 9 1954 D.L. (mới sơn) trả 350.000đ thương lượng). 84A Nguyễn văn Học GĐ

Dauphine EA
đời số EP, thay [illegible] rẻ. Hỏi 304 [illegible] Nhuận nối dài.

403 Famillial [illegible]
Bán gấp 403 Famillial số máy 2T7 của Việt Kiều hồi hương, đầy đủ giấy tờ hợp pháp coi xe tại 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Volkswagen số EB 1 tấn 4 máy mới đời EH sơn hoàn hảo. Tiện chuyên chở học sinh và hàng nhà. 1508 Phạm thế Hiển Cholon cầu Nhị thiên Đường

Daihatsu P.U. đời EP. Origine xe nhà ít đi còn mới banh phòng hơ chưa tái tại đầu đường Hùng Vương Cholon số 1 J (gần ngã sáu Cộng Hòa).

Simca vận tải nhẹ bán gấp 1 xe Simca vận tải nhẹ, EA7... máy đồng, toàn hảo. 5 vỏ ruột mới. 1 Honda 72 màu đỏ, hỏi 104A Ngô tùng Châu GĐ.

Bán 3CV La Dalat trắng mui đệm mới số chín nút, Hỏi 455 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 2CV EB 6 kiến, xem xe chịu liền 1 Ti-i 4 inch. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu SG. trong giờ làm việc.

Xe nhà Chevrolet Belair đời 58 bán 1.000.000đ Hỏi 24 Lê Lợi từ 20 đến 23 30, tư.

R.8 và Peugeot 403 Familial EB thiệt Honda thực dụng cả 3 xe còn mới nguyên. Xin hỏi ông Lượng sở cứu hỏa Xóm Củi 250 Tùng thiện Vương thường trực

Daihatsu 360 P.U
EP3 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc. 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Vì đi xa bán xe Austin 1100 EC với giá rẻ. Hỏi 128 Hai bà Trưng 3C trong giờ làm việc

Bán Volkswagen số T tình trạng tốt đủ giấy tờ giá 450.000đ Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Fiat 1.100D đời EC 9 nút, còn thật tốt, hỏi 218 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định đi lối cầu sắt Đakao.

Dauphine EB9, bán xe nhà toàn hảo 100A Cư Xá Đô Thành SG, gần Chuẩn Y Viện Vườn Chuối

Salon d'aut 417 Trần quý Cáp (SG) Mazda de luxe 1200 EI (như mới) giá rẻ, Toyota ED, P.203 EK Datsun 1000 de luxe EI, Dauphine EB (toàn hảo) 2CV BR BT, R-8 EG Austin EE, Toyota Fle Mark II EI, Honda EO Nhận gởi xe và đem khách tại nhà.

Daihatsu 360 PU đồng Fam EO9.. bán Hỏi ô. Hoàn 229 Tự do giờ làm việc.

Contessa bán 1500 ED... hoàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ.

Vauxhall Super de luxe EK, du lịch, sơn mui, nệm, đồ mới 100% Xe toàn hảo tuyệt đẹp. Bán rẻ 560 ngàn coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Ausin 1.100 đời EC tất cả mới tinh nguyên thủy. Tình trạng xe thật tốt Bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Rất cần địa bán giá xả giao Simca 9 đời NBF. Máy mới, đang Rodage, 4 lớp vừa cắt chỉ, đồng sơn, điện, nệm, trần xe mới tinh. Cam đoan lái bay bướm hơn xích lô đạp nhiều. Ngoài giờ trâu cày, xin đến 577 Pétrus Ký Saigon.

Peugeot 404 EI. Cassette 3 Loa âm thanh nổi kẹt chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ 72 Ngô Huỳnh Đức hoặc tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ P.N.

Taxi Renault chủ lái bán gấp đồng nệm sơn máy số hoàn toàn mới. Xem xe : 14 Phan đình Phùng (Hỏi ông Diệm trong giờ làm việc).

Microbus bít bùng vận tải nhẹ chạy dầu Diesel hiệu Ford Thames, đời EC thiệt. Xin hỏi ông Năm Quản Lý số 2 Hồ xuân Hương Saigon.

Datsun số T...
Bán gấp Datsun 1300 Model 67 số T, tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Datsun Sport X...
Ngoại kiều về nước bán Datsun 1600cc kiểu Sport Fair Pady Model 68. Có Radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Jeep Willys, 9 nút capot thấp máy mới làm, sơn đồng, mui nệm thật hoàn hảo, xem là ưng ý ngay. Bán giá nhất định 560.000. Xem xe suốt ngày tại số 2 Trần Nhân Tôn Cholon. Hỏi ông Ba. Có thể hỏi tại 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.95.607.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán một xe Landrover dầu đời Chassi long thật tốt hỏi 275 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc Jeep cabot cao EP5... hoặc Jeep Kaiser (lùn) cả hai tình trạng toàn hảo. Hỏi 172 Chi Lăng Gia Định.

Datsun 1000 Radio Cassette toàn hảo 5000 dầu 294 Trương minh Giảng Saigon

Bán du lịch Ford đời EG mới giá 1T8. Hỏi 145 Đề Thám SG.

Taunus 17 Super EB 9 nút. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 267A Trương minh Ký (GĐ) tiệm giày Kings.

Fiat 125 bán, ít đi còn mới. 207 Phan Thanh Giản Sg

Datsun 1300 de luxe EE 11450. Jeep bầu Chassis long EP 1.150. Cả 2 toàn hảo. Bán sang tên. Xem xe từ 19 đến 21g tại 250 Nhựt Tảo Cholon.

Toyota Mark II EI.8, băng đinh Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Toyota Corona EI, máy lạnh bán hoặc đổi. Pinp. Mazda, 1000. EO, dl, R. Cassette, 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng, giá hạ hoặc mua lại xe cũ, hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Honda EI du lịch 360, màu trắng, một chủ, sẵn tiền bán. Giá 980.000đ. 589 Bà Hạt Cholon.

Mazda 1000 Pickup .EO... xe còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Volkswagen Micr bus băng kính E.B.6... Máy đệm sơn mới. làm bán rẻ 238 Võ di Nguy P.N.

Honda N.360 du lịch EI. 8.8. hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Inter Reo Máy 354 thùng Beane xem xe 144/22 ngang cây xăng Caltex xa lộ

Traction 11N. coffre vuông. 553 Phan đình Phùng SG.

Bán Consul du lịch nhỏ và Renault Estafette, chở thuốc tây gọn. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật.

Dauphine EC thắng dĩa, còn nguyên thủy bán. Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ Ba chuông)

P.403 du lịch bán đời NBW số máy 2T6 có Radio Cassette. Hỏi A15 Cư xá Phú Lâm B (Phú Lâm).

Cortina ED Deluxe, máy lạnh, radio thật tốt cần bán 377A Lê văn Duyệt Sg.

Daihatsu PU 1000 đời EP.1...toàn hảo ít đi. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương Cholon giờ làm việc. 15 Hàm Nghi SG. ngoài giờ làm : 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Avendre Renault 12 1970 Mr Chizat 11h-13h Citré Richaud II 3e étage 5 Phan Đình Phùng SG.

Toyota Corona X
Bán gấp giá rẻ Toyota Corona 67 số X.. có Radio máy lạnh nguyên thủy giấy tờ đầy đủ liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Daihatsu 360 E.O9. đóng băng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Peugeot 203 Số máy 1 tr 35 hộp số lớn, đít lớn, xe đã thay mới toàn diện, bán rẻ 690.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Simca 9, và 2CV, EC, tình trạng cả 2 thật tốt, trong 2 bán 1. 214 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (CL).

Fiat 1300 bít bùng tiện giao hàng EC còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Vauxhall Victor Super NBT/EL tình trạng tốt. Xem xe tại 41/1 BùiChu (góc Hồng Thập Tự — Bùi Chu), sau 6 giờ chiều.

Simca Ariane NBT. 5 số, 4 máy thật êm, đồng nệm điện tốt, sơn mới màu thật đẹp. 145/38 Ng. thiện Thuật Bàn Cờ.

Mercedes 220S
Số P2 của Việt kiều hồi hương đủ giấy tờ hợp lệ cần bán. Hỏi 70/9 Nguyễn huỳnh Đức chợ Hòa Bình Cholon.

Peugeot 203
Bán đời EP còn tốt. Hỏi 157C đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa Lê văn Duyệt GĐ.

460.000đ 2CV Four, toàn hảo. Số 8A Nguyễn cảnh Chân Võ Tánh quẹo vô (đường cấm Taxi) xế cửa Nha Tổng CSQG.

Toyota 800 EH dl.radio quạt máy Cortina Deluxe ED radio — Datsun ED và EC radio — Peugeot 404 EB radio cassette — Opel ED Famil. origine — Mazda 1000 EO Pickup mui tole. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Daihatsu bán
Dư dùng, bán gấp 1 Daihatsu vận tải nhẹ. Đời EP xe nhập cảng nguyên chiếc. Miễn trung gian. Hỏi 283 Ng. thiện Thuật Saigon.

Mazda 1500, EI.8, du lịch trắng, Radio At. 149 Đề Thám Saigon.

Cần bán FIAT 125 EO... máy lạnh, cassette tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 2 bis, Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Morris Minivan EB làm mới tốt bán. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dauphine EC còn như mới và Peugeot 203 toàn hảo số máy 1 triệu 748 bán 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

2CV du lịch bán gấp. 202 Trương tấn Bửu P.N.

Chuyên sửa
Honda TN360 kinh nghiệm mấu lẹ nơi tin cậy nhứt Thủ Đô. Cần bán Simca 1000 EC hoặc đổi Jeep capot bầu. Hỏi Garage Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc Chi Xa Cảng Xa Lộ.

Mazda Pickup B1500 còn mới bán gấp. Hỏi 155 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 2 CV EB Fourgonette ghế, kính hông, 1 Jeep décapotable đặc biệt, và vận tải Renault benne và plateaux. Hỏi 573 Lê V. Duyệt, Saigon.

Volkswagen EA bít bùng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon

Peugeot 403.EB số máy 25... toàn hảo. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

SAIGON AUTO SALON
183-185. Hàm Nghi Saigon.
Bán : Opel Kadett EI — Volkswagen EP — Toyota 800 EI — Daihatsu EP — Citroen 2CV EH — Nissan EI — Mazda 1000 PU EO v.v...

Xe hiệu Des to còn tốt lại Bel đời EC 0260. Hỏi 62/5A Bùi thị Xuân xã Tân sơn Hòa Gia Định, hẻm vô trường Tiểu Học Thiện Chí coi xe ngày Chúa Nhật.

Renault R8 du lịch EG bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Gia Định. Tại garage Hiệp Lợi.

Dauphine EC Taxi bán gấp. 302/14 Bà Hạt Cholon

Bán Toyota Corona du lịch đời 67 số X. Hỏi 2311 Huỳnh Quang Tiên (cư xá Trương Minh Giảng) GĐ.

Daihatsu PU EO 8... kiểu Jeep. Bán 655.000đ. Hỏi 38 Đặng Dung Tân Định.

SIMCA P.60
EB du lịch tình trạng hoàn hảo 680.000 Hỏi 621 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Mazda EO Cassette Radio tự động. Đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định vô cổng xã Tân Chí Linh 100m. Hỏi Ông Năm (chỉ nhà Bà Văn).

Taxi Bán Renault 4CV, đồng, sơn tốt. 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon.

Mazda PU EP.2 mui bố bán gấp. 139B Ng. văn Thành (sau Chợ Lớn Mới) dựa trái cây Vĩnh Viễn.

PEUGEOT 404
Cần bán gấp 2 P.404 : 1 EE (số thật) và 1 số Miền, tương đương EH. Cả hai đều 1 đời chủ, radio origine và tình trạng thật toàn hảo. Xin xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận SG.

Peugeot 404 đời EB toàn hảo. 72 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Peugeot 504 P2 rất mới, bán 3T400.000đ. qua tên ủy quyền. 404 EI lấy ở hãng, có máy lạnh, radio cassette. Bán hay đổi xe cũ mới cũng được. 432 Phan đình Phùng SG.

Datsun 1000 EO du lịch. Cassette tự động. thật tốt. 149 Đề Thám SG.

Taxi Bán 2 chiếc đời mới, xe hoàn toàn sửa mới nguyên mua về chạy liền. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Floride EP.1347, bán xe hoàn hảo như ý. Coi xe tại 180 Đồng Khánh (CL).

TAUNUS 12m EB toàn hảo bán rẻ. Hỏi 194E/4 Ng-minh Chiếu.

Bán 1 xe Cammionette máy mới vì thiếu người trông nom hoặc đổi xe du lịch hay loại xe Sotter Hỏi 169 Cao Thắng.

Vauxhall còn tốt (đời N-BU) bán rẻ. Hỏi 682/87 Phan thanh Giản (hoặc 87 Kiều công Hai) Saigon

Volkswagen đời NBU máy hoàn toàn mới. Hỏi Ô. Tuệ 379 Minh Mạng Cholon buổi chiều.

ID19 Bán xe ID 19.EA 3J Nguyễn Huệ Gia Định.

700.000đ Toyota 800 EG8 vận tải nhẹ. Xe ít đi còn tốt. Mời ông bà trả 680.000đ lại thương lượng. 202 Hòa Hưng Saigon. Coi xe 12g tới 18g.

Dauphine EA7 thật tốt chưa Taxi bán Hỏi 329 Nguyễn Tiểu La.

Jeep capot bầu EP hoàn toàn mới bán. 329 Nguyễn Tiểu La. Ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Bán 2CV Fourgonnette đời EA đồng sơn máy nệm mới. Hỏi 92 bis Lê quang Định Giadịnh, Garage Thanh Bình.

Standard 10 Deluxe bán. Hỏi số 473B Trần Quí Cáp Saigon.

X Datsun 168 kiểu 1300 deluxe thật tốt bán. Hỏi 243/17 Cách Mạng PN.

XE SCOOTERS

Vespa Mini còn thật mới, bán rẻ Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn-h-Đức, PN. (sát hãng xe buýt vàng).

Cần mua giá cao nhiều Honda cũ, sang tên ngay, nhanh chóng tại 2 bis QL1, ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định (Long Honda)

Bán Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon

Bán 1 Suzuki đàn ông M15 giá rẻ tốt. Và cần mua 1 Suzuki đàn bà giá từ 70.000đ trở xuống phải thật tốt. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Lambretta EC bán 431 Phạm văn Chí Q.6

Bán một Lambretta 3 bánh EC. số hông «S», máy toàn hảo hỏi TS Yên, Đại nhạc đoàn TTM. Trại Đào bá Phước Tô hiến Thành Saigon.

Bán Vespa Sprint EI ít đi. 156/1B Minh Mạng.

Lambretta Spécial 150 như mới, 1 Honda PC50 Toàn hảo Bán 377 Phạm thế Hiển kế cầu chữ Y.

Bán rẻ một Lambretta X 200 EH. Tình trạng toàn hảo. Hỏi567B Nguyễn tri Phương nối dài

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 506 Lý thái Tổ Saigon

Bán rẻ Lambretta 9. Hỏi 372/44 Phan thanh Giản Saigon

Bán 5 Honda 67, 4 C50, 3 PC50, 6 Suzuki M15-1-M12, 2 Yamaha, 1 gobel, 3 Mobylette, bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Bán Vespa EO 6 nút và 1 tủ đông lạnh nằm 2 cửa to mới hiệu Sanyo. Hỏi TK 37/23 Nguyễn cảnh Chân (Sg) (tiệm vàng Vạn Thành đi vô).

Bán Lambro 550 số 6 đầu
751 Nguyễn Trãi Cholon. Từ 14g đến 18 giờ

Vespa 50S mới tinh chưa đi. Honda SS50 model 67 Hỏi 183-185 Hàm Nghi Sg.

Moto BMW và Vespa Super EF.49... rất ít đi bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi Ô. Lượng số 250 Tùng Thiện Vương (tức chỉ Cứu Hỏa Xóm Củi).

Bán 1 Vespa Sprint và 1 Honda SS50 toàn hảo. Hỏi Ô. Kim 129-131 Lê văn Duyệt SG trường Trường Sơn.

Vespa EI (NAZ7) sơn máy còn tốt giữ kỹ ít đi Hỏi 167/2 Cô Bắc PN. (đến số 200 Võ di Nguy rẽ vào).

Bán 1 Honda 125. 35 bis Lê Thánh Tôn Saigon.

Lambretta EB. Solex 3300. Xem xe tại 154 Lê văn Duyệt (nối dài). ông Tạ. đi vô cổng xứ Nam Thái. Hỏi Thịnh.

Bán Honda S90 số EO. Hỏi 166 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Bán Honda 90 số (Cam bốt) Hỏi 256 Cống Quỳnh Sg.

Honda PC 50, C50 SS50 bán. Hỏi 394 Hoà Hảo CL.

Bán 2 Vespa 1 Ý 1 Pháp còn tốt. Hỏi 311 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới, tìm đến 613-615 Pétrus Ký Saigon ngay bến xe đò Đàlạt đi vô 30m. Hỏi 384/40/11.

90.000 1 Vespa Hỏi 631B Lê văn Duyệt SG.

Yamaha Sport 100cc số EH. Sơn và máy. toàn hảo bán Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

SS50 bán 70.000đ hay đổi Lambretta EB, EC. Bù tiền hoặc mua 120.000đ Trở xuống hỏi 2044 Lô K Huỳnh Quang Tiên Cư Xá Trương minh Ký GĐ.

Lambro E6, chưa chạy, bán 007 lô D Chung cư Minh Mạng Hòa Hảo CL

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Sprint Mới toanh chưa số. Bảo đảm chưa chạy. cần bán. Hỏi ông Liêu 276D Lê văn Duyệt SG (Saigon đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (30th) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g30 đến 2g30.

DẸP TIỆM
còn nhiều phụ tùng xe Mobylette S.S.L và Honda. Kính mời các đồng nghiệp đến mua giúp dùm, giá hạ. Hỏi 189 Đinh Tiên Hoàng DaKao Đ.T. 25802.

Mua xe Vespa Lambretta Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa Sprint EI. Honda SS50 68 P.C.50. Bán 479 Lý thái Tổ Sg.

Bán xe Moto BMW 6 ngựa đời NAY, tình trạng xe còn tốt. Số 2 Trần hưng Đạo (tại cây xăng).

Bán rẻ Honda 68 còn tốt. Số 60/45 Yên Đỗ Saigon (buổi trưa).

Bán gấp 1 xe Vespa 3 bánh có số hông chữ S. Saigon 1 Peugeot 203 Du Lịch. Hỏi 475/39 Hai bà Trưng Saigon. Coi xe ngoài giờ làm việc.

87.000 bán Lambretta mini, toàn hảo. 35/2 Vườn Chuối Saigon

Bán xe Yamaha đàn ông còn mới, giá 90.000đ, người lớn tuổi xài, ít đi, mới đăng bộ. Hỏi 80 Bạch Đằng Gia Định

Lambro 550. bán 2 lambro EP. số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô.Kỳ).

Bán Lambretta EB, Solex 3300 xin xem xe tại 154. Cống Xứ Nam Thái đi vô và hỏi Anh Thịnh (113/4).

Bán Vespa 3 bánh 175cc còn mới, 1 máy lạnh hiệu Thermo King loại 1 tấn, 1 máy phóng ảnh hiệu Lucky còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 26/4A hẻm 15 Nguyễn minh Chiếu nối dài hoặc bà Đào Lan, Đ.T. 92.737-92.738.

Sprint EP mới bán. 117/28A Cống Quỳnh Saigon.

Vespa đời EB mới tinh hảo bán gấp. Tại 1/60/20A Nguyễn Thông nối dài SG.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Rửa cõi Sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Tố Tố luôn miệng gọi Cổ ca ca.

Tiếp theo đó, tiếng cửa phòng «kẽo kẹt», Tố Tố thò đầu ra la lớn :

— Ồ ! Dương sư ca tới bao giờ thế ?

Dương Cự Nguyên thấy sư muội từ khi cách biệt vẫn không có gì đổi khác, vui vẻ hoạt bát như xưa, cả mừng rỡ nói :

— Sư muội sao lại ở đây, làm cho sư huynh tìm kiếm vô cùng khổ sở.

Phụ nữ nọ thấy hai người là sư huynh muội, tất phải có nhiều chuyện hàn huyên, liền lặng lẽ bước ra ngoài, khẽ đóng cửa phòng lại.

Dương cự Nguyên thấy trong phòng toàn thiết đặt trang nhã, liền hỏi

— Sư muội sao lại tới đây ?

Tố Tố «hừ» nhạt, đáp :

— Ai thích tới đây bao giờ đâu ! Tiểu muội bị chúng bắt đem tới đây chứ !

Dương cự Nguyên hỏi tiếp :

— Thế ai bắt sư muội đem tới đây

Tố Tố đáp :

— Có ma quỷ mới biết được là ai. [illegible] bọn chúng [illegible] thì phải.

Dương cự Nguyên đưa mắt nhìn quanh [illegible] hỏi tiếp :

— Nơi đây không có ai canh giữ, sao sư muội không bỏ đi ?

Tố Tố «hừ» nhạt, đáp :

— Ai bảo tiểu muội không muốn rời khỏi chỗ này ? Tiểu muội với Cổ ca ca đã đào tẩu, nhưng đều thất bại.

Dương Cự Nguyên bỗng sầm nét mặt, hỏi

— Cổ ca ca là ai ?

Tố Tố đáp :

— Sư huynh hỏi chàng ta làm gì ?

Dương cự Nguyên thấy Tố Tố có vẻ hờn giận, liền gượng cười đáp

— Tố Tố là sư muội của ngu huynh, vì vậy ngu huynh mới quan tâm đến Tố muội mà hỏi như vậy thôi.

Tố Tố lạnh lùng nói :

— Ai cần sư ca phải quan tâm. Có phải sư huynh nghe tiểu muội nhắc tới Cổ ca ca, trong lòng không được vui đấy chăng ?

Dương Cự Nguyên gượng cười, đáp :

— Điều này... điều này..

Tố Tố bĩu môi, nói :

— Xì ! Thái độ cùng bộ mặt của sư ca, hễ trông thấy là tiểu muội chán ghét muốn chết được.

Dương Cự Nguyên đứng nhìn người ra hồi lâu, mới toét miệng cười nịnh. Tố Tố bỗng tươi cười nói :

— Thôi được. Có nói cho sư ca hay cũng chẳng sao. Vị Cổ ca ca ấy, sư ca đã từng gặp gỡ rồi.

Dương Cự Nguyên ngạc nhiên, hỏi :

— Sư ca đã gặp gỡ ở đâu ? Y tên là gì ?

Tố Tố đáp :

— Chàng chính là đệ tử thứ ba của Tôn Kha Ba, tên là Cổ Đạt Lạt.

Dương Cự Nguyên thất kinh, nói :

— Thì ra là tiểu tử Cổ Đạt Lạt.

Tố Tố hờn giận nói :

— Sư ca ăn nói đàng hoàng đôi chút có được không ? Cái gì là tiểu tử với đại tử, nghe thật đáng ghét.

Dương Cự Nguyên gượng cười, nói :

— À, sư huynh lỡ lời, sư muội chớ nên trách cứ.

Tố Tố lạnh lùng đáp :

— Tôi không thèm lý tới sư ca nữa, nếu sư ca cứ ăn nói bỗ bã như vậy.

Dương cự Nguyên vội nói :

— Sư muội, không phải là sư ca dám giáo huấn đâu nhưng sư muội thật quá hoang đường.

Tố Tố mắt hạnh tròn xoe, hỏi :

— Tiểu muội hoang đường ở chỗ nào ?

Dương cự Nguyên đáp :

— Cổ đạt Lạt... tiểu tử là kẻ đối đầu sinh tử với giới hiệp nghĩa đạo chúng ta, chẳng lẽ sư muội quên mất những lời giáo huấn của sư phụ ư ? Sư phụ nói chính tà bất lưỡng lập.

Tôn Kha Ba là nhân vật tà phái, làm tay sai ngoại bang. Những người chính phái chúng ta sao có thể lai vãng với bọn họ được !

Tố Tố gân cổ cãi :

— Ai bảo Cổ ca ca là nhân vật tà ? Sư phụ của chàng là nhân vật tà ma ngoại đạo cũng mặc, nhưng Cổ ca ca là người tốt. Tiểu muội có quyền lai vãng, sư ca không được lộ tới.

(Còn tiếp)

AI BIẾT ĐƯỢC ?

Máy giặt nào tốt, tủ lạnh nào bền, bếp gas nào đặc biệt, tủ ướp lạnh nào tiện lợi ?

Gia đình nào ít tiền, mua thứ nào tiện lợi nhất ?

Nhà sang trọng chọn loại nào hách nhất ?

Dùng loại nào cho thích hợp với diện thế nơi mình ở ?

Vạn Kim ngày nay không còn xa lạ đối với bà con cô bác xa gần, một lần nữa chúng tôi mong được hướng dẫn quý vị đến sự thỏa mãn trong ước muốn.

Vạn Kim có đủ loại, đủ cỡ, đủ hiệu : Nhật Bản, Ý, tha hồ quý khách chọn lựa.

Đặc biệt trong dịp cuối năm, Vạn Kim có tặng quà cho quý khách mua lẻ, hoặc nhận bằng hiện kim.

Vạn Kim 124 Gia Long Saigon (phía cửa Bắc chợ Saigon' kế góc đường Thủ Khoa Huân và Gia Long). Điện thoại : 93.436

Upjohn International
INCORPORATED

has the need for a

VETERINARY SALESREPRESENTATIVE

for Vietnam

THE JOB

To promote our veterinary and agricultural products to the veterinary professions, to Pharmacies and Farmers.

THE APPLICANT

- male, aged 25-35
- free of military obligations
- good command of English
- salesmanship
- willing to travel extensively
- veterinary and/or agricultural background [illegible] absolut requirement

THE REWARDS

- generous and progressive [illegible]
- realistic daily allowance
- transportation
- training and development
- good prospects for [illegible]
- Various fringe benefits

Do you fit the jobs requirement ? Find out by sending your application by-not-registered mail to AIP (409) 41, Mac dinh Chi, SAIGON. All applications will be treated confidentially interviews to be held first week in january 1971.

Amfenicol
XIRO
THUỐC SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BẠI HỒNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sưng độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ cần tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng đất căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Góc 104, xem đã hết ăn.

ANTICRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bàn Bồ Đào Người.
Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

MẤT NGỦ

Tào dầy Tinh không bền Mộng di. Đau gan. Ruột. Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHENE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
53MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

LINIMENT HINDOU
Bán năng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU-XƯƠNG
CÓ BÁN CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

THUỐC MỚI TRỊ
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-Lô-bô Bônn.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhức mỏi ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa... dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sẵn, sút cân : Nám canh dầu đọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt, đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nheo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cấp chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy xước, để sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim,
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 337 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1965.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Số mạng Xấu
Tình duyên dau khổ, buôn bán thua lỗ, công danh bị gián đoạn, tiền bạc bị hao. Xin đến Văn phòng nhà Tâm Số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Quý vị được thỏa đáng và thành công. Vì khoa học huyền bí có truyền dạy về khoa này.

Quý bà ở khu Chung Cư Nguyễn thiện Thuật muốn có mái tóc đẹp giá tiền bình dân. Uốn, cắt, chải bới theo thời trang. Xin mời đến Viện Uốn Tóc Thẩm Mỹ lô J số 004 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Camplet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn áo đủ kiểu.

VẠN - XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải, Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bel 211B Tự Do Saigon. Áo dài Raglan, áo trẻ em. Bán Đồ Hạ Giá, tơ lụa áo trẻ em.

13000đ = Sanyo Cub nice còn mới. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

THUẾ X ? ĐIỆN CÁI BĂNG
Chuyện lo thuế 40% thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

ĐÁ GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sọn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Bán sỉ và lẻ các loại chuồng gà và chim cút, máng ăn và nước nhập cảng. 60 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Hỏi ngoài giờ làm việc.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatram 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

ÁO LEN
Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Long Saigon ĐT. 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật. Sg ĐT. 92.698. nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN để trao đổi văn hóa.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Piano Yamaha mới nguyên kiện mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Piano Yamaha mới nguyên thùng hoặc Piano cũ của Pháp còn tốt bán. Hỏi 413/20E Trương m. Giảng Saigon (vô hẻm tới công trường Đoàn thị Điểm queo mặt độ 40m) ĐT 41370.

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiếp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật, Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

BAR

Tahiti Bar 73 Nguyễn văn Thinh Sgon cần nữ quản lý và chiêu đãi

Hollywood Bar Hotel rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ một tháng. Hỏi bar trên số 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow. Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Bar đông khách
Tại Đô thị có nhiều Ngoại kiều cần chiêu đãi viên, điều kiện dễ dàng. Bao ăn ở và tốn phí đến nơi, có Hoa Hồng thật hậu. Không biết tiếng sẽ được giúp đỡ. Hỏi anh Tư 282 Trương minh Ký tiệm lạnh Thiên Hà 8 giờ đến 12 giờ sáng.

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi : 111 Nguyễn Hoàng ChoLon, hoặc : 329 Trần bình Trọng Saigon.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bar đông khách trang trí đẹp, vì thiếu người trông nom. Cần sang gấp. Hỏi Bar «Kim Ngọc» số : 144, đường Nguyễn văn Thoại Tân sơn Hòa (Gia Định).

Bar Khu Nguyễn văn Thoại đông khách thiếu người trông nom cần người hợp tác hoặc sang lại. Hỏi 12/12 D lầu nhì Trần hưng Đạo Sgon

Bar Tự Do
cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều có rành nghề, ưu đãi. Hỏi Kingston bar, 53 Tự Do SG.

Bar đông khách. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ, đẹp biết chút ít Anh ngữ. Kim Bar 75 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa và rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do C.Hòa

Bar mới khai trương rất đông khách. Cần thêm mười cô tiếp viên biết chút tiếng Anh. Xin hỏi 130B Cách Mạng bar Catacomb Emporium

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn, Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người làm tư cách đứng đắn (1 lo công và 1 làm việc trong nhà) Hỏi Trường Nữ công Phương Chánh 30 Nguyễn [illegible]

Cần thợ nguội, tiện giỏi. Hỏi 54 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội).

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần 2 cô có xe Honda đi giao hàng. Hỏi Hồng Đức (thuốc gia truyền) số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6) chuyên trị đau lưng tê bại, mồ hôi tay chân và các bệnh thầm kín phụ nữ. Trị bảo đảm nhất là đàn bà con gái kinh kỳ không đều, huyết trắng v.v...

Cần 1 chị làm việc nhà giặt ủi ở nhà chủ. Lương 5.000đ. 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Cần giáo sinh sư phạm bao ăn ở, 1 cô kèm 2 em Anh và 1 cô bao ở hướng tuần 12B nhà rộng 304/5 Hòa Hưng SG.

Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc, 1 cô làm móng tay. 94 Trần nhựt Tân gần sạp Mỹ Đô.

Cần hùn vốn
Nhiều cổ phần để thành lập Công ty sản xuất gạch men (carreaux faïence, céramique) và bột kaolin bán cho kỹ nghệ gì y. có sẵn máy và dụng cụ trị giá 6 triệu. Công ty vốn 12tr, xưởng đang xây cất 220 bis Pasteur Saigon.

Cần một nữ lao công làm việc tại khách sạn. Hỏi 411 Đồng Khánh.

Cần 1 cô thư ký thông thạo Anh ngữ và đánh máy giỏi và 1 cậu tùy phái (học sinh nghèo) có xe gắn máy. Hỏi 371AB Hai bà Trưng

Cần 10 cô từ 20 đến 25 tuổi làm tại căn cứ Long Thành (lương hậu) hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định SG.

Cần giáo viên lớn tuổi kinh nghiệm kèm trẻ em tiểu học. Cần người giúp việc nhà lớn tuổi biết nấu ăn, và đi đổ 1 người giúp việc làm việc nhà giữ em. 53 Nguyễn Thiện Thuật

Cần 1 người nấu ăn, 1 người giúp việc phụ hỏi 87 Cao Thắng Sg.

Cần một bà nấu ăn giặt giũ mạnh khoẻ hỏi 10g-20g số 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Cần 1 đàn ông hợp lệ quân dịch thật rành Anh ngữ để giao dịch với ngoại kiều làm 2 buổi phải có xe gắn máy. Hỏi 8giờ đến 20giờ 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần 1 chị giúp việc nhà lương rất hậu hỏi cô Trinh, Trường Rondo 92A Cao Thắng SG trong giờ làm việc.

Cựu sĩ quan, vừa giải ngũ, đứng đắn, độc thân, 24 tuổi, trình độ bậc II cần tìm việc công hoặc tư, ở các hãng buôn v.v... Thư về : Ô. Ngọc Hóa 209 Nguyễn văn Thoại Cholon ĐT 36.440.

Cần người giúp việc, nhà 2 người ít việc. Lương 5000đ ở lại nhà chủ không ăn cơm. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Sg.

Cần người bán cơm mở thêm nhà nuôi trẻ, đủ điều kiện. Liên lạc với nhà nuôi trẻ 14/14 Yên Đỗ Sg.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần người bán thuốc tây lành nghề. Xin liên lạc tại 171 Lãnh binh Thăng Phú Thọ Chợ Lớn.

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG
TÂN HÒA
Đông khách nhất Thủ Đô — Cần thật nhiều Chiêu đãi viên, — Cần 2 cô làm việc nhà. — Cần 1 bà lớn tuổi giữ em chuyên môn lương hậu Hỏi 32 Võ Tánh ngã sáu Saigon.

Cần 4 cô bán quán nhậu. Hỏi quán Kim Xa Lộ, ngang nhà hàng Thanh Thanh, gặp chủ buổi chiều.

Xưởng Kỹ Nghệ
cần thợ máy rành sửa xe hơi, có bằng lái. Hỏi 134 Nguyễn Biểu CL.

Xưởng làm lon, cần 1 người thợ in. Hỏi hãng Quốc Trường 377 Gia Long (ấp 7) Gò Vấp G.Đ. Đ.T. 40.756.

Cần viện uốn tóc Tân Tự Nhiên số 29A Lương văn Can Bình Đông. 2 thợ chánh, 2 thợ phụ lương cao, Có dạy học viên.

Cần nhiều thợ hình chuyên môn phòng tối, biết chụp hình càng tốt, không giỏi xin miễn Hỏi viện uốn tóc Thẩm Mỹ số 004 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật

Cần 2 thợ máy lạnh thật giỏi trên 40 tuổi, lương cao. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần một chị nấu ăn, đưa em đi học dọn dẹp việc nhà lương 7000đ một tháng ăn ở tại nhà chủ và một chị vú giữ em bé 20 tháng dọn dẹp việc nhà lương 6000 một tháng ăn ở nhà chủ hỏi 175 Tự Do Saigon.

Cần (kiếm) một người giúp việc nhà, Hỏi 161 Hàm Nghi Saigon, cạnh Ngân Hàng Thương Nhất.

Cần 1 chị bếp nấu cơm Việt Nam, ăn và ở lại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn Thành Ý Dakao.

Cần hai em bé 15-16 tuổi giúp việc chăn nuôi chim. Và một bà nấu ăn khéo theo lối Huế. Hỏi 72/3 Trương minh Ký P.N.

Cần thợ ráp đồ dâm, đồ tiểu rành nghề và có bán khuôn ép nút kiểu. 135 Võ di Nguy PN.

Cần 2 Nữ Sinh ở khu Bàn Cờ dán Tem làm một buổi sáng hay chiều tùy ý. 242/121 Ng. thiện Thuật, Sg.

Cần một thầy kèm trẻ chương trình Pháp lớp 12 đến 10. Hỏi 62 Trần hưng Đạo lầu 2 số 42/2 Sg.

Cần tài xế rành nghề lái xe Jeep điều kiện ngoài 30 tuổi, đứng đắn, hạnh kiểm tốt, hợp lệ quân dịch. Xin hỏi 217 Lê đại Hành Saigon, trong giờ làm việc.

Cần thợ ráp quần áo trẻ em. Hỏi cô Sáu 204/DC1B cư xá Phú Thọ Hòa hương lộ 14

Cần chiêu đãi viên, có xe đưa rước tận nhà. Xin hỏi cô Tố Nga 858 Đề thánh Nhân Gia Định từ 9 giờ đến [illegible]

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Cần người giúp việc nhà ít người thật thà, hiền, tươi vui, sạch sẽ lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn thành Ý Dakao (16g-18g)

Cần thợ tiện, thợ nguội. 8 Thoại Ngọc Hầu Gia Định

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi, Hỏi 217 Chi Lăng, Phú Nhuận

Cần 1 thợ điện bảo sửa một số đèn ở khách sạn Thiên Nga 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 người trông em : nhà 3 người lớn. Lương hậu 426 Minh Mạng CL.

Cần nhiều cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở. 99 Gia Phú CL

Cần 1 người bồi và 1 người giữ em. Hỏi 643, Trần Hưng Đạo SG

Cần một cô thơ ký đánh máy giỏi, viết chữ đẹp. hỏi 210 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần em gái phụ việc, nhà có 2 người làm rồi, ăn ở nhà chủ lương 3.000đ. hỏi 204 Trần quý Cáp Sg.

Gia đình tử tế, phòng tiện nghi, có tủ lạnh, cần 1 hay 2 người Việt độc thân thuê hỏi 413/6 Trương m Giảng.

Cần Chuyên Viên Kỹ Thuật máy viễn ký. Viết thư cho S.I. T.A. hộp thư 386 Saigon cho biết khả năng chuyên môn. Hạn chót thâu đơn 15/1/1971.

Cần Bồi phòng và người giúp việc nhà ? Hỏi 92 Ký Con Saigon

LINH TINH

Gà thịt Goto 603 sáu bảy tuần nuôi lớn bán kịp Tết, giá rẻ. Hỏi 11 đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) ĐT 40.156

Gà con nuôi để Mỹ, Nhật nuôi thịt Pilch Mỹ Concentrate thực phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cơm gia đình
Đưa tận nhà : nấu ngon, ngày 6 món đổi mới luôn. gia đình tùy hạng : 20.000. 25.000 và 30.000. một phần ăn 7500đ ở xa xin miễn đến 173/11/7 Hồng thập Tự Saigon

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đẻ. Gà Central : Pilch, Simi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

BÁN CHIM CÚT GIỐNG
— Nhận giao Chim cút giống từ 1 tuần lễ đến cút đẻ, giá cả phải chăn. Hỏi Ông Mỹ ở số 3 đường Nguyễn Lâm Cholon (gần Bót Cảnh Sát trước chợ Nguyễn Tri Phương). đối diện Công Trường Quang Trung Nguyễn Huệ, Thánh Tổ Quân Vận)

Bán 200 gà mái Mỹ Warren một tháng nữa sẽ đẻ. 11 Đồn Đất.

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lông cút ăn đủ kiểu ngoại quốc. 29 Đồn Đất Saigon.

Bán gấp 1 số chuồng gà và 1 số máng ăn, giá rất hạ. Hỏi 134 Âu dương Lân (bên cận chợ Y).

Gà con giống đẻ giá 60đ và 80đ có nhỏ mỏ và trứng trái. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**
Gà Brown-Nick đẻ Central để trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%. trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pilch, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Mỹ Sắp về xứ bán 4 bộ bàn ăn 4 bộ Salon tất cả đều còn mới. Hỏi 225 Hai Bà Trưng Tân Định ngang đất Thánh Tây Sg.

Thưởng 60.00đ
cho ai hỏi mướn được phim Giấy Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

100đ một gói thuốc ép, không dơ không dứt tóc, 50đ một ve. thuốc liền dao cạo thật bén. Bán tại sạp hàng phía trước số 170 Lê thánh Tôn Saigon.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Tiểu Thuyết Nhượng lại 10.000 cuốn truyện (Tiểu Thuyết Truyện Tàu Kiếm hiệp) luôn 4 kệ giá hạ, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Lãnh ấp trứng cút
nở với tỷ lệ cao. 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Nhà may Thanh
Âu phục phụ nữ, áo dài tay Raglan 109 Võ Tánh Phú nhuận

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú đã đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung lấy ngay.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

THỰC PHẨM CHIM CÚT
Pha chế theo đúng thức khoa học, nghiêm cứu kỹ lưỡng. Cút con mau lớn không rụng lông mau rớt trứng cút đẻ rớt trứng đều và sai, tại Liên Thành 323 «Quốc Lộ» Tân Kỳ 1 Tân Sơn Nhì (giữa Bảy Hiền và Bà Quẹo).

Phở Hồng Phát
389, Trần Quí Cáp (kế hãng du lịch lữ hành Thiên Nga) gần quán Bảy Hổ sáng : phở bò, bò kho đặc biệt. chiều : Các món nhậu. Sau một tháng khai trương, được quí khách ủng hộ đông đảo, chúng tôi thành thật biết ơn và nguyện chính đốn và phục vụ để buổi điểm tâm của quí khách luôn luôn ngon và bổ khỏe hơn.

MỚI KHAI TRƯƠNG
KIM CHI
149 Võ di Nguy Phú Nhuận nhận hột xoàn chuyên nghiệp.

Bán nhạc cụ, bán rẻ, 1 trống Gracy mới tinh 3 dàn, 2 Ampli, 1 Micro. Hỏi 72/4 Triệu Đà Cholon.

Bán quầy tiền bằng formica thật bàn ăn bằng gỗ gõ, bàn thịt có cào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý Saigon.

Bao giấy Cần mua mỗi tháng 10.000 bao giấy đựng thực phẩm gia súc, làm bằng giấy Kraft, 4 lớp, cỡ bao ximăn, đựng được 20 kilo đồ ăn heo gà. Liên lạc : 204 Gia Long Saigon ĐT 23.591 — 25.311.

Thiếu phụ tìm việc làm quản lý bar Restaurant, Hotel quản gia, nông trại, gia đình. Bà Yến 175/36J Nguyễn Kim Cholon.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25% cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam. Chúng tôi lo liệu mọi giấy tờ cần thiết để Quí Cô kịp ngày xuất ngoại với vị hôn phu.
● Vị hôn phu hiện đang ở ngoại quốc, Quí Cô cần xuất ngoại để kết hôn. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành mới có quyền lo liệu các giấy tờ xuất ngoại. Quý cô được một cơ sở đứng đắn giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Sinh viên Du học nên mua ngay Sousvêtements mùa lạnh. Đã có bán tại. — Vinh Long 198, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Đặt biệt bò 7 món mới khai trương giá bình dân một phần ăn 400đ bếp chuyên môn, có nhiều chỗ để xe rất an ninh Mỹ Hưng 295 Trần hưng Đạo Kính mời.

QUÁN PHƯƠNG MAI
3/5 Bạch Đằng Gia Định các món nhậu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show. Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda. Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Bán thật rẻ lỗ vốn 1 máy phun nước rau má, sirop 2 bình. hiệu Mỹ còn mới 90% điện 110volt Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ VIỆT-ANH-PHÁP.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
[illegible] thì giờ của Quí Vị.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21500

Ít vải Nhận may áo Raglan 1m,6 khổ 1m2 Đức Trang 121/29 Bùi Viện Sg.

PHƯỚC THANH ẤN QUÁN
306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo. 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại: 21.169.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt. Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chép (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màu, cây treo màn (triangle). Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, tạp hóa, phòng trà v.v...

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngàn 598 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh thừa nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi tên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.848
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.25.6[illegible]
BIÊN HÒA : 164 Trịnh Hoài Đức

9 TIẾP THEO TRANG 1

tìm kiếm hòa bình. Hòa bình là một thứ mỏng manh, dễ vỡ đã đem lại nhiều hiểm nguy cho nhiều phần đất trên thế giới, song le, tôi tin tưởng một cách mãnh liệt rằng vào dịp lễ giáng sinh năm nay chúng ta có thể tin tưởng hơn bao giờ cả, kể từ thế chiến thứ 2 đến nay, viễn ảnh được thấy con cháu ta cuối cùng sẽ được hưởng một thế hệ hòa bình, vốn là điều mà chúng ta đã hằng cầu nguyện cho chúng».

7 TIẾP THEO TRANG 1

biển Baltic những đống gạch ngói đổ nát của những ngôi nhà bị cháy rụi còn chừa lại như những kỷ niệm nhắc nhở những vụ bạo hành trong tuần trước, sau khi những gia tăng mạnh mẽ về giá cả.

Lệnh giới nghiêm đã được thâu hồi giọc theo bờ duyên hải và hàng ngàn hàng vạn người tham dự lễ misa vào lúc nửa đêm Giáng sinh.

Nga đàn áp dân Do Thái

Tin điện từ Mạc tư khoa cho biết trong vụ án ở Leningrad xử 11 người phần đông là dân Do thái về tội âm mưu cướng đoạt một phi cơ chở khách của Nga xô vào hồi tháng [illegible] vừa rồi, 2 người bị kết án tử hình còn 9 người kia đã bị xử các án khổ sai từ 4 đến 15 năm.

Tất cả các bị can đều có thể kháng án nội trong 7 ngày. Công tố trong phiên tòa cho hay là các người này đã có một khẩu súng lục và họ sẵn sàng bắn vào lưng người phi tiêu nếu cần đến để rồi tự họ cho phi cơ bay đi Thụy Điển.

6 người bị can là những người đã ký tên vào một bức thư gửi U-Thant, tổng thư ký LHQ để yêu cầu ông này can thiệp với nhà cầm quyền Nga Xô cho phép những người Do Thái sinh sống ở NgaXô được phép xuất ngoại để về ở đất Do Thái.

Tin Mừng

Vì bận nhiều việc, [illegible]-70 này không thể lên chung vui, thành thực chúc cho:

Chuẩn Úy
Trần-Quý-Bình
Giai nhân
Lương-kim-Thanh

trên miền đất lạnh, yêu nhau trọn đời.

NGUYỄN-ĐÌNH-GIANG
PHẠM-VĂN-ĐIỀN

14 TIẾP THEO TRANG 1

bắt sống 18. Tất cả đều là lính CSBV. Tướng Trí nhấn mạnh: « Chúng tôi không gặp lính CS miền Nam hay quân Khmer đỏ ».

Nguồn tin Kampuchea nói rằng các xạ thủ CS lại pháo kích Kompong Cham đêm 23 rạng ngày 24-12 làm 4 thường dân thiệt mạng và 6 bị thương.

Tướng Fan Moeung, tư lệnh lực lượng KPC tại vùng này cho biết Kompong Cham lại bị quấy phá từ mấy ngày nay, đêm cũng như ngày.

Chúng thường nã đại bác 150ly, súng cối 120 ly và hỏa tiễn 122 ly vào sân bay.

Áp lực của Cộng quân cũng gia tăng tại Toolebet, bên kia sông Cửu Long và chung quanh Prey Totung giữa Skoun và Kompong Cham.

Vị tướng KPC cũng tỏ ý lo ngại ngày binh sĩ VNCH sẽ trở về. Ông nói rằng «quân đội VNCH không nên rút đi quá sớm trước khi chúng tôi có thể củng cố các vị trí. Đường quốc lộ 7 tuy đã khai thông nhưng địch vẫn còn đủ sức trở lại tấn công chúng tôi».

Lúc 8g15 ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc sư đoàn 5 BB bị pháo kích 30 quả đạn súng cối 82 ly gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ. Vị trí nói trên ở tại 21cs Đông Mimot trên lãnh thổ KPC.

Chúc Mừng

Thành thực chúc mừng hai bạn

NGUYỄN-THỊ-DUNG
VÀ
PHẠM-KHẮC-CÁT

Trăm năm hạnh phúc

ĐỖ-GIA-HUẤN

Tin Mừng

Được tin Anh:

NGUYỄN-CÔNG-TRỨ
cùng người đẹp
PHẠM-THỊ-HẢO

sẽ trọn đời sánh bước bên nhau kể từ ngày 27-12-1970.

Thành thực chúc cô dâu chú rể trọn đời hạnh phúc.

NGỌC TRANG-KHUY

Tin Mừng

Được tin ngày 26-12-1970 Anh Chị PHẠM-THANH-NGẠC sẽ làm lễ Vu Qui cho Cháu:

PHẠM-THỊ THANH-NHÀN
đẹp duyên cùng
BÙI-VĂN-BÌNH

Chúng tôi thành thật chia vui cùng 2 họ và cầu chúc đôi tân hôn được trọn đời hạnh phúc.

Ô. Bà HOÀNG-VĂN-BI

Chúc Mừng

Hoàng-Mộng-Xuyên
Nguyễn-Thị-Yên

Trọn đời quấn quít bên nhau.

Gia Đình SONG-NAM
Chí, Toàn, Phong, Ấn, Lạc, Lộc, Nam.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 26-12-1970:

Dược sĩ **PHẠM-KHẮC-CÁT**
đẹp duyên cùng
Dược sĩ **NGUYỄN-THỊ-DUNG**

Thân chúc hai bạn yêu nhau trọn đời.

DS Tr/úy TRẦN-MẠNH-ANH
DS CHUNG-ĐỨC-NHUẬN
DS PHAN-HUY-TÙNG
DS NGUYỄN-ĐỨC-CHÍNH.

TIN VUI

Rất vui mừng được tin:

TRIỆU CHARLOTTE NGỌC
Dược Sĩ
đẹp Duyên cùng:
TRẦN-VĂN-HOÀNG
Cao-học Hành-Chánh

Thành thật chúc hai bạn CHARLOTTE NGỌC và HOÀNG trăm năm hạnh phúc.

PHẠM-VĂN-TRỌNG

TIN MỪNG

Được tin Ông Bà Trần Khải Vinh, 73-42/4 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định cho biết ngày 27-12-70 sẽ làm lễ vu qui cho thứ nữ:

Cô TRẦN-THỊ-TỐ-NGA
Đẹp Duyên cùng
Cậu VÕ-HỮU-TÀI

Thứ nam của Ông Bà Võ Công Sinh (Vĩnh Bình).

Chúng tôi thành thật chia vui cùng 2 họ và cầu chúc cho đôi tân lang được trọn đời hạnh phúc.

Toàn thể anh chị em nhân viên Khối Quản Trị Kho
— C.T D.V.N —

IMMEDIATE OPENINGS

- Air conditionning, refrigerator maintenance mechanics.
- Sheet metal mechanics
- Experience required

NORWINCO INTERNATIONAL INC.
Ng 12 Hồng Bàng — Chợ Lớn

5 TIẾP THEO TRANG 1

Kính gửi đồng chí Mao Trạch Đông chủ tịch ban chấp hành trung ương đảng CS Trung Quốc, Bắc Kinh. nhân dịp mừng thọ đồng chí 77 tuổi thay mặt Nhân Dân VN, đảng Lao Động VN, chính phủ nước VNDCCH, chúng tôi xin gởi đến đồng chí vị lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân Trung Quốc người bạn kính mến của Nhân Dân VN lời chúc mừng nhiệt liệt nhất.

Xin chúc đồng chí mạnh khỏe sống lâu để lãnh đạo đảng CSTQ và Nhân Dân TQ giành được nhiều thắng lợi vẻ vang hơn nữa trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội, và đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc, chúc tình hữu-nghị VN và TQ đời đời bền vững».

8 TIẾP THEO TRANG 1

và bạn hữu hiện đang phải sống những ngày tủi nhục bên 1/2 phần đất kia của thành phố này.

Thị trưởng Klaus Schuetz đã kêu gọi dân chúng Tây Bá Linh hãy thắp đèn cây trên cửa sổ của mọi gia đình để biểu hiện 1 sự đoàn kết với dân chúng Đông Bá Linh.

Hôm nay tại Bethlehem nhân ngày lễ Giáng Sinh, hàng trăm binh sĩ Do Thái mặc chiến y và được trang bị bằng súng tự động, đã đi đi lại lại trên các đường phố Bethlehem với mục đích ngăn chận mọi âm mưu của du kích quân Ả Rập nhằm phá hoại các thánh lễ Giáng sinh tại thành phố này. Một số binh sĩ khác đã leo lên những mái nhà nhìn [illegible] có được thiết lập ngay trước Giáo đường.

Tuy nhiên, nhìn chung thì tình hình Bethlehem không có gì khẩn trương.

Nguồn tin cho biết trong khoảng thời gian 24 tiếng đồng hồ, chỉ có những gia đình dân và du khách có thẻ thông hành đặc biệt do nhà cầm quyền Do Thái cấp mới được phép đi qua những đoạn đường dẫn tới địa điểm mà trước đây 1970 năm Đức Chúa Giê-Xu đã giáng sinh.

Các thánh lễ Giáng Sinh đã được cử hành tại Bethlehem vào hồi 12g30 khuya, ngay sau khi đức Tổng Giám mục Gi como Beltritti vị niên trưởng của tòa thánh La Mã tại Jerusalem tới Bethlehem để hướng dẫn các tín hữu tham dự một lễ rước đi qua Máng Cỏ Giáng Sinh tới Vương Cung Thánh Đường.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

THÔNG-CÁO TUYỂN-DỤNG

Ty Ốc Lô Hỏa Xa NHA TRANG cần tuyển dụng gấp:

- 1 Tài xế xe vận tải
- 1 Tài xế xe ủi đất
- 1 Tài xế xe xúc

Xin liên lạc với Khu Hỏa Xa NHATRANG.

Giám-Đốc Hỏa Xa Việt-Nam

10 TIẾP THEO TRANG 1

1.— CS Nam VN cho rằng việc VNCH thả tù binh BV nằm trong chiến dịch tù binh của Mỹ để dọn đường tấn công BV. Ngoài ra «đây còn là thủ đoạn quen thuộc [illegible] cáo miền Bắc xâm lược miền Nam».

2— Cộng sản Nam VN cho rằng cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN mà CS gọi là «chiến đấu chống xâm lược và tay sai» là «quyền thiêng liêng bất khả xâm phạm của mọi công dân VN». CS bảo VNCH phải «trả ngay tự do không điều kiện» cho tất cả tù binh CS mà CS gọi là «những người yêu nước bị giam giữ trái phép» và CS nhấn mạnh «phải để cho họ tự do chọn nơi cư trú ở miền Bắc hay miền Nam, không được dùng bất cứ hình thức nào để cưỡng bức họ».

Mỹ có rất nhiều cớ để oanh tạc BV

MẠC TƯ KHOA, 24-12 AFP. Hôm nay, tờ Cờ đỏ, cơ quan của Bộ Quốc Phòng Nga xô lên tiếng tố cáo những quy luật mới về không chiến của Mỹ tại ĐD theo đó thì điều gì cũng có thể là cớ để tấn công BV kể từ một chuyến bay của trinh sát cơ Mỹ cho đến cuộc hòa đàm Balê bị bế tắc vì lỗi của Hoakỳ.

Bài báo nói Hoakỳ không còn chỉ nói đến phản ứng tự vệ mà hiện nay Hoakỳ đã đặt trước bàn hòa đàm một trái bom và đó là phản ứng của ngũ giác đài vì những thất bại chiến lược.

Cuối cùng bài báo nói trong 10 năm qua, Mỹ đã thiệt nhiều phi cơ, nếu ngũ giác đài tiếp tục không chiến thì sẽ bị trừng phạt nhiều thêm nữa.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Phân Ưu

Được tin trễ

Thân-Mẫu

của Giáo Sư TRẦN-VĂN-NHI đã từ trần ngày 16-12-70. Chúng con xin thành thật chia buồn cùng giáo sư.

Học Sinh Lớp 2eM2
Trường BÁC-ÁI

Phân Ưu

Được tin trễ:

Thân-Phụ

của Ô. TRẦN-VĂN-TRỤ đã từ trần ngày 22-12-70; chúng tôi thành thực chia buồn cùng Ô. Trụ và tang quyến.

Trưởng Phòng CSĐB/QI
Trưởng Phòng Cảnh Sát
Trưởng Ban CS Tư Pháp.

Phân Ưu

Được tin buồn:

Bà PHẠM-THỊ-LẢNH

Chị ruột của Thiếu tá Phạm hữu Phương Liên đoàn trưởng LĐPT/KĐYC Nha Trang SĐ2KQ đã mệnh chung.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng gia đình Thiếu tá và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

Đại úy Đoàn trưởng
và toàn thể quân nhân các cấp đoàn Phòng vệ

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Huỳnh-Phước

là THÂN-PHỤ Ông HUỲNH-TÒNG vừa từ trần lúc 21 giờ ngày 22-12-70 tại số 500 đường Nguyễn Tri Phương.

Anh Chị Em trong Nghiệp Đoàn Thi Điềm Thủ Đô, xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đám táng quàn tại Tang Nghi Quang Triều Châu số 397 đường Nguyễn Hoàng CL.

CẢM TẠ

- Đại Tá chỉ huy trưởng cùng quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc binh chủng BĐQ.
- Quí vị Dân biểu Hạ nghị viện
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi
- Tỉnh Đảng Bộ VNQDĐ Quảng Ngãi (hệ phái Nguyễn Tường Tam).
- Thiếu tá Quận Trưởng và toàn thể cán bộ quân dân chính Quận Bình Sơn
- Quí vị thân bào nhân sĩ cùng toàn thể thân bằng quyến hữu đã đến phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cửu của con, em và anh chúng tôi là

Thiếu Úy TRẦN-THIẾU-DU

Đệ ngũ đẳng bảo quốc huân chương anh dũng bội tinh nhành dương liễu
Tử trận ngày 2-12-70 hưởng dương 23 tuổi.
Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ suất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Ông Bà TRẦN-HOÀNG và các con

PACIFIC
ARCHITECTS and ENGINEERS, INC.
Immediate openings for Vietnamese:
--- CARD PUNCH OPERATOR
(EXPERIENCE PREFERRED)
Interested applicants should apply at:
PACIFIC
ARCHITECTS and ENGINEERS, INC.
Vietnamese Local Employment Section
24 A, Chi-Lăng — GIA-ĐỊNH

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng về phía Hoa kỳ, họ cũng đã tương kế tựu kế, cả về quân sự lẫn chính trị. Bộ Trưởng Rogers, thay mặt TT Nixon đã chứng minh rằng những điều mà CS tiết lộ về tù binh chẳng có gì mới mẻ, cũng chẳng có ý nghĩa CS chịu tuân thủ chút đỉnh công ước Giơ neo về tù binh và như thế chính sách oanh tạc BV vẫn chẳng có gì thay đổi. Dù [illegible] — dù rằng Hoa kỳ vẫn phải tiếp tục các đáp ứng về quân sự đối lại các nỗ lực quân sự của CS nhằm đạt chiến thắng hoàn toàn — Hoa kỳ vẫn tiếp tục đặt [illegible] vọng vào sự giàn xếp tại hội đàm Balê. Trong chiều hướng này, Bộ trưởng Rogers đã đi trước và đi thẳng họ CS đến một bước mới [illegible] CS thôi [illegible] để thấy thế chính quyền hiện tại ở miền Nam». CS [illegible] bằng lòng như thế hay muốn thêm bớt thế nào thì cứ việc nói ra để [illegible] thương lượng.

Hoạt cảnh hiện tại là: CS đã [illegible] bỏ lui để tránh đòn. Hoa kỳ liền làm bộ dồn ép dữ mạnh một [illegible] buộc đối thủ phải lộ chân tướng.

CHÍNH LUẬN

12 TIẾP THEO TRANG 1

Cảnh sát đìu ông ta và giam [illegible] nhân viên tòa đại sứ mà không nói han gì.

Phát ngôn viên tòa đại sứ Mikhail Desjolov bác bỏ lời thuật của những người chứng kiến tai nạn và nói rằng Ivanov chỉ đâm vào 2 chiếc xe và một căn nhà mà thôi.

Ivanov bị cấm lái xe cho đến khi nào điều tra xong.

NHÀ BÁN

3T100. 13x13m gồm 3 phòng [illegible], 1 phòng khách, 1 nhà xe, 1 điện thoại.

Hỏi số 115 cư xá Lê Đại Hành Cholon. ĐT. 50409 (phía sau Văn Phòng Phương Phú Thọ).

HONDA PC50
BÁN 60.000đ. MỚI, TỐT

Xin miễn trả giá. Hỏi Báo CHÍNH-LUẬN 8[illegible] (Ông TUYẾT) từ 10 đến 12[illegible]

Cần Bán

Thiếu sức khoẻ bán một quán nhậu (222) đang đắc [illegible]
DƯ DÙNG: Bàn [illegible] Toàn bảo.
Bán toàn bộ dụng cụ chụp hình cho một tiệm (Đồ ngoại quốc).
HỎI: Số 222 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức (Quán 222).

4 TIẾP THEO TRANG 1

Hanội qua Balê đã được trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy tiếp kiến tối 21-12.

Vẫn theo đài Hànội, trong thời gian lưu lại ở thủ đô BV trước đó, [illegible] sinh viên Mỹ đã được [illegible] Đồng tiếp kiến.

[illegible] Mỹ ở BV về loan báo BV rất sợ bị oanh kích lại.

Cần dùng

mua dầu mù u, nhiều hay ít cũng mua do nơi: 24 Trần khắc Chân (Cầu Mới) Tân Định Saigon.

VIỆN KHẢO CỨU
CAO SU VIỆT NAM
(I.R.C.V)
34 Đại Lộ Thống Nhứt Saigon

GIẤY MỜI
ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

ngày 30-12-70
--oOo--

Trân trọng thông báo cùng quí vị Hội viên của Viện Khảo cứu Cao su tại Việt Nam là phiên họp Đại hội thường niên dự định vào ngày thứ tư 23-12-70 được dời lại và ngày thứ tư 30-12-70 tại trụ sở số 34 Đại Lộ Thống Nhứt Saigon, hồi 10 giờ.

BAN QUẢN-TRỊ

RACCO
KỸ NGHỆ LẠNH
123B NGÔ TÙNG CHÂU (SAIGON)
TEL: 23.583.

Sửa chữa, bảo trì và thiết trí các loại máy lạnh, tủ lạnh.
Công việc bảo đảm, [illegible] chuyên viên Mỹ trông nom. Xin gọi điện thoại có xe và chuyên viên đến tận nhà nhận và giao máy — Lãnh bảo trì (entretien) với [illegible] rẻ.
CẦN BÁN: Compresseur tủ lạnh

NORTHWEST

ORIENT AIRLINES HAS OPENINGS FOR SALES AND RESERVATIONS PERSONNEL AT THE FOLLOWING LOCATINONS: DANANG, NHA TRANG, QUI NHON, PLEIKU, AND CAN THO. APPLICANTS MUST BE FLUENT IN THE ENGLISH LANGUAGE, [illegible] AND POSSESS SUITABLE REFERENCE. [illegible] WILL BE GIVEN TO THOSE THAT HAVE EXPERIENCE. CONTACT ASIAN AMERICAN TRANSPORTATION LTD. GENERAL SALES AGENT FOR NORTHWEST ORIENT AIRLINES, 22 NG[illegible] SAIGON.

CÁO PHÓ

Nha Khai Thác Địa Phương — Công Ty Điện Lực Việt Nam trân trọng báo tin buồn cùng toàn thể nhân viên

ÔNG
Trần-Văn-Lời

Kỹ sư Phụ Tá Giám Đốc Nha Khai Thác Địa Phương
Đã từ trần ngày 23-12-1970 tại Cư xá Điện Lực Thủ Đức.

NHA KHAI-THÁC ĐỊA-PHƯƠNG

PHÂN ƯU

Được tin Cháu:

TRẦN-VĂN-BẮC

vừa tử nạn phi cơ ngày 29-12-70.

Toàn thể nhân viên Trung Tâm Điện Cơ Bưu Điện xin thành thật phân ưu cùng gia đình anh NGÔ-HỒNG-HOÀNG và cầu chúc cho linh hồn Cháu sớm về miền Cực Lạc.

TM. Toàn thể nhân viên TTĐCBĐ
TRẦN-CAO-KHÔI.

PHÂN ƯU

Được tin.

Cụ LÊ-VĂN-ĐÂY

Là Thân Phụ chủ tiệm vàng Mỹ Thành đường Nguyễn Phi. Saigon. Đã mệnh chung ngày 19-12-1970 tại Bến Tre.

Trong dịp buồn này chúng tôi thành thành Phân Ưu cùng **Ông Mỹ Thành** và tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu miền cực lạc.

Ông — Thái Quang Châu
— Hằng Nga
Ông — Nguyễn văn Lễ
— Đức Thành

Những người yêu nhau...
Món quà xứng đáng nhất tặng nhau trong dịp Tết:
Băng Nhạc số 11 của Mây-Hồng gồm
18 BÀI HÁT CHO TÌNH YÊU HÔM NAY
Phát Hành ngày 27-12-1970

Một cuốn băng nhựa thực hiện công phu nhất trong năm của MÂY HỒNG với những tình khúc dằn dỗi do các ca sĩ thần tượng của mọi giới trình bày.

Mây-Hồng 78 Lầu I Thương Xá TAM-ĐA (Crystal Palace)
101 Công Lý Saigon Đ.T. 92.115/336

Quý vị ở xa muốn có một băng nhạc Mây Hồng xin liên lạc với các đại lý sau:

Saigon : Nam Thanh 27 Võ Di Nguy Sg.
Đà Nẵng : Nguyễn Mai [illegible] Hùng Khánh Đ.N.
Nghĩa Thành 46 Hùng Khánh Đ.N.
Cần Thơ : Minh-Ngọc — Phan Đình Phùng C.T.

Mọi thư từ liên lạc xin đề:
Bà NGUYỄN-THỊ NHƯ-HƯỜNG
78 lầu I Thương Xá T[illegible] 101 CôngLý SG

Cáo Phó

Trân trọng báo tin buồn:

Cụ Bà Nguyễn-Thị-Bèo

Hưởng thọ 70 tuổi, thất lộc ngày 24-12-70 tại Vĩnh Long.

Là THÂN-MẪU của:
Đại úy ĐẶNG-VĂN-THIỆT, QuậnTrưởng Cần Giờ GiaĐịnh
ĐẶNG-BÌNH-AN, Giáo viên Vĩnh Long.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay rằng: Chồng, Cha và Nội tổ của chúng tôi là:

Ông Nguyễn-Văn-Biều
(HỘI SƠN-MỸ THO)

đã từ trần ngày 24-12-1970 hồi 22 giờ 45 phút tại tư thất. Số 85 đường Ô Bà Nguyễn trung Long Mỹ Tho. Hưởng thọ 82 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 11 giờ ngày 27 tháng 12. 1970.

Bà góa phụ NGUYỄN-VĂN-BIỀU
và tang gia đồng khấp cáo.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin: Vợ, Mẹ, Bà chúng tôi là:

Bà NGUYỄN-VĂN-HÒA
nhũ danh Agnès NGUYỄN-THỊ-NHÀN

đã tạ thế hồi 6 giờ 15 sáng ngày 24-12-70, tức ngày 26-11 Âm lịch tại Bệnh viện Đồn Đất, hưởng thọ 62 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 14 giờ ngày 27-12-70 tại Bệnh viện Đồn Đất và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Chồng : NGUYỄN-VĂN-HÒA
Con trai : NGUYỄN-VĂN-THÀNH, vợ và các con
NGUYỄN-VĂN-THỊNH, vợ và các con
NGUYỄN-VĂN-CHÍNH, vợ và các con
NGUYỄN-CHÍNH-TRUNG, vợ và các con
Con gái : NGUYỄN-THỊ-VƯỢNG, chồng và các con
NGUYỄN-THỊ-HIỀN

Cáo phó này thay thế thiệp báo tang

THẦN-PHONG đương nêu rõ:

— Cuộc gặp gỡ giữa T.T. Thích Tâm Châu với Đại Việt trong thời gian tranh đấu P.G.
— Những điểm chứng tỏ cái số tử của Ông Ngô Đình Diệm.
— Sự chia phe giữa Ông Khiêm và Ông Dương văn Minh trong Hội Đồng Tướng Lãnh và trách nhiệm duy nhất của Big Minh trong việc giết Ông Diệm.

THẦN-PHONG liên tục bật mí:

— Bí mật trong chỉnh lý: tướng Khiêm quất Big Minh như thế nào và Đại Việt tham dự chỉnh lý ra sao, vồ chánh quyền thế nào?
— Đại Việt đưa Nguyễn Khánh lên ngôi và bị Nguyễn Khánh chơi lại ra sao?
— Tại sao Nguyễn Tôn Hoàn bị Khánh đuổi ra ngoại quốc?
— Vì một lời vô tư, một bác sĩ trong Thượng Hội Đồng làm Big Minh méo mặt hụt đớp chức Quốc Trưởng...
— Cơn phẫn nộ của Cụ Nguyễn Xuân Chữ khi bị đại sứ Mỹ khiển trách.
— Cái khôn, cái dại của tướng Kỳ và tướng Thiệu trong giai đoạn nhảy lên chánh quyền.

XIN ĐÓN COI:
THẦN-PHONG
Hàng ngày với lời chứng độc đáo của những người trong cuộc.

Cảm Tạ

Chúng con trân trọng cảm tạ

- Cha Hạt trưởng Ninh Thuận, kiêm Chánh xứ Phan Rang
- Cha Linh hướng dòng Chúa Cứu Thế Saigon
- Cha Chính xứ Bình Chính
- Quí Hội Đoàn
- Quí Quan khách, thân bằng, quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, cầu nguyện, phân ưu, phúng viếng và tiễn đưa linh cửu THÂN MẪU chúng con là:

Bà Quả Phụ NGUYỄN-KHẨU
nhũ danh Maria LÊ-THỊ-NỮ

Từ trần ngày 15 tháng 12 năm 1970 tại 37/3 Thống Nhất Phan Rang.

Trong lúc tang gia bối rối, chị em chúng con và gia đình có điều chi sơ xuất, kính xin niệm tình tha thứ

Trưởng Nữ : NGUYỄN-THỊ NGỌC-TUYẾT
Trưởng Nam : NGUYỄN-THÀNH-SỰ
Thứ Nam : NGUYỄN-THÀNH-THIỆN
Thứ Nữ : NGUYỄN-THỊ NGỌC-SƯƠNG

và Anh Chị Chín cùng toàn thể gia đình đồng kính bái.

PHÂN ƯU

Hội Đồng Quản Trị và Cố Vấn Đoàn Hội Tương Tế Nam Việt
Hội Đồng Quản Trị và Cố Vấn Đoàn Công Ty Chuyên Chở Việt Nam.
Vừa được tin buồn:

Cụ Bà Trương-Thanh

Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-NHO

NHẠC-MẪU của Ô. NGUYỄN-TRUNG-LÀNH, Sáng lập viên, Tổng Thư Ký Hội Tương Tế Nam Việt và Công Ty Chuyên Chở Việt Nam, vừa từ trần ngày 22-12-70 7 giờ sáng tại Tư thất 51/50 Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Lễ di quang ngày Chúa Nhựt 27-12dl-1970 7 giờ sáng, an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi 8 giờ 30.

Toàn thể Hội Viên, Hội Đồng Quản Trị và Cố Vấn Đoàn Hội Tương Tế Nam Việt và Công Ty Chuyên Chở Việt Nam, thành kính phân ưu cùng tang gia và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TM. Hội Đồng Quản Trị HTTNV
Hội Trưởng : TRẦN-VĂN-THOÀN
Đệ I Phó Hội Trưởng : DB. NGUYỄN-BÁ-LƯƠNG
TM. Hội Đồng Quản Trị CTCCVN
Chủ Tịch : Thiếu Tướng DƯƠNG-NGỌC-LÂM
Phó Chủ Tịch : NS. NGUYỄN-DUY-TÀI

T.L.Đ.L.C.V.N.
—oOo—
LIÊN-ĐOÀN HỖ-TƯƠNG
BẢO-HIỂM
Trụ-sở Trung-Ương
85, Nguyễn Cư Trinh 85
SAIGON
—oOo—
Điện Thoại : 24.504
92.338

Quyết Định

Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Liên Đoàn Hỗ Tương Bảo Hiểm

— Chiếu điều II của Bản Điều Lệ L.Đ.H.T.B.H. về việc bổ dụng, cách chức Giám Đốc, các nhân viên, thuộc viên...

— Chiếu nhu cầu công tác khẩn bách của LĐHTBH.

NAY QUYẾT ĐỊNH:

Điều Thứ I.— Kể từ ngày 16-12-1970, chính thức bổ dụng:
ÔÔ. NG.VĨNH-PHƯỚC đảm nhiệm chức vụ Giám Đốc LĐHTBH
— LÊ-ĐỨC-LỘC — Phó Giám Đốc LĐHTBH
— PHẠM-NGỌC-AN — Tổng Thanh Tra LĐHTBH

Điều Thứ II.— Quí ÔÔ. Giám Đốc, Phó Giám Đốc, Tổng Thanh Tra tùy quyền hạn và nhiệm vụ chiếu quyết định này thi hành.

Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 1970
TM. Hội Đồng Quản Trị
Chủ Tịch TRẦN-QUỐC-BỬU